SAP Software Use Rights

Drepturi de utilizare a produselor software SAP

PREAMBLE / PREAMBUL 1

LICENSING PRINCIPLES AND RULES OF USE / PRINCIPII DE LICENȚIERE ȘI REGULI DE UTILIZARE 1

METRICS / METRICĂ 6

Exhibit 1 - Legacy SBOP Software / Anexa 1 - Software-ul SBOP preluat 12

Exhibit 2 - Named User Metrics and Package Metrics / Anexa 2 - Metrică pentru Utilizatorii denumiți și metrică pentru pachete 13

Exhibit 3 - Package Restrictions / Anexa 3 - Restricții de pachet 31

Exhibit 4 - Pass Through Terms for Third Party Databases / Anexa 4 - Condiții de transfer pentru bazele de date ale terților 69

Exhibit 5 - Pass Through Terms for Directories / Anexa 5 - Condiții de transfer pentru Directoare 118

Exhibit 6 - SAP Business One Software / Anexa 6 - Software-ul SAP Business One 145

PREAMBLE

PREAMBUL

The terms set forth in this SAP Software Use Rights document ("**Use Terms**") apply to any Named Users and Packages licensed pursuant to the Agreement (including orders placed directly with SAP or through an authorized reseller, distributor, original equipment manufacturer ("**OEM**") or other authorized partner of SAP) referencing these Use Terms, Product Use Rights or similar naming conventions. Each capitalized term referenced in these Use Terms shall have the meaning given it in the GTC. Terms or restrictions applicable to a component also apply when that component is included or embedded with another Package.

Termenii stabiliți în prezentul document Drepturi de utilizare a produselor software SAP („**Termeni de utilizare**") se aplică tuturor Utilizatorilor denumiți și Pachetelor cu licență pe baza Acordului (inclusiv prin comenzi plasate direct la SAP sau printr-un revânzător, distribuitor, fabricant de echipamente original („**OEM**") autorizat sau prin alt partener autorizat al SAP) care fac referire la acești Termeni de utilizare („Drepturile de utilizare a produselor" sau la convenții de denumire similare). Fiecare termen care începe cu majusculă și la care se face referire în acești Termeni de utilizare va avea sensul indicat în Termeni și condiții generale (TCG). Termenii sau restricțiile aplicabile unei componente se aplică, de asemenea, când respectiva componentă este inclusă sau integrată în alt Pachet.

LICENSING PRINCIPLES AND RULES OF USE

PRINCIPII DE LICENȚIERE ȘI REGULI DE UTILIZARE

1. DEFINITIONS

DEFINIȚII

1.1. each Software and/or Third Party Software (as defined in the GTC) product licensed pursuant to the Agreement referencing these Use Terms may be referred to as a "**Software Package**" (when referencing only Software) or "**Third Party Software Package**" (when referencing only Third Party Software) or "**Package**" (when referencing both Software and Third Party Software).

fiecare produs Software și/sau Software al unei terțe părți (conform definițiilor din TCG) cu licență pe baza Acordului care face referire la acești Termeni de utilizare poate fi denumit „**Pachet de software**" (când face referire doar la Software) sau „**Pachet de software al unei terțe părți**" (când face referire doar la un Software al unui terț) sau „**Pachet**" (când face referire atât la Software, cât și la Software-ul unui terț).

1.2. "**Licensed Level**" means:

„**Nivel de licență**" înseamnă:

a) when referenced in the context of a Named User, the quantity of Metric for which each individual Named User category and type is licensed; and
când se face referire la acesta în contextul unui Utilizator denumit, cantitatea de Metrică a licenței stabilită individual pentru fiecare categorie și tip de Utilizator denumit; și

b) when referenced in the context of a Package, the quantity of Metric for which each individual Package is licensed.
când se face referire la acesta în contextul unui Pachet, cantitatea de Metrică a licenței stabilită pentru fiecare Pachet.

1.3. "**Metric**" means:

„**Metrică**" înseamnă:

a) when referenced in the context of a Named User, the individual Named User category and type (and corresponding Named User definition setting for such Named User's Use rights) as further described in Section 5.1; and
când se face referire la aceasta în contextul unui Utilizator denumit, categoria și tipul de Utilizator denumit individual (și definiția corespunzătoare stabilită pentru Utilizatorul denumit pentru respectivele drepturi de utilizare ale Utilizatorului denumit) conform descrierilor următoare din Secțiunea 5.1; și

b) when referenced in the context of a Package, the individual business metric corresponding with each Package as further described in Section 6.
când se face referire la aceasta în contextul unui Pachet, metrica de afaceri individuală corespunzătoare fiecărui Pachet conform descrierilor următoare din Secțiunea 6.

1.4. "**Named User**" means any individual authorized by Customer to Use a Package, including without limitation employees of its Affiliates or its Business Partners.

„**Utilizator denumit**" înseamnă orice persoană autorizată de Client să utilizeze un Pachet, inclusiv, dar fără a se limita la angajații Filialelor acestuia sau ai Partenerilor de afaceri.

1.5. "**Named User License**" means the Metric and Licensed Level applicable to each Named User.

„**Licență de utilizator denumit**" înseamnă Metrica și Nivelul de licență aplicabil fiecărui Utilizator denumit.

1.6. "**Order Form**" shall mean the order document for the Named Users and Packages licensed under the Agreement, including order documents placed directly with SAP or through an authorized reseller, distributor, OEM or other authorized partner of SAP.

„**Formular de comandă**” va însemna documentul de comandă pentru Utilizatorii denumiți și Pachetele licențiate în baza Acordului, inclusiv documentele de comandă plasate direct la SAP sau printr-un revânzător, distribuitor, OEM autorizat sau prin alt partener autorizat al SAP.

1.7. “**Package License**” means the Metric and Licensed Level applicable to each Package; a Package License for any Package referenced in Exhibit 3 shall include, and be subject to, the specific terms and Use rules applicable to such Package.

„**Licență de pachet**” înseamnă Metrica și Nivelul de licență aplicabil fiecărui Pachet; o Licență de pachet pentru orice Pachet la care se face referire în Anexa 3 va include și se va supune termenilor specifici / regulilor de utilizare aplicabile Pachetului respectiv.

1.8. “**Use**" means to activate the processing capabilities of the Software, load, execute, access, employ the Software, or display information resulting from such capabilities. Use may occur by way of an interface delivered with or as a part of the Software, a Customer or third-party interface, or another intermediary system.

„**Utilizare**” înseamnă activarea funcțiilor de prelucrare a Software-ului, încărcarea, executarea, accesul, utilizarea Software-ului sau afișarea informațiilor care rezultă din astfel de funcții. Software-ul poate fi utilizat printr-o interfață livrată împreună cu Software-ul sau ca parte din acesta, prin intermediul unei interfețe a Clientului, printr-o interfață a unei terțe părți sau printr-un alt sistem intermediar.

2. STANDARD LICENSE PRINCIPLES AND RULES OF USE

PRINCIPII DE LICENȚA ȘI REGULI DE UTILIZARE STANDARD

2.1. Named User License & Package License Required

Sunt necesare Licența de utilizator denumit și Licența de pachet

2.1.1. Except as otherwise specifically provided in Sections 3.2, 5.3 and 7 the Use of any Package requires both a Named User License and a Package License. Customer needs to hold a Named User License for any individual accessing any Package, and such Named User License shall define the extent to which such individual may Use the Package, such Use of the Package in all cases being further subject to the Package License. Named User Licenses cannot be assigned to more than 1 individual.

Cu excepția altor prevederi stipulate expres în Secțiunile 3.2, 5.3 și 7 utilizarea oricărui Pachet necesită atât o Licență de utilizator denumit, cât și o Licență de pachet. Clientul trebuie să aibă o Licență de utilizator denumit pentru orice persoană care accesează orice Pachet și o astfel de Licență de utilizator denumit va stabili măsura în care persoana respectivă poate utiliza Pachetul, iar utilizarea Pachetului va respecta în toate cazurile prevederile Licenței de pachet. Licențele de utili

ator denumit nu pot fi alocate la mai mult de 1 persoană.

2.2. Named User Exception

Excepție de la Utilizator denumit

2.2.1. Where data is exported from any licensed Software (excluding all SAP Business Warehouse Software and/or third party databases) to Non-SAP Application(s) pursuant to a predefined query that:

Atunci când datele sunt exportate de la orice Software cu licență (exceptând orice Software SAP Business Warehouse și/sau baze de date ale terților părți) în aplicație(i) non-SAP conform unui query predefinit care:

a) was created by an individual licensed to Use the Software from which the data is being exported; and
a fost creat de o persoană licențiată să utilizeze Software-ul din care sunt exportate datele; și
b) runs automatically on a scheduled basis,
rulează automat pe bază planificată,

the use of such data by Non-SAP Application(s) or their users does not require a license hereunder provided such use does not result in any updates to or trigger any processing capabilities of any licensed Software. “**Non-SAP Application(s)**” means any technologies, other than licensed Software, for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, or any of their subsidiaries or distributors.

utilizarea unor astfel de date de către aplicații non-SAP și/sau utilizatorii acestora NU necesită o licență prin prezenta cu condiția ca o astfel de utilizare să nu ducă la nicio actualizare și/sau nu declanșeze nicio capacitate de prelucrare a oricărui Software cu licență. „**Aplicație(i) non-SAP**” înseamnă orice tehnologii, altele decât Software-ul cu licență, pentru care Clientul a obținut o licență corespunzătoare de la o altă entitate decât SAP, SAP SE sau sucursalele sau distribuitorii acestora.

2.3. Named User Exception

Excepție de la Utilizator denumit

2.3.1. Individuals licensed as SAP Business One users who Use the SAP Business One Software which interfaces to a separate Customer SAP ERP installation are not required to be licensed as SAP Named Users under Customer’s agreement with SAP or an authorized SAP affiliate for such SAP ERP System.

Persoanele licențiate ca utilizatori SAP Business One care utilizează SAP Business One Software ale căror interfețe pentru o instalare separată a Clientului nu sunt necesare să fie licențiate ca Utilizatori denumiți SAP în baza acordului Clientului cu SAP sau o filială autorizată SAP pentru un astfel de sistem SAP ERP.

2.4. Additional Named User Rules for SBOP and Legacy SBOP Software Not Licensed For Standalone Use

Reguli suplimentare pentru Utilizatorii denumiți pentru Software-ul SBOP și SBOP preluat fără licență de utilizare autonomă

2.4.1. “**SBOP**” and “**Legacy SBOP**” shall mean any Software identified as SBOP or Legacy SBOP, respectively in these Use Terms. Unless otherwise specifically set forth herein, all references to SBOP shall be deemed to include any licensed Software identified under any Order Form as Legacy SBOP; however, references to Legacy SBOP shall only mean any licensed Software specifically identified as Legacy SBOP on Exhibit 1. Any licensed Legacy SBOP may only be Used by individuals licensed as an Expert User, Business Analytics Professional User, BI Limited User, or Business Information User, and such Use shall be in accordance with each individual’s respective Named User type (and subject to the applicable Licensed Level(s) for such Software).

„**SBOP**” și „**SBOP preluat**” înseamnă orice software identificat ca SBOP sau respectiv SBOP preluat în acești Termeni de utilizare. Cu excepția prevederilor stabilite expres prin prezentul document, se va considera că toate referințele la SBOP includ orice Software cu licență identificat în orice Formular de comandă ca SBOP preluat; referințele la SBOP preluat înseamnă însă numai orice Software cu licență identificat în mod special ca SBOP preluat în Anexa 1. Orice SBOP preluat cu licență poate fi utilizat doar de persoanele cu licență de Utilizator de tip Expert User, Utilizator de tip Business Analytics Professional User, Utilizator de tip BI Limited User sau Utilizator de tip Business Information User, iar o astfel de Utilizare va fi în conformitate cu tipul fiecărui Utilizator denumit individual respectiv (și se va supune Nivelului/Nivelurilor de licență aplicabil(e) pentru un astfel de Software).

2.5. Runtime Software

Software cu timp de execuție

2.5.1. Licensed Package(s) may utilize limited functionality of other Packages for which Customer does not hold a license ("**Runtime Software**"). Until Customer has expressly licensed the Runtime Software, Customer's Use of such Runtime Software is limited to access by and through the licensed Package(s), and any permitted Modifications thereto for the sole purpose of enabling performance of the licensed Package(s) and integrating data from licensed SAP Software as specified in the Documentation. In the event Customer Uses a Package to build or operate a custom developed or third party application, additional licenses may be required.

Pachetele cu licență pot utiliza funcțiile limitate ale altor Pachete pentru care Clientul nu are licență („**Software cu timp de execuție**"). Până la obținerea expresă a licenței de Software cu timp de execuție de către Client, utilizarea respectivului Software cu timp de execuție de către Client este limitată la accesul prin Pachetul(ele) de licență și la orice Modificări permise ale acestuia numai cu scopul de a permite utilizarea Pachetului(elor) de licență și integrarea datelor din Software-ul licențiat conform specificației din Documentație. În cazul în care Clientul utilizează un Pachet pentru a crea și/sau executa o aplicație dezvoltată de client sau o aplicație a unei terțe părți, este posibil să fie nevoie de licențe suplimentare.

2.6. Country or Language Versions and Availability Restrictions

Restricții privind versiunile de țară sau de limbă și disponibilitatea

2.6.1. There are no applicable country or language specific versions licensed by Customer from SAP unless otherwise specifically stated in an Order Form. Packages may be subject to availability restrictions. Information about such restrictions including country availability, supported languages, supported operating systems and databases may be provided through the Product Availability Matrix (PAM) published at http://support.sap.com/pam or otherwise included in the Documentation.

Nu există versiuni specifice de țară sau de limbă aplicabile cu licență acordată de SAP Clientului, cu excepția altor prevederi stipulate expres într-un Formular de comandă. Pachetele se pot supune restricțiilor privind disponibilitatea. Informațiile referitoare la astfel de restricții, inclusiv disponibilitatea de țară, limbi suportate, sisteme de operare și baze de date suportate pot fi furnizate prin Product Availability Matrix (PAM) publicat pe site-ul http://support.sap.com/pam sau în alt mod, incluse în Documentație.

2.7. Internet Connectivity

Conectivitate la internet

2.7.1. Some Packages require connection to the internet in order to properly function. Customer is responsible for obtaining internet connectivity and SAP will not be responsible for loss of functionality due to failure of internet connectivity.

Unele Pachete necesită conexiune la internet pentru a funcționa corect. Clientul răspunde de obținerea conectivității la internet și SAP nu va răspunde de pierderea funcționalității din cauza defectării conectivității la internet.

2.8. Third Party Web Services

Serviciile web ale terților părți

2.8.1. Some Packages enable connection to Third Party Web Services. For the purposes of these Use Terms, "**Third Party Web Services**" means:

Unele Pachete permit conexiunea la Serviciile web ale unor terțe părți. În scopul utilizării acestor Termeni de utilizare, „**Serviciile web ale unor terțe părți**" înseamnă:

a) any and all web services made available by third parties (other than SAP, SAP SE or any of their affiliated companies) that are accessible through or enabled by the Software or SAP Materials, and
toate serviciile web puse la dispoziție de terțele părți (altele decât SAP, SAP SE și/sau filialele acestora) care sunt accesibile sau al cărui acces este permis prin Software sau Materialele SAP, și

b) any and all application programming interfaces, web service definition files, and other materials made available by or on behalf of such third party web service providers to facilitate the access to and use of such web services. Examples of Third Party Web Services include: Facebook, Evernote, Twitter, Google Maps and other such services.
toate interfețele de programare a aplicațiilor, fișierele de definire a serviciilor web și alte materiale puse la dispoziție de sau în numele unor astfel de furnizori de servicii web terțe pentru a facilita accesul la aceste servicii web și utilizarea acestora. Exemple ale Serviciilor web ale terților părți includ servicii precum: Facebook, Evernote, Twitter, Google Maps și orice astfel de servicii.

2.8.2. The following terms apply to all Third Party Web Services:

Următoarele condiții se aplică Serviciilor web ale terților părți:

a) Customer is solely responsible for obtaining all account and authentication credentials required to access or use the Third Party Web Service's API or the Third Party Web Service.
Clientul este unicul responsabil de obținerea tuturor conturilor și acreditărilor de autentificare pentru a accesa sau utiliza API-urile Serviciilor web ale terților părți sau Serviciul web al unei terțe părți.

b) Use of the Third Party Web Service's API is subject to Customer's acceptance of the Third Party Web Service's terms and conditions, which must be obtained from the Third Party Web Service provider. SAP is not a party to the agreement between the Customer and the Third Party Web Service provider.
Utilizarea API-urilor Serviciilor web ale unei terțe părți se supune acceptării de către Client a termenilor și condițiilor Serviciului web al unei terțe părți respectiv, care trebuie obținută de la furnizorului Serviciului web al unei terțe părți. SAP nu este o parte la acordul dintre Client și furnizorul Serviciului web al unei terțe părți.

c) The Third Party Web Service's API and the Third Party Web Service are excluded from all SAP representation, warranties, indemnifications and support obligations.
API-ul Serviciului web al unei terțe părți și Serviciul web al unei terțe părți sunt excluse din toate declarațiile, garanțiile, despăgubirile și obligațiile de suport ale SAP.

d) Customer expressly agrees to indemnify SAP, its officers, employees, agents and subcontractors from and against all claims, liabilities, losses, damages and costs (including reasonable attorney fees) suffered by SAP arising from the use of any Third Party Web Services by Customer or its Affiliates.
Clientul consimte în mod expres să despăgubească SAP și oficialii, angajații, agenții și subcontractanții acesteia cu privire la toate reclamațiile, răspunderile, pierderile, daunele și costurile (inclusiv onorariile rezonabile ale avocaților) suferite de SAP în legătură cu utilizarea oricăror Servicii web ale terților părți de către Client sau de Filialele sale.

e) SAP may throttle, suspend or terminate the Customer's access to the Third Party Web Service's API through the Product if Customer violates or causes SAP to violate Third Party Web Service provider's terms of service or other applicable Third Party Web Service provider agreements or policies (including, without limitation, exceeding any data or usage limits).
SAP poate întrerupe, suspenda sau înceta accesul Clientului la API-ul Serviciului web al unei terțe părți prin intermediul Produsului în cazul în care Clientul încalcă sau conduce la încălcarea de către SAP a condițiilor de utilizare a serviciului stabilite de furnizorul Serviciului web al unei terțe părți sau a altor acorduri sau politici aplicabile cu furnizorul Serviciului web al unei terțe părți (inclusiv, fără limitare, depășirea oricăror limite de date sau utilizare).

3. EXCEPTIONAL LICENSE PRINCIPLES AND RULES OF USE FOR SPECIAL LICENSE SCENARIOS

PRINCIPII DE LICENȚIERE ȘI REGULI DE UTILIZARE EXCEPȚIONALE PENTRU SCENARII DE LICENȚIERE SPECIALE

3.1.1. This Section 3 applies to the following special license scenarios ("**Special License Scenarios**"), and prevails over any contradicting terms in Section 2.

Această Secțiune 3 aplică următoarele scenarii de licențiere speciale („**Scenarii de licențiere speciale**") și prevalează asupra oricăror termeni contradictorii din Secțiunea 2.

3.2. Standalone Use

Utilizare autonomă

3.2.1. Software is licensed for Standalone Use if identified as such in the applicable Order Form. "**Standalone Use**" means the Software (and any corresponding Third Party Software) identified as Standalone Use that may only be Used with other Software or Third Party Software with the same Standalone Use designation in the applicable Order Form from SAP or an authorized reseller, distributor, or other authorized partner of SAP or non-SAP branded software licensed from third parties.

Produsele software au licență pentru utilizare autonomă, dacă acest lucru este specificat în Formularul de comandă aplicabil. „**Utilizare autonomă**" înseamnă Software-ul (și orice Software al unei terțe părți aferent) identificat ca având Utilizare autonomă, care poate fi utilizat exclusiv cu alte Software-uri sau Software-uri ale terților părți desemnate ca având „Utilizare autonomă" în Formularul de comandă aplicabil, cu licență de la SAP sau de la un revânzător, distribuitor sau de la alt partener autorizat de produse SAP sau de produse software cu altă marcă decât SAP licențiate de terțele părți.

3.2.2. For avoidance of doubt, all Software licensed under a Restricted License or by an SAP acquired entity prior to its legal integration with a successive SAP entity is deemed licensed for Standalone Use only.

Pentru evitarea ambiguităților, toate Software-urile licențiate în baza unei Licențe restricționate sau de o entitate achiziționată de SAP înainte de includerea legală a acesteia în entitatea SAP ulterioară sunt considerate licențiate doar pentru Utilizare autonomă.

3.3. Standalone Use of Legacy SBOP Software

Utilizarea autonomă a Software-ului SBOP preluat

3.3.1. Use of Legacy SBOP licensed for Standalone Use does require a Named User License in addition to the Package License for the actual Legacy SBOP. SBOP Software licensed from any resellers, distributors, OEMs or other third parties may be Used solely for Standalone Use, unless otherwise agreed by SAP in writing in the applicable Order Form. The only Named User types authorized to use Legacy SBOP licensed for Standalone Use are SAP Application Standalone Business Analytics Professional User, SAP Application Standalone BI Limited User, or SAP Application Business Information Viewer User, and such Use shall be in accordance with each individual's respective Named User type (and subject to the applicable Licensed Level(s) for such Software).

Utilizarea software-ului SBOP preluat cu licență pentru Utilizare autonomă necesită o Licență de utilizator denumit în plus față de Licența de pachet pentru respectivul software SBOP preluat. Software-ul SBOP licențiat de la revânzători, distribuitori, fabricanți de echipament original (OEM) sau alte terțe părți poate fi utilizat numai ca Utilizare autonomă, cu excepția altor cazuri convenite de SAP în scris în Formularul de comandă aplicabil. Singurele tipuri de Utilizatori denumiți autorizați să utilizeze SBOP preluat cu licență pentru Utilizare autonomă sunt Utilizatorul de tip SAP Application Standalone Business Analytics Professional User, Utilizatorul de tip SAP Application Standalone BI Limited User sau Utilizatorul de tip SAP Application Business Information Viewer User, iar o astfel de utilizare va fi în conformitate cu tipul fiecărui Utilizator denumit individual respectiv (și se va supune Nivelului/Nivelurilor de licență aplicabil(e) pentru un astfel de Software).

3.4. Restricted License

Licență restricționată

3.4.1. If Customer acquired the Software bundled or otherwise provided in combination with or for use with a third party product ("**OEM Application**") from a third party, Customer has acquired a Restricted License. Customer may use each licensed copy of the Software only in conjunction with the OEM Application with which it was provided. Accessing data that is not specifically created or necessary to enable the functionalities of the OEM Application is in violation of this license. If the OEM Application requires the use of a data mart or data warehouse, the OEM Application may be used with the data mart or data warehouse only to access data created or necessary to enable the functionalities of the OEM Application. Restricted Licenses may not be combined or used with unrestricted licenses.

Dacă Clientul a achiziționat Software-ul ca parte dintr-un pachet sau dacă acesta i-a fost pus la dispoziție în alt mod, în combinație cu sau pentru utilizarea cu un produs al unei terțe părți („**Aplicație OEM**") de la un terț, Clientul a achiziționat o Licență restricționată. Clientul poate utiliza fiecare copie licențiată a Software-ului doar împreună cu Aplicația OEM asociată care i-a fost furnizată. Accesarea datelor care nu sunt necesare sau create în mod special pentru a permite funcționalitățile Aplicației OEM reprezintă o încălcare a acestei licențe. Dacă Aplicația OEM necesită utilizarea unui data mart sau a unui depozit de date, Aplicația OEM poate fi utilizată cu respectivul data mart sau depozit de date doar în scopul accesării datelor create sau care sunt necesare pentru a permite funcționalitățile Aplicației OEM. Licențele restricționate nu pot fi combinate sau utilizate cu licențe nerestricționate.

3.5. Subscription License

Licență de abonament

3.5.1. Unless otherwise agreed in writing, if the Software is licensed on a subscription basis, Customer is granted a non-exclusive and non-transferable license to use the Software for a 12 month term, renewable annually at Licensor's then current rate or such other term as mutually agreed in writing by the parties.

Cu excepția altor prevederi stabilite în scris, dacă Software-ul este cu licență pe bază de abonament, Clientului i se acordă o licență neexclusivă și netransferabilă pentru utilizarea Software-ului pe o perioadă de 12 luni, care poate fi reînnoită anual la tariful din momentul respectiv al Emitentului licenței sau la un termen stabilit de comun acord, în scris, de către părți.

3.6. Development License

Licență de dezvoltare

3.6.1. Unless otherwise agreed in writing, if Customer receives a development license, Customer may use the number and type of licenses acquired only to develop or test such developments. A development license cannot be used in or transferred to a production environment.

Cu excepția altor prevederi stabilite în scris între părți, dacă Clientul primește o licență de dezvoltare, puteți utiliza numărul și tipul de licențe obținute doar pentru a dezvolta sau testa astfel de dezvoltări. O licență de dezvoltare nu poate fi utilizată sau transferată într-un mediu productiv.

3.7. Update License

Licență de actualizare

3.7.1. Unless otherwise agreed in writing, if Customer receives the Software as an update to a previously licensed product, Customer's license to use the Software is limited to the aggregate number of licenses Customer has acquired for the previous product. If Customer chooses to use the Software and the previous product simultaneously, the aggregate number of licenses used to access the Software and the previous product may not exceed the aggregate number of licenses Customer acquired for the previous product.

Cu excepția altor prevederi stabilite în scris, dacă Clientul primește Software-ul ca actualizare la un produs licențiat anterior, licența Clientului de utilizare a Software-ului este limitată la numărul total de licențe pe care le-a obținut Clientul pentru produsul anterior. Dacă Clientul alege să utilizeze simultan Software-ul și produsul anterior, numărul total de licențe utilizate pentru a accesa Software-ul și produsul anterior nu poate depăși numărul total de licențe pe care le-a obținut Clientul pentru produsul anterior.

3.8. Promotional License

Licență promoțională

3.8.1. Unless otherwise agreed in writing, if Customer receives the Software as a special offer or promotional license ("**Promotional License**"), Customer may only use the Promotional Licenses with a new deployment. Promotional Licenses may not be added to or used with an existing deployment or project.

Cu excepția altor prevederi stabilite în scris, dacă Clientul primește Software-ul ca ofertă specială sau ca licență promoțională („**Licență promoțională**"), Clientul poate utiliza Licențele promoționale doar cu o Implementare nouă. Licențele promoționale nu pot fi adăugate la o implementare sau la un proiect existent și nici nu pot fi utilizate cu acestea.

3.9. Evaluation or Not for Resale License

Licență de evaluare sau nedestinată revânzării

3.9.1. Unless otherwise agreed in writing, an "Evaluation License" or "Not for Resale License" may be used only for the number and type of licenses specified and for the period specified on the Software packaging, ordering or shipping documentation. Upon expiration of such specified period, the Software associated with an Evaluation License or Not For Resale License will not function unless Customer has obtained applicable permanent license keys. If the ordering or shipping documentation specifies a particular project, the Software may be used only with that project. An Evaluation License may only be used for evaluation purposes and may not be used for production purposes. Notwithstanding any other provision of this Agreement, Software provided under an Evaluation or Not for Resale License are provided "as-is" without warranty of any kind, express or implied. An Evaluation License or Not for Resale License may be terminated by SAP upon written notice at any time.

Cu excepția altor prevederi stabilite în scris între părți, o „Licență de evaluare" sau "Licență nedestinată revânzării" poate fi utilizată doar pentru numărul și tipul de licențe specificate și pentru perioada specificată pe documentația de ambalare, de comandă sau de livrare a Software-ului. La expirarea unei astfel de perioade specificate, Software-ul asociat cu o Licență de evaluare sau Licență nedestinată revânzării nu va funcționa decât dacă Clientul a obținut chei de licență permanentă relevante. Dacă documentația de comandă sau de livrare specifică un anumit proiect, Software-ul poate fi utilizat doar cu proiectul respectiv. O Licență de evaluare poate fi utilizată doar în scopuri de evaluare și nu poate fi utilizată în scopuri productive. Fără a ține cont de orice alte prevederi ale acestui Acord, Software-ul furnizat sub o Licență de evaluare sau Licență nedestinată revânzării este oferit „ca atare", fără niciun fel de garanție, expresă sau implicită. O Licență de evaluare sau nedestinată revânzării poate fi reziliată oricând de SAP cu un preaviz scris.

3.10. SAP Business One Software

Software-ul SAP Business One

3.10.1. Additional terms and conditions related to the licensing of SAP Business One Software, including applicable Metrics and Package restrictions, are stated in Exhibit 6. Use of third party database products with SAP Business One may be subject to additional terms and conditions required by SAP's suppliers as set forth in Exhibit 4 (Pass-Through Terms for Third Party Databases).

În Anexa 6 sunt prevăzuți alți termeni și condiții legate de licențierea Software-ului SAP Business One, inclusiv a Metricii și restricțiilor de pachet aplicabile. Utilizarea produselor de tip bază de date ale terților părți împreună cu Software-ul SAP Business One se poate supune altor termeni și condiții impuse de furnizorii companiei SAP după cum este stabilit în Anexa 4 (Condiții de transfer pentru bazele de date ale terților părți).

3.11. Packages with a Maximum List Price

Packages with a Maximum List Price

3.11.1. Some Packages have a maximum list price, which is reached once the Customer has licensed the maximum amount of sales units for that Package. Upon licensing the maximum amount of units, the Customer is granted by SAP a non-transferable right to use more than the licensed amount of units without further payment requirement.

Anumite Pachete au un preț maxim de listă, care este atins odată ce Clientul licențiază cantitatea maximă de unități de vânzări pentru Pachetul respectiv. După licențierea cantității maxime de unități, Clientului îi este acordat din partea SAP un drept netransferabil de utilizare a mai mult decât cantitatea licențiată de unități fără alte cerințe de plată.

4. VERIFICATION

VERIFICAREA

4.1.1. SAP is permitted to audit the usage of the licensed SAP Software (in general once a year) by system measurement in accordance with SAP standard procedures. Customer can conduct the measurement itself using the unaltered tools and self-declaration forms provided by SAP for that purpose. The self-declaration form is to be completed independently of technical measurement function modules. The result of the measurement is to be transmitted online via the respective interfaces from Customer's system(s) to SAP, or in a machine-readable format. Applying the multi-client concept for user classification shall only be permitted on an exceptional basis and is subject to prior approval by SAP in written form.

4.1.2. SAP are permisiunea să efectueze un audit asupra utilizării Software-ului SAP (în general, o dată pe an) prin măsurători de sistem în conformitate cu procedurile standard SAP. Clientul poate realiza măsurătoarea el însuși utilizând instrumente nemodificate și formulare de declarație pe propria răspundere furnizate de SAP în acest scop. Formularul de declarație pe propria răspundere va fi completat în mod independent de modulele de funcție pentru măsurare tehnică. Rezultatul măsurătorii va fi transmis online prin interfețele respective de la sistemele Clientului către SAP sau într-un format citibil de mașină. Aplicarea conceptului de multiclient pentru clasificarea utilizatorilor va fi permisă doar în mod excepțional și este supusă aprobării prealabile scrise din partea SAP.

METRICS

METRICA

5. NAMED USER PRINCIPLES AND METRICS

PRINCIPII ȘI METRICĂ PENTRU UTILIZATORII DENUMIȚI

5.1. Named User Principles

Principii pentru Utilizatorii denumiți

5.1.1. Except as otherwise specifically provided, only appropriately licensed Named Users may Use a Package, and such Use shall be subject to the Named User License, the Package License, and the Agreement, unless otherwise set forth in Exhibit 3. The transfer of a Named User License from 1 individual to another may only be done if the individual to which the Named User License is assigned:

Cu excepția altor prevederi stipulate în mod expres, doar Utilizatorii denumiți licențiați corespunzător pot utiliza un Pachet, iar o astfel de utilizare se va supune prevederilor Licenței de utilizator denumit, Licenței de pachet și Acordului, dacă nu se prevede altfel în Anexa 3. Licența de utilizator denumit poate fi transferată de la o persoană la alta doar dacă persoana căreia i-a fost acordată Licența de utilizator denumit:

a) is on vacation;
este în vacanță;
b) is absent due to sickness;
este absentă din motive medicale;
c) has their employment terminated;
a încetat raporturile de muncă;
d) is moved into a new job function which no longer requires them to Use any Packages; or
a fost mutată într-o nouă funcție care nu mai necesită utilizarea niciunui Pachet; sau
e) is subject to a condition that is otherwise agreed by SAP.
se supune unei condiții agreate în alt mod de SAP.

5.1.2. Important Note for Customers with contracts from June 2014 and earlier. Such Customers may have licensed 1 of the following previous user types: mySAP.com Users, SAP Business Suite Users, SAP ERP Users, Individual SAP solutions Users, SAP Application Users, SAP BA&T Users.

Notă importantă pentru Clienții cu contracte din iunie 2014 și din anii precedenți. Se poate ca acești Clienți să fi licențiat unul dintre tipurile de utilizatori anteriori: utilizatori de tip mySAP.com User, SAP Business Suite User, SAP ERP User, utilizatori de soluții SAP individuale, utilizatori de aplicații SAP, utilizatori de tip SAP BA&T User.

5.1.3. Customers that have already licensed 1 or several of the above user types are permitted to license additional quantities of the same user types. Such Customers are not permitted to license SAP Named Users within their existing license contract.

Clienții care au achiziționat deja licența pentru 1 sau mai multe tipuri de utilizatori de mai sus pot licenția cantități suplimentare pentru aceleași tipuri de utilizatori. Acești Clienți nu au voie să licențieze Utilizatori denumiți SAP în cadrul contractului de licență existent.

5.2. Named User Metric – Categories, Types and Corresponding Definitions

Metrică pentru Utilizatorii denumiți – categorii, tipuri și definiții aferente

5.2.1. Named User Metrics, including categories, types and corresponding definitions, are stated in Exhibit 2.

Metrica pentru Utilizatorul denumit, inclusiv categoriile, tipurile și definițiile aferente, este prevăzută în Anexa 2.

5.3. Named User Exceptions

Excepții de la Utilizatorii denumiți

5.3.1. Suppliers: When accessing the following SAP Software Packages, suppliers do not require Named User licenses:

Furnizori: Când accesează următoarele Pachete de Software SAP, furnizorii nu au nevoie de licențe de Utilizatori denumiți:

a) SAP Advanced Trade Management Analytics;
SAP Advanced Trade Management Analytics;
b) SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA;
SAP Advanced Trade Management Analytics, versiunea pentru SAP BW/4HANA;
c) SAP Customer Business Planning;
SAP Customer Business Planning;
d) SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA;
SAP Customer Business Planning, versiunea pentru SAP BW/4HANA;
e) SAP Extended Sourcing;
SAP Extended Sourcing;
f) SAP Extended Procurement;
SAP Extended Procurement;
g) SAP Supplier Self Services;
SAP Supplier Self Services;
h) SAP Supplier Lifecycle Management;
SAP Supplier Lifecycle Management;
i) SAP SRM Rapid Deployment Edition;
SAP SRM Rapid Deployment Edition;
j) SAP Supplier Collaboration;
SAP Supplier Collaboration;
k) SAP Customer Collaboration;
SAP Outsourced Manufacturing;
l) SAP Trade Promotion Planning and Management;
SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA;
m) SAP Subcontractor Management for Consumer Products;
SAP Procurement for Public Sector;
n) SAP Supplier Relationship Management & Logistics for Health Care.
SAP Supplier Relationship Management & Logistics for Health Care.

5.3.2. Business Partners: When accessing the following SAP Software Packages, Business Partners do not require Named User Licenses:

Parteneri de afaceri: Când accesează următoarele Pachete de Software SAP, partenerii de afaceri nu au nevoie de licențe de Utilizatori denumiți:

a) SAP Contract Lifecycle Management.
SAP Contract Lifecycle Management.

5.3.3. Employees: When accessing the following SAP Software Packages, Employees do not require Named User Licenses:

Angajați: Când accesează următoarele Pachete de Software SAP, angajații nu au nevoie de licențe de Utilizatori denumiți:

a) SAP IT Service Desk Operation.
SAP IT Service Desk Operation.

5.3.4. Appraisers: When accessing the following SAP Software Package(s) appraisers do not require Named User Licenses:

Evaluatori: Când accesează următoarele Pachete de Software SAP, evaluatorii nu au nevoie de licențe de Utilizatori denumiți:

a) SAP Supplier Lifecycle Management.
SAP Supplier Lifecycle Management.

5.3.5. Consumers or Constituents: Individuals who are not employees of Customer or Customer's Business Partners and who purchase or receive goods or services from Customer do not require Named User licenses unless otherwise set forth.

Clienți sau Cetățeni: Persoane care nu sunt angajați ai Clientului sau ai Partenerilor de afaceri ai Clientului și care achiziționează sau primesc bunuri și/sau servicii de la Client care nu necesită licențe de Utilizatori denumiți, cu excepția cazului în care se prevede altfel prin prezentul.

6. PACKAGE PRINCIPLES AND METRICS

PRINCIPII ȘI METRICĂ PENTRU PACHETE

6.1. Package Principles

Principii pentru pachete

6.1.1. Each Package is licensed based upon the Metric applicable to it, and in no case may Use of a Package exceed the License Level for which the Package is licensed.

Fiecare Pachet primește licență pe baza Metricii aplicabile și în niciun caz utilizarea unui Pachet nu poate depăși Nivelul de licență autorizat pentru Pachet.

6.2. Package Metrics – Types and Corresponding Definitions

Metrică pentru pachete – tipuri și definiții aferente

6.2.1. Package Metrics, including types and corresponding definitions, are stated in Exhibit 2.

Metrica pentru pachete, inclusiv categoriile, tipurile și definițiile aferente, este prevăzută în Anexa 2.

7. PACKAGE SPECIFIC TERMS / USE RULES

TERMENI SPECIFICI DE PACHET / REGULI DE UTILIZARE

7.1. Package Licenses

Licențe pentru pachet

7.1.1. A Package License for any Package referenced in Exhibit 3 shall include, and be subject to, the specific terms and Use rules applicable to such Package as outlined in Exhibit 3.

O Licență pentru pachet în ceea ce privește orice Pachet la care se face referire în Anexa 3 va include și se va supune termenilor specifici și regulilor de utilizare aplicabile Pachetului respectiv, după cum sunt specificate în Anexa 3.

7.2. Applicability

Aplicabilitate

7.2.1. This Section 7.2 applies to any Package (including, without limitation, databases) licensed pursuant to an Order Form and identified as a Third Party Software (including databases) in such Order Form ("**Third Party Software Package**") and control over any conflicting terms set forth in the Agreement. All Third Party Software Packages are restricted for Use solely in conjunction with the particular Package intended by SAP to be used therewith or with which SAP provides the Third Party Software Package, and Third Party Software Packages may not be used with any other Package, or on an individual basis. Unless otherwise specifically provided in Section 7 of the Use Terms, any Use of the Third Party Software Packages (whether productive or non-productive) shall count against the Licensed Level for any applicable Metric.

Această Secțiune 7.2 se aplică tuturor Pachetelor (inclusiv, dar fără a se limita la bazele de date) cu licență conform unui Formular de comandă și care sunt identificate ca Software al unei terțe părți (inclusiv baze de date) în respectivul Formular de comandă („**Pachet software al unei terțe părți**") și înlocuiește orice termeni contradictorii stabiliți prin Acord. Toate Pachetele de software ale unei terțe părți au restricții de utilizare numai împreună cu Pachetul pe care SAP l-a creat să fie utilizat cu acestea sau împreună cu Pachetul furnizat de SAP cu Pachetul de software al unei terțe părți, iar Pachetele de software ale unei terțe părți nu pot fi utilizate cu alte pachete și nici individual. Cu excepția altor prevederi stipulate expres în Secțiunea 7 a Condițiilor de utilizare, orice utilizare a Pachetelor de software ale unei terțe părți (productivă sau neproductivă) va influența Nivelul de licență pentru orice Metrică aplicabilă.

7.3. Exceptions from GTC for Third Party Software Packages

Excepții de la TCG pentru Pachetele de software ale unei terțe părți

7.3.1. Section Modification / Add-on of the GTC shall not apply to any Third Party Software Packages unless otherwise set forth. Customer shall not make Modifications or Add-ons to Third Party Software Packages, or otherwise modify Third Party Software Packages unless expressly authorized by SAP in writing.

Secțiunea Modificare / Anexă din TCG nu se va aplica niciunui Pachet de software al unei părți terțe, cu excepția cazului în care acest lucru este stabilit. Clientul nu va efectua modificări sau add-on-uri la Pachetele de produse software ale unei terțe părți sau nu va modifica Pachetele de produse software ale unei terțe părți decât prin acordul exprimat în scris de SAP.

7.4. Limitation of Liability

Limitarea răspunderii

7.4.1. ANYTHING TO THE CONTRARY HEREIN NOTWITHSTANDING, WITH RESPECT TO ANY AND ALL CLAIMS AND DAMAGES OF ANY KIND OR NATURE IN ANY WAY ARISING FROM OR RELATED TO THE THIRD PARTY SOFTWARE LICENSED PURSUANT TO AN ORDER FORM REFERENCING THESE USE TERMS, UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL SAP OR ITS LICENSORS BE LIABLE TO EACH OTHER OR ANY OTHER PERSON OR ENTITY FOR AN AMOUNT OF DAMAGES IN EXCESS OF THE PAID LICENSE FEES FOR THE APPLICABLE THIRD PARTY SOFTWARE DIRECTLY CAUSING THE DAMAGES OR BE LIABLE IN ANY AMOUNT FOR SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, OR INDIRECT DAMAGES, LOSS OF GOOD WILL OR BUSINESS PROFITS, WORK STOPPAGE, DATA LOSS, COMPUTER FAILURE OR MALFUNCTION, OR EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES.

FĂRĂ A ȚINE SEAMA DE PREVEDERILE CONTRARE DIN ACEST DOCUMENT, CU PRIVIRE LA ORICE RECLAMAȚII ȘI DAUNE DE ORICE NATURĂ CARE POT APĂREA ÎN LEGĂTURĂ CU PRODUSELE SOFTWARE ALE UNOR TERȚE PĂRȚI CARE AU PRIMIT LICENȚĂ ÎN BAZA UNUI FORMULAR DE COMANDĂ CARE FACE REFERIRE LA ACEȘTI TERMENI DE UTILIZARE, SAP SAU ORICARE DIN EMITENȚII DE LICENȚĂ AI ACESTUIA NU VOR RĂSPUNDE UNUL FAȚĂ DE CELĂLALT SAU FAȚĂ DE ORICARE ALTĂ PERSOANĂ SAU ENTITATE PENTRU SUME SAU DAUNE CARE DEPĂȘESC VALOAREA TAXELOR DE LICENȚĂ PLĂTITE PENTRU RESPECTIVUL SOFTWARE AL PĂRȚII TERȚE CARE A PRODUS DAUNELE DIRECT ȘI NU VA RĂSPUNDE FINANCIAR PENTRU DAUNELE SPECIALE, INCIDENTALE, SECUNDARE SAU INDIRECTE, PENTRU PIERDEREA FONDULUI COMERCIAL SAU A PROFITURILOR COMERCIALE, OPRIREA ACTIVITĂȚII, PIERDERILE DE DATE, AVARIILE SAU DEFECȚIUNILE DE SISTEM, ȘI NICI PENTRU DAUNE EXEMPLARE SAU PUNITIVE.

8. DATABASES

BAZE DE DATE

8.1. Runtime databases

Baze de date cu timp de execuție

8.1.1. If a runtime database is licensed and the Order Form does not exclude any Packages licensed thereunder from such runtime database license, Customer may only Use the runtime database licensed pursuant an Order Form referencing these Use Terms in conjunction with its Use of the Packages licensed pursuant to such Order Form. In the event Customer Uses the licensed runtime database other than as specified in this paragraph, a full use license, including programming tools, must be licensed directly from an authorized vendor.

Dacă se acordă licență pentru o bază de date cu timp de execuție și Formularul de comandă nu exclude niciunul dintre Pachetele cu licență prevăzute în respectiva licență pentru baza de date cu timp de execuție, Clientul poate să utilizeze baza de date cu timp de execuție licențiată pe baza Formularului de comandă care face referire la acești Termeni de utilizare numai împreună cu Pachetele licențiate pe baza aceluiași Formular de comandă. În cazul în care Clientul utilizează baza de date cu timp de execuție licențiată în alt mod decât cel specificat la acest paragraf, trebuie achiziționată o licență cu utilizare completă, inclusiv cu instrumente de programare, direct de la un furnizor autorizat.

8.1.2. If a runtime database is licensed and the Order Form excludes certain Software Packages licensed thereunder from such runtime database license ("**Excluded Components**"), Customer may only Use the runtime database licensed pursuant an Order Form referencing these Use Terms in conjunction with its Use of the Packages licensed pursuant to such Order Form that are not Excluded Components. In the event Customer Uses the licensed runtime database other than as specified in this paragraph, a full use license, including programming tools, must be licensed directly from an authorized vendor.

Dacă se acordă licență pentru o bază de date cu timp de execuție și Formularul de comandă exclude anumite Pachete cu licență prevăzute în respectiva licență pentru baza de date cu timp de execuție („**Componente excluse**"), Clientul poate să utilizeze baza de date cu timp de execuție licențiată pe baza Formularului de comandă care face referire la acești Termeni de utilizare numai împreună cu Pachetele licențiate pe baza aceluiași Formular de comandă care nu reprezintă Componente excluse. În cazul în care Clientul utilizează baza de date cu timp de execuție licențiată în alt mod decât cel specificat la acest paragraf, trebuie achiziționată o licență cu utilizare completă, inclusiv cu instrumente de programare, direct de la un furnizor autorizat.

8.1.2.1. The Excluded Components may require a database product.

Componentele excluse pot avea nevoie de un produs de tip bază de date.

8.1.2.2. Neither the Order Form nor the Agreement contain a license to use any database product, even where integrated or pre-installed as part of the Excluded Components;

Nici Formularul de comandă, nici Acordul nu conțin nicio licență de utilizare a vreunui produs de tip bază de date, chiar și în cazurile în care acesta este integrat sau preinstalat ca parte din Componentele excluse;

8.1.2.3. Each database product is subject to its respective vendor license agreement;

Fiecare produs tip bază de date este supus acordului de licență încheiat cu furnizorul corespunzător;

8.1.2.4. SAP makes no representations or warranties as to the terms of any license or the operation of any database product obtained directly from a third party vendor; and

SAP nu face declarații sau garanții cu privire la termenii vreunei licențe sau la operarea vreunei baze de date obținute direct de la un furnizor terț; și

8.1.2.5. Customer is responsible for support and maintenance of any database product obtained from a third party vendor, and SAP has no responsibility in this regard.

Clientul răspunde de suportul și întreținerea oricărei baze de date obținute de la un furnizor terț și SAP nu are nicio răspundere în acest sens.

8.1.3. If a runtime database is not licensed:

Dacă o bază de date cu timp de execuție nu este cu licență:

8.1.3.1. The Packages licensed pursuant to an Order Form referencing these Use Terms may require a database product.

Pachetele licențiate pe baza unui Formular de comandă care face referire la acești Termeni de utilizare pot avea nevoie de o bază de date.

8.1.3.2. Neither the Order Form nor the Agreement contain a license to use any database product, even where integrated or pre-installed as part of such Software or third party software;

Nici Formularul de comandă, nici Acordul nu conțin nicio licență de utilizare a vreunui produs de tip bază de date, chiar și în cazurile în care acesta este integrat sau preinstalat ca parte din software sau software al unei terțe părți;

8.1.3.3. Each database product is subject to its respective vendor license agreement;

Fiecare produs tip bază de date este supus acordului de licență încheiat cu furnizorul corespunzător;

8.1.3.4. SAP makes no representations or warranties as to the terms of any license or the operation of any database product obtained directly from a third party vendor; and

SAP nu face declarații sau garanții cu privire la termenii vreunei licențe sau la operarea vreunei baze de date obținute direct de la un furnizor terț; și

8.1.3.5. Customer is responsible for support and maintenance of any database product obtained from a third party vendor, and SAP has no responsibility in this regard.

Clientul răspunde de suportul și întreținerea oricărei baze de date obținute de la un furnizor terț și SAP nu are nicio răspundere în acest sens.

9. DATABASE DEPLOYMENT AND COMMUNICATION RIGHTS AND RESTRICTIONS (SEGREGATED DATABASE LANDSCAPE)
DREPTURI ȘI RESTRICȚII DE IMPLEMENTARE ȘI DE COMUNICAȚIE BAZA DE DATE (INFRASTRUCTURA INDIVIDUALA A BAZEI DE DATE)

9.1. The following shall apply where Customer:

Se vor aplica următoarele în cazul în care Clientul:

a) licenses a third party runtime database "**TPD**" for Use with some, but not all, SAP Software Packages(s) or Named User(s) that are SAV relevant for such TPD; or
licențiază o bază de date terță cu timp de execuție „**TPD**" pentru Utilizarea cu unele, dar nu cu toate Pachetele de software SAP sau Utilizatorii denumiți care sunt relevante/relevanți pentru VAS pentru respectivul TPD; sau

b) licenses a TPD and any Package(s) having S/4 HANA in the Package name or otherwise identified in the Agreement as an S/4 HANA Package.
licențiază un TPD și orice Pachete care au „S/4HANA" în numele Pachetului sau sunt altfel identificate în Acord drept un Pachet „S/4HANA".

9.2. Notwithstanding anything to the contrary in the Agreement, where some of the Software and third party software (excluding "TPD") licensed under the Agreement ("**SW**") is licensed for Use with a TPD also licensed under the Agreement, and some SW is not licensed for Use with such TPD, the following deployment and communication rights and restrictions shall apply:

Fără a aduce atingere altor prevederi din Acord, în cazul în care unele dintre Software-uri și Software-uri ale unei terțe părți (excluzând „TPD") licențiate în baza Acordului („**SW**") sunt licențiate pentru Utilizare cu un TPD, sunt de asemenea licențiate în baza Acordului și unele SW-uri nu sunt licențiate pentru Utilizare cu astfel de TPD, se vor aplica următoarele reguli și restricții de implementare și de comunicație:

9.2.1. Deployment Rights & Restrictions

Drepturi și restricții de implementare

a) As referenced herein, "**Technical Installation**" means a deployment of SW running on a unique database instance. Subject to any applicable SAP database license fees and terms forS/4HANA Packages in these Use Rights, SW licensed for Use with such TPD can be deployed in any of the following "**Installation Types**":
Conform referințelor din prezentul, „**Instalare tehnică**" înseamnă o implementare a SW care rulează pe o instanță de bază de date unică. Conform tuturor tarifelor de licență aferente bazei de date SAP aplicabile și termenilor pentru Pachete S/4HANA din aceste Drepturi de utilizare, SW-ul licențiat pentru Utilizare cu astfel de TPD poate fi implementat: în oricare dintre următoarele „**Tipuri de instalări**":

i. "**Type 1 Installation**" means any Technical Installation upon which all SW deployed is licensed for Use with, and is running on, such TPD; „**Instalarea de tip 1**" înseamnă orice Instalare tehnică în cadrul căreia orice SW implementat este licențiat pentru Utilizare cu TPD și care rulează pe acesta;

ii. "**Type 2 Installation**" means any Technical Installation upon which all SW deployed is licensed for Use with, but is not running on, such TPD; and,
„**Instalarea de tip 2**" înseamnă orice Instalare tehnică în cadrul căreia orice SW implementat este licențiat pentru Utilizare cu TPD, dar care nu rulează pe acesta; și

iii. "**Type 3 Installation**" means any Technical Installation upon which none of the SW, or only a portion of the SW, deployed is licensed for Use with such TPD, and therefore a TPD is not deployed or running.
„**Instalarea de tip 3**" înseamnă orice Instalare tehnică în cadrul căreia niciun SW implementat sau o parte din acesta nu este licențiată pentru Utilizare cu TPD și, astfel, nu este implementat sau nu rulează niciun TPD.

b) SW not licensed for Use with a TPD can only be deployed in Type 3 Installations and is subject to any applicable SAP database license fees. The Technical Installation(s) for each Installation Type must be separate from the Technical Installation(s) used for other Installation Types.
SW-ul nelicențiat pentru Utilizare cu un TPD poate fi implementat doar în cadrul Instalărilor de tip 3 și este supus tuturor tarifelor de licență aferente bazei de date SAP aplicabile. Instalările tehnice pentru fiecare Tip de instalare trebuie să fie separate de Instalările tehnice utilizate pentru alte Tipuri de instalări.

9.2.2. Installation Communication Rights and Restrictions

Drepturi și restricții de comunicație aferente instalărilor

a) Between Type 1 Installation and Type 2 Installation: Bi-directional communication (including data transfers) shall be permitted between SW or TPD in Type 1 Installations and SW in Type 2 Installations.
Între Instalarea de tip 1 și Instalarea de tip 2: Comunicația bidirecțională (inclusiv transferurile de date) va fi permisă între SW sau TPD în Instalările de tip 1 și SW în Instalările de tip 2.

b) Between Type 1 Installation and Type 3 Installation:
Între Instalarea de tip 1 și Instalarea de tip 3:

i. Database Level Communication: Communication (including data transfers) at the database level shall be limited to a one-time productive transfer of data ("Initial Data Load") directly from TPD in Type 1 Installation to SAP HANA Software in Type 3 Installation. For purposes of clarification, unlimited transfers of data directly from TPD in Type 1 Installation to SAP HANA Software in a separate, non-productive Type 3 Installation shall be permitted prior to conclusion of the Initial Data Load.

Comunicația la nivel de bază de date: Comunicația (inclusiv transferurile de date) la nivel de bază de date va fi limitată la un transfer de date productiv unic („Încărcarea inițială a datelor") direct din TPD în Instalarea de tip 1 la Software-ul SAP HANA în Instalarea de tip 3. În scopuri de clarificare, transferurile nelimitate de date direct din TPD în Instalarea de tip 1 la Software-ul SAP HANA într-o Instalare de tip 3 separată, neproductivă, vor fi permise înainte de încheierea Încărcării inițiale a datelor.

ii. Application Level API Communication: Bi-directional communication (including data transfers) occurring via Application Level APIs is permitted. "**Application Level APIs**" mean those application programming interfaces delivered as part of the licensed SW, excluding all application programming interfaces/technologies when such interfaces/technologies are used to communicate with or replicate data at a database level.
Comunicația API la nivel de aplicație: Comunicația bidirecțională (inclusiv transferuri de date) care apare prin intermediul API-urilor la nivel de aplicație este permisă. „**API-urile la nivel de aplicație**" înseamnă acele interfețe de programare a aplicației livrate ca parte a SW-ului cu licență, cu excepția tuturor interfețelor/tehnologiilor de programare a aplicației atunci când astfel de tehnologii/interfețe sunt utilizate pentru a comunica cu sau replica date la un nivel de bază de date.

c) Between Type 2 Installation and Type 3 Installation:
Între Instalarea de tip 2 și Instalarea de tip 3:

i. SAP HANA Level Communication: Communication (including data transfers) at the SAP HANA Software level shall be limited to one-way transfers of data directly from SW in Type 3 Installations to SAP HANA Software in Type 2 Installations.

Comunicația la nivel SAP HANA: Comunicația (inclusiv transferurile de date) la nivel de Software SAP HANA va fi limitată la transferuri de date unidirecționale direct din SW în Instalările de tip 3 la Software-ul SAP HANA în Instalările de tip 2.

ii. Application Level API Communication: Bi-directional communication (including data transfers) occurring via Application Level APIs is permitted.
Comunicația API la nivel de aplicație: Comunicația bidirecțională (inclusiv transferuri de date) care apare prin intermediul API-urilor la nivel de aplicație este permisă.

d) Other than those database level communication (including data transfer) rights permitted above, all communication (including data transfers) between any technology and any TPD must occur exclusively through Application Level APIs and not directly with such TPD.
Alte drepturi decât cele de comunicație la nivel de bază de date (inclusiv transfer de date) permise de mai sus, toate comunicațiile (inclusiv transferuri de date) între orice tehnologie și orice TPD trebuie să apară în mod exclusiv prin API-urile la nivel de aplicație și nu direct cu astfel de TPD.

10. STANDALONE USE FOR THIRD PARTY DATABASES

UTILIZARE AUTONOMĂ PENTRU BAZELE DE DATE ALE TERȚELOR PĂRȚI

10.1. If an Order Form referencing these Use Terms includes a Standalone Use restriction:

Dacă un Formular de comandă care face referire la acești Termeni de utilizare include o restricție de utilizare autonomă:

10.1.1. The Packages licensed pursuant to an Order Form referencing these Use Terms may require a database product.

Pachetele licențiate pe baza unui Formular de comandă care face referire la acești Termeni de utilizare pot avea nevoie de o bază de date.

10.1.2. Neither the Order Form nor the Agreement contain a license to use any database product, even where integrated or pre-installed as part of such Software and/or third party software.

Nici Formularul de comandă, nici Acordul nu conțin nicio licență de utilizare a vreunui produs de tip bază de date, chiar și în cazurile în care acesta este integrat sau preinstalat ca parte din software și/sau software al unei terțe părți;

10.1.3. Each database product is subject to its respective vendor license agreement.

Fiecare produs tip bază de date este supus acordului de licență încheiat cu furnizorul corespunzător.

10.1.4. SAP makes no representations or warranties as to the terms of any license or the operation of any database product obtained directly from a third party vendor.

SAP nu face declarații sau garanții cu privire la termenii vreunei licențe sau la operarea vreunei baze de date obținute direct de la un furnizor terț.

10.1.5. Customer is responsible for support and maintenance of any database product obtained from a third party vendor, and SAP has no responsibility in this regard.

Clientul răspunde de suportul și întreținerea oricărei baze de date obținute de la un furnizor terț și SAP nu are nicio răspundere în acest sens.

11. PASS-THROUGH TERMS

CONDIȚII DE TRANSFER

11.1. Use of third party database products and directories may be subject to additional terms and conditions required by SAP's suppliers as set forth in the "Supplementary Products" section of Exhibit 3, in Exhibit 4 "Pass-Through Terms for Third Party Databases" and in Exhibit 5 "Pass-Through Terms for Directories".

Utilizarea produselor de tip bază de date ale unor terțe părți și a directoarelor poate fi supusă termenilor și condițiilor suplimentare impuse de furnizorii companiei SAP după cum este stabilit în Anexa 4, secțiunea „Produse suplimentare", în Anexa 4 „Condiții de transfer pentru bazele de date ale terților părți" și în Anexa 5 „Condiții de transfer pentru directoare".

12. OPEN SOURCE SOFTWARE

SOFTWARE CU SURSĂ DESCHISĂ

12.1.1. Applicable specific conditions related to certain open source products made available by SAP are part of the applicable product documentation and apply to Customer's use of any such open source products. The definition of open source can be found under www.opensource.org/.

Condițiile specifice aplicabile referitoare la anumite produse cu sursă deschisă puse la dispoziție de către SAP fac parte din documentația de produs aplicabilă și se aplică utilizării unor astfel de produse cu sursă deschisă de către Client. Definiția pentru sursă deschisă este disponibilă pe site-ul www.opensource.org/.

13. SAP BEST PRACTICES

CELE MAI BUNE PRACTICI SAP

13.1. Software Packages may be delivered with settings and master data that have been pre-configured to address generalized requirements of a specific industry sector or country ("**SAP Best Practices**").

Pachetele de software pot fi livrate cu setările și datele de bază preconfigurate pentru a se adresa cerințelor generalizate ale unui anumit sector industrial sau unei țări („**Cele mai bune practici SAP**").

13.2. It is Customer's responsibility to determine the feasibility of using SAP Best Practices as a basis for its own customizations and parametrizations of the SAP Software in a productive environment.

Este răspunderea Clientului să determine fezabilitatea utilizării Celor mai bune practici SAP ca bază pentru propriile personalizări și configurări ale Software-ului SAP într-un mediu productiv.

14. SAP TOOLS

INSTRUMENTE SAP

14.1. The Software, particularly the ABAP Workbench and SAP NetWeaver, contains software tools. Customer may only use these tools to program Modifications or to create Add-ons to the SAP software in accordance with the Agreement. The tools may not be transferred, either in whole or in part, into modified or created software.

Produsele software, în special ABAP Workbench și SAP NetWeaver, conțin instrumente software. Clientul poate utiliza aceste instrumente pentru a programa Modificări sau pentru a crea add-on-uri la produsele software SAP conform Acordului. Este interzisă transferarea instrumentelor, totală sau parțială, către aplicații software modificate sau create.

15. FUNCTION MODULES
MODULE DE FUNCȚII

15.1. The Software may contain function modules, which are stored in a function library. Some of these function modules carry a release indicator for transfer into modified or newly created software. Only these function modules may be transferred by the Customer into Modifications or Add-ons to the software. The function modules may not be modified or decompiled unless otherwise permitted under the Agreement.

Produsele software pot conține module de funcții arhivate într-o bibliotecă de funcții. Unele din aceste module de funcții au un indicator de versiune pentru transfer către un software modificat sau nou creat. Numai aceste module de funcții pot fi transferate de către Client către modificările sau add-on-urile create pentru software. Este interzisă modificarea sau decompilarea modulelor de funcții, cu excepția cazurilor contrare prevăzute în Acord.

Exhibit 1 - Legacy SBOP Software
Anexa 1 - Software-ul SBOP preluat

Legacy SBOP
SBOP preluat

Business Intelligence/ **Business Intelligence**
SAP BusinessObjects BI Starter Package/ SAP BusinessObjects BI Starter Package
SAP BusinessObjects BI Package (CPU)/ SAP BusinessObjects BI Package (CPU)
SAP BusinessObjects BI Package (user)/ SAP BusinessObjects BI Package (utilizator)

Exhibit 2 - Named User Metrics and Package Metrics

Anexa 2 - Metrică pentru Utilizatorii denumiți și metrică pentru pachete

1. SAP NAMED USER – CROSS LINE OF BUSINESS
UTILIZATOR DENUMIT SAP – DOMENIU DE ACTIVITATE MIXT

1.1. **SAP Developer User** is a Named User authorized to access the development tools provided with the licensed Software for the purpose of making Modifications and/or Add-ons to the licensed Software. The SAP Developer User also includes the rights granted under the SAP Employee User.

Utilizatorul de tip SAP Developer User este un utilizator denumit autorizat să acceseze instrumentele de dezvoltare furnizate împreună cu produsele software cu licență în scopul efectuării unor modificări și/sau add-on-uri la produsele software cu licență. Utilizatorul de tip SAP Developer User include, de asemenea, drepturile acordate Utilizatorului de tip SAP Employee User.

1.2. **SAP Learning User** is a Named User solely authorized to access the specified learning solutions on SAP's price list, provided that those learning solutions are licensed.

Utilizatorul de tip SAP Learning User este un Utilizator denumit care este autorizat să acceseze doar soluțiile de învățare specificate în lista de prețuri SAP, cu condiția ca respectivele soluții de învățare să aibă licență.

1.3. **SAP Professional User** is a Named User authorized to perform operational related and system administration / management roles supported by the licensed Software (excluding SBOP) and also includes the rights granted under the SAP Project User, SAP Logistics User, SAP Industry Portfolio User, SAP Worker User, and SAP Business Partner User.

Utilizatorul de tip SAP Professional User este un Utilizator denumit autorizat să efectueze rolurile operaționale și de administrare a sistemului aferente suportate de Software-ul cu licență (cu excepția SBOP) și include, de asemenea, drepturile acordate prin Utilizatorii de tip SAP Project User, SAP Logistics User, SAP Industry Portfolio User, SAP Worker User și SAP Business Partner User.

1.4. **SAP Project User** is a Named User authorized to perform 1 or more of the following roles supported by the licensed Software (excluding SBOP):

1.5. **Utilizatorul de tip SAP Project User** este un Utilizator denumit autorizat să efectueze 1 sau mai multe din rolurile de mai jos suportate de Software-ul cu licență (cu excepția SBOP):

a) project management, including project-related resource management, project-related creation, change and display of quotation, order and billing in SAP ERP, accounting on individual projects, creation of project-related purchase requests, purchase orders and service entry sheets;
gestiune proiecte, inclusiv gestiune resurse legate de proiect, creare, modificare și afișare oferte, comenzi și facturi în SAP ERP legate de proiect, contabilitatea proiectelor individuale, creare de referate de necesitate, comenzi de achiziție și fișe de intrare servicii;
b) product and project related reporting;
raportare referitoare la proiecte și produse;
c) managing project-related revenues and expenses;
gestionarea veniturilor și cheltuielilor legate de produs;
d) viewing Accounts Receivable (A/R) General Ledger (G/L) postings;
vizualizare înregistrări în Cartea Mare (CM) pentru contabilitate clienți (A/R);
e) controlling access and releasing product data and recipes in collaborative product development scenarios;
controlul accesului și eliberarea datelor și instrucțiunilor de produs în scenariile de dezvoltare în colaborare a produselor;
f) viewing and approving changes through engineering records;
vizualizarea și aprobarea modificărilor prin înregistrări de proiectare;
g) managing change through engineering records;
gestionarea modificărilor prin înregistrări de proiectare;
h) collaborating in cFolders and;
colaborarea la cFolders; și
i) interfaces to 3rd party authorized authoring tools.
interfețe la instrumentele de autor autorizate ale terților părți.

The SAP Project User also includes the rights granted under the SAP Manager Self-Service User.

Utilizatorul de tip SAP Project User include, de asemenea, drepturile acordate Utilizatorului SAP Manager Self-Service User.

2. SAP NAMED USER – LINE OF BUSINESS
UTILIZATOR DENUMIT SAP – DOMENIU DE ACTIVITATE

2.1. SAP Employee User is a Named User authorized to perform the following roles supported by the licensed Software (excluding SBOP), all solely for such individual's own purpose and not for or on behalf of other individuals:

Utilizatorul de tip SAP Employee User este un Utilizator denumit, autorizat să îndeplinească următoarele roluri suportate de Software-ul cu licență (cu excepția SBOP), numai în scop personal și în nume propriu, nu pentru sau în numele altor persoane:

a) Use (excluding the right to modify and/or customize) standard and interactive reports related to those SAP Employee User's tasks listed in this definition only, and delivered with the licensed Software;
rol de a utiliza (cu excepția dreptului de a modifica și/sau personaliza) rapoartele standard și interactive care sunt legate doar de sarcinile utilizatorului de tip SAP Employee User prevăzute în această definiție și care sunt livrate împreună cu Software-ul cu licență;
b) travel planning / expense reporting self-services;
activități self-service legate de planificarea deplasărilor / raportarea cheltuielilor;
c) perform procurement self-services; and
efectuarea activităților self-service de aprovizionare; și
d) room reservation self-services.
activități self-service de rezervare a camerelor.

The SAP Employee User also includes the rights granted under the SAP Learning User and the SAP Employee Self-Service User.

Utilizatorul de tip SAP Employee User include, de asemenea, drepturile acordate utilizatorului de tip SAP Learning User și SAP Employee Self-Service User.

2.2. SAP Employee Self-Service User is a Named User authorized to perform the HR self-services role of:

Utilizatorul de tip SAP Employee Self-Service User este un Utilizator denumit, autorizat să îndeplinească rolul self-service HR:

a) employee time and attendance entry;
de introducere a prezenței și timpului angajaților;
b) employee appraisals;

de evaluare a angajaților;
c) talent and skill profiles; and
de efectuare a profilurilor de candidați și competențe; și
d) profile match up supported by the licensed Software (excluding SBOP), all solely for such individual's own purpose and not for or on behalf of other individuals.
de comparare a profilurilor, suportate de Software-ul cu licență (cu excepția SBOP), numai în scop personal și în numele propriu.

The SAP ESS User also includes the rights granted under the SAP Employee Self-Service Core User.

Utilizatorul de tip SAP ESS User include, de asemenea, drepturile acordate Utilizatorului SAP Employee Self-Service Core User.

2.3. SAP Employee Self-Service Core User is a Named User authorized to perform the following HR self-services roles supported by the licensed Software (excluding SBOP), all solely for such individual's own purpose and not for or on behalf of other individuals:

Utilizatorul de tip SAP Employee Self-Service Core User este un Utilizator denumit, autorizat să îndeplinească următoarele roluri self-service HR suportate de Software-ul cu licență (cu excepția SBOP), numai în scop personal și în nume propriu, nu pentru sau în numele altor persoane:

a) employee records maintenance;
întreținerea înregistrărilor angajaților;
b) employee directory;
directorul de angajați;
c) benefits and payment;
ajutoare sociale și plăți;
d) leave management; and
gestionarea concediilor; și
e) E-Recruiting.
E-Recruiting.

Further, an SAP Employee Self-Service (ESS) Core User is also authorized to access "Non-SAP Content" that resides on Customer's "SAP Portal", so long as accessing such Non-SAP Content does not require or result in any Use of the licensed Software (beyond access to such Non-SAP Content as it resides on Customer's SAP Portal). As used in this ESS Core User definition:

În plus, Utilizatorul SAP Employee Self-Service (ESS) Core User este, de asemenea, autorizat să acceseze „Conținutul extern" de pe „Portalul SAP" al Clientului, atât timp cât accesarea acestui Conținut extern nu necesită și nu duce la utilizarea produselor software cu licență (dincolo de accesul la respectivul Conținut extern de pe Portalul SAP al Clientului). Conform acestei definiții a Utilizatorului de tip ESS Core User:

i. "Non-SAP Content" means information created through no Use of the licensed Software; and
„Conținut extern" înseamnă informații create fără utilizarea produselor software cu licență; și
ii. "SAP Portal" means any portal created by Customer Using SAP Enterprise Portal Software (as provided with the licensed SAP NetWeaver Software) which provides appropriately licensed Named Users a common access point by which to Use licensed SAP Software.
„Portal SAP" înseamnă orice portal creat de Client utilizând software-ul SAP Enterprise Portal (după cum a fost furnizat împreună cu produsul software SAP NetWeaver cu licență), care oferă un punct de acces comun Utilizatorilor denumiți licențiați corespunzător, prin care să poată utiliza produsele software SAP cu licență.

2.4. SAP Logistics User is a Named User solely authorized to perform the following tasks for the applicable licensed Software (excluding SBOP):

Utilizatorul de tip SAP Logistics User este un Utilizator denumit autorizat să efectueze următoarele sarcini pentru aplicațiile software cu licență aplicabile (cu excepția SBOP):

a) **Transportation Management**: To look up a freight contract, tracking a certain shipment and similar activities, update master data (rates, lanes, locations), manage transportation request entries, transportation planning, responding to RFP (request for proposal) for viewing and confirmation of events, charge calculation verification and similar activities.
Gestiune transport: pentru căutarea contractelor de fraht, urmărirea unui anumit transport și activități similare, actualizarea datelor de bază (tarife, relații de transport, locații), gestionarea intrărilor de cereri de transport, planificarea transportului, răspunsul la cererile de ofertă pentru vizualizarea și confirmarea evenimentelor, verificarea calculelor legate de costuri și activități similare.
b) **Warehousing**: To confirm goods receipts and put away, deconsolidate goods upon receipt, pick at pick points, manage stock movements including replenishment, perform production staging and enter physical inventory counts, packing, or confirming VAS (value added services) and perform scheduling activities for dock door appointments. The SAP Logistics Users may access the Software through radio frequency mobile devices.
Depozitare: pentru confirmarea intrării bunurilor și intrare în depozit, deconsolidarea bunurilor la intrare, ridicări din punctele de ridicare, gestionarea mișcărilor de stoc, inclusiv reaprovizionarea și punerea la dispoziție pentru producție, precum și introducerea inventarierilor, ambalare sau confirmarea serviciilor cu valoare adăugată (SVA) și efectuarea activităților de programare pentru întâlnirile de la poarta platformei de încărcare. Utilizatorul de tip SAP Logistics User poate accesa Software-ul prin dispozitive mobile cu frecvență radio.
c) **Track and Trace**: To view a serialized and/or any tracked object, such as querying its current or past location or ascertaining product genealogy; to access product traceability solutions, to report goods movement or view traceability reports, To view the status of defined supply chain events, expected or unexpected, e.g. delayed shipment of a sales order, change to a purchase order confirmation and to perform confirmation of or changes to supply chain events, e.g. update a change to a production order date or quantity.
Monitorizare și urmărire: pentru vizualizarea obiectelor în serie și/sau urmărite, precum interogarea locației curente sau trecute sau stabilirea genealogiei produselor; pentru accesarea soluțiilor de trasabilitate a produselor, raportarea mișcărilor de bunuri sau vizualizarea rapoartelor de trasabilitate, pentru vizualizarea stării evenimentelor din lanțul de aprovizionare definit, livrarea prevăzută sau neprevăzută, de exemplu, întârziată, a unei comenzi de vânzări, modificarea unei confirmări a unei comenzi de achiziție și efectuarea unei confirmări sau modificarea evenimentelor din lanțul de aprovizionare, de exemplu, actualizarea unei modificări a datei sau cantității unei comenzi de producție.
d) **Direct Store Delivery**: To support capabilities in the Logistics Execution - Direct Store Delivery backend that enables specific DIrect Store Delivery functionality for: Master Data; Deal Conditions; Visit Control; Transportation Planning; Vehicle Space Optimization; Loading Confirmation; Output Control; Reload; Stock Visibility; Route Accounting.
Livrare directă la punct de livrare: pentru susținerea capacităților în execuție logistică - Livrare directă la punct de livrare backend care permite funcționalități de Livrare directă la punct de livrare pentru: date de bază; condiții tranzacții; control vizite; planificare transport; optimizare spațiu vehicul; confirmare încărcare; control ieșire; reîncărcare; vizibilitate stoc; contabilitate rute.
e) **Yard Logistics**: To confirm arrival and departure of transports, plan yard activities, perform pick-up planning, execute movements in the yard, perform washing and other additional activities, docking and undocking at gates, record measurements, manage stock in the yard and perform scheduling activities for dock door appointments.
Yard Logistics: pentru confirmarea intrării și ieșirii transporturilor, planificarea activităților de depozit, efectuarea planificărilor privind ridicarea, executarea deplasărilor în depozit, efectuarea activităților de spălare și alte activități suplimentare, de încărcare și descărcare la

porți, pentru înregistrarea măsurătorilor, gestionarea stocurilor în depozit și efectuarea activităților de programare pentru întâlnirile de la poarta platformei de încărcare.

For Customer employees, the SAP Logistics User also includes the rights granted under the SAP Employee User.

Pentru angajații Clientului, utilizatorul de tip SAP Logistics User include, de asemenea, drepturile acordate utilizatorului de tip SAP Employee User.

2.5. SAP Worker User is a Named User working in Customer's production facilities or as a maintenance worker who is solely authorized to perform 1 or more of the following roles supported by the licensed Software (excluding SBOP):

Utilizatorul de tip SAP Worker User este un Utilizator denumit care lucrează în locațiile de producție ale Clientului sau ca lucrător responsabil cu întreținerea și care este autorizat să îndeplinească 1 sau mai multe dintre următoarele roluri suportate de Software-ul cu licență (cu excepția SBOP):

a) display work instructions, and document activities and operations;
afișarea instrucțiunilor de lucru, a operațiunilor și activităților legate de documente;
b) confirm goods receipts, goods issues, stock movements and completion confirmations into maintenance work orders;
confirmarea intrării bunurilor, ieșirii bunurilor, a mișcărilor de stoc și a confirmărilor de finalizare în comenzi de lucru de întreținere;
c) enter production order confirmations;
introducerea confirmărilor pentru comenzile de producție;
d) record product or production information, e.g. quality inspection results or plant/process/equipment data;
înregistrarea produselor sau a informațiilor legate de produse, de exemplu, rezultatele controlului de calitate sau datele referitoare la fabrică, procese, echipamente;
e) enter production issues and related service requests;
introducerea problemelor legate de producție și a cererilor de servicii aferente;
f) submit purchase requisitions for tools, spare parts for production equipment, etc…;
transmiterea referatelor de necesitate pentru instrumente, piese de schimb pentru echipamentele de producție etc.;
g) confirm maintenance notifications;
confirmarea notificărilor despre întreținere;
h) enter service requests and service entry sheet;
introducerea cererilor de servicii și a fișelor de intrări pentru servicii;
i) any maintenance activities, reporting or dash-boarding related to the items set forth above.
orice activități de întreținere, raportare sau tablou de bord referitoare la articolele stabilite mai sus.

The SAP Worker User also includes the rights granted under the SAP Employee User.

Utilizatorul de tip SAP Worker User include, de asemenea, drepturile acordate Utilizatorului de tip SAP Employee User.

2.6. SAP Business Partner User is a Named User who is an employee of a Business Partner accessing the licensed Software (excluding SBOP) solely to perform operational related tasks within standard business-to-business scenarios.

Utilizatorul de tip SAP Business Partner User este un Utilizator denumit care este un angajat al Partenerului de afaceri care accesează Software-ul cu licență (cu excepția SBOP) doar pentru a efectua sarcini operaționale aferente în cadrul scenariilor business-to-business standard.

2.7. SAP Manager Self-Service User is a Named User authorized to perform 1 or more of the following manager self-services roles:

Utilizatorul de tip SAP Manager Self-Service User este un Utilizator denumit, autorizat să îndeplinească 1 sau mai multe dintre următoarele roluri self-service de manager:

a) request administrative changes using processes and forms contained within Human Capital Management;
să solicite modificări administrative utilizând procesele și formularele conținute în Human Capital Management;
b) create requisition requests and candidate assessments;
să creeze cereri de recrutare și evaluări ale candidaților;
c) perform talent assessments and appraisals;
să efectueze evaluări ale angajaților calificați;
d) plan and approve compensation;
să planifice și să aprobe remunerația;
e) view budget overviews;
să vizualizeze prezentări generale ale bugetului;
f) organize project management tasks;
să organizeze sarcini de gestiune a proiectelor;
g) perform planning tasks;
să efectueze sarcini de planificare;
h) approve travel requests and expenses; and
să aprobe cereri de deplasare și cheltuielile de deplasare; și
i) perform HR and procurement workflow tasks related to the manager's direct report or business unit/department.
să efectueze sarcinile de flux de lucru HR și de aprovizionare legate de raportul direct al managerului sau de unitatea/departamentul acestuia.

These roles must be directly related to the employees and business unit/department for which the manager is responsible, supported by the licensed Software (excluding SBOP), and related to Human Capital Management only. The SAP Manager Self-Service User also includes the rights granted under the SAP Employee User.

Acestea roluri trebuie să fie direct legate de angajații și unitatea/departamentul pentru care este responsabil managerul, suportate de Software-ul cu licență (cu excepția SBOP), și doar cu privire la Human Capital Management. Utilizatorul de tip SAP Manager Self-Service User include, de asemenea, drepturile acordate Utilizatorului de tip SAP Employee User.

3. SAP NAMED USER – INDUSTRY

UTILIZATOR DENUMIT SAP – SECTOR INDUSTRIAL

3.1. SAP Industry Portfolio User is a Named User solely authorized to access the specified industry packages on SAP's price list, provided that those packages are licensed. The SAP Industry Portfolio User is not entitled to access other SAP solutions or solution components. The SAP Industry Portfolio User also includes the rights granted under the SAP Employee User.

Utilizatorul de tip SAP Industry Portfolio User este un Utilizator denumit care este autorizat să acceseze doar pachetele de sectoare industriale specificate în lista de prețuri SAP, cu condiția ca respectivele pachete să aibă licență. Utilizatorul de tip SAP Industry Portfolio User nu are dreptul să acceseze alte soluții SAP sau componente de soluții SAP. Utilizatorul de tip SAP Industry Portfolio User include, de asemenea, drepturile acordate Utilizatorului de tip SAP Employee User.

3.2. External business partners in the Insurance industry collaborating with the Customer need to be licensed as SAP Industry Portfolio Users. Those business partners are not entitled to access other SAP solutions or solution components besides the specified industry packages.

Partenerii de afaceri externi din sectorul industrial Asigurări care colaborează cu Clientul trebuie să fie licențiați ca utilizatori de tip SAP Industry Portfolio User. Acești parteneri de afaceri nu au dreptul să acceseze alte soluții SAP sau componente de soluții SAP pe lângă cele specificate în pachetele de sectoare industriale.

4. SAP NAMED USER - PLATFORM USER

UTILIZATOR DENUMIT SAP - UTILIZATORUL PLATFORMEI

4.1. SAP Platform User is a Named User authorized to Use licensed Software through a separate SAP, Partner, or Customer application that connects to and/or communicates with SAP Software through published SAP application programing interfaces.

Utilizatorul de tip SAP Platform User este un Utilizator denumit autorizat să utilizeze Software cu licență printr-o aplicație separată a SAP, a Partenerului sau a Clientului care se conectează la și/sau comunică cu Software-ul SAP prin interfețele de program ale aplicațiilor SAP publicate.

Remaining Metrics

Metrică rămasă

Remaining metrics - A

Metrică rămasă - A

5. ASSETS

ACTIVE

5.1. Assets are master records defined for pieces of equipment that the Customer has identified in their system, as being critical to their operations that will be modelled and monitored by the software. An equipment master record can be configured as a single item (e.g. a crane), or as a "multi-part equipment" (which could have, e.g., 100 drilling machines in inventory), in both cases only 1 equipment master record is counted for pricing.

Activele sunt înregistrări de bază definite pentru echipamentele identificate de Client în sistemul propriu ca fiind critice pentru operațiunile sale și care vor fi modelate și monitorizate de software. O înregistrare de bază a echipamentelor poate fi configurată ca un articol individual (de exemplu, o macara) sau ca un „echipament cu mai multe piese" (care poate avea, de exemplu, 100 de mașini de găurit în inventar); în ambele cazuri, o singură înregistrare de bază a echipamentelor este luată în considerare pentru stabilirea prețului.

5.2. Assets under management of the insurance company which uses the product is the sum of all relevant financial assets as disclosed in the latest annual statement of the legal entity in a fiscal year.

Activele în administrare ale unei companii de asigurări care utilizează produsul reprezintă suma tuturor activelor financiare relevante așa cum sunt declarate în cea mai recentă declarație anuală a entității juridice într-un an fiscal.

If Customer does not disclose a comprehensive annual statement, Customer must report the respective information to SAP on an annual basis.

În cazul în care Clientul nu oferă o declarație anuală completă, Clientul va raporta anual informațiile respective la SAP.

If the product is licensed only for a subdivision of the insurance company, the respective license contract requires an explicit definition.

Dacă produsul este licențiat doar pentru o subdivizie a companiei de asigurări, contractul de licență respectiv necesită o definire explicită.

For non-Insurance companies, the revenue of the company is used as the basis for the calculation of the price.

Pentru alte companii decât cele de asigurări, venitul companiei este utilizat ca baza pentru calculul prețului.

Remaining metrics - B

Metrică rămasă - B

6. BARREL OF OIL EQUIVALENT PER DAY (BOEPD)

BARIL ECHIVALENT PETROL PE ZI (BOEPD)

6.1. Barrel of Oil Equivalent per Day (BOEPD) is a unit of measure used in the oil and gas industry that allows aggregating the produced, scheduled or sold quantities of hydrocarbons from both conventional and unconventional sources over the prior 12 month consecutive months.

Barilul echivalent petrol pe zi (BOEPD) este o unitate de măsură utilizată în industria de petrol și gaze, care permite agregarea cantităților de hidrocarburi produse, programate sau vândute atât din surse convenționale, cât și neconvenționale pe o perioadă de 12 luni consecutive precedente.

7. BUDGETS

BUGETE

7.1. Total annual budgets are the total annual public sector budgets of the Customer (i.e. agency, institution, program or department) based on current budget period.

Bugetele anuale totale sunt bugetele anuale totale ale sectorului public al Clientului (mai exact, agenție, instituție, program sau departament) bazate pe perioada curentă a bugetului.

8. BUSINESS PARTNERS

PARTENERI DE AFACERI

8.1. Business Partners are natural persons, a group of persons, or juridical persons who have any kind of a business relationship with a company or a public sector agency. The number of Business Partners counted for pricing the solution is limited to the context of the Software being licensed.

Partenerii de afaceri sunt persoane fizice, un grup de persoane sau persoane juridice care au orice fel de relație de afaceri cu o companie sau cu o agenție din sectorul public. Numărul de Parteneri de afaceri luați în calcul pentru stabilirea prețului se limitează la contextul Software-ului care este licențiat.

8.1.1. For online application submission management: Business partners is defined as:

Pentru gestiunea transmiterii de aplicații online: Partenerul de afaceri este definit ca:

- **For banking customers** as the number of customers with financial transactional data within the last 2 years.
  Pentru clienții din sectorul bancar ca numărul de clienți cu date de tranzacții financiare din ultimii 2 ani.
- For insurance customers as the number of insurants
  Pentru clienții din asigurări ca numărul de persoane asigurate
- For Public Sector customers as citizens

Pentru clienții din sectorul public ca cetățeni

Remaining metrics - C

Metrică rămasă - C

9. CASH FLOWS

FLUXURI DE NUMERAR

9.1. Cash flows are the total number of cash flow transactions (payment or receipt) processed by the application per day. (Note that for receipts there would usually be 2 cash flow transactions, i.e. expected receipt and actual receipt). The max. number of cash flows per day is the basis for the measurement.

Fluxurile de numerar sunt numărul total de tranzacții de flux de numerar (de plată sau încasare) prelucrate de aplicație pe zi. (Rețineți că pentru încasări există de obicei două tranzacții de flux de numerar, mai exact încasare prevăzută și încasare efectivă). Numărul maxim de fluxuri de numerar pe zi este baza pentru măsurare.

10. CONTACTS

CONTACTE

10.1. Contacts are number of unique records of customers, prospects, employees, business partners, constituents and/or commission recipients within the context of the Software.

Contactele sunt un număr de înregistrări unice de clienți, clienți potențiali, angajați, parteneri de afaceri, cetățeni și/sau destinatari ai comisioanelor în contextul Software-ului.

11. CONTRACTS

CONTRACTE

11.1. Contracts are the contracts (used in all functions including procurement, sales, legal, partner management, HR, real estate, and all other functions of the organization.) the company plans to address within the application.

Contractele sunt contracte (utilizate în toate funcțiile, inclusiv aprovizionare, vânzări, juridic, gestiune parteneri, HR, imobiliare și în toate celelalte funcții ale organizației), pe care compania plănuiește să le adreseze în cadrul aplicației.

11.1.1. For Utility Industry: Contracts are agreements between a utility company and a business partner to provide services to the business partner. Thereby a separate contract has to be set up for each service provided, for which the utility company has a legal contract with its customer (e. g. a utility company provides a business partner with electricity, area lighting, gas, and district heating, thus four separate contracts have to be set-up). All contracts stored in the system with an ending date later or equal to the system date are taken into consideration.

Pentru sectorul industrial de utilități: Contractele sunt acordurile dintre o companie de utilități și un partener de afaceri pentru a furniza servicii partenerului de afaceri. Prin urmare, trebuie întocmit un contract separat pentru fiecare serviciu furnizat, pentru care compania de utilități are un contract legal cu clienții săi (de exemplu, o companie de utilități furnizează electricitate, iluminatul zonei, gaz și termoficare, astfel trebuind întocmite patru contracte separate). Sunt luate în considerare toate contractele arhivate în sistem cu o dată de încetare care depășește sau care este aceeași cu data sistemului.

For the sectors below the following division categories of the SAP Utilities system need to be considered:

Pentru sectoarele de mai jos, trebuie luate în vedere următoarele categorii de divizii ale sistemului SAP Utilities:

- Energy:
  Energie:
- Electricity
  Electricitate
- Gas
  Gaz
- District heating
  Termoficare
- Waste Management
  Gestiunea deșeurilor
- Mutual help
  Ajutor reciproc
- For all sectors
  Pentru toate sectoarele
- Water:
  Apă:
- Water
  Apă
- Waste Water
  Ape reziduale

11.1.2. For prepayment for utilities for SAP S/4HANA: Contracts contain all utility contracts which are operated via prepayment.

Pentru plata anticipată pentru utilități pentru SAP S/4HANA: Contractele conțin toate contractele de utilități care sunt executate pe bază de plată anticipată.

11.1.3. For Banking Industry: Contracts are made by a bank with natural persons (retail) or legal persons (commercial). A contract can be e.g. an account, a term deposit, a loan, an OTC-derivative, an FX forward, a money market transaction or a position in exchange-traded instruments. Accounts and loans managed in external systems, included in a master contract, part of a collateral agreement or set-up for tax calculation are to be taken into account. In the context of refinancing, only managed contracts classified as available assets are to be licensed.

Pentru sectorul bancar: Contractele sunt încheiate între o bancă și persoane fizice (contracte de retail) sau persoane juridice (contracte comerciale). Un contract poate fi, de exemplu, un cont, un depozit la termen, un împrumut, un instrument derivat OTC (necotat la bursă), o tranzacție cu devize la termen, o tranzacție pe piața monetară sau o poziție în instrumentele tranzacționate la bursă. Vor fi luate în calcul conturile și împrumuturile gestionate în sisteme externe, incluse într-un contract cadru, care fac parte dintr-un acord de garanție sau care sunt constituite pentru calculul taxei. În contextul refinanțării, numai contractele gestionate clasificate ca active disponibile vor fi licențiate.

Contracts include:

Contractele includ:

- loans or mortgage products
  împrumuturi sau produse cu ipotecă
- deposits, savings or current accounts (including internal accounts)
  conturi de depozit, conturi de economii sau conturi curente (inclusiv conturi interne)
- Derivatives, which are financial instruments whose value is based on another security
  Instrumentele financiare derivate, care sunt instrumente financiare a căror valoare se bazează pe alt titlu de valoare
- Securities transactions, e.g. spot plus forward deals, money marked/foreign exchange transactions, etc.
  Tranzacțiile cu titluri de valoare, de exemplu, tranzacții la vedere plus la termen, tranzacții pe piața monetară/de devize etc.

Contracts for leasing are operational, finance, capital leases, hire purchases, loans and/or other contracts which are processed in the solution

Contractele pentru leasing sunt contracte de leasing financiar operațional, contracte de cumpărare în rate, contracte de împrumut și/sau alte contracte care sunt prelucrate în cadrul soluției

Contracts for refinancing can additionally be credit cards, drawings in a syndicate loan or trade receivables.

Contractele pentru refinanțare pot fi, în plus, carduri de credit, trageri dintr-un împrumut sindicalizat sau creanțe comerciale.

12. CORES

CORE-URI

12.1. Cores are the number of cores in CPUs that are available for use by the licensed software. The number of Core licenses must be an integer. When counting physical Cores, each Core of a physical CPU that runs at least parts of the licensed software, including those that are temporarily assigned or scheduled to cover peak processing, is considered and counted.

Core-urile sunt numărul de core-uri în unitățile centrale de prelucrare (CPU) care sunt disponibile pentru utilizare prin software-ul cu licență. Numărul de licențe Core trebuie să fie un număr întreg. La numărarea Core-urilor fizice, este luat în calcul și numărat fiecare Core al unui dispozitiv fizic CPU care rulează cel puțin porțiuni din software-ul cu licență, inclusiv Core-urile alocate temporar sau programate să acopere prelucrările de vârf.

When counting virtual Core's, each virtual Core that runs at least parts of the licensed software, including those that are temporarily assigned or scheduled to cover peak processing, is counted.

La numărarea Core-urilor virtuale, este luat în calcul fiecare Core care execută cel puțin porțiuni din software-ul cu licență, inclusiv acele Core-uri alocate temporar sau programate să acopere prelucrările de vârf.

If the licensed Software will run in a pure virtual environment, physical Cores will not be counted. For purposes of clarification, "Core" as defined in this metric definition is different from "core" as referenced in the metric definition for any Software licensed on a CPU basis (if any), and therefore is not applicable in that context.

Dacă software-ul cu licență va rula într-un mediu pur virtual, Core-urile fizice nu vor fi luate în calcul. În scopul clarificării, termenul „Core", conform definiției din această metrică, este diferit de „core" (parte centrală) conform definiției metricii pentru orice Software licențiat pe bază de CPU (dacă este cazul) și, prin urmare, nu este aplicabil în acest context.

13. COSTS

COSTURI

13.1. Asset retirement obligation cost estimations are the volume of the cost estimations which are handled in the solution. The cost estimation volume is equal to the total of the settlement values (expected costs at the estimated retirement date) of all cost estimation items of the cost estimation plans of all asset retirement obligations, which are handled by SAP Asset Retirement Obligation Management. If the Customer is using more than 1 accounting principle, the cost estimation volume is calculated separately for every accounting principle. The maximum of these values will be used for pricing. The cost estimation volume is determined based on the volume, which is valid at the fiscal year end date. Only asset retirement obligations, which are active at this date, will be considered.

Estimările de cost pentru obligația de retragere a activelor sunt volumul estimărilor de cost care sunt gestionate în soluție. Volumul estimărilor de costuri este egal cu totalul valorilor de decontare (costurile prevăzute la data de retragere prevăzută) pentru toate pozițiile de estimare a costurilor aferente planurilor de estimare a costurilor pentru toate Obligațiile de retragere a activelor, care sunt tratate de SAP Asset Retirement Obligation Management. În cazul în care Clientul utilizează mai mult de 1 principiu contabil, volumul de estimări al costurilor este calculat separat pentru fiecare principiu contabil. Numărul maxim al acestor valori va fi utilizat pentru stabilirea prețului. Volumul estimărilor de costuri este determinat pe baza volumului, valabil la data de sfârșit a anului fiscal. Doar obligațiile de retragere a activelor, active la această dată, vor fi luate în considerare.

13.2. Costs of goods sold are all expenses directly associated with the production of goods or services the company sells (such as material, labor, overhead, and depreciation) annually. It does not include selling, general and administrative expenses or research & development. If cost of goods sold is unknown, then it shall be equal to 70% of total company revenue.

Costurile bunurilor vândute sunt toate cheltuielile asociate direct cu producția de bunuri sau servicii pe care le vinde compania (cum ar fi materiale, forță de muncă, costuri generale și depreciere) anual. Acestea nu includ cheltuielile de vânzare, generale și administrative sau pe cele de cercetare și dezvoltare. În cazul în care costul bunurilor vândute este necunoscut, acesta va fi egal cu 70% din venitul total al companiei.

13.2.1. For Service Parts Planning: Costs of goods sold refers to the inventory value for the service parts business.

Pentru planificarea Pieselor de schimb: Costurile bunurilor vândute se referă la valoarea de inventar pentru activitatea legată de piesele de schimb.

Remaining metrics - D

Metrică rămasă - D

14. DATABASE SIZES

DIMENSIUNILE BAZELOR DE DATE

14.1. Gigabyte database sizes are database sizes of the productive systems and are calculated individually for each system (i.e., each ERP, BI and CRM system).

Dimensiunile bazei de date în gigabytes sunt dimensiunile bazelor de date ale sistemelor productive și sunt calculate individual pentru fiecare sistem (mai exact, sistemele ERP, BI și CRM).

14.2. 1.5 Terabyte accumulated database sizes are the database sizes of all productive SAP systems where the Customer uses SAP Landscape Transformation.

Dimensiunile bazei de date acumulate de 1,5 terabytes sunt dimensiunile bazelor de date ale tuturor sistemelor SAP în care Clientul utilizează SAP Landscape Transformation.

15. DEPLOYMENTS
IMPLEMENTĂRI

15.1. Deployments are single installations of the system repository component within the SAP BusinessObjects BI Platform Software (for which Licensee must obtain a license), or the Crystal Reports runtime engine (for which Licensee must obtain a license). When the multi-tenancy feature of the BI Platform is enabled, each individual tenant is considered a separate deployment for licensing purposes.

Implementările sunt instalări individuale ale componentei repository a sistemului în cadrul SAP BusinessObjects BI Platform Software (pentru care Titularul licenței trebuie să obțină o licență) sau al motorului timp de execuție Crystal Reports (pentru care Titularul licenței trebuie să obțină o licență). Când este activată funcția multi-tenancy a Platformei BI, fiecare tenant individual este considerat o implementare suplimentară în scopul licențierii.

16. DEVICES
DISPOZITIVE

16.1. Devices are all pieces of equipment or hardware for which a unique account is managed by the Software, including but not limited to: a gateway, terminal, point of sale terminal, notebook, handheld, tablet, PDA, smartphone, internet connected television, scale devices, devices installed in a vehicle (on-board units) or other networked devices.

Dispozitivele sunt piese de echipament sau componente hardware pentru care este administrat un cont unic de către Software și care includ, fără limitare: gateway-uri, terminale, terminale puncte de vânzare, notebookuri, dispozitive portabile, tablete, PDA-uri, smartphone-uri, televiziune conectată la internet, dispozitive de cântărire, dispozitive instalate pe vehicule (unități la bord) sau alte dispozitive în rețea.

17. DOCUMENTS
DOCUMENTE

17.1. Documents are single instances of the output data files generated by the product annually.

Documentele sunt instanțe individuale ale fișierelor de date de ieșire generate de produs anual.

17.2. For SAP solutions by OpenText: Documents are single instances of the data file processed by the product annually as counted by the solution. Examples of documents are: invoices, sales orders, order confirmations and remittance advices.

Pentru soluții SAP de la OpenText: Documentele sunt instanțe individuale ale fișierului de date prelucrate de produs anual ca luate în considerare de soluție. Exemple de documente sunt: facturi, comenzi de vânzări, confirmări de comenzi și avize de expediere.

17.3. For SAP S/4HANA for waste and recycling, environmental services add-on by PROLOGA: Documents that represent a day order for waste disposals, additional disposal documents, and yearly municipal billing documents are counted.

Pentru SAP S/4HANA pentru deșeuri și reciclare, add-on pentru servicii de mediu de la PROLOGA: Sunt luate în calcul documente care reprezintă o comandă zilnică pentru eliminarea deșeurilor, documente aferente eliminărilor suplimentare și documente de facturare municipale anuale.

17.4. For SAP S/4HANA Utilities extensions for meter to cash processes by PROLOGA, SAP counts the following as Documents:

Pentru extensiile SAP S/4HANA Utilities pentru procesele Meter-To-Cash de la PROLOGA, SAP ia în considerare următoarele drept Documente:

a) "Points of Delivery" (PoDs) related to gas installations whereas 5.000 PoDs represent 1 Document;
„Puncte de contorizare" (PdC) aferente instalațiilor de gaze, unde 5.000 de PdC-uri reprezintă 1 Document;
b) "Meter Reading documents" downloaded to mobile order management whereas 100.000 Meter Reading documents represent 1 Document;
„Documente de citire a contoarelor" descărcate pentru gestionarea comenzilor mobile, unde 100.000 de documente de citire a contoarelor reprezintă 1 Document;
c) Received "Nominations" whereas 2.500 Nominations represent 1 Document;
„Nominalizări" primite, unde 2.500 de nominalizări reprezintă 1 Document;
d) "Shippers" (Marketers) assigned in the system whereas 10 Shippers represent 1 Document.
„Expeditori" (Vânzători) alocați în sistem, unde 10 expeditori reprezintă 1 Document.

17.5. Documents for SAP Digital Access and/or Documents for SAP S/4HANA Digital Access (Documents are defined below and categorized within the following Document Types):

Documente pentru SAP Digital Access și SAP Digital Access pentru SAP S/4HANA (Documentele sunt definite mai jos și clasificate în cadrul următoarele Tipuri de document):

17.5.1. Sales Document is:

Document de vânzări este:

a) a line item record that represents the material and/or service being sold or quoted; and/or
o înregistrare de poziție individuală care reprezintă materialul și/sau serviciul care este vândut sau ofertat; și/sau
b) a record that represents an individual order/release against a scheduling agreement which indicates the material and/or service being sold.
o înregistrare care reprezintă o comandă/versiune individuală pe baza unui program de livrări care indică materialul și/sau serviciul care este vândut.

17.5.2. Purchase Document is:

Document de achiziție este:

a) a line item record that represents the material and/or service being ordered or requested; and/or
o înregistrare de poziție individuală care reprezintă materialul și/sau serviciul care este comandat sau solicitat; și/sau
b) a record that represents the release against a scheduling agreement which indicates the material and/or service being procured.
o înregistrare care reprezintă versiunea pe baza unui program de livrări care indică materialul și/sau serviciul care este achiziționat.

17.5.3. Invoice Document is a line item record that represents the material and/or service being billed. For SAP S/4HANA Digital Access only, an Invoice Document shall also include a line item record that represents a description of the material being purchased, including the material name, number and quantity of the material.

Document de facturare este o înregistrare de poziție individuală care reprezintă materialul și/sau serviciul care este facturat. Doar pentru SAP Digital Access pentru SAP S/4HANA, un document de facturare va include și o înregistrare de poziție individuală care reprezintă o descriere a materialului care este achiziționat, inclusiv numele, numărul și cantitatea de material.

17.5.4. Manufacturing Document is:

Document de fabricație este:

a) a record which represents the production-related details associated with manufacturing a material, including: the type, quantity and color of what to produce, when to produce it, where to produce it and/or other distinguishing characteristics; and/or
o înregistrare care reprezintă detaliile aferente producției asociate cu fabricația unui material, inclusiv: tipul, cantitatea și culoarea a ceea ce va fi produs, când va fi produs, unde va fi produs și/sau alte caracteristici distinctive; și/sau
b) a record that represents a confirmation which indicates the status of the processing activities associated with manufacturing orders.
o înregistrare care reprezintă o confirmare care indică starea activităților de prelucrare asociate comenzilor de fabricație.

17.5.5. Material Document is a line item record that represents a specific material being received, issued or transferred to, from or within a storage location or plant.

Document de material este o înregistrare de poziție individuală care reprezintă un anumit material care este primit, emis sau transferat la, de la sau în cadrul unui loc de depozitare sau al unei unități logistice.

17.5.6. Quality Management Document is:

Document de gestiunea calității este:

a) a record that represents the details of a nonconformance being reported including the information required for problem solving; and/or
o înregistrare care reprezintă detalii ale unei neconformități care este raportată, inclusiv informațiile necesare pentru remedierea problemei; și/sau
b) a record that represents results of an inspection.
o înregistrare care reprezintă rezultatele unei inspecții.

For S/4HANA Digital Access only: a Quality Management Document shall also include a record that represents the details of a nonconformance.

Doar pentru S/4HANA Digital Access: un Document de gestiunea calității va include și o înregistrare care reprezintă detaliile unei neconformități.

17.5.7. Service & Maintenance Document is:

Document de service și întreținere este:

a) a record that represents the details of work to be performed including the information needed to plan, execute and bill for a service or maintenance request; and/or
o înregistrare care reprezintă detaliile lucrării de efectuat, inclusiv informațiile necesare pentru planificarea, executarea și facturarea unei cereri de service sau de întreținere; și/sau
b) a record that represents the details of a problem being reported including the information required for problem solving; and/or
o înregistrare care reprezintă detaliile unei probleme care este raportată, inclusiv informațiile necesare pentru remedierea acesteia; și/sau
c) a record that represents the status of the processing associated with service orders and maintenance orders; and/or
o înregistrare care reprezintă starea prelucrării asociate comenzilor de service și comenzilor de întreținere; și/sau
d) a record that represents a claim by a customer for repair or replacement or compensation for under-performance, pursuant to terms in a warranty document.
o înregistrare care reprezintă o solicitare din partea unui client de reparare sau înlocuire sau despăgubire pentru neîndeplinire, conform termenilor dintr-un document de garanție.

17.5.8. Financial Document is a line item record that represents accounting information in a financial journal.

Document financiar este o înregistrare de poziție individuală care reprezintă informații contabile într-un jurnal financiar.

17.5.9. Time Management Document is:

Document de gestiune a timpului este:

a) a record that represents an employee's time worked and assigned to business related objects; and/or
o înregistrare care reprezintă timpul unui angajat lucrat și alocat obiectelor de afaceri; și/sau
b) a record that represents deviations from an employee's assigned work schedule and/or pay rate.
o înregistrare care reprezintă abateri de la program de lucru alocat al unui angajat și/sau suma de plată.

17.6. For SAP Document and Reporting Compliance, on-premise edition: Documents mean electronic documents created, transmitted or received by or through the product annually. Examples of documents are: customer invoice, vendor invoice, credit memo, purchase order, dispatch advice, transport document, transport registration request, invoice registration request, document summary, tax certificate, tax report.

Pentru SAP Document and Reporting Compliance, ediția locală: Documente înseamnă documente electronice transmise sau primite anual prin intermediul produsului. Exemple de documente sunt: factură client, factură furnizor, credit memo, comandă de aprovizionare, aviz de expediție, document de transport, cerere de înregistrare transport, cerere de înregistrare factură, rezumat document, certificat fiscal, raport fiscal

17.7. For SAP Extended Warehouse Management: SAP S/4HANA Supply Chain for extended warehouse management and SAP S/4HANA for manufacturing logistics all goods receipt, goods issue postings and staging of components for production are counted.
Pentru SAP Extended Warehouse Management: Sunt luate în calcul toate înregistrările de intrări de bunuri, ieșiri de bunuri și punere la dispoziție a componentelor pentru producție pentru SAP S/4HANA Supply Chain pentru gestiune extinsă depozite și SAP S/4HANA pentru logistică producție.

17.8. For SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, core processes :Documents are subledger journal entries managed via the software solution. Journal entries are counted per GAAP at header level over a period of a fiscal year.
Pentru SAP S/4HANA pentru registru auxiliar de produse financiare, opțiune pentru sectorul de asigurări, procese de bază:Documentele sunt înregistrări în jurnalul contabil auxiliar gestionate prin intermediul soluției software. Înregistrările în jurnal sunt contabilizate conform GAAP la nivel de antet pe o perioadă de un an fiscal.

17.9. For SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, valuation add-on and SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, controlling and disclosure add-on: The underlying documents of the SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, core processes are counted.
SAP S/4HANA pentru registru auxiliar de produse financiare, opțiune pentru sectorul bancar, add-on pentru evaluare și SAP S/4HANA pentru registru auxiliar de produse financiare, opțiune pentru sectorul bancar, controlling and disclosure add-on pentru control și dezvăluire: Sunt luate în considerare documentele care stau la baza SAP S/4HANA pentru registru auxiliar de produse financiare, opțiune pentru sectorul bancar, procese de bază.

Remaining metrics - E

Metrică rămasă - E

18. EMPLOYEES

ANGAJAȚI

18.1. Employees are individuals, working for a company or legal entity that is licensing the functionality of the package, regardless of employment status (e.g. part time, full time, leave of absence or contract worker).

Angajații sunt persoanele care lucrează pentru o companie sau entitate juridică ce licențiază funcționalitatea unui pachet, indiferent de starea angajării (de exemplu, cu jumătate de normă, cu normă întreagă, cu învoire sau angajați temporari).

18.1.1. For HCM solutions, employees are included in the metric count as long as they are processed in the system.

Pentru soluțiile HCM, angajații sunt incluși în contorul de metrică atât timp cât sunt prelucrați în sistem.

18.1.2. For payroll processing purposes, retirees are included in the metric count as long as they are processed in the system.

În scopul prelucrării calculului salarial, pensionarii sunt incluși în contorul de metrică atât timp cât sunt prelucrați în sistem.

18.1.3. For SAP S/4HANA Defense & Security: Employees are the numbers of individuals employed in the organization – including military and civilian personnel & reserve. They are calculated as: Employees = Military Personnel x 1.0 + Reserve x 0.5 + Civilian x 0.5.

Pentru SAP S/4HANA Defense & Security: Angajații constituie numărul de persoane angajate din organizație – inclusiv personalul militar, civil și în rezervă. Acesta este calculat astfel: Angajați = personal militar x 1,0 + în rezervă x 0,5 + civil x 0,5.

19. ENTITIES

ENTITĂȚI

19.1. Entities are the total number of legal entities that have to be incorporated into the financial account closing activity.

Entitățile constituie numărul total de entități juridice care trebuie incluse în activitatea de închidere a conturilor financiare.

19.2. For SAP Document and Reporting Compliance for S/4HANA: Entities mean the number of all company codes in a reporting country for which the solution generates or receives electronic documents or reports within a contract year. Each company code and country code combination is counted as an individual entity.

Pentru SAP Document and Reporting Compliance pentru S/4HANA: Entități înseamnă numărul tuturor codurilor de companie dintr-o țară de raportare pentru care soluția generează sau primește documente sau rapoarte electronice pe durata unui an contractual. Fiecare combinație de cod de companie și cod de țară este considerată o entitate individuală.

Remaining metrics - F

Metrică rămasă - F

20. FLAT FEE

TARIF PAUȘAL

20.1. Flat fee is the fixed package license fee for the software.

Tariful paușal este un tarif de licență fix pentru pachetul de software.

Remaining metrics - G

Metrică rămasă - G

21. GIGABYTES

GIGABYTES

21.1. Gigabytes (GB) refer to the storage capacity equivalent to 1024^3 bytes.

Gigabytes (GB) se referă la capacitatea de arhivare echivalentă cu 1024^3 bytes.

Remaining metrics - H

Metrică rămasă - H

None listed.

Nu este prevăzută.

Remaining metrics - I

Metrică rămasă - I

22. INSTALLATIONS

INSTALĂRI

22.1. Installations are instances of the software installed at a designated device.

Instalările sunt instanțe de software instalat într-un dispozitiv desemnat.

23. INSTANCES

INSTANȚE

23.1. Instances are unique connections to a single specified application or technology type.

Instanțele sunt conexiuni unice la o singură aplicație specificată sau la un singur tip de tehnologie.

24. ITEMS

POZIȚII

24.1. Items represent entities managed in the Software.

Pozițiile reprezintă entitățile gestionate în Software.

24.1.1. For card management and SAP S/4HANA for cards management, additional cards: Items are the number of active cards stored in the system per calendar year.

Pentru gestiune carduri și SAP S/4HANA pentru gestiune carduri, carduri suplimentare: Pozițiile constituie numărul de carduri active din sistem per an calendaristic.

24.1.2. For SAP S/4HANA for accounting integration: Items are the number of contracted items, assets and services in a year.

Pentru SAP S/4HANA pentru integrare contabilitate: Pozițiile reprezintă numărul de poziții, bunuri și servicii contractate în decurs de un an.

24.1.3. For SAP Event Management on SAP S/4HANA: Items are entities tracked in the system on an annual basis.For Yard Logistics and SAP Yard Logistics for SAP S/4HANA: Items are the number of transportation units (trucks, trailer, container, railcars, vessel, etc.) in both inbound or outbound shipments in a year.

Pentru SAP Event Management on SAP S/4HANA: Pozițiile reprezintă entitățile care sunt urmărite anual în sistem.Pentru Yard Logistics și SAP Yard Logistics pentru SAP S/4HANA: Pozițiile reprezintă numărul de unități de transport (camioane, remorcă, container, vagoane, navă etc.) în cadrul expedițiilor de intrare sau de ieșire pe parcursul unui an.

Remaining metrics - J

Metrică rămasă - J

None listed.

Nu este prevăzută.

Remaining metrics - K

Metrică rămasă - K

None listed.

Nu este prevăzută.

Remaining metrics - L

Metrică rămasă – L

None listed.

Nu este prevăzută.

Remaining metrics - M

Metrică rămasă - M

25. MEMORY

MEMORIE

25.1. Gigabytes of memory are the total amount of memory that may be used by the Software, as measured in gigabytes.

Gigabytes de memorie înseamnă mărimea totală de memorie care poate fi utilizată de Software, măsurată în gigabytes.

Remaining metrics - N

Metrică rămasă – N

None listed.

Nu este prevăzută.

Remaining metrics - O

Metrică rămasă - O

26. OBJECTS

OBIECTE

26.1. Master data objects are all unique records stored or managed in the Software.

Obiectele pentru datele de bază sunt toate înregistrări unice arhivate sau gestionate în Software.

26.1.1. For SAP Enterprise Master Data Management; and SAP Enterprise Master Data Goveranance for SAP S/4HANA: Master data objects are all master data objects stored in the SAP NetWeaver Master Data Management system, plus the total number of all master data objects stored in the SAP Master Data Governance system.

Pentru SAP Enterprise Master Data Management și SAP Enterprise Master Data Governance pentru SAP S/4HANA : Obiectele pentru date de bază sunt toate obiectele pentru date de bază arhivate în sistemul SAP NetWeaver Master Data Management, plus numărul total al tuturor obiectelor pentru date de bază arhivate în sistemul SAP Master Data Governance.

26.1.2. For SAP Master Data Governance, Consumers: Master data objects are active consumer type customer objects stored in the SAP Master Data Governance system. A consumer is a natural person or a group of persons (e.g. household) that has any kind of business relationship with a company, including, but not limited to, B2C customers, B2C contacts, and citizens. Customer may Use SAP Master Data Governance, Consumers to store additional business partners if the partners represent B2C consumers. Customer may not Use SAP Master Data Governance, Consumers to store additional business partners if the partners represent B2B customers.

Pentru SAP Master Data Governance, Consumers: Obiectele pentru datele de bază sunt obiecte de client de tip consumator active arhivate în sistemul SAP Master Data Governance. Consumatorul este o persoană fizică sau un grup de persoane (de exemplu, o gospodărie) care are orice fel de relație de afaceri cu compania, inclusiv, dar fără a se limita la clienții B2C, la contactele B2C sau la cetățeni. Clientul poate utiliza SAP Master Data Governance, Consumers pentru a arhiva parteneri de afaceri suplimentari, în cazul în care partenerii reprezintă consumatori B2C. Clientul nu poate utiliza SAP Master Data Governance, Consumers pentru a arhiva parteneri de afaceri suplimentari, în cazul în care partenerii reprezintă clienți B2B.

26.1.3. For SAP Master Data Governance, Custom: Master data objects are master data objects stored in custom-build “Master Data Governance” systems that are not of type financials, suppliers, customers or materials. This is the sum of all user defined object of type things (articles, contract, location, asset, equipment, contract, etc.). A user defined object is created using the Master Data Governance framework.

Pentru SAP Master Data Governance, Custom: Obiectele pentru date de bază sunt obiectele pentru date de bază arhivate în sistemele personalizate „Master Data Governance” care nu sunt de tip financiar, furnizori, clienți sau materiale. Acestea reprezintă suma tuturor obiectelor definite de utilizator de tip lucruri (articole, contract, locație, active, echipamente etc.). Obiectul definit de utilizator este creat utilizând cadrul Master Data Governance.

26.1.4. For SAP Master Data Governance, Customers: Master data objects are active B2B customer objects stored in the SAP Master Data Governance system. Customer may Use SAP Master Data Governance, Customers to store additional business partners if the partners represent B2B

customers. Customer may not Use SAP Master Data Governance, Customers to store additional business partners if the partners represent B2C customers.

Pentru SAP Master Data Governance, Customers: Obiectele pentru datele de bază sunt obiecte de client B2B active arhivate în sistemul SAP Master Data Governance. Clientul poate utiliza SAP Master Data Governance, Customers pentru a arhiva parteneri de afaceri suplimentari, în cazul în care partenerii reprezintă clienți B2B. Clientul nu poate utiliza SAP Master Data Governance, Customers pentru a arhiva parteneri de afaceri suplimentari, în cazul în care partenerii reprezintă clienți B2C.

26.1.5. For SAP Master Data Governance, enterprise asset management ext by Prometheus Group: Master data objects are master data objects stored in SAP EAM.

Pentru SAP Master Data Governance, extindere Enterprise Asset Management de la Prometheus Group: Obiectele pentru date de bază sunt obiectele pentru date de bază arhivate în SAP EAM.

26.1.6. For SAP Master Data Governance, Financials: Master data objects are the sum of financial objects (including, but not limited to, group accounts, operational accounts, cost elements, companies, profit centers and, cost centers with hierarchy nodes, consolidation groups and units, financial statement items) stored in the SAP Master Data Governance system. For avoidance of doubt, the financial accounts are only counted once, even if the accounts are used in multiple charts of accounts or financial statement versions. For example, if the company is reporting externally in US GAAP as well as IAS, each account is only counted once, not twice.

Pentru SAP Master Data Governance, Financials: Obiectele pentru date de bază reprezintă suma tuturor obiectelor financiare (inclusiv, fără a se limita la grupuri de conturi, conturi operaționale, elemente de cost, companii, centre de profit și centre de cost cu noduri ierarhice, grupuri și unități de consolidare și poziții de declarația financiară) arhivate în sistemul SAP Master Data Governance. Pentru evitarea ambiguităților, conturile financiare sunt contorizate o singură dată, chiar dacă acestea sunt utilizate în mai multe planuri de conturi sau versiuni de declarații financiare. De exemplu, în cazul în care compania raportează extern atât în US GAAP, cât și în IAS, fiecare cont este contorizat o singură dată, nu de două ori.

26.1.7. For SAP Master Data Governance, Product: Master data objects are active material objects (materials, products) stored in the SAP Master Data Governance system. Customer may not Use SAP Master Data Governance, Product to store articles.

Pentru SAP Master Data Governance, Product: Obiectele pentru datele de bază sunt obiecte de material active (materiale, produse) arhivate în sistemul SAP Master Data Governance. Clientul nu poate utiliza SAP Master Data Governance, Product pentru a arhiva articole.

26.1.8. For SAP Master Data Governance, retail and fashion management ext by Prometheus Group: Master data objects are the sum of all single articles, generic articles (excluding variants) as well as sets, lots and displays, which get put under the governance of the solution.

Pentru SAP Master Data Governance, extindere gestiune retail și modă de la Prometheus Group: Obiectele pentru date de bază reprezintă suma tuturor articolelor individuale, articolelor generice (fără variante), precum și a seturilor, loturilor și afișărilor, care trec sub guvernarea soluției.

26.1.9. For SAP Master Data Governance, Supplier: Master data objects are active supplier objects (vendors) stored in the SAP Master Data Governance system.

Pentru SAP Master Data Governance, Supplier: Obiectele pentru datele de bază sunt obiecte de furnizor active arhivate în sistemul SAP Master Data Governance.

26.1.10. For SAP S/4HANA Cloud for contract, lease and real estate management: Master data objects are active real estate objects of type: contract; land; building or space.

Pentru SAP S/4HANA Cloud pentru gestiune contracte, închirieri și proprietăți imobiliare: Obiectele pentru datele de bază sunt obiecte imobiliare active de tip: contract; teren; clădirea sau spațiu.

27. OUTPATIENT DAYS

ZILE ÎN AMBULATORIU

27.1. Outpatient days is the sum of the days in which patients have been treated as outpatients in a 1 year period. 1 outpatient day is counted when 1 patient is treated as an outpatient in 1 calendar day, independently of the quantity of work done on that day and on how the work was documented in the SAP system (in 1 or more outpatient cases, and, within cases, as 1 or more visit movements).

Zile în ambulatoriu reprezintă suma zilelor în care pacienții au fost tratați ca pacienți în ambulatoriu pe o perioadă de 1 an. O zi în ambulatoriu este luată în calcul când 1 pacient a fost tratat ca pacient în ambulatoriu într-o zi calendaristică, indiferent de volumul de lucru efectuat în ziua respectivă și de modul în care lucrul a fost documentat în sistemul SAP (în unul sau în mai multe cazuri ambulatorii și în caz de una sau de mai multe vizite).

Remaining metrics - P

Metrică rămasă - P

28. PATIENTS

PACIENȚI

28.1. Patient care days are the relevant number of patient care days reached by the Customer in a calendar year is the corresponding statistic according to the annual H+ member directory “H+ Die Spitäler der Schweiz”.

Zilele de îngrijire a pacientului sunt numărul de zile relevante de îngrijire a pacientului, atins de Client într-un an calendaristic, în statistica aferentă, conform directorului de membri H+ anual „H+ Die Spitäler der Schweiz”.

28.2. Patients treated are those treated in 1 calendar year in the institutions supported by the SAP system. Patients are only counted once, no matter how many times they are treated in the hospital within the year.

Pacienți tratați sunt pacienții tratați într-un an calendaristic de către instituțiile suportate de sistemul SAP. Pacienții sunt luați în calcul o singură dată, indiferent de numărul de tratamente primite în spital într-un an.

29. PLANTS

UNITĂȚI LOGISTICE

29.1. Plants are physical sites owned by or operated by an enterprise supported by the Software. For the purpose of determining the size and usage scenario of plants the following definitions apply:

Unitățile logistice sunt spații fizice deținute sau exploatate de o întreprindere suportată de Software. În scopul determinării dimensiunii și a scenariului de utilizare a unităților logistice, sunt valabile următoarele definiții:

- Small plants are plants with up to 500 employees. Employees per plant are all employees and contractors working in the plant.

Unitățile logistice mici sunt unități logistice cu până la 500 de angajați. Angajații per unitate logistică reprezintă toți angajații și contractanții care lucrează în unitatea logistică.

- Midsize plants are plants with 501 up to 5.000 employees. Employees per plant are all employees and contractors working in the plant.
  Unitățile logistice medii sunt unități logistice cu un număr de angajați cuprins între 501 și 5.000. Angajații per unitate logistică reprezintă toți angajații și contractanții care lucrează în unitatea logistică.
- Large plants are plants with more than 5.000 employees. Employees per plant are all employees and contractors working in the plant.
  Unitățile logistice mari sunt unități logistice cu un număr de peste 5.000 de angajați. Angajații per unitate logistică reprezintă toți angajații și contractanții care lucrează în unitatea logistică.

30. POINT OF DELIVERY

PUNCT DE CONTORIZARE

30.1. Point of Delivery is the active metering point where a utility service is supplied or determined:

Punctul de contorizare este punctul de contorizare prin care un serviciu de utilități este livrat sau contorizat:

- Energy:
  Energie:
  - Electricity
    Electricitate
  - Gas
    Gaz
  - District heating
    Termoficare
  - Waste Management
    Gestiunea deșeurilor
  - Mutual help
    Ajutor reciproc
  - For all sectors
    Pentru toate sectoarele
- Electricity:
  Electricitate:
  - Electricity
    Electricitate
- Water:
  Apă:
  - Water
    Apă
  - Waste Water
    Ape reziduale
- Utilities or no division named:
  Utilități sau nicio divizie denumită:
  - Electricity
    Electricitate
  - Gas
    Gaz
  - District heating
    Termoficare
  - Water
    Apă
  - Waste Water
    Ape reziduale
  - Waste Management
    Gestiunea deșeurilor
  - Mutual help
    Ajutor reciproc
  - For all sectors
    Pentru toate sectoarele

31. PREMIUMS

PRIME

31.1. Premiums of the insurance company, which uses the product, is the total gross premiums as disclosed in the latest annual statement of the legal entity in a fiscal year. If the Customer does not disclose a comprehensive annual statement, the Customer must report the respective information to SAP on an annual basis. If Customer does not disclose the information publicly, Customer must deliver and explain it to SAP. If the product shall be licensed only for a subdivision of the insurance company the respective license contract requires an explicit definition.

Primele unei companii de asigurări care utilizează produsul reprezintă primele totale brute așa cum sunt declarate în cea mai recentă declarație anuală a entității juridice într-un an fiscal. În cazul în care Clientul nu oferă o declarație anuală completă, Clientul va raporta anual informațiile respective la SAP. În cazul în care Clientul nu face publice informațiile, Clientul trebuie să le transmită și să le explice în fața SAP. Dacă produsul va fi licențiat doar pentru o subdivizie a companiei de asigurări, contractul de licență respectiv necesită o definire explicită.

31.1.1. For Reinsurance Management Solutions (SAP Reinsurance Management Foundation for Insurance and SAP Reinsurance Risk Manager); Premiums reflect the “Ceded Premiums” in case of passive and “Assumed Premiums” in case of active Re-Insurance Business. In case the Customer uses the solution for Ceded AND Assumed business the sum of both shall apply.

Pentru soluțiile de gestiune a reasigurărilor (SAP Reinsurance Management Foundation for Insurance and SAP Reinsurance Risk Manager); Primele reflectă „Primele cedate” în cazul reasigurării în pasiv și „Primele asumate” în cazul reasigurărilor active. În cazul în care Clientul utilizează soluția pentru activitatea cedată ȘI asumată, se va aplica suma acestor două.

32. PRICES

PREȚURI

32.1. Contract price is the net value of the license contract. Contract price for partners refers to partner buy price depending on the support delivery Products.

Prețul contractului este valoarea netă a contractului de licență. Prețul contractului pentru parteneri se referă la prețul de cumpărare al partenerului în funcție de Produsele de livrare a suportului.

33. PRODUCTS

PRODUSE

33.1. Products are the annual total of number of vehicles and finished goods (for VMS/DBM) or Vehicles and Parts (for sequenced manufacturing) in the context of Automotive Solutions.

Produsele sunt numărul total anual de vehicule și produse finite (pentru VMS/DBM) sau Vehicule și Piese (pentru fabricația în secvențe) în contextul soluțiilor pentru industria de automobile.

Remaining metrics - Q

Metrică rămasă - Q

None listed.

Nu este prevăzută.

Remaining metrics - R

Metrică rămasă - R

34. RECORDS

ÎNREGISTRĂRI

34.1. Records are the average number of items managed by the application over the prior 12 months.

Înregistrările sunt numărul mediu de poziții gestionate de aplicație pe parcursul ultimelor 12 luni.

34.1.1. For SAP S/4HANA Enterprise Contract Management: Records are uniquely identified objects that are active and maintained within the software. All “Legal Transactions” in status ‘On Track’, ‘Pending’, ‘Open Issues’ are counted as Records.

Pentru SAP S/4HANA pentru gestiune contracte întreprindere: Înregistrările sunt obiecte identificate în mod univoc care sunt active și întreținute în cadrul software-ului. Toate „Tranzacțiile legale” în stare ‘În grafic’, ‘În așteptare’, ‘Probleme deschise’ sunt considerate Înregistrări.

35. RESOURCES

RESURSE

35.1. Resources are unique individuals or non-human resources (system, equipment, tool, instrument, machine, vehicle, room, regulatory or government agency/body, industry standard, framework, and/or corporate policy, etc.) that are managed by or within the Software.

Resursele sunt resurse unice de persoane sau produse (sisteme, echipamente, instrumente, mașini, vehicule sau camere, agenții/organisme de reglementare sau guvernamentale, standarde industriale, cadre, și/sau politici de companie, etc.) care sunt gestionate de sau în Software.

36. REVENUES

VENITURI

36.1. Revenues are the annual incomes that a company receives from its normal business activities and other revenues from interests, dividends, royalties or other sources. Revenues exclude indirect taxes such as VAT, Excise Duty or any similar sales related taxes.

Veniturile sunt sumele anuale pe care o companie le încasează din activitățile desfășurate în mod normal și alte venituri din dobânzi, dividende, drepturi de autor sau din alte surse. Veniturile nu includ taxele indirecte, precum TVA, accize și alte impozite similare pe vânzări.

36.1.1. For the following packages, only the revenues associated with the business or division which the capabilities of the package will be applied against need to be considered: SAP Advanced Trade Management Analytics; SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA; SAP Customer Business Planning; SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA; SAP Trade Promotion Planning and Management; SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA; SAP Dairy Management by msg for SAP S/4HANA; SAP Meat and Fish Management by msg for SAP S/4HANA; SAP Customer Activity Repository, omnichannel price and promotion service.

Pentru următoarele pachete, trebuie luate în considerare numai veniturile asociate cu activitățile sau departamentul în care vor fi aplicate funcțiile pachetului: SAP Advanced Trade Management Analytics; SAP Advanced Trade Management Analytics, versiunea pentru SAP BW/4HANA; SAP Customer Business Planning; SAP Customer Business Planning, versiunea pentru SAP BW/4HANA; SAP Trade Promotion Planning and Management; SAP Trade Promotion Planning and Management, versiunea pentru SAP BW/4HANA; SAP Dairy Management de la msg pentru SAP S/4HANA; SAP Meat and Fish Management de la msg pentru SAP S/4HANA; SAP Customer Activity Repository, serviciu de prețuri și promoții pentru toate canalele.

36.1.2. For SAP Configure, Price, and Quote (SAP CPQ): Revenues are the calculation of Customer’s and its Affiliates total annual sales revenues for products or services, which were generated using the SAP CPQ software less VAT, delivery and any returns.

Pentru SAP Configure, Price, and Quote (SAP CPQ): Veniturile reprezintă calculul veniturilor totale anuale din vânzări ale Clientului și Filialelor sale pentru produsele sau serviciile care au fost generate utilizând software-ul SAP CPQ, minus TVA-ul, costurile de livrare și orice cheltuieli cu returnările.

36.1.3. For SAP Customer Profitability Analytics: Only the revenues analyzed within the Software need to be considered.

Pentru SAP Customer Profitability Analytics: Numai veniturile analizate în cadrul Software-ului trebuie luate în considerare.

36.1.4. For SAP ERP, add-on for Polish SAF-T regulatory requirements: Only the revenues generated by the company or legal entity located in Poland need to be considered.

Pentru SAP ERP, add-on pentru cerințele de reglementare SAF-T în vigoare în Polonia: Numai veniturile generate de compania sau persoana juridică cu sediul în Polonia trebuie luate în considerare.

36.1.5. For SAP Customer Experience branded products: Revenue is the calculation of Customer’s and its Affiliates total annual sales revenue for products or services that are purchased through the SAP Customer Experience platforms (including SAP Customer Experience powered websites and other SAP Customer Experience powered channels such as web stores, mobile, In-Store module, Contact Center module, etc.) by customers (B2B and B2C) in each trailing 12 month period, less VAT, delivery and any returns.

Pentru produsele marca SAP Customer Experience: Venitul este calculul veniturilor totale anuale din vânzări ale Clientului și Filialelor sale pentru produsele sau serviciile care sunt achiziționate prin platformele SAP Customer Experience (inclusiv de pe site-urile web pe platformă SAP Customer Experience și prin alte canale pe platformă SAP Customer Experience, precum magazine web, modul mobil, modul In-Store, modul Centru de contact etc.) de către clienți (B2B și B2C) în oricare dintre ultimele 12 luni, minus TVA-ul, costurile de livrare și orice cheltuieli cu returnările.

36.1.6. For Insurance: Revenue are the same as “Premiums”

Pentru asigurări: Veniturile înseamnă același lucru ca „Primele”

36.1.7. For National Central Banks / Federal Reserve Banks: Revenues are the same as “Assets under Management”.

Pentru băncile centrale naționale / băncile de rezerve federale: Veniturile înseamnă același lucru ca „Activele în administrare”.

36.1.8. For Other Banks: Revenues are the sum of Customer’s gross interest income and noninterest income (i.e. provisions, service charges, trading income) as stated on Customer’s Income Statement.

Pentru alte bănci: Veniturile înseamnă suma dintre veniturile brute ale Clientului provenite din dobânzi și veniturile neprovenite din dobânzi (i.e. provizioane, tarife pentru servicii, venituri din tranzacții) conform Declarației de venit a Clientului.

36.1.9. For SAP Product Lifecycle Costing: Only the revenues need to be considered associated with the business or division which the capabilities of SAP Product Lifecycle Costing will be applied against.

Pentru SAP Product Lifecycle Costing: Trebuie luate în considerare numai veniturile asociate cu activitățile sau cu departamentul pentru care va fi aplicat SAP Product Lifecycle Costing.

36.1.10. For Public Sector: Revenues are the same as “Total Annual Budgets”

Pentru sectorul public: Veniturile înseamnă același lucru ca „Bugetele anuale totale”

36.1.11. For SAP Tax Declaration Framework for Brazil: only the revenues generated in Brazil are relevant.

Pentru SAP Tax Declaration Framework for Brazil: Doar veniturile generate în Brazilia sunt relevante.

37. REVENUES AND EXPENSES

VENITURI ȘI CHELTUIELI

37.1. Revenues and Expenses are the sum of annual revenues received and annual expenses paid (commissions, royalties, revenue shares etc.) in the context of the Software. “Revenues” are the sum of annual monetary amounts invoiced by Customer and its Affiliates to third parties for services provided (or to be provided) by Customer and/or its Affiliates to such third parties and processed through the SAP solution. “Expenses” are the sum of budgeted annual expenses (commissions, royalties, revenue shares etc.) for services performed (or to be performed) by Customer or its Affiliates for Customer’s and/or its Affiliates own organization(s) that are processed through the SAP solution.

Veniturile și cheltuielile reprezintă suma veniturilor anuale primite și a cheltuielilor anuale efectuate (comisioane, redevențe, părți de venituri etc.) în contextul Software-ului. „Veniturile” reprezintă suma valorilor monetare anuale facturate de Client și Filialele sale către terțe părți pentru servicii furnizate (sau care vor fi furnizate) de Client și/sau Filialele sale către respectivele terțe părți și prelucrate prin soluția SAP. „Cheltuielile” reprezintă suma cheltuielilor anuale bugetate (comisioane, redevențe, părți de venituri etc.) pentru servicii efectuate (sau care vor fi efectuate) de către Client sau Filialele sale pentru propria organizație(i) a Clientului și/sau a Filialelor sale, care sunt prelucrate prin soluția SAP.

37.1.1. For SAP Collaborative Project Management and SAP Portfolio and Project Management: Revenue and Expenses is related to the projects managed within the software and is defined as:

Pentru SAP Collaborative Project Management și SAP Portfolio and Project Management: Veniturile și Cheltuielile sunt legate de proiectele gestionate în cadrul software-ului și sunt definite astfel:

- Revenues: the sum of annual revenues received for revenue-generating external projects
  Venituri: suma veniturilor anuale primite pentru proiectele externe generatoare de venituri
- Expenses: the sum of budgeted annual expenses for internal projects
  Cheltuieli: suma cheltuielilor anuale din buget pentru proiectele interne

37.1.2. For SAP S/4HANA for rights and royalty management by Vistex: Revenues and Expenses are the sum of the annual revenues received and annual expenses paid (license fees, royalties, revenue share, etc.) in the context of the software. Revenues and expenses include financial validation for deals which are implemented in SAP S/4HANA for rights and royalty management by Vistex but do not result in an incoming payment (e.g. barter deals).

Pentru SAP S/4HANA pentru gestiune drepturi și redevențe de la Vistex: Veniturile și Cheltuielile reprezintă suma veniturilor anuale primite și a cheltuielilor anuale efectuate (tarife de licență, redevențe, părți de venituri etc.) în contextul Software-ului. Veniturile și cheltuielile includ validarea financiară pentru tranzacțiile comerciale care sunt implementate în SAP S/4HANA pentru gestiune drepturi și redevențe de la Vistex, dar nu au drept rezultat o plată de intrare, precum o tranzacție de tip barter.

Remaining metrics - S

Metrică rămasă - S

38. SERVER

SERVER

38.1. Servers are physical computers, cases, boxes or blades that house the CPUs running the software product. Multiple virtual machines on the same physical box are allowed and do not require additional licenses.

Serverele sunt computere, cutii sau blade-uri reale care găzduiesc unitățile centrale de prelucrare pe care rulează produsul software. Sunt permise mai multe mașini virtuale pe aceeași cutie fizică și nu sunt necesare licențe suplimentare.

39. SESSIONS

SESIUNI

39.1. Concurrent sessions are the aggregated numbers of sessions accessing the licensed Software at any 1 time. A session refers to the time between logon and logoff or time out where a unique user, application or platform accesses the licensed Software either directly or indirectly via a custom application. The number of sessions accessing each Deployment must be limited by corresponding license key mechanisms. The maximum number of sessions enabled on a Deployment by such limitations may not exceed the Licensed Level for the number of Concurrent Sessions assigned to that Deployment for such licensed Software product. The aggregate number of sessions enabled on all Deployments may not exceed the Licensed Level of Concurrent Sessions. Users in deployments with an unlimited number of sessions require a Named User License for the licensed Software product. There is no license limit on number of processors or servers used. Customer may not utilize any

program or system to cache or queue report requests. SAP BusinessObjects BI users accessing any Deployment using a Concurrent Session license may be entered into the SAP NetWeaver BW system for the purposes of maintaining security.

Sesiunile simultane sunt numărul total de sesiuni care accesează Software-ul cu licență în orice moment. O sesiune se referă la timpul dintre conectare și deconectare sau la timpul în care un utilizator unic, o aplicație sau o platformă unică accesează Software-ul cu licență, direct sau indirect printr-o aplicație personalizată. Numărul de sesiuni care accesează fiecare Implementare trebuie limitat de mecanismele cheilor de licență corespunzătoare. Numărul maxim de sesiuni activate pe o Implementare prin astfel de limitări nu poate depăși Nivelul de licență pentru numărul de Sesiuni simultane alocate la Implementarea respectivă pentru astfel de Produs software cu licență. Numărul agregat de Sesiuni activate pe toate Implementările nu poate depăși Nivelul de licență al Sesiunilor simultane. Utilizatorii din cadrul implementărilor cu un număr nelimitat de sesiuni necesită o Licență de utilizator denumit pentru produsul Software cu licență. Nu există nicio limită de licență privind numărul de operatori de prelucrare sau servere utilizate. Clientul nu poate utiliza niciun program sau sistem pentru a memora în cache sau pentru a pune în coada de așteptare cererile de rapoarte. Utilizatorii SAP BusinessObjects BI care accesează orice Implementare utilizând o licență de Sesiune simultană pot fi introduși în sistemul SAP NetWeaver BW în scopul menținerii securității.

40. SPENDS

CHELTUIELI

40.1. Spend volumes are the company's annual expenditures for the procurement of all direct and indirect goods and services.

Volumele de cheltuieli sunt cheltuielile anuale ale unei companii pentru achiziționarea tuturor bunurilor și serviciilor directe și indirecte.

40.1.1. For Public Sector entities: Public Sector Spend Budgets may be used instead. Public sector spend budget is the figure, published annually, that documents an organization's procurement budget for all direct and indirect goods and services.

Pentru entitățile din sectorul public: Bugetele de cheltuieli din sectorul public pot fi utilizate în schimb. Bugetul de cheltuieli din sectorul public este cifra publicată anual care documentează bugetul de aprovizionări al unei organizații pentru toate serviciile și bunurile directe și indirecte.

40.1.2. For SAP S/4HANA oil and gas for upstream contracts management, Spend Volume is the total annual spend related to all joint ventures managed by the software.

Pentru SAP S/4HANA pentru gestiune contracte în amonte pentru țiței și gaz, Volumul de cheltuieli este suma de cheltuieli anuală totală aferentă tuturor societăților mixte gestionate de software.

40.2. Freight Spend is the annual freight costs incurred in transporting products. ; i.e., all the transportation costs, including labour, involved in moving goods to and from a plant/distribution center/warehouse, including payments to logistics companies for their services and any cost incurred by a company for the use and maintenance of its own fleet of vehicles.

Cheltuielile cu transportul sunt costurile anuale de transport efectuate pentru produsele de transport; mai exact, toate costurile de transport, inclusiv manopera necesară la transportul bunurilor din și către o unitate logistică/centru de distribuție/depozit, inclusiv plățile către companiile de logistică pentru serviciile lor și costurile efectuate de o companie pentru utilizarea și întreținerea propriului parc auto.

41. STUDENTS

STUDENȚI

41.1. Students are defined as:

Studenții sunt definiți ca:

a) full-time registered students e.g. students who are registered for a full course load for the current academic year at the institution; and/or.
studenții înscriși cu normă întreagă, de exemplu, studenții înscriși pentru un curs complet în anul academic curent la instituție; și/sau
b) equivalents of full-time registered students (for example, a part-time student could represent a fraction of a full-time student).
studenții înscriși cu normă întreagă echivalenți (de exemplu, un student cu jumătate de normă poate reprezenta o fracție dintr-un student cu normă întreagă).

42. SUBSCRIPTIONS

ABONAMENTE

42.1. Annual subscriptions are periodic recurring fees that are payable every calendar or fiscal year for the right to use software or services during that calendar or fiscal year. This fee is payable each calendar or fiscal year whether or not the software or service has been used during that year.

Abonamentele anuale sunt tarife periodice, achitate în fiecare an calendaristic sau fiscal pentru dreptul de a utiliza software-ul sau serviciile pe durata anului calendaristic sau fiscal respectiv. Acest tarif se achită în fiecare an calendaristic sau fiscal, indiferent dacă software-ul sau serviciul a fost sau nu utilizat pe parcursul anului respectiv.

43. SYSTEMS

SISTEME

43.1. Managed systems are all systems with a unique system identifier or a cloud service that are controlled, managed, monitored, scanned, or retired by the software and include all production and non-production usage types.

Sistemele gestionate sunt toate sisteme cu un ID de sistem unic sau cu un serviciu cloud, care sunt controlate, gestionate, monitorizate, scanate sau retrase de software și care pot include toate tipurile de utilizare productivă și neproductivă.

43.1.1. For SAP Information Lifecycle Management: Only Customer's productive use systems managed by SAP Information Lifecycle Management must be counted in the Licensed Quantity.

Pentru SAP Information Lifecycle Management: Doar sistemele cu mod de utilizare productiv ale Clientului gestionate de SAP Information Lifecycle Management trebuie luate în considerare în Cantitatea licențiată.

Remaining metrics - T

Metrică rămasă - T

44. TONS

TONE

44.1. Tons are a measure of the total weight, in 1000 kilogram units, of goods managed by the system.

Tonele reprezintă o unitate de măsură pentru greutatea totală a bunurilor gestionate de sistem, o tonă fiind echivalentul a 1000 de kilograme.

44.1.1. For SAP S/4HANA Livestock Procurement: the annual life weight is counted.

Pentru SAP S/4HANA Livestock Procurement: este calculată greutatea anuală de viață.

44.1.2. For all Oil & Gas items produced, scheduled, shipped or sold quantities of hydrocarbons and other bulk materials from both conventional and unconventional sources are counted as per day (i. e. "tons/day").

Pentru toate pozițiile de Oil & Gas, cantitățile de hidrocarburi și alte materiale în vrac produse, programate, expediate sau vândute atât din surse convenționale, cât și neconvenționale sunt calculate pe zi (și anume, „tone/zi”).

45. TRANSACTIONS

TRANZACȚII

45.1.1. For SAP Application Interface Framework: Transactions consist of everything processed or monitored in SAP Application Interface Framework, e.g. all Application to Application (A2A), Business to Business (B2B), Business to Consumer (B2C), Business to Government (B2G) and Internet of Things (IoT) messages that are processed and monitored in the SAP AIF solution. The number of transactions is counted per year.

SAP Application Interface Framework: Tranzacțiile constau în tot ceea ce este prelucrat sau monitorizat în SAP Application Interface Framework, de ex. toate mesajele Application to Application (A2A), Business to Business (B2B), Business to Consumer (B2C), Business to Government (B2G) și Internet of Things (IoT) care sunt prelucrate și monitorizate în soluția SAP AIF. Numărul tranzacțiilor este luat în calcul anual.

45.1.2. For SAP Archiving and Document Access by OpenText, external access option and SAP Archiving and Document Access by OpenText, external access option for SAP S/4HANA: Transactions are the annual volume of downloads (including view or print) of documents that are stored by the OpenText Solution. This metric applies only to individuals external to the Customers organization (i.e. other than employee, contract worker and outsourcer).

Pentru SAP Archiving and SAP Document Access de la OpenText, opțiune pentru acces extern, și SAP Archiving and Document Access de la OpenText, opțiune pentru acces extern pentru SAP S/4HANA: Tranzacțiile constituie volumul anual de descărcări (inclusiv vizualizarea sau tipărirea) de documente care sunt stocate de Soluția OpenText. Această metrică se aplică numai persoanelor din afara organizației Clienților (i.e. alții decât angajații, lucrătorii pe bază de contract și externalizatorii).

45.1.3. For SAP Document Presentment by OpenText, SAP Document Presentment by OpenText, add-on for business correspond: Transactions are single instances of a business document that is created, processed, printed or manipulated in some way by the products (e.g. letter, email, PDF, fax, SMS).

Pentru SAP Document Presentment de la OpenText, SAP Document Presentment de la OpenText, add-on pentru corespondență de afaceri: Tranzacțiile sunt instanțe individuale ale unui document de afaceri care este creat, prelucrat, tipărit sau manipulat într-un anumit mod de produse (de exemplu scrisoare, e-mail, PDF, fax, SMS).

45.1.4. For SAP Billing, charging: Transactions are defined as pricing outputs where 1 input can generate 1 or several pricing outputs. Transactions are counted as those on the peak load day as measured within the prior 12 months.

Pentru SAP Billing, facturare: Tranzacțiile sunt definite ca ieșirile de prețuri în care o intrare poate genera una sau mai multe ieșiri de prețuri. Tranzacțiile sunt luate în calcul ca acele tranzacții din zilele de vârf măsurate în decursul a 12 luni precedente.

45.1.5. For SAP S/4HANA for payments centralization, individual payments option, additional payments and SAP S/4HANA for payments centralization, mass payments option, additional payments and SAP S/4HANA for payments centralization, pass-through option, additional payments: Transactions are single payment transaction within a payment order. A payment order can have 1 ordering party item and multiple recipient party items. The number of transactions is counted per year.

Pentru SAP S/4HANA pentru centralizare plăți, opțiunea de plăți individuale, plăți suplimentare și SAP S/4HANA pentru centralizare plăți, opțiunea de plăți în masă, plăți suplimentare și SAP S/4HANA pentru centralizare plăți, opțiunea de transfer, plăți suplimentare: Tranzacțiile sunt tranzacții de plată individuale din cadrul unui ordin de plată. Un ordin de plată poate avea o singură poziție de emitent comandă și mai multe poziții de destinatari. Numărul tranzacțiilor este luat în calcul anual.

45.1.6. For SAP S/4HANA for legal content: Transactions are folders/cases with a unique number created during an Agreement contract year, under which legal content is managed.

Pentru SAP S/4HANA pentru conținut juridic: Tranzacțiile sunt foldere/casete cu un număr unic create pe durata unui an contractual, sub care este gestionat conținutul juridic.

45.1.7. For SAP Shared Service Framework: Transactions are defined as the number of shared service framework service requests created per year.

Pentru SAP Shared Service Framework: Tranzacțiile sunt definite ca numărul de cereri de servicii de cadre de servicii partajate, create pe an.

45.1.8. For last mile distribution component for SAP Direct Distribution: Transactions are defined as the number of annual store or customer visits performed by field sales or delivery personnel (e.g. delivery drivers, van sellers, merchandisers) as maintained by the Software.

Pentru componenta de distribuție pe ultima milă pentru SAP Direct Distribution: Tranzacțiile sunt definite ca numărul de vizite anuale ale punctelor de vânzare sau ale clienților efectuate de personalul de vânzări sau livrări pe teren (de exemplu, șoferi de livrări, vânzători ambulanți, comercianți), după cum sunt acestea întreținute de software.

45.1.9. For SAP ERP connector for SAP Cash Application: Transactions are the total maximum number of documents and line items processed by the Cash Application per year. 1 transaction is either: 1 payment advice file (pdf); 1 bank statement line item; or 1 lockbox line item.

Pentru conector SAP ERP pentru SAP Cash Application: Tranzacțiile reprezintă numărul maxim total de documente și poziții individuale prelucrate de SAP Cash Application pe an. 1 tranzacție este fie: 1 fișier de avize de plată (pdf); 1 poziție individuală de extras de cont; sau 1 poziție individuală de lockbox.

45.1.10. For SAP S/4HANA Oil & Gas for field equipment and material logistics planning and execution: Transactions are the total initiated field equipment and material supply and return processes for relevant plants during a contract year.

Pentru SAP S/4HANA Oil & Gas pentru planificarea și execuția echipamentelor de teren și a logisticii de materiale: Tranzacțiile reprezintă toate procesele de furnizare și retur inițiate pentru echipamentele de teren și materiale aferente unităților logistice relevante pe durata unui an contractual.

Remaining metrics - U

Metrică rămasă - U

46. UNITS

UNITĂȚI

46.1. Rental units are rental objects that are managed with SAP Real Estate Management.

Unitățile de închiriere sunt obiecte de închiriere gestionate de SAP Real Estate Management.

47. USERS

UTILIZATORI

47.1. Users are individuals who Use the Software. A “User” included in the Metric count cannot be assigned to more than 1 individual. However, a User assignment may be transferred from 1 individual to another, but only if the individual to which the User was assigned is:

Utilizatorii sunt persoane care utilizează Software-ul. Un „Utilizator” inclus în contorul de Metrică nu poate fi alocat la mai multe persoane. Totuși, o licență de utilizator denumit poate fi transferată de la o persoană la alta, doar dacă persoana căreia i-a fost acordat Utilizatorul:

a) is on vacation;
este în vacanță;
b) is absent due to sickness;
este absentă din motive medicale;
c) has their employment terminated;
a încetat raporturile de muncă;
d) is moved into a new job function which no longer requires them to Use the applicable Package(s); or
a fost mutată într-o nouă funcție care nu mai necesită utilizarea Pachetului(lor) aplicabil(e); sau
e) is subject to a condition that is otherwise agreed by SAP.
se supune unei condiții agreate în alt mod de SAP.

47.1.2. For SAP Business Intelligence (BI): There is no license limit on number of processors or servers used. Users are identified at logon and do not consume a Concurrent Session license. Concurrent Session licenses and Users can be purchased in combination for a Deployment. Customer may not utilize any program or system to cache or queue report requests. SAP BI users may be entered into the SAP NetWeaver BW system for the purposes of maintaining security. This metric does not replace the overall SAP Named User licensing requirement.

Pentru SAP Business Intelligence (BI): Nu există o limită de licență pentru numărul de procesoare sau servere utilizate. Utilizatorii sunt identificați la conectare și nu consumă o licență pentru sesiune simultană. Licențele pentru sesiune simultană și Utilizatorii pot fi achiziționați în combinație pentru o Implementare. Clientul nu poate utiliza niciun program sau sistem pentru a memora în cache sau pentru a pune în coada de așteptare cererile de rapoarte. Utilizatorii SAP BI pot fi introduși în sistemul SAP NetWeaver BW în scopul întreținerii securității. Această metrică nu înlocuiește cerința de licențiere globală a Utilizatorilor denumiți SAP.

47.1.3. For SAP Contact Center: Users represent agents and/or supervisors who work in a contact center environment and handle incoming contacts through multiple communication e-channels (like email, chat, SMS and fax) and/or use supervisor tools to supervise contact center agents with e-channel user capability.

Pentru SAP Contact Center: Utilizatorii reprezintă agenți și/sau supervizori care lucrează într-un mediu al centrului de contact și care gestionează contactele de intrare prin mai multe canale electronice de comunicație (precum e-mail, chat, SMS și fax) și/sau care utilizează instrumente de supervizare pentru a superviza agenții centrului de contact cu funcții de utilizator prin canale electronice.

47.1.4. In the context of voice-channel: Users represent agents who work in a contact center environment and handle incoming contacts through voice channel and office telephony only or handle outbound campaign calls only. In addition, each port in Interactive Voice Recognition system is also considered a user and should be counted as additional users.

În contextul canalului voce: Utilizatorii reprezintă agenții care lucrează într-un mediu al centrului de contact și care gestionează contactele de intrare doar prin canale voce și telefonie sau care gestionează doar apelurile de ieșire ale campaniilor. În plus, fiecare port din sistemul de Recunoaștere vocală interactivă este, de asemenea, considerat un utilizator și trebuie contorizat ca utilizator suplimentar.

47.1.5. For SAP Digital Asset Management by OpenText, limited access option: Users are limited to search, browse, view and download assets.

Pentru SAP Digital Asset Management de la OpenText, opțiune pentru acces limitat: Utilizatorii sunt limitați la căutarea, navigarea, vizualizarea și descărcarea activelor.

47.1.6. For SAP Identity Management and SAP Single Sign-On: Users are individuals whose credentials and/or user information is managed by the functionality of the licensed Software.

Pentru SAP Identity Management și SAP Single Sign-On: Utilizatorii sunt persoanele ale căror acreditări și/sau informații de utilizator sunt gestionate de funcționalitatea Software-ului cu licență.

47.1.7. For SAP Real Estate Management: Users are individuals who manage office, retail and industrial properties and similar portfolios. It is applied for both, owned and operated space, and includes commercial as well as corporate real estate management.

Pentru SAP Real Estate Management: Utilizatorii sunt persoanele care administrează bunurile de birou, cu amănuntul și industriale, precum și portofoliile similare. Se aplică atât spațiului deținut, cât și celui exploatat, și include gestiunea bunurilor imobiliare comerciale și ale companiei.

47.2. Active users are the number of individuals that access the Cloud Service at any time during a calendar month.

Utilizatorii activi reprezintă numărul de persoane care accesează serviciul cloud oricând pe parcursul unei luni calendaristice.

47.3. Monitored Users are individuals: 1) whose information or credentials are monitored by the Software; and/or 2) who use the reporting console.

Utilizatorii monitorizați sunt persoane: 1) ale căror informații sau acreditări sunt monitorizate de Software; și/sau 2) care utilizează consola de raportare.

47.4. Virtual users are users simulated in the software to test the load on the SAP system.

Utilizatorii virtuali sunt utilizatorii simulați în software pentru a testa sarcina în sistemul SAP.

Remaining metrics - V

Metrică rămasă - V

48. VALUES

VALORI

48.1. SAP Application Value (SAV) is the sum of list prices for Named Users, External Community Members, Software Engines and Supplementary Products, excluding those items identified in the list of prices and conditions that do not contribute to the SAP Application Value.

Valoarea aplicației SAP (VAS) este suma prețurilor de listă pentru Utilizatorii denumiți, membrii comunității externe, motoare de software și produse suplimentare, cu excepția pozițiilor identificate în lista de prețuri și condiții care nu contribuie la valoarea aplicației SAP.

48.2. HANA SAP Application Value (HSAV) is the sum of prices for licensed Software, excluding those items identified in the list of prices and conditions that do not contribute to the HANA SAP Application Value.

Valoarea aplicației SAP HANA (VASH) este suma prețurilor pentru Software-ul cu licență, cu excepția pozițiilor identificate în lista de prețuri și condiții care nu contribuie la Valoarea aplicației SAP HANA.

Remaining metrics - W

Metrică rămasă - W

None listed.

Nu este prevăzută.

Remaining metrics - X

Metrică rămasă - X

None listed.

Nu este prevăzută.

Remaining metrics - Y

Metrică rămasă - Y

None listed.

Nu este prevăzută.

Remaining metrics - Z

Metrică rămasă - Z

None listed.

Nu este prevăzută.

Exhibit 3 - Package Restrictions

Anexa 3 - Restricții de pachet

1. SAP BUSINESS SUITE AND ENTERPRISE FOUNDATION
SAP BUSINESS SUITE AND ENTERPRISE FOUNDATION

1.1. **Embedded Analytics**: Where Customer holds a valid Package License for any of the below Package(s), such Package License shall include the right for individuals licensed as SAP Professional or Limited Professional Users under the Agreement to:

Funcții analitice integrate: În cazurile în care Clientul deține o Licență de pachet valabilă pentru oricare dintre pachetele de mai jos, această Licență de pachet va include dreptul persoanelor licențiate în baza Acordului ca Utilizatori de tip SAP Professional sau Limited Professional User de a:

a) view, interact and refresh Crystal Reports, Dashboards content and Lumira storyboards embedded with such licensed Package(s); and
vizualiza, interacționa și împrospăta Crystal Reports, conținutul din Tablourile de bord și storyboardurile Lumira integrate în astfel de Pachete licențiate; și de a

b) use the SAP BI Platform and/or SAP Lumira Server, as delivered with such licensed Package(s), solely to enable the viewing, interacting and refreshing of the Crystal Reports, and Lumira storyboards embedded with such licensed Package(s) (collectively "**Embedded Analytics Limited Use Right**").
utiliza platforma SAP BI și/sau SAP Lumira Server, care au fost livrate împreună cu Pachetele licențiate, numai cu scopul de a permite vizualizarea, interacționarea și împrospătarea Crystal Reports și a storyboardurilor Lumira integrate în astfel de Pachete licențiate (colectiv, „**Dreptul de utilizare limitată a funcțiilor analitice integrate**").

Packages That Include Embedded Analytics Limited Use Right:

Pachete care includ Dreptul de utilizare limitată a funcțiilor analitice integrate:

- SAP ERP
  SAP ERP
- SAP SCM
  SAP SCM
- SAP Transportation Management
  SAP Transportation Management
- SAP Extended Warehouse Management
  SAP Extended Warehouse Management
- SAP SRM
  SAP SRM
- SAP CRM
  SAP CRM
- SAP Environment, Health and Safety
  SAP Environment, Health and Safety
- SAP Manufacturing Integration and Intelligence
  SAP Manufacturing Integration and Intelligence

1.2. **Embedded SAP BusinessObjects Enterprise**: Where Customer holds a valid Package License for any of the below Package(s), such Package License shall include the right for individuals to view, interact, refresh and modify the content embedded with such licensed Package(s).

SAP BusinessObjects Enterprise integrat: În cazul în care Clientul deține o Licență de pachet valabilă pentru oricare dintre Pachetele de mai jos, o astfel de Licență de pachet va include dreptul pentru persoane de a vizualiza, interacționa, împrospăta și modifica conținutul integrat în aceste Pachete licențiate.

Packages That Include Embedded SAP BusinessObjects Enterprise:

Pachetele care includ SAP BusinessObjects Enterprise integrat:

- SAP Contact Center
  SAP Contact Center
- SAP Identity Management
  SAP Identity Management

1.3. **SAP Human Capital Management**: Usage of any integration software and content provided with the SAP HCM software and applicable to an integration between SAP HCM and SuccessFactors' Business Execution Software ("**BizX**") is permitted only with SAP HCM and a valid, current contract for SuccessFactors BizX.

SAP Human Capital Management: Utilizarea oricărui software de integrare și a conținutului furnizat cu software-ul SAP HCM și care poate face obiectul integrării între software-ul SAP HCM și SuccessFactors' Business Execution („**BizX**") este permisă numai cu SAP HCM și cu o conexiune curentă valabilă pentru SuccessFactors BizX.

2. S/4HANA PACKAGES

PACHETELE S/4HANA

2.1. **General terms for S/4HANA Packages**: S/4HANA Packages shall only be deployed on a SAP HANA database installation (collectively "**S/4HANA Installation**"). Only S/4 HANA Packages (and no other Software) shall be deployed on a S/4HANA Installation. For clarity, the preceding sentence only applies to software licensed from SAP, its affiliates and or its authorized distributors and resellers. Notwithstanding anything to the contrary in this SUR, S/4HANA Packages are not licensed for Use with any third party runtime database. For the avoidance of doubt, the "Deployment and Communication Rights and Restrictions" set forth in this SUR apply to S/4HANA Packages.

Termeni generali pentru pachete S/4HANA: Pachetele S/4HANA vor fi implementate exclusiv pe o instalare de bază de date SAP HANA (colectiv „**Instalarea S/4HANA**"). Doar Pachetele S/4HANA (și niciun alt Software) vor fi implementate pe o Instalare S/4HANA. În scop de clarificare, propoziția precedentă se aplică numai software-ului licențiat de la SAP, de la filialele sale sau de la distribuitorii sau revânzătorii săi autorizați Fără a aduce atingere altor prevederi din acest SUR, Pachetele S/4HANA nu sunt licențiate pentru utilizare cu nicio bază de date terță cu timp de execuție. Pentru evitarea ambiguităților, „Drepturile și restricțiile de implementare și de comunicație" stabilite în aceste Drepturi de utilizare a software-ului se aplică Pachetelor S/4HANA.

2.2. **SAP S/4HANA Compatibility Packs**: "**S/4HANA Compatibility Pack**" shall mean an S/4HANA compatible copy of the Software shown in the "Classical Solution" column of the Matrix (the list of applicable Software located as an attachment in SAP note 2269324: https://me.sap.com/notes/2269324). The S/4HANA Compatibility Pack may be Used by Customer as, and in accordance with the terms of, an S/4HANA Package. Such Use is further subject to the following:

Pachetele de compatibilitate SAP S/4HANA: „**Pachet de compatibilitate SAP S/4HANA**" va însemna o copie compatibilă cu S/4HANA a Software-ului indicat în coloana „Soluție clasică" din Matrice (lista de Software-uri aplicabile care poate fi găsită sub formă de anexă în nota SAP 2269324: https://me.sap.com/notes/2269324). Pachetul de compatibilitate S/4HANA poate fi utilizat de Client ca un Pachet S/4HANA și în conformitate cu termenii unui astfel de pachet. O astfel de utilizare se supune în continuare următoarelor:

a) Customer must have a license to Use:
Clientul trebuie să aibă o licență pentru Utilizarea:

- such Software in the Classical Solution column of the Matrix; and
unui astfel de Software din coloana Soluție clasică din Matrice; și
- the prerequisite shown on the Matrix.
a condiției preliminare indicate pe Matrice.

b) So long as the Software in the Classical Solution Column of the Matrix is licensed solely for Use and deployment of the applicable S/4HANA Compatibility Pack on an S/4HANA Installation, no Named User licenses are requiredfor such Classical Solution. S/4HANA Compatibility Packs may only be Used until the applicable expiration date shown on the Matrix.
Atât timp cât Software-ul din coloana de soluții clasice pentru Matrice este licențiat exclusiv pentru Utilizarea și implementarea Pachetului de compatibilitate S/4HANA aplicabil pe o instalare S/4HANA, nu sunt necesare licențe de Utilizator denumit pentru utilizarea unei astfel de soluții clasice. Pachetele de compatibilitate S/4HANA pot fi Utilizate exclusiv până la data de expirare aplicabilă indicată pe Matrice.

2.3. **S/4HANA Enterprise Management**: Customer shall be deemed to have the right to Use the ERP Compatibility Pack. S/4HANA Enterprise Management includes the following Runtime Software: SAP Information Lifecycle Management ("**ILM**"). Use of ILM is limited solely to SAP ILM Retention Manager and ILM Store components only for:

S/4HANA Enterprise Management: Clientul va fi considerat că are dreptul de Utilizare a Pachetului de compatibilitate SAP ERP. S/4HANA Enterprise Management include următorul Software cu timp de execuție: SAP Information Lifecycle Management („**ILM**"). Utilizarea ILM este limitată exclusiv la SAP ILM Retention Manager și la componentele ILM Store doar pentru:

a) storing and archiving files to filesystem, Hadoop, HANA, and IQ;
stocarea și arhivarea fișierelor în sistemul de fișiere, Hadoop, HANA și IQ;
b) blocking and deleting personal data within a specified time period or at the end of a specified time period.
blocarea și ștergerea datelor personale în cadrul unei perioade de timp specificate sau la sfârșitul unei perioade de timp specificate.

2.4. **S/4HANA Enterprise Management for Professional use**: Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level who are authorized to use all of such individual's operational, system administration and management roles supported by the Software for Customer's internal business purposes.

S/4HANA Enterprise Management pentru utilizare profesională: Utilizarea este permisă de numărul de persoane incluse în Nivelul de licență care sunt autorizate să utilizeze toate rolurile operaționale, de administrare sistem și de management ale unor astfel de persoane suportate de Software în scopuri comerciale interne ale Clientului.

2.5. **S/4HANA Enterprise Management for Functional use**: includes the rights associated with S/4HANA Enterprise Management for Productivity use. Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level:

S/4HANA Enterprise Management pentru utilizare funcțională: include drepturile asociate cu S/4HANA Enterprise Management pentru utilizarea productivă. Utilizarea este permisă de numărul de persoane incluse în Nivelul de licență:

a) who are employees of Customer's Business Partners authorized to perform any role supported by the Software in accordance with the license grant set forth in the GTC or Software License Agreement; or
care au calitatea de angajați ai Partenerilor de afaceri ai Clientului autorizați să efectueze orice rol suportat de Software în conformitate cu licența acordată stabilită în TCG sau Acordul de licență pentru Software, sau
b) who are employees of Customer authorized to use the following Solution Capabilities supported by the Software:
care au calitatea de angajați ai Clientului autorizați să utilizeze următoarele Capacități ale Soluției suportate de Software:

- Supply Chain (Goods Movement, Inventory Analytics & Control, Returnable Packaging Logistics, Warehouse Management, Delivery Management, Available to Promise, Transportation Management, Physical Inventory Handling, Handling Unit Management, Batch Management, Serial Number Management, Business Process Scheduling)
Lanț de aprovizionare (mișcare de bunuri, funcții analitice și control stocuri, logistică ambalaje returnabile, gestiune depozite, gestiune livrări, disponibil la vânzare, gestiune transporturi, manipulare stocuri fizice, gestiune unități de manipulare, gestiune loturi, gestiune numere de serie, programare procese de afaceri)
- Manufacturing (Material Requirements Planning, External Processing, Production Execution, Outsourced Manufacturing, Just-in-time Manufacturing, Kanban, Production Control, Repetitive Manufacturing, Quality Planning, Quality Improvement, Quality Inspection, Manufacturing Analytics, Capacity Planning, Discrete Manufacturing, Process Manufacturing, Product Structure, Production Infrastructure, Production Processes, Production Scheduling)
Fabricație (planificare necesar de materiale, prelucrare externă, execuția producției, fabricație JIT, Kanban, controlul producției, fabricație de serie, planificarea calității, îmbunătățirea calității, controlul calității, analiza producției, planificarea capacităților, fabricație discretă, fabricație de proces, structură de produse, infrastructură de producție, programare producție)
- Asset Management (Maintenance Planning, Maintenance Execution, Maintenance Demand Processing)
Gestiune active (planificare întreținere, execuție întreținere, prelucrare necesar de întreținere)
- R&D (Project Financial Controls, Project Logistics Control, Variant Configuration, Product Development Foundation)
Cercetare și dezvoltare (controale financiare ale proiectului, controlul logisticii proiectului, configurare variante, bază de dezvoltare produse)
- Service (Warranty Management, Service Request Management, Service Order Management, Service Fulfilment, Service Billing, Customer Engagement, Service Contract Management, Service Parts Fulfillment, Service Monitoring and Analytics, Service and Maintenance Plan, Technical Assets, Structures and History, In-House Repair, Service Task Lists and Catalogs; Complaints Management, Service Execution, Service Planning and Dispatching; Service Parts Warehousing, Periodic Billing Processes)
Servicii (gestiune garanții, gestiune cereri de servicii, gestiune comenzi de servicii, îndeplinire servicii, facturare servicii, angajament clienți, gestiune contracte de servicii, execuție piese de schimb, monitorizare și analiză servicii, plan de întreținere și service, imobilizări tehnice, structuri și istoric, reparații interne, liste și cataloage de sarcinii de servicii; gestiune reclamații, execuție servicii, planificare și distribuire servicii; depozitare piese de schimb, procese de facturare periodică)
- Sales (Sales Quotation Management, Sales Contract Management, Sales Order Management and Processing, Price Management, Incentive and Commissions Management, Opportunity Management, Sales Lead Management, Activity Management, Account and Contact Management, Sales Master Data Management, Sales Billing, Solution Billing, Sales Rebates Management, Claims, Returns and Refund Management, Sales Monitoring and Analytics, Solution Portfolio Management, Solution Quotation Management, Sales Planning and Monitoring)
Vânzări (gestiune oferte de vânzări, gestiune contracte de vânzări, gestiune și prelucrare comenzi de vânzări, gestiune prețuri, gestiune comisioane și stimulente, gestiune oportunități, gestiune clienți potențiali, gestiune activități, gestiune conturi și contacte, gestiune date de

bază vânzări, facturare vânzări, facturare soluții, gestiune rabaturi de vânzări, gestiune reclamații, retururi și rambursări, monitorizare și analiză vânzări, gestiune portofolii de soluții, gestiune oferte de soluții, planificare și monitorizare vânzări)

- Human Resources (Organizational Structure Management, Time Sheet Management, Reimbursement Management)
  Resurse umane (gestiune structură organizațională, gestiune fișe de timp, gestiune rambursări)
- Sourcing and Procurement (Self-Service Requisitioning, Advance Management, Corporate Card Management, Expense Reporting, Travel Booking Management, Travel and Expense Analytics)

  Determinare sursă de aprovizionare și aprovizionare (referate de necesitate self-service, gestiune avansuri, gestiune carduri companie, raportare cheltuieli, gestiune rezervări deplasare, analiză deplasări și cheltuieli)
- Travel and Expense Management (Corporate Card Management, Expense Reporting, Reimbursement Management, Cash Advance Management, Travel and Expense Analytics, Travel Booking Management)
  Gestiune deplasări și cheltuieli (gestiune carduri companie, raportare cheltuieli, gestiune rambursări, gestiune avansuri în numerar, analiză deplasări și cheltuieli, gestiune rezervări deplasări))
- Display Use Rights
  Afișare Drepturi de utilizare
- Approval Use Rights
  Aprobare Drepturi de utilizare

2.6. **S/4HANA Enterprise Management for Productivity use**: Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level who are employees of Customer authorized to use the following Solution Capabilities supported by the Software:

S/4HANA Enterprise Management pentru utilizare productivă: Utilizarea este permisă de numărul de persoane incluse în Nivelul de licență care sunt angajați ai Clientului autorizați să utilizeze următoarele Capacități ale Soluției suportate de Software:

- Supply Chain (Goods Movement, Warehouse Management, Delivery Management, Available to Promise, Transportation Management, Physical Inventory Handling, Handling Unit Management, Batch Management, Serial Number Management, Business Process Scheduling)
  Lanț de aprovizionare (mișcare de bunuri, gestiune depozite, gestiune livrări, disponibil la vânzare, gestiune transporturi, manipulare stocuri fizice, gestiune unități de manipulare, gestiune loturi, gestiune numere de serie, programare procese de afaceri)
- Service (Service Execution)
  Servicii (Execuție servicii)
- Asset Management (Maintenance Demand Processing, Maintenance Execution)
  Gestiune active (prelucrare necesar de întreținere, execuție întreținere)
- Manufacturing (Material Requirements Planning, Production Execution, Production Control)
  Fabricație (planificare necesar de materiale, execuția producției, controlul producției)
- Human Resources (Organizational Structure Management, Time Sheet Management, Reimbursement Management)
  Resurse umane (gestiune structură organizațională, gestiune fișe de timp, gestiune rambursări)
- Sourcing and Procurement (Self-Service Requisitioning, Advance Management, Corporate Card Management, Expense Reporting, Travel Booking Management, Travel and Expense Analytics)

  Determinare sursă de aprovizionare și aprovizionare (referate de necesitate self-service, gestiune avansuri, gestiune carduri companie, raportare cheltuieli, gestiune rezervări deplasare, analiză deplasări și cheltuieli)
- Travel and Expense Management (Corporate Card Management, Expense Reporting, Reimbursement Management, Cash Advance Management, Travel and Expense Analytics, Travel Booking Management)
  Gestiune deplasări și cheltuieli (gestiune carduri companie, raportare cheltuieli, gestiune rambursări, gestiune avansuri în numerar, analiză deplasări și cheltuieli, gestiune rezervări deplasări)
- Enterprise Information Management (Master Data Maintenance)
  Gestiune informații întreprindere (întreținere date de bază)
- Display Use Rights
  Afișare Drepturi de utilizare
- Approval Use Rights
  Aprobare Drepturi de utilizare

2.7. **S/4HANA Developer access**: Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level who are authorized to access the development tools provided with the licensed S/4HANA Enterprise Management Software for the purpose of making ABAP Modifications and/or Add-ons to any S/4HANA Packages.

S/4HANA pentru acces dezvoltatori: Utilizarea este permisă de numărul de persoane incluse în Nivelul de licență care sunt autorizate să acceseze instrumentele de dezvoltare furnizate cu Software-ul S/4HANA Enterprise Management cu licență în scopul efectuării unor modificări ABAP și/sau add-on-uri asupra Pachetelor S/4HANA.

2.8. **S/4HANA Central Finance, central finance foundation** ("**S/4HANA Central Finance**"): includes the following Runtime Software: SAP Application Interface Framework.

S/4HANA Central Finance, bază centrală de finanțe („**S/4HANA Central Finance**"): include următorul Software cu timp de execuție: SAP Application Interface Framework.

2.9. **SAP S/4 HANA Incentive and Commission Management**: does not include agent portfolio assignment, liability management, actual commissioning and cancellation reserves, portfolio and liability transfer processes.

SAP S/4 HANA Incentive and Commission Management: nu include alocarea portofoliilor agentului, gestionarea răspunderii, comisionarea efectivă și rezervele pentru anulări, și nici procesele de transfer al portofoliului și răspunderii.

2.10. **SAP S/4 HANA for subscription billing**: If SAP S/4 HANA for subscription billing is Used for, or in support of, billing or revenue share calculation for pre-paid telecommunications products, services or systems in the Restricted Countries or to remotely support prepaid telecommunication systems in the Restricted Countries then Customer shall be obliged to obtain a license from Freedom Wireless permitting such Use. The Restricted Countries are Australia, Brazil, Canada, China, Israel, Japan, South Korea, Mexico and the United States. Failure to obtain a license from Freedom Wireless permitting such use shall void and release SAP from all related warranties, including without limitation any warranties and/or indemnities with respect to non-infringement of intellectual property rights to the fullest extent provided by applicable law.

SAP S/4 HANA pentru facturare abonamente: Dacă SAP S/4HANA pentru facturare abonamente este utilizat pentru facturare sau pentru calculul părții de venituri pentru produsele, serviciile sau sistemele de telecomunicații plătite în avans în Țările restricționate sau pentru a oferi suport la distanță sistemelor de telecomunicații plătite în avans în Țările restricționate, atunci Clientul va avea obligația de a-și achiziționa o licență de la Freedom Wireless care să-i permită o astfel de utilizare. Țările restricționate sunt Australia, Brazilia, Canada, China, Israel, Japonia,

Coreea de Sud, Mexic și Statele Unite ale Americii. Neachiziționarea licenței de la Freedom Wireless, care permite utilizarea de mai sus, va anula și va exonera SAP de toate garanțiile aferente, inclusiv, fără limitare, de orice garanții și/sau despăgubiri de neîncălcare a drepturilor de proprietate intelectuală, în măsura maximă permisă de legea în vigoare.

SAP Billing, CRM component is required for the use of SAP S/4 HANA for subscription billing and should be deployed on a separate installation from S/4 HANA installation. The included convergent charging functionality in SAP Billing, CRM component may only be used if SAP S/4 HANA for subscription billing is licensed.

SAP Billing, componentă CRM, este obligatoriu pentru utilizarea SAP S/4 HANA pentru facturare abonamente și trebuie implementat pe o instalare separată de instalarea S/4 HANA. Funcționalitatea de facturare convergentă inclusă în SAP Billing, componentă CRM, poate fi utilizată doar dacă este licențiat SAP S/4 HANA pentru facturare abonamente.

2.11. **SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations, SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management, SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations, SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management**: The Software includes mobile components that can solely be used:

SAP S/4HANA pentru gestiune date și operații contoare industrie de utilități energie, SAP S/4HANA pentru Bill-to-Cash Management industrie de utilități energie, SAP S/4HANA pentru gestiune date și operații contoare industrie de utilități apă, SAP S/4HANA pentru Bill-to-Cash Management industrie de utilități apă: Software-ul include componente mobile, care pot fi utilizate numai:

a) as a runtime for SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management and/or SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management; and
ca timp de execuție pentru SAP S/4HANA pentru gestiune date și operații contoare industrie de utilități energie și/sau SAP S/4HANA pentru Bill-to-Cash Management industrie de utilități energie și/sau SAP S/4HANA pentru gestiune date și operații contoare industrie de utilități apă și/sau S/4HANA pentru Bill-to-Cash Management industrie de utilități apă; și

b) for customers' extensions and enhancements to SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management and/or SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management.
pentru extensiile clienților pentru SAP S/4HANA pentru gestiune date și operații contoare industrie de utilități energie și/sau SAP S/4HANA pentru Bill-to-Cash Management industrie de utilități energie și/sau SAP S/4HANA pentru gestiune date și operații contoare industrie de utilități apă și/sau S/4HANA pentru Bill-to-Cash Management industrie de utilități apă.

The SAP Multichannel Foundation for Utilities includes any users necessary for SAP Gateway access.

SAP Multichannel Foundation for Utilities include utilizatorii necesari pentru acces SAP Gateway.

2.12. **SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, professional**: includes runtime functionality of planning application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, ediție profesională: include funcționalitatea cu timp de execuție pentru kitul pentru aplicația de planificare, SAP Lumira Designer și SAP Lumira Server.

2.13. **SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, standard**: includes right to view project and portfolio information, use analytical capabilities, approve projects, phases and decision points, fill out questionnaires, provide input for financial and capacity planning, view and confirm assigned tasks and report project efforts. It also includes runtime functionality of planning application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, ediție standard: include dreptul de vizualizare a informațiilor proiectului și portofoliului, utilizare a capacităților analitice, aprobare a proiectelor, fazelor și punctelor de decizie, completare a chestionarelor, aducerea aportului pentru planificare financiară și a capacităților, vizualizare și confirmare a sarcinilor alocate și raportare a eforturilor proiectului. Include și funcționalitatea cu timp de execuție pentru kitul pentru aplicația de planificare, SAP Lumira Designer și SAP Lumira Server.

2.14. **SAP S/4HANA for O&G secondary distribution management**: includes a license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" for up to 50,000 BOEPD sold. When licensed with SAP S/4HANA for O&G retail fuel network operations, the total license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" remains up to 50,000 BOEPD sold.

SAP S/4HANA O&G pentru gestiune distribuție secundară: include o licență a pachetului pentru sectoare industriale „SAP S/4HANA Oil & Gas pentru gestiune hidrocarburi" pentru cel mult 50.000 BOEPD vânduți. Atunci când este licențiată cu SAP S/4HANA Oil & Gas pentru operații de rețea carburant cu amănuntul, licența totală a pachetului pentru sectoare industriale „SAP S/4HANA Oil & Gas pentru gestiune hidrocarburi" rămâne de cel mult 50.000 BOEPD vânduți.

2.15. **SAP S/4HANA for O&G retail fuel network operations**: includes a license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" for up to 50,000 BOEPD sold. When licensed with SAP S/4HANA for O&G secondary distribution management, the total license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" remains up to 50,000 BOEPD sold.

SAP S/4HANA Oil & Gas pentru operații de rețea carburant cu amănuntul: include o licență a pachetului pentru sectoare industriale „SAP S/4HANA Oil & Gas pentru gestiune hidrocarburi" pentru cel mult 50.000 BOEPD vânduți. Atunci când este licențiată cu SAP S/4HANA O&G pentru gestiune distribuție secundară, licența totală a pachetului pentru sectoare industriale „SAP S/4HANA Oil & Gas pentru gestiune hidrocarburi" rămâne de cel mult 50.000 BOEPD vânduți.

2.16. **SAP S/4HANA Finance for treasury and risk management**: Use of SAP S/4HANA Finance for treasury and risk management is limited to a maximum of 100 active, investment-related security classes in the securities area*. In case a larger number of security classes are required, SAP Financial Asset Management for Insurance must be licensed.

SAP S/4HANA Finance pentru gestiune trezorerie și risc: Utilizarea S/4HANA Finance pentru gestiune trezorerie și risc se limitează la maximum 100 de clase de titluri de valoare active, legate de investiții, în domeniul titlurilor de valoare*. În cazul în care este nevoie de un număr mare de clase de titluri de valoare, trebuie licențiat SAP Financial Asset Management for Insurance.

*In the SAP system each security (e.g. stocks) is a class. The class data includes all the structure characteristics of a security. Since the creation of transactions and the management of positions in the transaction manager are based on product types, each class needs to be assigned to a product type.

*În sistemul SAP fiecare titlu de valoare (de exemplu, acțiuni) este o clasă. Datele claselor includ toate caracteristicile structurale ale unui titlu de valoare. Deoarece crearea tranzacțiilor și gestionarea pozițiilor în gestionarul de tranzacții se bazează pe tipuri de produse, fiecare clasă trebuie alocată unui tip de produs.

2.17. **SAP S/4HANA for financial asset management** provides usage rights to administrate securities-, money market-, foreign exchange- and derivative instruments and performs corresponding subledger accounting activities according several legislations in parallel. Loans Management and Statutory Reporting is not included in the solution and has to be licensed as separate add-ons**.**

SAP S/4HANA pentru mijloace fixe financiare oferă drepturi de utilizare pentru administrarea titlurilor de valoare, a pieței monetare, a schimburilor valutare și a instrumentelor financiare derivate și efectuează activități de contabilitate auxiliară corespunzătoare în conformitate cu câteva legislații în paralel.

Loans Management și Statutory Reporting nu sunt incluse în soluție și trebuie licențiate ca add-on-uri separate**.**

2.18. **SAP S/4HANA for financial asset management, loans add-on** provides usage rights to administrate loans for the purpose of insurance asset management or corporate treasury. It performs corresponding subledger accounting activities according several legislations in parallel. SAP S/4HANA Cloud for financial asset management, private edition does not provide use rights for banking business.

SAP S/4HANA pentru mijloace fixe financiare, add-on pentru împrumuturi oferă drepturi de utilizare pentru administrarea împrumuturilor în scopul gestionării activelor din sectorul de asigurări sau a trezoreriei corporației. Efectuează activități de contabilitate auxiliară corespunzătoare în conformitate cu câteva legislații în paralel.

SAP S/4HANA Cloud pentru mijloace fixe financiare, ediția privată, nu oferă drepturi de utilizator pentru sectorul bancar.

2.19. **SAP S/4HANA for financial asset management, statutory reporting add-on** provides generic tools for insurance companies to use as a basis for fulfilling the relevant country-specific legal requirements for financial asset management. It also provides the content required to comply with specific requirements laid down by the German regulatory authority (BaFin).

SAP S/4HANA pentru mijloace fixe financiare, add-on pentru raportare legală oferă instrumente generice pentru companiile de asigurări pentru utilizarea ca bază pentru îndeplinirea cerințelor legale relevante specifice pentru țară pentru mijloace fixe financiare. Oferă de asemenea conținutul necesar pentru îndeplinirea cerințelor specifice transmise de autoritatea de reglementare din Germania (BaFin).

2.20. **SAP Business Integrity Screening for S/4HANA**: Customer is allowed to create new tables and new views (database views, analytical views, projection views, attribute views, calculation views, etc.) on the database as long as they are used in the context of the SAP Business Integrity Screening for S/4HANA solution (e.g. to setup rules which access these tables/views).

SAP Business Integrity Screening pentru S/4HANA: Clientului îi este permis să creeze tabele noi și imagini noi (imagini de bază de date, imagini analitice, imagini de proiecție, imagini de atribut, imagini de calcul etc.) în baza de date, atât timp cât acestea sunt utilizate în contextul soluției SAP Business Integrity Screening pentru S/4HANA (de exemplu, pentru configurarea regulilor de accesare a acestor tabele/imagini).

2.21. **SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Engineering**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to product development functionality. Use of SAP 3D Visual Enterprise Generator is limited to 1 core of usage. SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Engineering, standard includes rights to view, track status and release master data objects including change records, document information records and bills of material.

SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Engineering: Utilizarea funcționalității SAP Collaborative Product Development și a SAP Product Structure Synchronization este limitată la funcționalitatea dezvoltării de produse. Utilizarea SAP 3D Visual Enterprise Generator este limitată la 1 core de utilizare. SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Engineering, ediție standard, include drepturi de vizualizare, urmărire a stării și eliberare a obiectelor de date de bază, inclusiv înregistrări de modificare, înregistrări de informații privind documentele și liste de materiale.

2.22. **SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Formulation**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to recipe development functionality. SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Formulation, standard includes rights to view, track status and release master data objects including change records, master recipes, document information records and bills of material. In addition, users can view objects created in recipe development including specifications, recipes and any attached documents.

SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Formulation: Utilizarea funcționalității SAP Collaborative Product Development și a SAP Product Structure Synchronization este limitată la funcționalitatea dezvoltării de produse. SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Formulation, ediție standard, include drepturi de vizualizare, urmărire a stării și eliberare a obiectelor de date de bază, inclusiv înregistrări de modificare, instrucțiuni de fabricație de bază, înregistrări de informații privind documentele și liste de materiale. În plus, utilizatorii pot vizualiza obiecte create în dezvoltarea de instrucțiuni de fabricație, inclusiv specificații, instrucțiuni și orice alte documente anexate.

2.23. **SAP Knowledge Accelerator Bundle for S/4HANA**: may be used to meet Customer's employee training needs and may not be used by or on behalf of any third party. Notwithstanding any other provision of the Training Schedule, User license metrics of Knowledge Acceleration may not be transferred to other individuals, even if the original user is no longer permitted access to Knowledge Acceleration. If an individual is no longer employed by Customer, Customer may transfer such individual's User license count to another user.

Pachetul SAP Knowledge Acceleration pentru S/4HANA: poate fi utilizat pentru a răspunde nevoilor de instruire ale angajaților Clientului și nu poate fi utilizat de niciun terț și nici în numele vreunui terț. Fără a ține seama de orice alte prevederi ale Programului de instruire, metrica de licență de Utilizator a Knowledge Acceleration nu poate fi transferată altor persoane, chiar dacă utilizatorului inițial i-a fost interzis accesul la Knowledge Acceleration. Dacă o persoană încetează raporturile de angajare cu Clientul, acesta din urmă poate transfera metrica de licență de Utilizator a persoanei respective unui alt utilizator.

2.24. **Sales and Service Order Execution for B2B and B2C for S/4HANA**: is licensed for Use to place and process Orders in licensed SAP S/4HANA Enterprise Management Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Sales and Service Order Execution pentru B2B și B2C pentru S/4HANA: este licențiată pentru Utilizare pentru a plasa și prelucra Comenzi în Software-ul SAP S/4HANA Enterprise Management cu licență prin intermediul SAP Business Technology Platform cu licență (inclusiv pe orice aplicații autorizate care rulează pe aceasta) și/sau al aplicației/aplicațiilor non-SAP. Aplicație(i) non-SAP înseamnă orice tehnologii, altele decât Pachetul/Pachetele pentru care Clientul a obținut o licență corespunzătoare de la o altă entitate decât SAP, SAP SE și/sau sucursalele și/sau distribuitorii acestuia.

2.25. **Sales and Service Order Execution for B2C for S/4HANA**: is licensed for Use by Consumers to place and process Orders in licensed SAP S/4HANA Enterprise Management Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

SAP Sales and Service Order Execution pentru B2C pentru S/4HANA: este licențiată pentru Utilizare de către Clienți pentru a plasa și prelucra Comenzi în Software-ul SAP S/4HANA Enterprise Management cu licență prin intermediul SAP Business Technology Platform cu licență (inclusiv pe orice aplicații autorizate care rulează pe aceasta) și/sau al aplicației/aplicațiilor non-SAP. Aplicație(i) non-SAP înseamnă orice tehnologii, altele decât Pachetul/Pachetele pentru care Clientul a obținut o licență corespunzătoare de la o altă entitate decât SAP, SAP SE și/sau sucursalele și/sau distribuitorii acestuia.

2.26. **Purchase Order Execution for S/4HANA**: is licensed for Use to create and process Purchase Orders in licensed SAP S/4HANA Enterprise Management Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or

Non-SAP Application(s). “Non-SAP Application(s)” means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

SAP Purchase Order Execution pentru S/4HANA: este licențiată pentru Utilizare pentru a crea și prelucra Comenzi de aprovizionare în Software-ul SAP S/4HANA Enterprise Management cu licență prin intermediul SAP Business Technology Platform cu licență (inclusiv pe orice aplicații autorizate care rulează pe aceasta) și/sau al aplicației/aplicațiilor non-SAP. Aplicație(i) non-SAP înseamnă orice tehnologii, altele decât Pachetul/Pachetele pentru care Clientul a obținut o licență corespunzătoare de la o altă entitate decât SAP, SAP SE și/sau sucursalele și/sau distribuitorii acestuia.

2.27. **SAP S/4HANA Oil & Gas for upstream hydrocarbon accounting and management**: Use of the Runtime Software SAP Manufacturing Integration and Intelligence is restricted to upstream production, scheduling, allocation, and maintenance only.

SAP S/4 HANA Oil & Gas pentru contabilitate și gestiune hidrocarburi upstream: Utilizarea Software-ului cu timp de execuție SAP Manufacturing Integration and Intelligence este restricționată doar la producție upstream, programare, alocare și întreținere.

2.28. **SAP S/4HANA Oil & Gas for upstream contracts management**: Upstream Contracts Management and Upstream Oil and Gas, which include Joint Venture Accounting functionality, also include limited use rights for SAP Document and Reporting Compliance. The license to use SAP Document and Reporting Compliance is limited to use within the reporting scope of Upstream Contracts Management and Upstream Oil and Gas licenses. Any use beyond the reporting scope of Upstream Contracts Management and Upstream Oil and Gas requires SAP Document and Reporting Compliance to be fully licensed separately.

SAP S/4 HANA Oil & Gas pentru gestiune contracte în amonte: Gestiune contracte în amonte și Upstream de petrol și gaze, care includ și funcționalitatea de contabilitate joint venture, includ, de asemenea, drepturi de utilizare limitată pentru SAP Document and Reporting Compliance. Licența de utilizare SAP Document and Reporting Compliance este limitată la utilizarea în gama de raportare a licențelor pentru Gestiune contracte upstream și Upstream de petrol și gaze. Orice utilizare în afara gamei de raportare pentru Gestiune contracte în amonte și Upstream de petrol și gaze necesită ca SAP Document and Reporting Compliance să fie complet licențiată, separat.

2.29. **SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector for S/4HANA**: includes any users necessary for SAP Gateway access. To implement the solution, Customer must also license SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector for CRM and deploy it on a separate installation from the S/4 HANA installation. Use is restricted to the usage of following capabilities of SAP CRM: Application processing, Debt and enforcement management, Benefit and deduction decision making, Enrollment and declaration processing, Case management, Grantor front-office processes, Financial customer care and dispute management

SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector pentru S/4HANA: include utilizatorii necesari pentru accesul la SAP Gateway. Pentru implementarea soluției, Clientul trebuie, de asemenea, să licențieze SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector pentru CRM și să îl implementeze pe o instalare separată de instalarea S/4HANA. Utilizarea este restricționată la utilizarea următoarelor capacități ale SAP CRM: prelucrarea aplicațiilor, gestionarea datoriilor și a execuțiilor, luarea deciziilor privind beneficiile și deducerile, prelucrarea înscrierilor și declarațiilor, gestionarea cazurilor, gestionarea proceselor de front office de subvenționare, de Financial Customer Care, precum și gestionarea divergențelor

2.30. **SAP Tax Compliance for S/4HANA**: includes the following Runtime Software:

SAP Tax Compliance pentru S/4HANA: include următorul Software cu timp de execuție:

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira Discovery
- SAP BusinessObjects Enterprise limited to 5 Users per block of Licensed Metric for the Software
  SAP BusinessObjects Enterprise limitat la 5 Utilizatori per bloc de Metrică cu licență pentru Software

2.31. **SAP Business Partner Screening for S/4HANA**: includes the following Runtime Software:

SAP Business Partner Screening pentru S/4HANA: SAP Business Partner Screening include următorul Software cu timp de execuție:

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira Discovery

2.32. **SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration, standard**: includes rights to configure e.g. sales orders using the SAP Fiori-based advanced configurator for materials using configuration profiles of mode “Advanced Variant Configuration” and create material variants for materials using configuration profiles of mode “Advanced Variant Configuration”.

SAP S/4HANA pentru configurare avansată de variante, ediție standard: include drepturi de configurare, de ex. comenzi de vânzări care utilizează configuratorul avansat pe bază de SAP Fiori pentru materiale care utilizează profiluri de configurare de modul „Configurare avansată de variante” și creează variante de material pentru materiale care utilizează profiluri de configurare de modul „Configurare avansată de variante”.

2.33. **SAP OpenHub for S/4HANA**: For purposes of SAP OpenHub for S/4HANA, “**SAP BW**” means the SAP Business Warehouse functionality included in SAP S/4HANA Enterprise Management, and does not include other Business Warehouse products such as SAP BW4/HANA. With this license, data may be exported out of SAP BW into non-SAP software applications in an asynchronous, non-real-time manner. Once data is asynchronously extracted to non-SAP software, there are no additional license fees or SAP Named Users required, provided the use of such data does not result in any updates to and/or trigger any processing capabilities of any licensed Software. For the purposes of this Section, “asynchronous extraction” means downloading data in bulk (i.e. not in response to a real-time Named User or system-generated reporting query) for analytical purposes. Notwithstanding anything to the contrary, provided Customer also has a valid license for SAP S/4HANA Digital Access:

SAP OpenHub pentru S/4HANA: În sensul SAP OpenHub pentru S/4HANA, „**SAP BW**” înseamnă funcționalitatea SAP Business Warehouse inclusă în SAP S/4HANA Enterprise Management, iar aceasta nu include alte produse Business Warehouse precum SAP BW/4HANA. Cu această licență, datele pot fi exportate din software-ul SAP BW în aplicațiile software externe în mod asincron și nu în timp real. Odată ce datele sunt extrase asincron în software non-SAP, nu sunt necesari alți Utilizatori denumiți SAP sau tarife de licență suplimentare, cu condiția ca utilizarea unor astfel de date să nu rezulte în niciun fel de actualizări la și/sau să nu declanșeze niciun fel de capacități de prelucrare ale unui Software cu licență. În scopul acestei Secțiuni, „extragere asincronă” înseamnă descărcarea în masă a datelor (și anume, nu ca răspuns la un Utilizator denumit în timp real sau la un query de raportare generat de sistem) în scop analitic. Fără a aduce atingere altor prevederi, cu condiția ca Clientul să aibă, de asemenea, o licență valabilă pentru SAP Digital Access pentru SAP S/4HANA:

a) humans may Use SAP BW through non-SAP software to export data out of SAP BW in a real time manner without the need to be licensed as a “Named User” or “Users” of SAP S/4HANA Enterprise Management; and
   oamenii pot utiliza SAP BW prin intermediul software-ului non-SAP pentru a exporta datele din SAP BW, în timp real, fără a fi nevoie să fie licențiați ca „Utilizator denumit” sau „Utilizatori” ai SAP S/4HANA Enterprise Management; și
b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) may Use SAP BW directly or through non-SAP software to export data out of SAP BW in a non-real-time or real time manner without the need to be licensed as “Named User(s)” or “User(s)” of SAP S/4HANA Enterprise Management.

non-oamenii (de ex. boți, senzori, cipuri, dispozitive, etc.) pot utiliza SAP BW direct sau prin intermediul software-ului non-SAP pentru a exporta datele din SAP BW, în timp real sau nu, fără a fi nevoie să fie licențiați ca „Utilizator(i) denumit/denumiți" sau „Utilizator(i)" ai SAP S/4HANA Enterprise Management.

2.34. **SAP S/4HANA, supply chain integration add-on for SAP Integrated Business Planning**: may only be used to facilitate the integration of SAP S/4HANA with other SAP Software.

SAP S/4HANA, add-on pentru integrare lanț de aprovizionare pentru SAP Integrated Business Planning: poate fi utilizat numai pentru a facilita integrarea S/4HANA cu alt Software SAP.

2.35. **PLM system integration for SAP S/4HANA** is included in SAP S/4HANA and may only be used to integrate with SAP Enterprise Product Development. Usage of PLM system integration for SAP S/4HANA with other systems requires separate licensing.

Integrare sistem PLM pentru SAP S/4HANA este inclusă în SAP S/4HANA și poate fi utilizată doar pentru integrarea cu SAP Enterprise Product Development. Utilizarea Integrării sistem PLM pentru SAP S/4HANA cu alte sisteme necesită licențiere separată.

2.36. **SAP S/4HANA Digital Access**:

SAP Digital Access pentru SAP S/4HANA:

2.36.1.1. This Package grants:

Acest Pachet acordă:

a) humans a license to Use S/4HANA Enterprise Management ("S/4 EM") through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to S/4 EM without the need to be licensed as a "Named User" and/or "User" of S/4 EM; and
oamenilor o licență de Utilizare S/4HANA Enterprise Management („S/4 EM") prin intermediul aplicației/aplicațiilor non-SAP integrată/integrate direct în S/4 EM fără a fi nevoie să fie licențiate ca „Utilizator denumit" și/sau „Utilizator" al S/4 EM; și

b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) a license to Use S/4 EM directly or through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to S/4 EM and without the need to be licensed as a "Named User" and/or "User" of S/4 EM (collectively, "Digital Access of S/4 EM").
non-oamenilor (de ex. boți, senzori, cipuri, dispozitive, etc.) o licență de Utilizare S/4 EM direct sau prin intermediul aplicației/aplicațiilor non-SAP integrată/integrate direct în S/4 EM și fără a fi nevoie să fie licențiate ca „Utilizator denumit" și/sau „Utilizator" al S/4 EM (colectiv, „Acces digital pentru S/4 EM").

2.36.2. Solely for purposes of SAP S/4HANA Digital Access:

Exclusiv în scopurile SAP Digital Access pentru SAP S/4HANA:

a) S/4 EM shall not include SAP Business Warehouse Software.
S/4 EM nu va include SAP Business Warehouse Software.

b) S/4 EM shall include SAP ERP Foundation Starter S/4HANA Compatibility Pack for the period in which Customer otherwise has the right to Use such Compatibility Pack under this Agreement.
S/4 EM va include Pachetul de compatibilitate S/4HANA SAP ERP Foundation Starter pentru perioada în care Clientul are, altfel, dreptul de Utilizare a unui astfel de Pachet de compatibilitate în baza prezentului Acord.

c) "**Non-SAP Application(s)**" means:
„**Aplicație(i) non-SAP**" înseamnă:

i. any technologies Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and S/4 EM, and further excluding when used as a User Interface for S/4 EM); and/or
orice tehnologii deținute de Client și/sau pentru care Clientul a obținut o licență/un abonament corespunzător de la o altă entitate decât SAP, SAP SE și/sau sucursalele și/sau distribuitorii acestora (cu excepția utilizării exclusive ca Aplicație de conectivitate între o Aplicație SAP și S/4 EM, și cu excepția utilizării ca Interfață de utilizator pentru S/4 EM); și/sau

ii. SAP Technology Solutions.
SAP Technology Solutions.

d) "**User Interface(s)**" means any technologies that
„**Interfață(e) de utilizator**" înseamnă orice tehnologii

i. Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription; and
deținute de Client și/sau pentru care Clientul a obținut o licență/un abonament corespunzător; și

ii. are used to develop/manage user interaction features and characteristics for S/4 EM.
care sunt utilizate pentru a dezvolta/gestiona funcționalități și caracteristici ale interacțiunii cu utilizatorul pentru S/4 EM.

2.36.2.2. Solely for clarity regarding S/4 EM licensing requirements under this Agreement, User Interfaces for S/4 EM shall be deemed part of S/4 EM and therefore require human users Using S/4 EM via such User Interfaces to have a "Named User" and/or "User" license for S/4 EM, as applicable.

Exclusiv în scop de clarificare privind cerințele de licențiere S/4 EM în baza acestui Acord, Interfețele de utilizator pentru S/4 EM vor fi considerate parte din S/4 EM și, astfel, vor necesita utilizatori umani care utilizează S/4 EM prin intermediul unor astfel de interfețe de utilizator pentru a avea o licență de „Utilizator denumit" și/sau de „Utilizator" pentru S/4 EM, după caz.

a) "**SAP Technology Solution(s)**" means SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, SAP Business Technology Platform (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and S/4 EM), SAP Signavio Solutions and SAP Process Insights (including any renamed, prior and/or successor versions of any of the foregoing made generally available by SAP, if any, but excluding when any of the foregoing are used as a User Interface for S/4 EM).
„**SAP Technology Solution(s)**" înseamnă SAP NetWeaver Foundation pentru aplicații terțe părți, SAP Business Technology Platform (cu excepția utilizării exclusive ca Aplicație de conectivitate între o Aplicație SAP și S/4 EM), SAP Signavio Solutions și SAP Process Insights (inclusiv orice versiuni redenumite anterioare și/sau următoare ale oricărora dintre cele de mai sus puse la dispoziție, de obicei, de SAP, dacă este cazul, dar exceptând cazul în care acestea sunt utilizate ca Interfață de utilizator pentru S/4 EM).

b) "**Connectivity App(s)**" means any integration technology whose primary function is to directly connect disparate applications to enable the direct communication and/or management of data between such disparate applications by/through such integration technology.
„**Aplicație(i) de conectivitate**" înseamnă orice tehnologie de integrare a cărei funcție primară este de a conecta direct aplicații disparate pentru a activa comunicarea și/sau gestiunea directă a datelor între aceste aplicații disparate prin/prin intermediul unei astfel de tehnologii de integrare.

c) "**SAP Application(s)**" means all Packages (i.e. all Software and Third Party Software) licensed under the Agreement and/or SAP cloud services for which Customer has a valid subscription, excluding User Interfaces for S/4 EM, SAP Technology Solutions and all database Packages.

„**Aplicație(i) SAP**” înseamnă toate Pachetele (mai exact, toate Software-urile și Software-urile unei terțe părți) licențiate în baza Acordului și/sau a serviciilor cloud SAP pentru care Clientul are un abonament valabil, cu excepția Interfețelor de utilizator pentru S/4 EM, a SAP Technology Solutions și a tuturor Pachetelor de bază de date.

2.36.2.3. All Digital Access of S/4 EM will be licensed based exclusively upon the number of Documents created annually by such Digital Access of S/4 EM. Documents are unique records (i.e. unique digital line-items/objects) as defined under “Documents for SAP S/4HANA Digital Access” in the metrics section of this SUR. Each Document shall count as 1 Document, except for Material Documents and Financial Documents which shall each count as 0.2 of a Document. However, where the automated processing in S/4 EM of a Document from 1 Document Type results in the subsequent creation in SAP S/4 EM of 1 or more additional Documents of different Document Type(s), such additional Documents shall not be counted.

Întregul Acces digital pentru S/4 EM va fi licențiat exclusiv pe baza numărului de Documente create anual de un astfel de Acces digital pentru S/4 EM. Documentele sunt înregistrări unice (mai exact, poziții individuale/obiecte digitale unice) după cum este definit în „Documente pentru SAP Digital Access pentru SAP S/4HANA” din secțiunea de metrică a acestui DUS. Fiecare document va fi luat în calcul ca 1 Document, cu excepția Documentelor de material și a Documentelor financiare care vor fi fiecare luate în calcul ca 0,2 dintr-un Document. Totuși, atunci când prelucrarea automatizată din S/4 EM a unui document dintr-un Tip de document are ca rezultat crearea ulterioară în SAP S/4 EM a unuia sau a mai multor Documente suplimentare de tipuri diferite, aceste Documente suplimentare nu vor fi luate în calcul.

2.36.2.4. Where a Non-SAP Application is connected to S/4 EM via a Connectivity App, such Non-SAP Application is still deemed directly integrated to S/4 EM for purposes of this provision. Any humans and/or non-humans Using S/4 EM through application(s) that is/are integrated to a Non-SAP Application that is directly integrated to S/4 EM do not need to be licensed as a “Named User” and/or “User” of S/4 EM.

Atunci când o aplicație non-SAP este conectată la S/4 EM prin intermediul unei Aplicații de conectivitate, respectiva aplicație non-SAP este considerată încă direct integrată în S/4 EM în sensul acestei prevederi. Oamenii și/sau non-oamenii care utilizează S/4 EM prin intermediul aplicației/aplicațiilor integrată(e) într-o aplicație non-SAP care este direct integrată în S/4 EM nu au nevoie să fie licențiate ca „Utilizator denumit” și/sau „Utilizator” al S/4 EM.

2.37. **SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option**: Use of SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option is limited to functionality and processes for subledger accounting for financial instruments.

SAP S/4HANA pentru registru auxiliar de produse financiare, opțiune pentru sectorul bancar: Utilizarea SAP S/4HANA pentru registru auxiliar de produse financiare, opțiunea pentru sectorul bancar, este limitată la funcționalitatea și procesele pentru contabilitatea auxiliară pentru instrumente financiare.

2.38. **SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, standard edition**: Use of SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, standard edition includes the functionality and processes for the subledger accounting for insurance contracts only. The software component SAP Profitability and Performance Management is not included in this version.

SAP S/4HANA pentru registru auxiliar de produse financiare, opțiune pentru sectorul de asigurări, ediție standard: Utilizarea SAP S/4HANA pentru registru auxiliar de produse financiare, opțiunea pentru sectorul de asigurări, ediție standard, include funcționalitatea și procesele pentru contabilitatea auxiliară doar pentru contracte de asigurări. Componenta software SAP Profitability and Performance Management nu este inclusă în această versiune.

2.39. **SAP Assurance and Compliance Software (ACS) for S/4HANA (included Applications: Business Integrity Screening, Tax Compliance & Audit Management)**: Data replication from another source system leveraging a third party database requires a full-use license for that source database. A runtime database license sold by SAP is not sufficient.

Software SAP de asigurare și conformitate (ACS) pentru SAP S/4HANA (inclusiv aplicațiile: SAP Business Integrity Screening, SAP Tax Compliance și SAP Audit Management): Replicarea datelor dintr-un alt sistem sursă, care utilizează o bază de date terță, necesită o licență cu utilizare completă pentru baza de date a sursei respective. O licență de bază de date cu timp de execuție vândută de SAP nu este suficientă.

2.40. **S/4HANA Insurance for policy management, standard edition:** The software components msg Product Manager Quattro and the Auto add-on by msg are not included in this version.

S/4HANA Insurance pentru gestiune polițe, ediție standard: Componentele software Product Manager Quattro și Auto add-on de la msg nu sunt incluse în această versiune.

2.41. **SAP S/4HANA for card management**: includes the following Runtime Software:; SAP S/4HANA for loans management (TRBK), foundation, SAP S/4HANA for loans management (CML), foundation, SAP S/4HANA for collaterals management, foundation, SAP S/4HANA for deposits management, foundation, SAP S/4HANA for capital yield tax, foundation, SAP S/4HANA for payments centralization, foundation; all to be used only in conjunction with SAP S/4HANA for card management.

SAP S/4HANA pentru gestiune carduri: include următoarele Software-uri cu timp de execuție: SAP S/4HANA pentru gestiune împrumuturi (TRBK), nivel de bază, SAP S/4HANA pentru gestiune împrumuturi (CML), nivel de bază, SAP S/4HANA pentru gestiune garanții, nivel de bază, SAP S/4HANA pentru gestiune depozite, nivel de bază, SAP S/4HANA pentru impozit pe venit capital, nivel de bază, SAP S/4HANA pentru centralizare plăți, nivel de bază; toate de utilizat numai împreună cu SAP S/4HANA pentru gestiune carduri.

2.42. **SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA**: A license to an equivalent number of Users of SAP S/4HANA Core HCM or SAP SuccessFactors Employee Central is a prerequisite for SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA. If such prerequisite is satisfied by an active subscription to SAP SuccessFactors Employee Central, then during the Cloud Subscription Term, Customer may use the enhanced master data and configuration functionality within SAP S/4HANA Core HCM for the sole purpose of processing payroll and completing related local country regulatory compliance transactions that cannot be completed by SAP SuccessFactors Employee Central (“**Limited Core HCM Functionality**”). Any use of SAP S/4HANA Core HCM beyond the Limited Core HCM Functionality, including but not limited to use of Organization and Position Management, Benefits Management, Work Schedule Management, and Absence Management, requires a separate license to SAP S/4HANA Core HCM.

SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA: O licență pentru un număr echivalent de utilizatori de SAP S/4HANA Core HCM sau SAP SuccessFactors Employee Central este o condiție preliminară pentru SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA. În cazul în care o astfel de condiție preliminară este îndeplinită printr-un abonament activ la SAP SuccessFactors Employee Central, atunci, pe durata Termenului de abonare la Cloud, clientul poate utiliza funcționalitatea îmbunătățită de date de bază și de configurare din cadrul SAP S/4HANA Core HCM cu unicul scop de a procesa salariile și de a finaliza tranzacțiile legate de conformitatea cu reglementările țării locale care nu pot fi finalizate de SAP SuccessFactors Employee Central („**Funcționalitate limitată Core HCM**”). Orice utilizare a SAP S/4HANA Core HCM, dincolo de funcționalitatea limitată Core HCM, inclusiv, dar fără a se limita la, utilizarea funcțiilor de gestionare a organizațiilor și pozițiilor, gestionare a beneficiilor, gestionare a programului de lucru și gestionare a absențelor, necesită o licență separată pentru SAP S/4HANA Core HCM.

2.43. **SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Charge Management**; **SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Planning & Execution**; and **SAP Transportation Management for T&L on SAP S/4HANA**: These packages include SAP Event Management on SAP S/4HANA, but use of SAP Event Management on SAP S/4HANA is limited to transportation processes covered by SAP Transportation Management, such as the tracking of freight orders and freight units.

SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Charge Management; **SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Planning & Execution**; and **SAP Transportation Management for T&L on SAP S/4HANA**: Aceste pachete includ SAP Event Management on SAP S/4HANA, dar utilizarea SAP Event Management on SAP S/4HANA este limitată la procese de transport acoperite de SAP Transportation Management, precum urmărirea comenzilor de transport și a unităților de transport.

2.44. **SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

SAP S/4HANA pentru Bill-to-Cash Management industrie de utilităţi energie include următorul software cu timp de execuție: SAP S/4HANA pentru configurare variantă extinsă.

2.45. **S/4HANA Utilities for customer engagement** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

S/4HANA Utilities pentru interacțiunea cu clienții include următorul software cu timp de execuție: SAP S/4HANA pentru configurare variantă extinsă.

2.46. **SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

SAP S/4HANA pentru Bill-to-Cash Management industrie de utilităţi apă include următorul software cu timp de execuție: SAP S/4HANA pentru configurare variantă extinsă.

2.47. **SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

SAP S/4HANA pentru gestiune date şi operaţii contoare industrie de utilităţi apă include următorul software cu timp de execuție: SAP S/4HANA pentru configurare variantă extinsă.

3. S/4HANA THIRD PARTY RESELLING

REVÂNZAREA DE CĂTRE TERȚELE PĂRȚI A S/4HANA

3.1. **SAP Archiving and Document Access by OpenText for SAP S/4HANA**: Use is defined as access by employees and contractors who directly use the SAP Software components e.g. enterprise scan, business process views, full text search, etc. and/or store or retrieve documents on the OpenText Archive Server. Support for Data archiving and access of archived data as well as support for SAP Information Lifecycle Management is included for the licensed entity as long as the Customer has licensed the minimum number of Document Access users.

SAP Archiving and Document Access de la OpenText pentru SAP S/4HANA: Utilizarea este definită ca acces de către angajați și contractanți, care utilizează componentele Software-ului SAP, de ex. scanare de întreprindere, imagini procese de afaceri, căutare text complet etc. și/sau stocarea sau regăsirea documentelor pe serverul de arhivă OpenText. Suportul pentru arhivarea Datelor și accesul la datele arhivate, precum și suportul pentru SAP Information Lifecycle Management sunt incluse pentru entitatea licențiată, atât timp cât Clientul a licențiat un număr minim de utilizatori de SAP Document Access.

3.2. **SAP Archiving and Document Access by OpenText, limited access option for SAP S/4HANA, SAP Extended ECM by OpenText, limited access option for SAP S/4HANA**: Each of Customer's Users are limited to 52 Login Days per year. A "Login Day" means a day with 1 or more logins to the software by such user.

SAP Archiving and Document Access de la OpenText, opțiune pentru acces limitat pentru SAP S/4HANA, SAP Extended Enterprise Content Management de la OpenText, opțiune pentru acces limitat pentru SAP S/4HANA: Fiecare dintre Utilizatorii Clientului este limitat la 52 de zile de conectare/an. O „Zi de conectare" înseamnă o zi cu una sau mai multe conectări la software de către utilizatorul respectiv.

4. ERP

ERP

4.1. **Purchase Order Execution**: Purchase Order Execution ("POE") is licensed for Use (excluding by employees of Customer) to create and process Purchase Orders in licensed ERP Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). Use of POE does not require a Named User license. Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Purchase Order Execution: Purchase Order Execution („POE") este licențiată pentru Utilizare (exclusiv de către angajații Clientului) pentru a crea și prelucra Comenzi de aprovizionare în Software-ul ERP cu licență prin intermediul SAP Business Technology Platform cu licență (inclusiv pe orice aplicații autorizate care rulează pe aceasta) și/sau al aplicației/aplicațiilor non-SAP. Utilizarea POE nu necesită o licență de Utilizator denumit. Aplicație(i) non-SAP înseamnă orice tehnologii, altele decât Pachetul/Pachetele pentru care Clientul a obținut o licență corespunzătoare de la o altă entitate decât SAP, SAP SE și/sau sucursalele și/sau distribuitorii acestuia.

4.2. **Sales and Service Order Execution for B2B and B2C**: Sales and Service Order Execution for B2B and B2C ("**SOE B2B/C**") is licensed for Use (excluding by employees of Customer) to place and process Orders in licensed ERP Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). Use of SOE B2B/C does not require a Named User license. "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Sales and Service Order Execution pentru B2B și B2C: SAP Sales and Service Order Execution pentru B2B și B2C („**SOE B2B/C**") este licențiată pentru Utilizare (exclusiv de către angajații Clientului) pentru a plasa și prelucra Comenzi de aprovizionare în Software-ul ERP cu licență prin intermediul SAP Business Technology Platform cu licență (inclusiv pe orice aplicații autorizate care rulează pe aceasta) și/sau al aplicației/aplicațiilor non-SAP. Utilizarea SOE B2B/C nu necesită o licență de Utilizator denumit. Aplicație(i) non-SAP înseamnă orice tehnologii, altele decât Pachetul/Pachetele pentru care Clientul a obținut o licență corespunzătoare de la o altă entitate decât SAP, SAP SE și/sau sucursalele și/sau distribuitorii acestuia.

4.3. **Sales and Service Order Execution for B2C**: Sales and Service Order Execution for B2C ("**SOE B2C**") is licensed for Use by Consumers to place and process Orders in licensed ERP Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). Use of SOE B2C does not require a Named User license. "Non-SAP

Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Sales and Service Order Execution pentru B2C: SAP Sales and Service Order Execution pentru B2C („**SOE B2C**") este licențiată pentru Utilizare de către Clienți pentru a plasa și prelucra Comenzi de aprovizionare în Software-ul ERP cu licență prin intermediul SAP Cloud Platform cu licență (inclusiv pe orice aplicații autorizate care rulează pe aceasta) și/sau al aplicației/aplicațiilor non-SAP. Utilizarea SOE B2C nu necesită o licență de Utilizator denumit. Aplicație(i) non-SAP înseamnă orice tehnologii, altele decât Pachetul/Pachetele pentru care Clientul a obținut o licență corespunzătoare de la o altă entitate decât SAP, SAP SE și/sau sucursalele și/sau distribuitorii acestuia.

4.4. **SAP Digital Access**: This Package grants:
SAP Digital Access: Acest Pachet acordă:

a) humans a license to Use SAP ERP ("**ERP**") through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to ERP without the need to be licensed as a "Named User" of ERP; and

oamenilor o licență de Utilizare SAP ERP („**ERP**") prin intermediul aplicației/aplicațiilor non-SAP integrată/integrate direct în ERP fără a fi nevoie să fie licențiate ca „Utilizator denumit" și/sau „Utilizator" al ERP; și

b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) a license to Use ERP directly or through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to ERP and without the need to be licensed as a "Named User" of ERP (collectively, "**Digital Access of ERP**").

non-oamenilor (de ex. boți, senzori, cipuri, dispozitive, etc.) o licență de Utilizare ERP direct sau prin intermediul aplicației/aplicațiilor non-SAP integrată/integrate direct în ERP și fără a fi nevoie să fie licențiate ca „Utilizator denumit" și/sau „Utilizator" al ERP (colectiv, „**Acces digital pentru ERP**").

4.4.2. Solely for purposes of SAP Digital Access:

Exclusiv în scopurile SAP Digital Access:

a) ERP shall not include SAP Business Warehouse Software.
ERP nu va include SAP Business Warehouse Software.
b) "**Non-SAP Application(s)**" means:
„**Aplicație(i) non-SAP**" înseamnă:
i. any technologies Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and ERP, and further excluding when used as a User Interface for ERP); and/or
orice tehnologii deținute de Client și/sau pentru care Clientul a obținut o licență/un abonament corespunzător de la o altă entitate decât SAP, SAP SE și/sau sucursalele și/sau distribuitorii acestora (cu excepția utilizării exclusive ca Aplicație de conectivitate între o Aplicație SAP și ERP, și cu excepția utilizării ca Interfață de utilizator pentru ERP); și/sau
ii. SAP Technology Solutions.
SAP Technology Solutions.
c) "**User Interface(s)**" means any technologies that
„**Interfață(e) de utilizator**" înseamnă orice tehnologii
i. Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription and

deținute de Client și/sau pentru care Clientul a obținut o licență/un abonament corespunzător și

ii. is/are used to develop/manage user interaction features and characteristics for ERP. Solely for clarity regarding ERP licensing requirements under this Agreement, User Interfaces for ERP shall be deemed part of ERP and therefore require human users Using ERP via such User Interfaces to have a "Named User" and/or "User" license for ERP, as applicable.
este/sunt utilizat(e) pentru a dezvolta/gestiona funcționalități și caracteristici ale interacțiunii cu utilizatorul pentru ERP. Exclusiv în scop de clarificare privind cerințele de licențiere ERP în baza acestui Acord, Interfețele de utilizator pentru ERP vor fi considerate parte din ERP și, astfel, vor necesita utilizatori umani care utilizează ERP prin intermediul unor astfel de interfețe de utilizator pentru a avea o licență de „Utilizator denumit" și/sau de „Utilizator" pentru ERP, după caz.
d) "**SAP Technology Solution(s)**" means SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, SAP Business Technology Platform (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and ERP), SAP Signavio Solutions and SAP Process Insights (including any renamed, prior and/or successor versions of any of the foregoing made generally available by SAP, if any but excluding when any of the foregoing are used as a User Interface for ERP).
„**SAP Technology Solution(s)**" înseamnă SAP NetWeaver Foundation pentru aplicații terțe părți, SAP Business Technology Platform (cu excepția utilizării exclusive ca Aplicație de conectivitate între o Aplicație SAP și ERP), SAP Signavio Solutions și SAP Process Insights (inclusiv orice versiuni redenumite anterioare și/sau următoare ale oricărora dintre cele de mai sus puse la dispoziție, de obicei, de SAP, dacă este cazul, dar exceptând cazul în care acestea sunt utilizate ca Interfață de utilizator pentru ERP).
e) "**Connectivity App(s)**" means any integration technology whose primary function is to directly connect disparate applications to enable the direct communication and/or management of data between such disparate applications by/through such integration technology.
„**Aplicație(i) de conectivitate**" înseamnă orice tehnologie de integrare a cărei funcție primară este de a conecta direct aplicații disparate pentru a activa comunicarea și/sau gestiunea directă a datelor între aceste aplicații disparate prin/prin intermediul unei astfel de tehnologii de integrare.
f) "**SAP Application(s)**" means all Packages (i.e. all Software and Third Party Software) licensed under the Agreement and/or SAP cloud services for which Customer has a valid subscription, excluding User Interfaces for ERP, SAP Technology Solutions and all database Packages.
„**Aplicație(i) SAP**" înseamnă toate Pachetele (mai exact, toate Software-urile și Software-urile unei terțe părți) licențiate în baza Acordului și/sau a serviciilor cloud SAP pentru care Clientul are un abonament valabil, cu excepția Interfețelor de utilizator pentru ERP, a SAP Technology Solutions și a tuturor Pachetelor de bază de date.

4.4.3. All Digital Access of ERP will be licensed based exclusively upon the number of Documents created annually by such Digital Access of ERP. Documents are unique records (i.e. unique digital line-items/objects) as defined under "Documents for SAP Digital Access" in the metrics section of this SUR. Each Document shall count as 1 Document, except for Material Documents and Financial Documents which shall each count as 0.2 of a Document. However, where the automated processing in ERP of a Document from 1 Document Type results in the subsequent creation in ERP of 1 or more additional Documents of different Document Type(s), such additional Documents shall not be counted.

Întregul acces digital pentru ERP va fi licențiat exclusiv pe baza numărului de Documente create anual de un astfel de Acces digital pentru ERP. Documentele sunt înregistrări unice (mai exact, poziții individuale/obiecte digitale unice) după cum este definit în „Documente pentru SAP Digital Access" din secțiunea de metrică a acestui DUS. Fiecare document va fi luat în calcul ca 1 Document, cu excepția Documentelor de material și a Documentelor financiare care vor fi fiecare luate în calcul ca 0,2 dintr-un Document. Totuși, atunci când prelucrarea automatizată din ERP a

unui document din 1 Tip de document are ca rezultat crearea ulterioară în ERP a 1 sau mai multor Documente suplimentare de tipuri diferite, aceste Documente suplimentare nu vor fi luate în calcul.

4.4.4. Where a Non-SAP Application is connected to ERP via a Connectivity App, such Non-SAP Application is still deemed directly integrated to ERP for purposes of this provision. Any humans and/or non-humans Using ERP through application(s) that is/are integrated to a Non-SAP Application that is directly integrated to ERP do not need to be licensed as a "Named User" of ERP.

Atunci când o aplicație non-SAP este conectată la ERP prin intermediul unei Aplicații de conectivitate, respectiva aplicație non-SAP este considerată încă direct integrată în ERP în sensul acestei prevederi. Oamenii și/sau non-oamenii care utilizează ERP prin intermediul aplicației/aplicațiilor integrată(e) într-o aplicație non-SAP care este direct integrată în ERP nu au nevoie să fie licențiate ca „Utilizator denumit" și/sau „Utilizator" al ERP.

4.5. **SAP Enterprise Risk and Compliance Management, risk management and Bank Communication Management**: may require an additional component downloaded from a third party mobile application store. Each additional component is subject to its respective license agreement.

SAP Enterprise Risk and Compliance Management, gestiune riscuri, și SAP Bank Communication Management: poate necesita descărcarea unor componente suplimentare de la un magazin de aplicații mobile al unei terțe părți. Fiecare componentă suplimentară se supune respectivului acord de licență.

4.6. **SAP Treasury and Risk Management**: Use of SAP Treasury and Risk Management is limited to a maximum of 100 active, investment-related security classes in the securities area*. In case a larger number of security classes are required, the Industry Package SAP Financial Asset Management for Insurance have to be licensed.

SAP Treasury and Risk Management: Utilizarea SAP Treasury and Risk Management se limitează la maximum 100 de clase de titluri de valoare active, legate de investiții, în domeniul titlurilor de valoare*. În cazul în care este nevoie de un număr mare de clase de titluri de valoare, trebuie solicitată licența pentru pachetul pentru sectoare industriale SAP Financial Asset Management for Insurance.

* In the SAP system each security (e.g. stocks) is a class. The class data includes all the structure characteristics of a security. Since the creation of transactions and the management of positions in the transaction manager are based on product types, each class needs to be assigned to a product type.

* În sistemul SAP fiecare titlu de valoare (de exemplu, acțiuni) este o clasă. Datele claselor includ toate caracteristicile structurale ale unui titlu de valoare. Deoarece crearea tranzacțiilor și gestionarea pozițiilor în gestionarul de tranzacții se bazează pe tipuri de produse, fiecare clasă trebuie alocată unui tip de produs.

4.7. **SAP (EHS Management, Environment, Health and Safety; SAP EHS Management, Product Safety; SAP EHS Management, Product and REACH compliance)**: SAP only warrants the functional scope of the aforementioned products. However, SAP does not warrant or guarantee regulatory compliance of these products. Implementation of these products in accordance with regulatory compliance requirements is within the responsibility of Customer. SAP provides publicly available information to support business processes of calculations and reporting, herein called content, within the EHS Management, Environment, Health, and Safety software product. SAP does not warrant the accuracy of this content or that Customer will obtain any specific results from the use of the content. SAP only warrants that SAP has used reasonable business care in collecting and compiling the content.

SAP EHS Management, Environment, Health and Safety; SAP EHS Management, Product Safety; SAP EHS Management, Product and REACH compliance): SAP garantează numai gama funcțională a produselor menționate mai sus. Totuși, SAP nu garantează conformitatea de reglementare a acestor produse, Responsabilitatea pentru implementarea acestor produse în conformitate cu cerințele conformității de reglementare îi revine Clientului. SAP furnizează informații disponibile public pentru a susține procesele operaționale aferente calculelor și raportărilor, denumite conținut în prezentul, în cadrul produsului software EHS Management, Environment, Health and Safety. SAP nu garantează exactitatea acestui conținut sau faptul că Clientul va obține rezultate specifice în urma utilizării conținutului. SAP garantează doar faptul că a dat dovadă de toată atenția rezonabilă din punct de vedere comercial în colectarea și compilarea conținutului.

4.8. **SAP EHS Management, Environment, Health and Safety**: Individuals who utilize the incident management functionality of SAP EHS Management, Environment, Health and Safety solely to enter data for initial incident reporting and to provide data for incident investigations do not require a Named User license. Such data entry may occur asynchronously (off-line) via the Adobe Interactive Form tool, synchronously (on-line) by direct interaction with the SAP system, or via mobile devices. This exception applies only to incident management data entry use, and does not apply to any other uses of the incident management functionality or any other functionality of SAP EHS Management including incident processing, investigation, and performance and regulatory reporting. SAP EHS Management, , environment, health, and safety does not include rights to SAP EHS Management, Product Safety and SAP EHS Management, Product REACH and Compliance. The SAP EHS Management, Environment, Health and Safety may require an additional component downloaded from a third party mobile application store. Each additional component is subject to its respective license agreement. The SAP EHS Management, Environment, Health and Safety includes mobile platform functionality.

SAP EHS Management, Environment, Health and Safety: Persoanele care utilizează funcția de gestiune a incidentelor din SAP EHS Management, Environment, Health and Safety doar pentru a introduce datele pentru raportarea inițială a incidentelor și pentru a furniza date pentru investigarea incidentelor nu au nevoie de licență de Utilizator denumit. O astfel de intrare de date poate apărea în mod asincron (off-line) prin instrumentul Adobe Interactive Form, în mod sincron (on-line) prin interacțiune directă cu sistemul SAP sau prin dispozitivele mobile. Această excepție se aplică doar la utilizarea intrării de date pentru gestiunea incidentelor și nu se aplică la alte utilizări ale funcționalității de gestiune a incidentelor sau pentru nicio altă funcționalitate a SAP EHS Management, printre care prelucrarea, investigarea și desfășurarea incidentelor și raportarea de reglementare. SAP EHS Management, environment, health, and safety nu include drepturile pentru SAP EHS Management, Product Safety and SAP EHS Management, Product and REACH Compliance. SAP EHS Management, Environment, Health and Safety poate necesita descărcarea unei componente suplimentare de la un magazin de aplicații mobile al unei terțe părți. Fiecare componentă suplimentară se supune respectivului acord de licență. SAP EHS Management, Environment, Health and Safety include funcționalități de platformă mobilă.

4.9. **SAP Quality Issue Management**: Individuals who Use SAP Quality Issue Management solely to enter data for initial incident reporting and to provide data for incident investigations (open and close incidents) do not require Named User licenses. Such data entry may occur asynchronously (off-line) via the Adobe Interactive Form tool, synchronously (on-line) by direct interaction with the SAP system, or via mobile devices. This exception applies only to incident management data entry use, and does not apply to any other uses of the incident management functionality or any other functionality of SAP Quality Issue Management.

SAP Quality Issue Management: Persoanele care utilizează SAP Quality Issue Management doar pentru a introduce datele pentru raportarea inițială a incidentelor și pentru furnizarea de date pentru investigarea incidentelor (deschise și închise) nu au nevoie de licențe de Utilizator denumit. O astfel de intrare de date poate apărea în mod asincron (off-line) prin instrumentul Adobe Interactive Form, în mod sincron (on-line) prin interacțiune directă cu sistemul SAP sau prin dispozitivele mobile. Această excepție se aplică doar la utilizarea intrării de date pentru gestiunea incidentelor și nu se aplică la alte utilizări ale funcționalității de gestiune a incidentelor sau pentru nicio altă funcționalitate a SAP Quality Issue Management.

4.10. **SAP Management of Change**: A named user license is not required for employees, contractors, and business partner users that interact with SAP Management of Change solely to create a change request. This exception applies only change request creation, and does not apply to the use of any other functionality of SAP Management of Change including approvals.

SAP Management of Change: Nu este nevoie de o licență de utilizator denumit pentru angajații, contractanții și utilizatorii partenerilor de afaceri care interacționează cu SAP Management of Change numai în scopul creării unei cereri de modificare. Această excepție se aplică numai pentru crearea cererilor de modificare, nu și pentru utilizarea oricărei alte funcționalități din SAP Management of Change, inclusiv aprobări.

5. LINE OF BUSINESS

DOMENIU DE ACTIVITATE

5.1. **Track & Trace and Extended Warehouse Management**: Business Partners of Customer accessing Track & Trace and Extended Warehouse Management solutions solely to view the tracking status and report event messages do not require a SAP Named User license.

Track & Trace și Extended Warehouse Management: Partenerii de afaceri ai Clientului care accesează soluțiile Track & Trace și Extended Warehouse Management doar pentru a vizualiza starea urmăririi și mesajele evenimentelor raportate nu au nevoie de licență de Utilizator denumit SAP.

5.2. **SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L**: External users provide or view information to SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L as part of the planning, execution or settlement of freight within SAP TM. External users include customers, vendors, employees of business partners or drivers employed by the Customer. External users do not require a SAP Named User License. This includes any user necessary for SAP Gateway access.

SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L: Utilizatorii externi furnizează și vizualizează informații în SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L ca parte din planificarea, execuția sau decontarea transportului în cadrul SAP TM. Utilizatorii externi includ clienți, furnizori, angajați ai partenerilor de afaceri sau factorii determinanți angajați de către Client. Utilizatorii externi nu necesită o Licență de Utilizator denumit SAP. Acesta include toți utilizatorii necesari pentru accesul la SAP Gateway.

5.3. **SAP Manufacturing Execution (ME)**: includes SAP Manufacturing Integration and Intelligence (MII) as Runtime Software solely for use in integrating ME to Customer's SAP system.

SAP Manufacturing Execution (ME): SAP Manufacturing Execution (ME) include SAP Manufacturing Integration and Intelligence (MII) ca Software cu timp de execuție pentru utilizare exclusivă la integrarea ME în sistemul SAP al Clientului.

5.4. **SAP Customer Engagement and Commerce (CEC)**:

SAP Customer Engagement and Commerce (CEC):

5.4.1. Use of the following CEC Packages does not require a Named User license:

Utilizarea următoarelor Pachete CEC nu necesită o licență de Utilizator denumit:

a) SAP CRM Sales
SAP CRM Sales
b) SAP CRM Service
SAP CRM Service
c) SAP CRM Marketing
SAP CRM Marketing
d) SAP CRM Loyalty Management
SAP CRM Loyalty Management
e) SAP Sales and Service Order Execution for B2C
SAP Sales and Service Order Execution pentru B2C
f) SAP Sales and Service Order Execution for B2B & B2C
SAP Sales and Service Order Execution pentru B2B & B2C
g) SAP Contact Center
SAP Contact Center
h) SAP Trade Promotion Planning and Management
SAP Trade Promotion Planning and Management
i) SAP Advanced Analytics for Trade Management
SAP Advanced Analytics for Trade Management
j) SAP Customer Business Planning
SAP Customer Business Planning
k) SAP Configure, Price and Quote for product configuration
SAP Configure, Price and Quote pentru configurare produs
l) SAP Configure, Price and Quote for solution sales configuration
SAP Configure, Price and Quote pentru configurare vânzări de soluții
m) Desktop Connection for SAP CRM – enterprise edition
Desktop Connection for SAP CRM – ediția de întreprindere

5.4.2. Use of the following SAP Billing related Packages does not require a Named User license:

Utilizarea următoarelor Pachete aferente SAP Billing nu necesită o licență de Utilizator denumit:

a) SAP Billing
SAP Billing
b) SAP Billing, charging
SAP Billing, facturare
c) SAP Billing, invoicing
SAP Billing, facturare
d) SAP Billing, customer financials
SAP Billing, finanțe clienți
e) SAP Billing, flexible solution billing
SAP Billing, facturare soluție flexibilă
f) SAP Billing, mediation by DigitalRoute
SAP Billing, mediere de DigitalRoute

5.4.3. Use of the following SAP Packages does not require a Named User license:

Utilizarea următoarelor Pachete SAP nu necesită o licență de Utilizator denumit:

a) SAP Digital Documents by OpenText, first 200 units
SAP Digital Documents de la OpenText, primele 200 unități
b) SAP Digital Asset Management by OpenText
SAP Digital Asset Management de la OpenText
c) SAP Digital Asset Management by OpenText, limited access option
SAP Digital Asset Management de la OpenText, opțiune pentru acces limitat

5.5. **SAP CRM Sales; SAP CRM Service; SAP CRM Marketing**: Use of SAP CRM Sales, SAP CRM Service and SAP CRM Marketing packages is limited to Customer and its affiliates/subsidiaries.

SAP CRM Sales; SAP CRM Service; SAP CRM Marketing: Utilizarea pachetelor SAP CRM Sales, SAP CRM Service și SAP CRM Marketing se limitează la Client și la filialele/sucursalele sale.

5.6. **SAP CRM Sales, Limited Access; SAP CRM Service, Limited Access; SAP CRM Marketing, Limited Access**: Licensing of SAP CRM Sales, Limited Access; SAP CRM Service, Limited Access; or SAP CRM Marketing, Limited Access allows Customer's Business Partners to access the SAP CRM Sales; SAP CRM Service; or SAP CRM Marketing package respectively, in accordance with the terms of the Agreement.

SAP CRM Sales, acces limitat; SAP CRM Service, acces limitat; SAP CRM Marketing, acces limitat: Licențierea SAP CRM Sales, acces limitat; SAP CRM Service, acces limitat, sau SAP CRM Marketing, acces limitat, le permite Partenerilor de afaceri ai Clientului să acceseze pachetul SAP CRM Sales; SAP CRM Service sau SAP CRM Marketing în conformitate cu termenii din Acord.

5.7. **SAP Billing, charging; SAP Billing**: If SAP Billing, charging and SAP Billing Software included in the referenced products is Used for, or in support of, billing or revenue share calculation for pre-paid telecommunications products, services or systems in the Restricted Countries or to remotely support prepaid telecommunication systems in the Restricted Countries then Customer shall be obliged to obtain a license from Freedom Wireless permitting such Use. The Restricted Countries are Australia, Brazil, Canada, China, Israel, Japan, South Korea, Mexico and the United States. Failure to obtain a license from Freedom Wireless permitting such use shall void and release SAP from all related warranties, including without limitation any warranties and/or indemnities with respect to non-infringement of intellectual property rights to the fullest extent provided by applicable law.

SAP Billing, facturare; SAP Billing: Dacă Software-urile SAP Billing, facturare și SAP Billing incluse în produsele menționate sunt utilizate pentru facturare sau pentru calculul părții de venituri pentru produsele, serviciile sau sistemele de telecomunicații plătite în avans din Țările restricționate sau pentru a oferi suport la distanță sistemelor de telecomunicații plătite în avans din Țările restricționate, atunci Clientul va avea obligația de a-și achiziționa o licență de la Freedom Wireless care să-i permită această utilizare. Țările restricționate sunt Australia, Brazilia, Canada, China, Israel, Japonia, Coreea de Sud, Mexic și Statele Unite ale Americii. Neachiziționarea licenței de la Freedom Wireless, care permite utilizarea de mai sus, va anula și va exonera SAP de toate garanțiile aferente, inclusiv, fără limitare, de orice garanții și/sau despăgubiri de neîncălcare a drepturilor de proprietate intelectuală, în măsura maximă permisă de legea în vigoare.

5.8. **SAP Enterprise Product Engineering Package**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to product development functionality. Use of SAP 3D Visual Enterprise Generator is limited to 1 core of usage. Any Use in excess of the foregoing will require licensing of the full use version of SAP 3D Visual Enterprise Generator

Pachetul SAP Enterprise Product Engineering: Utilizarea funcționalității SAP Collaborative Product Development și a SAP Product Structure Synchronization este limitată la funcționalitatea dezvoltării de produse. Utilizarea SAP 3D Visual Enterprise Generator este limitată la 1 core de utilizare. Orice utilizare în exces a celor de mai sus va necesita licențierea întregii versiuni de utilizare a SAP 3D Visual Enterprise Generator

5.9. **SAP Enterprise Product Formulation Package**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to recipe development functionality.

Pachetul SAP Enterprise Product Formulation: Utilizarea funcționalității SAP Collaborative Product Development și a SAP Product Structure Synchronization este limitată la funcționalitatea dezvoltării de instrucțiuni de fabricație.

5.10. **SAP Yard Logistics**: includes Runtime Software of SAP's Extended Warehouse Management (EWM). Use of SAP Extended Warehouse Management excludes Use of processes based on inbound or outbound deliveries, material flow system related functionality, as well as stock-keeping processes (other than Transportation Unit and Yard related processes).

SAP Yard Logistics: include Software cu timp de execuție pentru SAP Extended Warehouse Management (EWM). Utilizarea SAP Extended Warehouse Management exclude Utilizarea proceselor bazate pe livrări de intrare sau de ieșire, a funcționalității privind sistemul flux de materiale, precum și a proceselor de gestiune stocuri (altele decât procesele privind Unitatea de transport și Depozitul).

5.11. **SAP ERP, supply chain integration add-on for SAP Integrated Business Planning**: may only be used to facilitate the integration of ERP with other SAP Software. PLM system integration for SAP ERP is included in SAP ERP and may only be used to integrate with SAP Enterprise Product Development. Usage of PLM system integration for SAP ERP with other systems requires separate licensing.

SAP ERP, add-on pentru integrare lanț de aprovizionare pentru SAP Integrated Business Planning: poate fi utilizat numai pentru a facilita integrarea ERP cu alt Software SAP. Integrare sistem PLM pentru SAP ERP este inclusă în SAP ERP și poate fi utilizată doar pentru integrarea cu SAP Enterprise Product Development. Utilizarea Integrării sistem PLM pentru SAP ERP cu alte sisteme necesită licențiere separată.

5.12. **SAP Extended Sourcing and SAP Contracts Lifecycle Management**: includes the following Runtime Software: SAP BusinessObjects Enterprise, to be used only in conjunction with SAP Extended Sourcing and SAP Contracts Lifecycle Management.

SAP Extended Sourcing și SAP Contracts Lifecycle Management: includ următoarele Software-uri cu timp de execuție: SAP BusinessObjects Enterprise, care va fi utilizată numai împreună cu SAP Extended Sourcing și SAP Contracts Lifecycle Management.

5.13. **SAP Enterprise Portfolio and Project Management, standard**: includes right to view project and portfolio information, use analytical capabilities, approve projects, phases and decision points, fill out questionnaires, provide input for financial and capacity planning, view and confirm assigned tasks and report project efforts. It also includes runtime functionality of planning and application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

SAP Enterprise Portfolio and Project Management, ediție standard: include dreptul de vizualizare a informațiilor proiectului și portofoliului, utilizare a capacităților analitice, aprobare a proiectelor, fazelor și punctelor de decizie, completare a chestionarelor, aducerea aportului pentru planificare financiară și a capacităților, vizualizare și confirmare a sarcinilor alocate și raportare a eforturilor proiectului. Include și funcționalitatea cu timp de execuție pentru kitul pentru aplicația de planificare, SAP Lumira Designer și SAP Lumira Server.

5.14. **SAP Enterprise Portfolio and Project Management, professional**: includes runtime functionality of planning application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

SAP Enterprise Portfolio and Project Management, ediție profesională: include funcționalitatea cu timp de execuție pentru kitul pentru aplicația de planificare, SAP Lumira Designer și SAP Lumira Server.

5.15. **SAP Visual Enterprise**: SAP 3D Visual Enterprise Generator, SAP 3D Visual Enterprise View Edition Generator and Optional Add-Ons. The SAP Visual Enterprise Software (f/k/a Right Hemisphere) licensed hereunder may include certain third party open source and/or other free

download components (collectively, the "Free Download Components"). Please refer to http://www.righthemisphere.com/oslicenses.html for certain notices relating to the Free Download Components. Notwithstanding anything to the contrary, an individual accessing any licensed SAP Visual Enterprise Software solely to view output files therefrom shall not be required to hold an SAP Named User license. SAP Visual Enterprise Viewer software is made available to Customers of licensed Visual Enterprise Generator, Visual Enterprise Access and/or Visual Enterprise Author software at no additional license fee.

SAP Visual Enterprise: SAP 3D Visual Enterprise Generator, SAP 3D Visual Enterprise View Edition Generator și Add-on-urile opționale. Software-ul SAP Visual Enterprise (cunoscut și sub denumirea de Right Hemisphere) licențiat în baza prezentului Acord poate include anumite componente cu sursă deschisă ale terților părți și/sau alte componente cu descărcare gratuită (colectiv, „Componente cu descărcare gratuită"). Vă rugăm să consultați pagina http://www.righthemisphere.com/oslicenses.html pentru anumite notificări legate de Componentele cu descărcare gratuită. Fără a aduce atingere altor prevederi, o persoană care accesează orice software licențiat SAP Visual Enterprise numai pentru a vizualiza fișiere de ieșire nu va trebui să dețină autorizație de Utilizator denumit SAP. Software-ul SAP Visual Enterprise Viewer este pus la dispoziția Clienților de Visual Enterprise Generator, Visual Enterprise Access și/sau Visual Enterprise Author fără tarife de licență suplimentare.

5.16. **SAP Contact Center**: includes the following Runtime Software: SAP BusinessObjects Web Intelligence and SAP Lumira Server which excludes the following rights:

SAP Contact Center: include următoarele Software-uri cu timp de execuție: SAP BusinessObjects Web Intelligence și SAP Lumira Server, care exclud următoarele drepturi:

a) Creation of a new Lumira document using Lumira Server
Crearea unui document Lumira nou utilizând SAP Lumira Server
b) Modification of existing Lumira documents using Lumira Server
Modificarea unor documente Lumira existente utilizând SAP Lumira Server

5.17. **SAP ERP, limited runtime edition**: may only be Used to the extent necessary to operate other Software licensed by Customer under the Agreement, provided SAP Documentation indicates such other Software technically requires the functions of SAP ERP in order to operate such other Software. Use of SAP ERP, limited runtime edition does not require a Named User license. SAP ERP, limited runtime edition is only available to S/4HANA Software Customers.

SAP ERP, ediție cu timp de execuție limitată: poate fi Utilizat doar în măsura în care este necesară operarea altui Software licențiat de către Client în baza Acordului, cu condiția ca Documentația SAP să indice faptul că un astfel de Software necesită din punct de vedere tehnic funcțiile SAP ERP pentru a opera un astfel de Software. Utilizarea SAP ERP, ediție cu timp de execuție limitată, nu necesită o licență de Utilizator denumit. SAP ERP, ediție cu timp de execuție limitată, este disponibilă doar pentru Clienții Software-ului S/4HANA.

6. INDUSTRY PORTFOLIO

PORTOFOLIUL PENTRU SECTOARE INDUSTRIALE

6.1. **SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector**: includes any user necessary for SAP Gateway access. A Named User License for Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector is not needed for external users representing the contact (e. g. taxpayer or tax accountants on behalf of the taxpayer accessing the system for online filing and payments), unless they are working on behalf of the Customer (e. g. a job assessor...).

SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector: include utilizatorii necesari pentru accesul la SAP Gateway. Nu este nevoie de o Licență de Utilizator denumit pentru SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector pentru utilizatorii externi care reprezintă contactul (de ex., contribuabil sau contabili pentru taxe, în numele contribuabilului care accesează sistemul pentru completare și plăți online), cu excepția cazului în care lucrează în numele Clientului (de ex., un evaluator de joburi...)

6.2. **Regulatory Reporting by iBS, Accounts; Regulatory Reporting by iBS, Derivatives; Regulatory Reporting by iBS, P/C/S Cashflow; Regulatory Reporting by iBS, Retail Cashflow**: Licensed iBS software may only be Used to support Customer's German, Austrian and/or Swiss business operations.

Regulatory Reporting de la iBS, Conturi; Regulatory Reporting de la iBS, Instrumente financiare derivate; Regulatory Reporting de la iBS, Flux de numerar P/C/S; Regulatory Reporting de la iBS, Flux de numerar de retail: Software-ul iBS cu licență poate fi utilizat doar pentru a susține procesele comerciale ale Clientului din Germania, Austria și/sau Elveția.

6.3. **SAP Business Integrity Screening**: includes the following Runtime Software: (i) SAP Lumira Discovery and (ii) read-only access to Automated Predictive Libraries (APL) and Predictive Analytics Integrator (PAI). When the Software is used with Limited HANA Runtime, HANA Studio and Web IDE may be used for application specific data modeling, including, but not limited to, table creation and extensions.

SAP Business Integrity Screening: include următorul Software cu timp de execuție: (i) SAP Lumira Discovery și (ii) acces numai în citire la Automated Predictive Libraries (APL) și la Predictive Analytics Integrator (PAI). Atunci când Software-ul este utilizat cu Limited HANA Runtime, HANA Studio și Web IDE pot fi utilizate pentru modelarea datelor specifice aplicației, inclusiv, dar nelimitându-se la crearea de tabele și extensii.

6.4. **Cerner i.s.h.med from SAP, core bundle**: may not be deployed in, or used or accessed by any individuals located in: Afghanistan, Albania, Algeria, Monaco, South Sudan, Sweden, or the United States of America.

Cerner i.s.h.med de la SAP, pachet de bază: nu poate fi implementat în sau utilizat sau accesat de către persoane situate în: Afganistan, Albania, Algeria, Monaco, Sudanul de Sud, Suedia sau Statele Unite ale Americii.

6.5. **SAP Budgeting and Planning for Public Sector**: includes the following Runtime Software: SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only).

SAP Budgeting and Planning for Public Sector: include următorul Software cu timp de execuție: SAP Business Planning and Consolidation, versiunea pentru SAP NetWeaver (numai pentru planificare).

6.6. **SAP Mobile Inclusive Banking, SAP Omnichannel Banking, digital legal person option, SAP Omnichannel Banking, digital natural person option**: The referenced Mobile Apps includes mobile platform functionality for use with the Mobile Apps.

SAP Mobile Inclusive Banking, SAP Omnichannel Banking, opțiune pentru persoane juridice digitale, SAP Omnichannel Banking, opțiune pentru persoane fizice digitale: Aplicațiile mobile la care se face referire includ funcționalități de platformă mobilă pentru utilizarea cu aplicațiile mobile.

6.7. **SAP Customer Profitability Analytics**: includes the following Runtime Software: read-only access to:

SAP Customer Profitability Analytics: include următorul Software cu timp de execuție: acces numai în citire la:

a) Automated Predictive Libraries (APL); and
Automated Predictive Libraries (APL); și
b) Predictive Analytics Integrator (PAI).
Predictive Analytics Integrator (PAI).

6.8. **SAP Predictive Maintenance and Service, add on for utilities**: is not designed to process personal data.

SAP Predictive Maintenance and Service, add-on pentru utilități: nu este proiectat pentru prelucrarea de date personale.

6.9. **SAP S/4HANA livestock procurement**: includes the following Runtime Software: SAP Agricultural Contract Management for S/4HANA.

SAP S/4HANA livestock procurement: include următorul Software cu timp de execuție: SAP Agricultural Contract Management pentru S/4HANA.

7. THIRD PARTY RESELLING

REVÂNZAREA DE CĂTRE TERȚELE PĂRȚI

7.1. **SAP LoadRunner by Micro Focus** ("**LR**"): Customer's Use of the LR software is limited solely to testing or monitoring pre-production SAP Software (including any and all software required to operate the particular SAP Software, further including the SAP Software's associated operating systems, databases, application servers, etc) only in quality assurance and similar non-production environments, and may only be Used on a single server.

SAP LoadRunner de la Micro Focus („**LR**"): Utilizarea de către Client a software-ului LR este limitată numai la testarea sau monitorizarea Software-ului preproductiv SAP (inclusiv oricare dintre software-urile necesare pentru operarea Software-ului SAP respectiv, incluzând de asemenea și sistemele de operare, bazele de date, serverele de aplicații etc. asociate cu Software-ul SAP) numai în medii de asigurare a calității și în medii neproductive similare, și pot fi utilizate doar pe un singur server.

7.2. **SAP Archiving and Document Access by OpenText** ("**DA**"): Use is defined as access by employees and contractors who use the SAP Software components e.g. enterprise scan, business process views, full text search, etc. and/or store or retrieve documents on the OpenText Archive Server. Support for data archiving and access of archived data as well as support for SAP Information Lifecycle Management is included for the licensed entity as long as Customer has licensed the minimum number of SAP Document Access by Open Text users.

SAP Archiving and Document Access de la OpenText („**DA**"):Utilizarea este definită ca acces de către angajați și contractanți, care utilizează componentele Software-ului SAP, de ex. scanare de întreprindere, imagini procese de afaceri, căutare text complet etc. și/sau stocarea sau regăsirea documentelor pe serverul de arhivă OpenText. Suportul pentru arhivarea datelor și accesul la datele arhivate, precum și suportul pentru SAP Information Lifecycle Management sunt incluse pentru entitatea licențiată, atât timp cât Clientul a licențiat un număr minim de utilizatori de SAP Document Access de la OpenText.

7.3. **SAP SucccessFactors Extended Enterprise Management by OpenText**: is limited for use in the context of SAP SuccessFactors and HR scenarios/employee related-documents

SAP SucccessFactors Extended Enterprise Management de la OpenText: se limitează la utilizarea în contextul documentelor legate de angajați/scenariilor SAP SuccessFactors și HR

7.4. **SAP Extended ECM for Government by OpenText ("xECM for Government")**: is limited to use by government entities. For this purpose, 'government' means the governing body of a political unit such as a nation, state or community. It is the body that establishes or administers laws or regulations and exercises the political direction and control of the affairs of the political unit. It excludes any organization that provides goods or services that are offered by the private sector in any western democratic country, such as utilities, banks, mining, and also excludes any quasi-governmental or quasi-public corporations or entities. xECM for Government contains a limited use license of SAP Document Presentment by OpenText ("DP"), SAP Document Presentment by OpenText, add on for business correspondence ("DP add-on"), and SAP OCR functionality that must only be used in conjunction with the xECM for Government solution. Broader usage of these components requires separate additional licensing. DP and DP add-on are limited to 100,000 transactions per year. The OCR functionality is an optional component that is compatible only with Microsoft SQL Server Database, and is limited to 1,000,000 pages per year. When Customer licenses Software for internal users according to this metric, the license includes the right for individuals/citizens external to the Customer's organization (i.e. other than employee, contract worker and outsourcer), to upload or download content/documents that are stored by the OpenText Solution, but such use is restricted to use directly related to the governmental use authorized above. Use in any other capacity by individuals/citizens external to the Customer's organization is prohibited.

SAP Extended ECM pentru guvern de la OpenText („xECM pentru guvern"): se limitează la utilizarea de către entitățile guvernamentale. În acest scop, „guvern" înseamnă organul de guvernare al unei unități politice precum o națiune, un stat sau o comunitate. Acesta este organul care stabilește sau administrează legile sau regulamentele și își exercită direcția politică, precum și controlul afacerilor din cadrul unității politice. Acesta exclude orice organizație care oferă bunuri sau servicii care sunt oferite de sectorul privat în orice țară democratică din vest, precum sectorul de utilități, cel bancar, cel minier și exclude și orice corporații sau entități cvasiguvernamentale sau cvasipublice. xECM pentru guvern conține o licență de utilizare limitată pentru SAP Document Presentment de la OpenText („DP"), SAP Document Presentment de la OpenText, add-on pentru corespondență de afaceri („add-on DP") și funcționalitate SAP OCR, care poate fi utilizată doar împreună cu soluția xECM pentru guvern. Utilizarea mai extinsă a acestor componente necesită licențiere suplimentară separată. DP și add-on-ul DP se limitează la 100.000 de tranzacții pe an. Funcționalitatea OCR este o componentă opțională care este compatibilă doar cu baza de date Microsoft SQL Server și se limitează la 1.000.000 de pagini pe an. Atunci când Clientul licențiază Software-ul pentru utilizatorii interni în conformitate cu această metrică, licența include dreptul pentru persoane/cetățeni din afara organizației Clientului (i.e. alții decât angajații, lucrătorii pe bază de contract și externalizatorii) de a încărca sau descărca conținut/documente care este/sunt stocat(e) de Soluția OpenText, dar o astfel de utilizare este restricționată la utilizarea directă atunci când este vorba de utilizarea guvernamentală autorizată mai sus. Utilizarea în orice altă calitate de către persoane fizice/cetățeni din afara organizației Clientului este strict interzisă.

7.5. **SAP Archiving and Document Access by OpenText, Limited Access option, SAP Extended ECM by OpenText, Limited Access option**: Each of Customer's Users are limited to 52 Login Days per year. A "Login Day" means a day with 1 or more logins to the software by such user.

SAP Archiving and Document Access de la OpenText, opțiune pentru acces limitat, SAP Extended Enterprise Content Management de la OpenText, opțiune pentru acces limitat: Fiecare dintre Utilizatorii Clientului este limitat la 52 de zile de conectare/an. O „Zi de conectare" înseamnă o zi cu una sau mai multe conectări la software de către utilizatorul respectiv.

7.6. **SAP Enterprise Asset Management, S/4HANA add-on for MRO by HCL, base package**: includes 100 professional and 400 standard users.

SAP Enterprise Asset Management, add-on S/4HANA pentru MRO de la HCL, pachet de bază: include 100 de utilizatori profesionali și 400 de utilizatori standard.

8. SAP NETWEAVER

SAP NETWEAVER

8.1. **General terms applicable to use of SAP Netweaver**:

Termeni generali aplicabili pentru utilizarea SAP NetWeaver:

8.1.1. Adapters are only available with a SAP NetWeaver PI license and are licensed for a defined release of a backend system or protocol. Maintenance for adapters covers the support of connectivity to a backend system or compliance to a protocol specification at that given release at the time of licensing. It is within SAP's sole discretion to extend the use rights of an adapter (either partly or fully) to a higher release of the respective backend system or protocol. This applies to change of version of protocols as well.

Adaptoarele sunt disponibile numai cu licență SAP NetWeaver PI și licența se acordă pentru o versiune definită a unui protocol sau sistem backend. Întreținerea adaptoarelor acoperă suportul conectivității la un sistem backend sau conformitatea cu o specificație de protocol referitoare la respectiva versiune de la data obținerii licenței. Extinderea drepturilor de utilizare ale unui adaptor (parțial sau total) la o versiune superioară pentru respectivul protocol sau sistem backend este exclusiv la latitudinea SAP. Acest lucru este valabil și pentru modificarea versiunii protocoalelor.

8.1.2. Provided Customer has licensed an SAP software component based on SAP NetWeaver, Customer shall have rights to SAP Fiori and SAP Screen Personas. SAP Fiori and SAP Screen Personas software usage rights are included in the respective SAP NetWeaver Software components to the extent of Customer's licensed use rights for such SAP prerequisite components.

Dacă Clientul a licențiat o componentă software SAP pe baza SAP NetWeaver, Clientul va avea dreptul să acceseze SAP Fiori și SAP Screen Personas. Drepturile de utilizare a software-ului SAP Fiori și SAP Screen Personas sunt incluse în componentele software SAP NetWeaver respective, în limita drepturilor de utilizare licențiate de Client pentru respectivele componente SAP solicitate.

8.1.3. Provided Customer has licensed an SAP software component based on SAP NetWeaver, Customer shall have rights to Use the following Runtime Software: SAP Information Lifecycle Management ("**ILM**"). Use is limited to SAP ILM and ILM Store components only for:

Dat fiind faptul că Clientul a licențiat o componentă software SAP pe bază de SAP NetWeaver, acesta va avea drepturi de utilizare a următorului software cu timp de execuție: SAP Information Lifecycle Management („**ILM**"). Utilizarea este limitată exclusiv la SAP ILM și la componentele ILM Store doar pentru:

a) storing and archiving files to filesystem, Hadoop, HANA, and IQ;
stocarea și arhivarea fișierelor în sistemul de fișiere, Hadoop, HANA și IQ;
b) blocking and deleting personal data within a specified time period or at the end of a specified time period. This runtime license excludes use of any other capabilities of SAP Information Lifecycle Management.
blocarea și ștergerea datelor personale în cadrul unei perioade de timp specificate sau la sfârșitul unei perioade de timp specificate. Această licență cu timp de execuție exclude utilizarea oricăror altor capacități ale SAP Information Lifecycle Management.

8.1.4. **SAP NetWeaver Foundation Runtime License**. An application-specific runtime license of SAP NetWeaver Foundation is included with all Software Package licenses, provided that SAP NetWeaver is delivered with the software. This runtime license grants the Customer the right to Use SAP NetWeaver Foundation only with:

Licență cu timp de execuție SAP NetWeaver Foundation. O licență cu timp de execuție specifică pentru aplicație pentru SAP NetWeaver Foundation este inclusă în toate licențele Pachetului de software, cu condiția ca SAP NetWeaver să fie livrat împreună cu software-ul. Această licență cu timp de execuție îi oferă Clientului dreptul de Utilizare a SAP NetWeaver Foundation numai cu:

a) the licensed SAP application (including customization);
aplicația SAP licențiată (inclusiv personalizare);
b) Modifications;
Modificările;
c) Add-Ons to the SAP application that do not access the information contained in the database of the SAP applications; and
Add-On-urile la aplicația SAP care nu accesează direct baza de date a aplicațiilor SAP sau informațiile conținute în baza de date a aplicațiilor SAP; și
d) third party applications that do not access the information contained in the database of the SAP applications.
aplicațiile terților părți care nu accesează informațiile conținute în baza de date a aplicațiilor SAP.

Customer's Developer Users may Use the tools included in SAP NetWeaver Foundation runtime license only for the development of these Modifications and Add-Ons described above. Customer's Use of the Planning Application Kit to develop planning applications that leverage in-memory processing of core planning functions requires a separate license for the applicable version of SAP Business Planning and Consolidation.

Utilizatorii de tip SAP Developer User ai Clientului pot utiliza instrumentele incluse în licența cu timp de execuție SAP NetWeaver Foundation numai în scopul dezvoltării acestor modificări și add-on-uri descrise mai sus. Utilizarea de către Client a Kitului pentru aplicațiile de planificare pentru dezvoltarea aplicațiilor de planificare care utilizează prelucrarea in-memory a funcțiilor de planificare centrale necesită o licență separată pentru versiunea de SAP Business Planning and Consolidation aplicabilă.

8.2. **SAP NetWeaver OpenHub**: For purposes of SAP Netweaver OpenHub, "**SAP BW**" means the SAP Business Warehouse functionality included in SAP ERP, and does not include other Business Warehouse products such as SAP BW4/HANA. With this license, data may be exported out of SAP BW into non-SAP software applications in an asynchronous, non-real-time manner. Once data is asynchronously extracted to non-SAP software, there are no additional license fees or SAP Named Users required, provided the use of such data does not result in any updates to and/or trigger any processing capabilities of any licensed Software. For the purposes of this Section, "asynchronous extraction" means downloading data in bulk (i.e. not in response to a real-time Named User or system-generated reporting query) for analytical purposes. Notwithstanding anything to the contrary, provided Customer also has a valid license for SAP Digital Access, humans may Use SAP BW through non-SAP software to export data out of SAP BW in a real time manner without the need to be licensed as a "Named User" of SAP ERP, and (b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) may Use SAP BW directly or through non-SAP software to export data out of SAP BW in a non-real-time or real time manner without the need to be licensed as "Named User(s)" of SAP ERP.

SAP NetWeaver OpenHub: În sensul SAP NetWeaver OpenHub, „**SAP BW**" înseamnă funcționalitatea SAP Business Warehouse inclusă în SAP ERP, iar aceasta nu include alte produse Business Warehouse precum SAP BW/4HANA. Cu această licență, datele pot fi exportate din software-ul SAP BW în aplicațiile software externe în mod asincron și nu în timp real. Odată ce datele sunt extrase asincron în software non-SAP, nu sunt necesari alți Utilizatori denumiți SAP sau tarife de licență suplimentare, cu condiția ca utilizarea unor astfel de date să nu rezulte în niciun fel de actualizări la și/sau să nu declanșeze niciun fel de capacități de prelucrare ale unui Software cu licență. În scopul acestei Secțiuni, „extragere asincronă" înseamnă descărcarea în masă a datelor (și anume, nu ca răspuns la un Utilizator denumit în timp real sau la un query de raportare generat de sistem) în scop analitic. Fără a aduce atingere altor prevederi, cu condiția ca Clientul să aibă, de asemenea, o licență valabilă pentru SAP Digital Access: (a) oamenii pot utiliza SAP BW prin intermediul software-ului non-SAP pentru a exporta datele din SAP BW, în timp real, fără a fi nevoie să fie licențiați ca „Utilizator denumit" al SAP ERP și (b) non-oamenii (de ex. boți, senzori, cipuri, dispozitive, etc.) pot utiliza SAP BW direct sau prin intermediul software-ului non-SAP pentru a exporta datele din SAP BW, în timp real sau nu, fără a fi nevoie să fie licențiați ca „Utilizator(i) denumit/denumiți" al/ai SAP ERP.

8.3. **SAP Enterprise Master Data Management**: For all Enterprise Master Data Management scenarios based on SAP NetWeaver Master Data Management products, a SAP Professional Named User license is required for users maintaining MDM data. Since MDM may be deployed at ERP/ECC and share the same persistency layer it's critical to distinguish active and inactive records. The license only assumes charging for the former and the latter may come in a few flavors:

SAP Enterprise Master Data Management: Pentru toate scenariile Enterprise Master Data Management bazate pe produsele SAP NetWeaver Master Data Management, este nevoie de o licență de Utilizator denumit SAP Professional pentru utilizatorii care întrețin datele MDM. Deoarece

MDM poate fi implementat în ERP/ECC și poate împărtăși același nivel de persistență, este foarte important să se distingă înregistrările active de cele inactive. Licența presupune numai încărcarea înregistrărilor active, iar cele inactive pot fi de câteva tipuri:

a) If an object is marked for deletion in ERP/ECC before MDM is deployed then it is considered inactive and not counted for the license blocks.
Dacă un obiect este marcat pentru ștergere în ERP/ECC înainte de implementarea MDM, atunci acesta este considerat inactiv și nu este luat în considerare în blocurile de licențe.

b) If an object is marked for deletion in ERP/ECC after MDM is deployed then it is considered active and counted for the license blocks.
Dacă un obiect este marcat pentru ștergere în ERP/ECC după implementarea MDM, atunci acesta este considerat activ și este luat în considerare în blocurile de licențe.

c) If a Customer developed a custom solution for the "other" domain and loads some data to MDM then prior to loading the Customer should create a definition of inactive records and specify what field(s) mark such records. The marked for deletion objects are not counted for the license blocks. If there is no such a definition then all the objects are considered active.
În cazul în care Clientul a dezvoltat o soluție personalizată pentru „celălalt" domeniu și încarcă niște date în MDM, atunci înainte de încărcare Clientul trebuie să creeze o definiție a înregistrărilor inactive și să specifice câmpurile care marchează respectivele înregistrări. Obiectele marcate pentru ștergere nu sunt luate în considerare pentru blocurile de licențe. Dacă nu există o astfel de definiție, atunci toate obiectele sunt considerate active.

d) If an object is physically deleted from MDM or archived then it is not counted for the license blocks.
Dacă un obiect este șters fizic din MDM sau este arhivat, atunci acesta nu este luat în considerare pentru blocurile de licențe.

8.4. **SAP Identity Management**: may be used by Customer to integrate Customer's SAP applications as part of an application-specific runtime license of SAP NetWeaver Foundation. Customer is allowed to use SAP Lumira Discovery Runtime Software.

SAP Identity Management: poate fi utilizat pentru a integra aplicațiile SAP ale Clientului ca parte din licența cu timp de execuție specifică pentru aplicație a SAP NetWeaver Foundation. Clientului îi este permis să utilizeze Software-ul cu timp de execuție SAP Lumira Discovery.

8.5. **SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option**: includes the rights to use SAP Process Orchestration and SAP Data Integrator, Edge edition. Each 1 Core license of SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option includes the rights to 1 Concurrent Session of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect, 50 Users of SAP Single Sign-On and 50 Users of SAP Identity Management. The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option may be installed and Used, excluding SAP Sybase PowerDesigner EnterpriseArchitect, SAP Single Sign-On, and SAP Identity Management which do not count against total Cores. The Use of SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option is limited to a maximum of 8 Cores.

SAP Process Orchestration, ediție Edge, opțiune premier: include drepturile de utilizare ale SAP Process Orchestration și SAP Data Integrator, ediția Edge. Fiecare licență core pentru SAP Process Orchestration, ediția Edge, opțiunea premier, include drepturile pentru o Sesiune simultană de SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect, 50 de Utilizatori SAP Single Sign-On și 50 de utilizatori SAP Identity Management. Numărul total de Core-uri licențiate reprezintă numărul total maxim cumulat de Core-uri pe care Software-ul inclus în SAP Process Orchestration, ediția Edge, opțiunea premier, poate fi instalat și utilizat, cu excepția SAP Sybase PowerDesigner EnterpriseArchitect, SAP Single Sign-On și SAP Identity Management, care nu sunt luate în calcul pentru numărul total de Core-uri. Utilizarea SAP Process Orchestration, ediția Edge, opțiunea premier, se limitează la maximum 8 Core-uri.

8.6. **SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option**: includes the rights to use SAP Process Orchestration. Each 1 Core license of SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option includes the rights to 1 Concurrent Session of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect. The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option may be installed and Used, excluding SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect which does not count against total Cores. The Use of SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option is limited to a maximum of 8 Cores.

SAP Process Orchestration, ediția Edge, opțiunea standard: include drepturile de utilizare a SAP Process Orchestration. Fiecare licență core pentru SAP Process Orchestration, ediția Edge, opțiunea standard include drepturile pentru o Sesiune simultană de SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect. Numărul total de Core-uri licențiate reprezintă numărul total maxim cumulat de Core-uri pe care Software-ul inclus în SAP Process Orchestration, ediția Edge, opțiunea standard, poate fi instalat și utilizat, cu excepția SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect, care nu este luat în calcul pentru numărul total de Core-uri. Utilizarea SAP Process Orchestration, ediția Edge, opțiunea standard, se limitează la maximum 8 Core-uri.

8.7. **SAP Landscape Management**: Customer acknowledges and agrees that it is Customer's responsibility to ensure that it has all necessary third party license rights required to clone and/or copy an environment using this software, and Customer has obtained and will maintain all such license rights necessary to use the functionality described herein, including without limitation the license right to operate the target system landscape after cloning and/or copying. Without limiting the materiality of other provisions of the Agreement, the parties agree that any violation by Customer of third party license rights in this respect will be a material breach of the Agreement. Licenses for SAP Landscape Management must be assigned to a specific SAP system id, and can only be reassigned to a different system id once in a 12-month period.

SAP Landscape Management: Clientul recunoaște și acceptă că este responsabilitatea sa să se asigure că deține toate drepturile necesare pentru licențele terților părți pentru a clona și/sau copia un mediu utilizând acest software, iar Clientul a obținut și va păstra toate aceste drepturi de licență necesare pentru utilizarea funcțiilor descrise în acest document, inclusiv și fără a se limita la dreptul de licență de a exploata infrastructura sistemului țintă după clonare și/sau copiere. Fără a limita importanța altor prevederi ale acestui Acord, părțile convin că orice încălcare de către Client a drepturilor de licență a terților părți în această privință va reprezenta o încălcare importantă a Acordului. Licențele pentru SAP Landscape Management trebuie alocate unui anumit ID de sistem SAP și pot fi realocate unui alt ID de sistem o dată la 12 luni.

8.8. **SAP Information Lifecycle Management** ("**ILM**"): includes a restricted runtime license of SAP Landscape Transformation Replication Server ("**SLT**"). ILM includes a restricted runtime license of 4 cores of SAP IQ to be used solely as a data store for ILM.

SAP Information Lifecycle Management („**ILM**"): include o licență cu timp de execuție restricționată pentru SAP Landscape Transformation Replication Server („**SLT**"). ILM include o licență cu timp de execuție restricționat de 4 core-uri pentru SAP IQ, care va fi utilizată doar ca arhivă de date pentru ILM.

8.9. **Productivity Apps**: Productivity Apps are any Customer owned/licensed application, provided such apps:

Aplicații de productivitate: Aplicațiile de productivitate înseamnă orice aplicații deținute/licențiate de către Client, cu condiția ca astfel de aplicații:

a) are only used by an individual to support 1 or more of the following self service functions on behalf of himself or herself (predefined reports, travel planning, expense reporting, procurement, room reservation, employee time, employee attendance, employee records maintenance, employee directory, employee benefits, employee appraisals, employee talent and skills profiles) (the "Self Service Functions"); and
să fie utilizate numai de către o persoană pentru a suporta una sau mai multe dintre următoarele funcții de self-service în numele acesteia (rapoarte predefinite, planificarea deplasărilor, raportarea cheltuielilor, aprovizionare, rezervare a camerelor, timpul angajaților, prezența

angajaților, întreținerea înregistrărilor angajaților, directorul angajaților, beneficiile angajaților, evaluările angajaților, profilurile de candidat și de competențe ale angajaților) („Funcțiile de self-service”); și

b) any interfacing of such apps with the Software and/or Third party Software licensed under the Software Contract is limited to the extent necessary to support the Self Service Functions. Important Notice: The Use of Productivity Apps may require licenses for NetWeaver Foundation for Third Party Applications. A Direct access to a database (including but not limited to Oracle and/or Microsoft databases) or the information contained therein may require Full Use licenses for that database. It is Customer’s responsibility to secure all appropriate rights from any applicable licensor(s).
orice interfațare a unor astfel de aplicații cu Software-ul și/sau cu Software-ul unui Terț licențiat în baza Contractului de software să fie limitată în măsura necesară pentru a suporta Funcțiile de self-service. Notă importantă: Utilizarea Aplicațiilor de productivitate poate necesita licențe pentru SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications. Un acces direct la o bază de date (inclusiv, dar nelimitându-se la bazele de date Oracle și/sau Microsoft) sau la informațiile conținute de acestea poate necesita licențe de utilizare completă pentru baza de date respectivă. Este responsabilitatea Clientului să securizeze drepturile acordate de către orice emitenți de licență aplicabili.

8.10. **SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications**: The SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications license grants the Customer, in addition to the SAP NetWeaver Foundation runtime license, the right to Use the SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications Software with:

SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications: Licența SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications acordă Clientului, în plus față de licența cu timp de execuție SAP NetWeaver Foundation, dreptul de Utilizare a Software-ului SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications cu:

a) Add-Ons to the SAP application that access the information contained in the database of the SAP applications(*); and
Add-On-urile la aplicația SAP care accesează informațiile conținute în baza de date a aplicațiilor SAP(*); și

b) third party applications that access the information contained in the database of the SAP applications.
aplicațiile terților părți care nu accesează informațiile conținute în baza de date a aplicațiilor SAP.

Important Notices:

Note importante:

8.10.2. Add-Ons and third party applications that solely contain functionality for system administration, monitoring and management do not require a license for SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications.

Add-On-urile și aplicațiile terților părți care conțin exclusiv funcționalitate pentru administrare, monitorizare și gestiune de sistem nu necesită o licență pentru SAP NetWeaver Foundation pentru aplicații ale terților părți.

8.10.3. Access to the information contained in a database (including but not limited to Oracle and/or Microsoft databases) may require Full Use licenses for that database. It is Customer’s responsibility to secure all appropriate rights from any applicable licensor(s).

Accesul la informațiile conținute într-o bază de date (inclusiv, dar nelimitându-se la bazele de date Oracle și/sau Microsoft) poate necesita licențe de utilizare completă pentru baza de date respectivă. Este responsabilitatea Clientului să securizeze drepturile acordate de către orice emitenți de licență aplicabili.

8.10.4. (*) Customer’s Developer Users may Use the tools included in SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications license for the development of these Add-Ons described above.

(*) Utilizatorii de tip SAP Developer User ai Clientului pot utiliza instrumentele incluse în licența SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications în scopul dezvoltării acestor add-on-uri descrise mai sus.

8.10.5. Mixing Core-base and user-based license metrics for SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications is not permitted. Customers must decide the first time they purchase or license SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications which license metric (user-based or Core-based) they will use.

Nu este permisă combinarea metricii de licență bazată pe core cu cea bazată pe utilizator pentru SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications. Clienții trebuie să decidă, prima dată când achiziționează sau licențiază SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, ce metrică de licență (bazată pe utilizator sau bazată pe core) vor utiliza.

9. SAP BUSINESS OBJECTS

SAP BUSINESS OBJECTS

9.1. **Non-Productive Use**: Customer may Use the SAP BusinessObjects Software on an unlimited number Non-Productive Installations, provided the number of Users or Concurrent Sessions on any individual Non-Productive Installation does not exceed the total number of licensed Users or Concurrent Sessions. Non-Productive Installation means installations such as development, test, and disaster recovery which are not used in a productive manner.

Utilizare neproductivă: Clientul poate utiliza Software-ul SAP BusinessObjects pe un număr nelimitat de instalări neproductive, cu condiția ca numărul de utilizatori sau de sesiuni simultane pe orice instalare neproductivă să nu depășească numărul total de utilizatori sau de sesiuni simultane cu licență. Instalările neproductive înseamnă instalări precum cele de dezvoltare, testare și recuperare în caz de dezastru, care nu sunt utilizate într-un mod productiv.

10. SAP BUSINESSOBJECTS BUSINESS INTELLIGENCE SOLUTIONS

SOLUȚIILE DE BUSINESS INTELLIGENCE SAP BUSINESSOBJECTS

10.1. **SAP BusinessObjects Business Intelligence**:

SAP BusinessObjects Business Intelligence:

10.1.1. SAP BusinessObjects Enterprise (user) and SAP BusinessObjects Enterprise (CS) include 1 Concurrent Session license of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect and the following Runtime Software:

SAP BusinessObjects Enterprise (utilizator) și SAP BusinessObjects Enterprise (CS) includ o licență pentru Sesiune simultană de SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect și următorul Software cu timp de execuție:

a) SAP BusinessObjects BI SDK - the use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
SAP BusinessObjects BI SDK - utilizarea SAP BusinessObjects BI SDK în orice produs de software comercial în scopul conectării datelor accesate prin intermediul nivelurilor semantice SAP BusinessObjects sau al documentelor cu produsele unei terțe părți este interzisă fără consimțământul scris din partea SAP. Utilizarea SAP BusinessObjects BI SDK în orice produs de software comercial în scopul conversiei conținutului SAP BusinessObjects sau al metadatelor nu este permisă.

b) SAP IQ which can be deployed on multiple instances, so long as total number of cores deployed across all instances does not exceed 8 cores
SAP IQ, care poate fi implementat pe mai multe instanțe, atât timp cât numărul total de core-uri implementat în toate instanțele nu depășește 8 core-uri

c) Data Integrator (DI) which may be deployed on multiple instances, so long as total number of cores deployed across all instances does not exceed 8 Cores, and the DI instances are not clustered. Use of the Data Integrator runtime (i) does not include Text Data Processing and (ii) may only load data into 1 target datastore.
Data Integrator (DI), care poate fi implementat pe mai multe instanțe, atât timp cât numărul total de core-uri implementat în toate instanțele nu depășește 8 core-uri și instanțele DI nu sunt grupate. Utilizarea timpului de execuție a soluției Data Integrator (i) nu include Prelucrarea datelor de text și (ii) poate încărca date numai într-o arhivă de date țintă.

10.1.2. SAP BusinessObjects Web Intelligence (user) and SAP BusinessObjects Web Intelligence (CS) include runtime license to use SAP BusinessObjects BI SDK. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.

SAP BusinessObjects Web Intelligence (utilizator) și SAP BusinessObjects Web Intelligence (CS) includ licență cu timp de execuție pentru utilizarea SAP BusinessObjects BI SDK. Utilizarea SAP BusinessObjects BI SDK în orice produs de software comercial în scopul conectării datelor accesate prin intermediul nivelurilor semantice SAP BusinessObjects sau al documentelor cu produsele unei terțe părți este interzisă fără consimțământul scris din partea SAP. Utilizarea SAP BusinessObjects BI SDK în orice produs de software comercial în scopul conversiei conținutului SAP BusinessObjects sau al metadatelor nu este permisă.

10.1.3. SAP BusinessObjects Business Intelligence, standard user and SAP BusinessObjects Business Intelligence, concurrent sessions include the following Runtime Software:
SAP BusinessObjects Business Intelligence, utilizator standard și SAP BusinessObjects Business Intelligence, sesiuni simultane, includ următoarele Software-uri cu timp de execuție:

a) SAP BusinessObjects BI SDK - the use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
SAP BusinessObjects BI SDK - utilizarea SAP BusinessObjects BI SDK în orice produs de software comercial în scopul conectării datelor accesate prin intermediul nivelurilor semantice SAP BusinessObjects sau al documentelor cu produsele unei terțe părți este interzisă fără consimțământul scris din partea SAP. Utilizarea SAP BusinessObjects BI SDK în orice produs de software comercial în scopul conversiei conținutului SAP BusinessObjects sau al metadatelor nu este permisă.

10.1.4. For a single Deployment of SAP BusinessObjects BI platform only 1 edition can be used: either SAP BusinessObjects Enterprise, or SAP BusinessObjects Web Intelligence, or SAP BusinessObjects Business Intelligence model.

Pentru o singură implementare a platformei SAP BusinessObjects BI, poate fi utilizată o singură ediție modelul SAP BusinessObjects Enterprise, modelul SAP BusinessObjects Web Intelligence sau modelul SAP BusinessObjects Business Intelligence.

10.1.5. Limitations for SAP BusinessObjects Enterprise (user) and SAP BusinessObjects Web Intelligence (user) and SAP BusinessObjects Business Intelligence, standard user: 1 User can create a maximum of 10 simultaneous sessions.

Limitări pentru SAP BusinessObjects Enterprise (utilizator), SAP BusinessObjects Web Intelligence (utilizator) și SAP BusinessObjects Business Intelligence, utilizator standard: 1 Utilizator poate crea un maximum de 10 sesiuni simultane.

10.1.6. Limitations for SAP BusinessObjects Enterprise (CS): The following Use rights are not available with the Concurrent Session license:

Limitări pentru SAP BusinessObjects Enterprise (CS): Următoarele Drepturi de utilizare nu sunt disponibile cu licența pentru Sesiune simultană:

a) Use of Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, and/or Central Configuration Manager;
Utilizarea Managerului pentru imaginile de activitate, a Instrumentului de conversie a rapoartelor, a Instrumentului de design universuri, a Instrumentului de serviciu de query web, a Instrumentului de design informații, a Instrumentului de gestiune traduceri, a Instrumentului de administrare Data Federation, Central Management Console și/sau Central Configuration Manager;
b) Use of the Crystal Reports desktop client, and/or Crystal Reports for Enterprise desktop client;
Utilizarea clientului desktop Crystal Reports, clientului desktop Crystal Reports for Enterprise;
c) Use of the Web Intelligence Rich Client;
Utilizarea Web Intelligence Rich Client;
d) Use of the SAP Lumira desktop client; and
Utilizarea clientului desktop SAP Lumira; și
e) Use of Analysis edition for Microsoft Office with the SAP NetWeaver platform.
Utilizarea ediției de analiză pentru Microsoft Office cu platforma SAP NetWeaver.

10.1.7. Limitations for SAP BusinessObjects Web Intelligence (CS): The following Use rights are not available with the Concurrent Session license.

Limitări pentru SAP BusinessObjects Web Intelligence (CS): Următoarele Drepturi de utilizare nu sunt disponibile cu licența pentru Sesiune simultană.

a) Use of Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, and/or Central Configuration Manager
Utilizarea Managerului pentru imaginile de activitate, a Instrumentului de conversie a rapoartelor, a Instrumentului de design universuri, a Instrumentului de serviciu de query web, a Instrumentului de design informații, a Instrumentului de gestiune traduceri, a Instrumentului de administrare Data Federation, Central Management Console și/sau Central Configuration Manager.
b) Use of the Web Intelligence Rich Client
Utilizarea Web Intelligence Rich Client

10.1.8. Limitations for SAP BusinessObjects Business Intelligence, concurrent sessions: The following rights are not available with the Concurrent Session license:

Limitări pentru SAP BusinessObjects Business Intelligence, sesiuni simultane: Următoarele Drepturi de utilizare nu sunt disponibile cu licența pentru sesiune simultană:

a) Use of Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, and/or Central Configuration Manager;

Utilizarea Managerului pentru imaginile de activitate, a Instrumentului de conversie a rapoartelor, a Instrumentului de design universuri, a Instrumentului de serviciu de query web, a Instrumentului de design informații, a Instrumentului de gestiune traduceri, a Instrumentului de administrare Data Federation, Central Management Console și/sau Central Configuration Manager;

b) Use of the Crystal Reports desktop client, and/or Crystal Reports for Enterprise desktop client;
Utilizarea clientului desktop Crystal Reports și/sau clientului desktop Crystal Reports for Enterprise;

c) Use of the Web Intelligence Rich Client; and
Utilizarea Web Intelligence Rich Client; și

d) Use of Analysis edition for Microsoft Office with the SAP NetWeaver platform.
Utilizarea ediției de analiză pentru Microsoft Office cu platforma SAP NetWeaver.

10.1.9. Oracle OLAP Data Provider for SAP BusinessObjects BI (OODP): Customer's license rights for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence include a runtime license for the OODP. Customer's Use of the OODP Runtime Software is limited solely to connecting SAP BusinessObjects BI software both directly and indirectly to Oracle OLAP Data. It cannot be used to provide data to non-SAP products or those outside the BI and Predictive Analytics Suite.

Oracle OLAP Data Provider for SAP BusinessObjects BI (OODP): Drepturile de licență ale Clientului pentru SAP BusinessObjects Enterprise și SAP BusinessObjects Business Intelligence includ o licență cu timp de execuție pentru OODP. Utilizarea de către Client a Software-ului cu timp de execuție OODP se limitează exclusiv la software-ul SAP BusinessObjects BI, atât direct, cât și indirect față de Datele OLAP Oracle. Nu poate fi utilizat pentru a furniza date produselor externe sau celor din afara BI și Predictive Analytics Suite.

10.1.10. SQL Anywhere: Customer's license rights for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intellgience include a runtime license for the SQL Anywhere database.

SQL Anywhere: Drepturile de licență ale Clientului pentru SAP BusinessObjects Enterprise și SAP BusinessObjects Business Intelligence includ o licență cu timp de execuție pentru baza de date SQL Anywhere.

11. SAP ENTERPRISE INFORMATION MANAGEMENT SOLUTIONS

SOLUȚII SAP ENTERPRISE INFORMATION MANAGEMENT

11.1. **SAP Enterprise Information Management (EIM) Packages**: The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in the EIM packages may be installed and Used. Directories are not included and must be licensed separately.

Pachete SAP Enterprise Information Management (EIM): Numărul total de core-uri cu licență reprezintă numărul total maxim cumulat de core-uri în care pot fi instalate și utilizate toate Software-urile incluse în pachetele EIM. Directoarele nu sunt incluse și trebuie licențiate separat.

11.2. **SAP Data Services**: includes a restricted runtime license for 4 Core licenses of SAP Information Steward as Runtime Software. Use of such SAP Information Steward Runtime Software is limited to Cleansing Package Builder and the Basic and Advanced Profiling capabilities. These profiling capabilities do not include the ability to write data quality rules and create scorecards in SAP Information Steward.

SAP Data Services: include o licență cu timp de execuție restricționată pentru 4 core-uri ale software-ului SAP Information Steward ca software cu timp de execuție. Utilizarea software-ului cu timp de execuție SAP Information Steward se limitează la generatorul de pachete de curățare a datelor și la funcționalitățile de profilare de bază și avansată. Aceste capacități de profilare nu includ abilitatea de a scrie reguli privind calitatea datelor și de a crea scorecarduri în SAP Information Steward.

11.3. **SAP Data Services, enterprise edition**: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect does not count against total Cores. SAP Data Services, enterprise edition includes 10 Concurrent Sessions of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.

SAP Data Services, ediție de întreprindere: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect nu este luat în calcul pentru numărul total de Core-uri. SAP Data Services, ediția de întreprindere, include 10 Sesiuni simultane de SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.

11.4. **SAP Data Integrator, premium edition**: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect which does not count against total Cores. SAP Data Integrator, premium edition includes 5 Concurrent Sessions of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.

SAP Data Integrator, ediție premium: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect care nu este luat în calcul pentru numărul total de Core-uri. SAP Data Integrator, ediția premium, include 5 Sesiuni simultane de SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.

12. SAP ENTERPRISE PERFORMANCE MANAGEMENT

SAP ENTERPRISE PERFORMANCE MANAGEMENT

12.1. **Enterprise Performance Management Professional Edition Packages**:

Pachetele Enterprise Performance Management, ediția profesională:

12.1.1. The Enterprise Performance Management Professional Edition Packages ("EPM Professional Ed.") include the following:

Pachetele Enterprise Performance Management, ediția profesională („EPM, Ed. profesională") includ următoarele:

a) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver, professional edition
SAP Business Planning & Consolidation, versiunea pentru SAP NetWeaver, ediția profesională

b) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only), professional edition
SAP Business Planning & Consolidation, versiunea pentru SAP NetWeaver (numai pentru planificare), ediția profesională

12.1.2. The Enterprise Performance Management Standard Edition Packages ("EPM Standard Ed.") includes the following:

Pachetele Enterprise Performance Management, ediția standard („EPM, Ed. standard") includ următoarele:

a) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver, standard edition
SAP Business Planning & Consolidation, versiunea pentru SAP NetWeaver, ediția standard

b) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only), standard edition
SAP Business Planning & Consolidation, versiunea pentru SAP NetWeaver (numai pentru planificare), ediția standard

12.1.3. EPM Standard Ed and EPM Professional Ed packages are to be licensed whenever data extraction to third party systems is required, with the exception of use cases involving data extraction in the form of static reports (i.e. PDF), where no license is needed.

Pachetele EPM, Ed. standard, și EPM, Ed. profesională, vor fi licențiate ori de câte ori este necesară extragerea de date pe sisteme ale terților părți, cu excepția cazurilor de utilizare care vizează extragerea de date sub formă de rapoarte statice (și anume, PDF), pentru care nu sunt necesare licențe.

12.1.4. The EPM Standard Ed and EPM Professional Ed include the following Runtime Software: SAP BusinessObjects Business Intelligence Platform which is limited to use of the following:

EPM, Ed. standard, și EPM, Ed. profesională, includ următoarele Software-uri cu timp de execuție: SAP BusinessObjects Business Intelligence Platform care se limitează la următoarele utilizări:

a) use of the Central Management Server ("CMS") to authenticate and/or authorize users for the applications;
utilizarea Central Management Server („CMS") pentru autentificarea și/sau autorizarea utilizatorilor pentru aplicații;
b) use of the Central Management Console ("CMC") to administer user rights and privileges as they pertain to the applications.
utilizarea Central Management Console („CMC") pentru administrarea drepturilor și privilegiilor de utilizator în măsura în care acestea aparțin aplicațiilor.

12.2. **Enterprise Performance Management Standard Edition Packages**: Use is limited to:

Pachetele Enterprise Performance Management, ediția standard: Utilizarea se limitează la:

a) direct input and/or editing of quantitative and qualitative data into the application;
introducerea directă și/sau editarea datelor cantitative și calitative în aplicație;
b) execution of existing reports or creation of reports on existing data structures;
executarea rapoartelor existente sau crearea de rapoarte cu privire la structurile de date existente;
c) execution of changes to workflow tasks; and
executarea de modificări la sarcinile de workflow; și
d) viewing data, except that users accessing the package through an interface are limited to viewing data only. Consolidation functionality is limited to running controls on data submitted by Licensed users. Planning functionality is limited to performing planning tasks only on existing models.
vizualizarea datelor, cu excepția că utilizatorii care accesează pachetul printr-o interfață se limitează doar la vizualizarea datelor. Funcționalitatea de consolidare se limitează la executarea controalelor asupra datelor transmise de utilizatorii licențiați. Funcționalitatea de planificare se limitează la efectuarea sarcinilor de planificare doar pe modelele existente.

12.3. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only)**: may be used solely for the creation and calculation of budget, plan, or forecast data (forward looking data). The calculation and reporting of the consolidated financial results of a group of companies or for separate financial statement reporting where the application is being used to calculate and report investments at equity, applying generally accepted accounting concepts related to accounting for business combinations and / or equity accounting for investments is not permitted.

SAP Business Planning and Consolidation, versiunea pentru SAP NetWeaver (numai pentru planificare): poate fi utilizată exclusiv pentru crearea și calcularea bugetului, a planificării sau a datelor de prognoză (date referitoare la viitor). Calcularea și raportarea rezultatelor financiare consolidate ale unui grup de companii sau pentru raportarea separată a declarațiilor financiare, când aplicația este utilizată pentru calcularea și raportarea investițiilor în titluri de participare, aplicând conceptele de contabilitate acceptate în mod general pentru contabilitatea combinărilor de întreprinderi și/sau a contabilității investițiilor în titluri de participare nu sunt permise.

12.4. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA and SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only)**:

SAP Business Planning and Consolidation, versiunea pentru SAP BW/4HANA, și SAP Business Planning and Consolidation, versiunea pentru SAP BW/4HANA (numai pentru planificare):

12.4.1. include the following Runtime Software:

includ următoarele Software-uri cu timp de execuție:

a) SAP BW/4HANA
SAP BW/4HANA
b) SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver which can be deployed only in an SAP S/4HANA deployment.
SAP Business Planning and Consolidation, versiunea pentru SAP NetWeaver care poate fi implementată numai în cadrul unei implementări SAP S/4HANA.

12.4.2. SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA and SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only) are to be licensed whenever data extraction to third party systems is required, with the exception of use cases involving data extraction in the form of static reports (i.e. PDF), where no license is needed.

SAP Business Planning and Consolidation, versiunea pentru SAP BW/4HANA, și SAP Business Planning and Consolidation, versiunea pentru SAP BW/4HANA (numai pentru planificare), vor fi licențiate ori de câte ori este necesară extragerea de date pe sisteme ale terților părți, cu excepția cazurilor de utilizare care vizează extragerea de date sub formă de rapoarte statice (și anume, PDF), pentru care nu sunt necesare licențe.

12.5. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA, Standard Ed. and SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only), Standard Ed**: Use is limited to:

SAP Business Planning and Consolidation, versiunea pentru SAP BW/4HANA, ediția standard, și SAP Business Planning and Consolidation, versiunea pentru SAP BW/4HANA (numai pentru planificare), ediția standard: Utilizarea se limitează la:

a) direct input and/or editing of quantitative and qualitative data into the application;
introducerea directă și/sau editarea datelor cantitative și calitative în aplicație;
b) execution of existing reports or creation of reports on existing data structures;
executarea rapoartelor existente sau crearea de rapoarte cu privire la structurile de date existente;
c) execution of changes to workflow tasks; and
executarea de modificări la sarcinile de workflow; și
d) viewing data, except that users accessing the package through an interface are limited to viewing data only. Consolidation functionality is limited to running controls on data submitted by Licensed users. Planning functionality is limited to performing planning tasks only on existing models.
vizualizarea datelor, cu excepția că utilizatorii care accesează pachetul printr-o interfață se limitează doar la vizualizarea datelor. Funcționalitatea de consolidare se limitează la executarea controalelor asupra datelor transmise de utilizatorii licențiați. Funcționalitatea de planificare se limitează la efectuarea sarcinilor de planificare doar pe modelele existente.

12.6. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only)**: may be used solely for the creation and calculation of budget, plan, or forecast data. The calculation and reporting of the consolidated financial results of a group of companies or for separate financial statement reporting where the application is being used to calculate and report investments at equity, applying generally accepted accounting concepts related to accounting for business combinations and / or equity accounting for investments is not permitted.

SAP Business Planning and Consolidation, versiunea pentru SAP BW/4HANA (numai pentru planificare): poate fi utilizată exclusiv pentru crearea și calcularea bugetului, planificării sau a datelor de prognoză. Calcularea și raportarea rezultatelor financiare consolidate ale unui grup de companii sau pentru raportarea separată a declarațiilor financiare, când aplicația este utilizată pentru calcularea și raportarea investițiilor în

titluri de participare, aplicând conceptele de contabilitate acceptate în mod general pentru contabilitatea combinărilor de întreprinderi și/sau a contabilității investițiilor în titluri de participare nu sunt permise.

13. SAP GOVERNANCE, RISK AND COMPLIANCE SOLUTIONS

SOLUȚIILE SAP GOVERNANCE, RISK AND COMPLIANCE

13.1. **SAP Governance, Risk and Compliance Solutions**

Soluțiile SAP Governance, Risk and Compliance

13.1.1. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include SAP BusinessObjects Enterpriseas Runtime Software.

Următoarele soluții SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) includ SAP BusinessObjects Enterprise ca Software cu timp de execuție.

- SAP Process Control
  SAP Process Control
- SAP Risk Management
  SAP Risk Management
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (toate edițiile)
- SAP Process Control for S/4HANA
  SAP Process Control pentru SAP S/4HANA
- SAP Risk Management for S/4HANA
  SAP Risk Management pentru S/4HANA
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (toate edițiile)

13.1.2. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include SAP Crystal Reports, SAP BusinessObjects Enterprise as Runtime Software:

Următoarele soluții SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) includ SAP Crystal Reports, SAP BusinessObjects Enterprise ca Software cu timp de execuție:

- SAP Process Control
  SAP Process Control
- SAP Risk Management
  SAP Risk Management
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (toate edițiile)
- SAP Process Control for S/4HANA
  SAP Process Control pentru SAP S/4HANA
- SAP Risk Management for S/4HANA
  SAP Risk Management pentru S/4HANA
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (toate edițiile)
- SAP Access Control
  SAP Access Control
- SAP Access Control for S/4HANA
  SAP Access Control pentru S/4HANA
- SAP Tax Compliance
  SAP Tax Compliance
- SAP Tax Compliance for SAP S/4HANA
  SAP Tax Compliance pentru SAP S/4HANA

13.1.3. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions are limited (regardless of how many blocks of GRC are licensed) to 10 Users of SAP BusinessObjects Enterpriseas Runtime Software.

Următoarele soluții SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) sunt limitate (indiferent de cât de multe blocuri de GRC sunt licențiate) la 10 Utilizatori de SAP BusinessObjects Enterprise ca Software cu timp de execuție.

- SAP Access Control
  SAP Access Control
- SAP Access Control for S/4HANA
  SAP Access Control pentru S/4HANA

13.1.4. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include the following Runtime Software: (i) SAP Lumira Discovery.

Următoarele soluții SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) includ următorul Software cu timp de execuție: (i) SAP Lumira Discovery.

- SAP Identity Management
  SAP Identity Management

13.1.5. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include Runtime Software of SAP Lumira Server which excludes the following rights: (i) Creation of a new Lumira document using Lumira Server and (ii) Modification of existing Lumira documents using Lumira Server:

Următoarele soluții SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) includ Software cu timp de execuție pentru SAP Lumira Server, care exclude următoarele drepturi: (i) Crearea unui document Lumira nou utilizând SAP Lumira Server și (ii) Modificarea unor documente Lumira existente utilizând SAP Lumira Server:

- SAP Process Control
  SAP Process Control
- SAP Risk Management
  SAP Risk Management
- SAP Process Control for S/4HANA
  SAP Process Control pentru S/4HANA
- SAP Risk Management for S/4HANA
  SAP Risk Management pentru S/4HANA
- SAP GTS, Export
  SAP GTS, export
- SAP GTS, Import
  SAP GTS, import
- SAP GTS, Trade Preferences
  SAP GTS, preferințe comerciale
- SAP GTS, Bundle
  SAP GTS, pachet
- SAP Audit Management
  SAP Audit Management
- SAP Business Integrity Screening
  SAP Business Integrity Screening
- SAP Business Integrity Screening for S/4HANA
  SAP Business Integrity Screening pentru S/4HANA
- SAP Audit Management for S/4HANA
  SAP Audit Management pentru S/4HANA
- SAP GTS, processing trade in China
  SAP GTS, processing trade în China
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management

13.2. **SAP Tax Compliance, SAP Tax Compliance for S/4HANA**: SAP Tax Compliance includes the following Runtime Software:

SAP Tax Compliance, SAP Tax Compliance pentru S/4HANA: SAP Tax Compliance include următorul Software cu timp de execuție:

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira Discovery
- SAP BusinessObjects Enterprise, limited to 5 Users per block of Licensed Metric for the Software
  SAP BusinessObjects Enterprise limitat la 5 Utilizatori per bloc de Metrică cu licență pentru Software
- read-only access to Automated Predictive Libraries (APL) and Predictive Analytics Integrator (PAI)
  acces numai în citire la Automated Predictive Libraries (APL) și Predictive Analytics Integrator (PAI)

13.3. **SAP Business Partner Screening, SAP Business Partner Screening for S/4HANA**: SAP Business Partner Screening includes the following Runtime Software:

SAP Business Partner Screening, SAP Business Partner Screening pentru S/4HANA: SAP Business Partner Screening include următorul Software cu timp de execuție:

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira Discovery

13.4. **SAP GTS edition for HANA, Export; and SAP GTS, Bundle**: include restricted-party screening capabilities for both import and export.

SAP GTS, ediție pentru SAP HANA, Export; și SAP GTS, Pachet: includ capacități de verificare a părților restricționate atât pentru import, cât și pentru export.

14. SAP BUSINESSOBJECTS SOLUTIONS FOR SME

SOLUȚIILE SAP BUSINESSOBJECTS PENTRU IMM-URI

14.1. **SAP Data Services, Edge edition and Data Integrator, Edge edition (Edge EIM Solutions)**: The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Data Services, Edge edition may be installed and Used. Directories are not included in any of the Edge EIM Solutions and must be licensed separately. Each deployment of any of the Edge EIM Solutions is limited to a single server, with a minimum of 4 Cores and a maximum of 8 Cores.

SAP Data Services, ediția Edge, și Data Integrator, ediția Edge (soluțiile EIM Edge): Numărul total de core-uri licențiate reprezintă numărul total maxim cumulat de core-uri pe care pot fi instalate și utilizate toate Software-urile incluse în SAP Data Services, ediția Edge. Directoarele nu sunt incluse în Soluțiile Edge EIM și trebuie licențiate separat. Fiecare implementare pentru orice Soluție Edge EIM este limitată la un singur server, cu minimum 4 core-uri și maximum 8 core-uri.

14.2. **SAP BusinessObjects BI, Edge edition (BI Edge)**:

SAP BusinessObjects BI, ediția Edge (BI Edge):

14.2.1. Each deployment of SAP BusinessObjects BI, Edge edition (BI Edge) has maximum limits of 100 named users and 50 Concurrent Sessions on a single server. SAP BusinessObjects BI, Edge edition can be installed on a separate server solely for the purpose of using with SAP Lumira Server. The license includes the following Runtime Software:

Fiecare implementare SAP BusinessObjects BI, ediția Edge (BI Edge), are limite de maximum 100 de utilizatori denumiți și 50 de Sesiuni simultane pe un singur server. SAP BusinessObjects BI, ediția Edge, poate fi instalat pe un server separat numai în scopul utilizării cu SAP Lumira Server. Licența include următoarele Software-uri cu timp de execuție:

a) SAP IQ and
   SAP IQ și
b) Data Integrator,
   Data Integrator,

both of which may be deployed on the same server as the BI Edge platform, or on a separate server up to a maximum of 8 cores in the case of SAP IQ or a maximum of 8 cores in the case of Data Integrator. The license also includes 1 Concurrent Session license of SAP PowerDesigner DataArchitect, Edge edition.

ambele putând fi implementate pe același server ca platforma BI Edge sau pe un server separat cu maximum 8 core-uri în cazul SAP IQ sau maximum 8 core-uri în cazul Data Integrator. Licența include și o licență pentru Sesiune simultană de SAP PowerDesigner DataArchitect, ediția Edge.

14.2.2. Use of the Data Integrator runtime may only load data into 1 target datastore.

Utilizarea timpului de execuție a soluției Data Integrator poate încărca date numai într-o arhivă de date țintă.

14.2.3. Use of SAP IQ Runtime Software is limited to access by and through the BI Edge platform . The only allowed exception is data in SAP IQ Runtime Software may be accessed by SAP Analytics Cloud.

Utilizarea software-ului cu timp de execuție SAP IQ se limitează la accesul prin intermediul platformei BI Edge. Singura excepție permisă este faptul că datele din SAP IQ Runtime Software pot fi accesate de SAP Analytics Cloud.

14.2.4. Certain functions of BI Edge are only supported with a User license metric, not with a Concurrent Session license (refer to "Concurrent Session Limitations" in Section 10.1.6). The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
Anumite funcții ale BI Edge sunt suportate doar cu o metrică de licență de Utilizator, nu cu o licență pentru sesiune simultană (consultați „Limitările de sesiuni simultane" din Secțiunea 10.1.6). Utilizarea SAP BusinessObjects BI SDK în orice produs de software comercial în scopul conectării datelor accesate prin intermediul nivelurilor semantice SAP BusinessObjects sau al documentelor cu produsele unei terțe părți este interzisă fără consimțământul scris din partea SAP. Utilizarea SAP BusinessObjects BI SDK în orice produs de software comercial în scopul conversiei conținutului SAP BusinessObjects sau al metadatelor nu este permisă.

14.3. **SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition**:
SAP BusinessObjects Business Intelligence, ediția Edge:

14.3.1. Each deployment of SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition has maximum limits of 100 named users and 50 Concurrent Sessions on a single server.

Fiecare implementare SAP BusinessObjects Business Intelligence, ediția Edge, are limite de maximum 100 de utilizatori denumiți și 50 de Sesiuni simultane pe un singur server.

14.3.2. Certain functions of SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition are only supported with a User license metric, not with a Concurrent Session license (refer to "Concurrent Session Limitations" in Section 10.1.8). The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.

Anumite funcții ale SAP BusinessObjects Business Intelligence, ediția Edge, sunt suportate doar cu o metrică de licență de Utilizator, nu cu o licență pentru sesiune simultană (consultați „Limitările de sesiuni simultane" din Secțiunea 10.1.8). Utilizarea SAP BusinessObjects BI SDK în orice produs de software comercial în scopul conectării datelor accesate prin intermediul nivelurilor semantice SAP BusinessObjects sau al documentelor cu produsele unei terțe părți este interzisă fără consimțământul scris din partea SAP. Utilizarea SAP BusinessObjects BI SDK în orice produs de software comercial în scopul conversiei conținutului SAP BusinessObjects sau al metadatelor nu este permisă.

14.4. **SAP BW/4HANA**: includes the following Runtime Software: SAP Landscape Transformation, enterprise edition.
SAP BW/4HANA: include următorul Software cu timp de execuție: SAP Landscape Transformation, ediția de întreprindere.

15. SAP CRYSTAL

SAP CRYSTAL

15.1. Use Rights for All SAP Crystal Products

Drepturi de utilizare pentru toate Produsele SAP Crystal

15.1.1. Definitions

Definiții

15.1.1.1. "**SAP Crystal software**" is defined to be the following products: SAP Crystal Reports, SAP Crystal Server, SAP Crystal Reports Server, and SAP Crystal Dashboard Design.

„**Software-ul SAP Crystal**" este definit ca reprezentând următoarele produse: SAP Crystal Reports, SAP Crystal Server, SAP Crystal Reports Server și SAP Crystal Dashboard Design.

15.1.1.2. "**Desktop SAP Crystal software**" is defined to be all SAP Crystal products except for SAP Crystal Server and SAP Crystal Reports Server.

„**Software-ul SAP Crystal desktop**" reprezintă toate produsele SAP Crystal, cu excepția SAP Crystal Server și SAP Crystal Reports Server.

15.1.1.3. "**Connected Presentation**" means any SWF file created with SAP Crystal Dashboard Design that refresh, publish, push or otherwise change data contained in such SWF file (or SWF file exported to other supported file formats (e.g., PDF, AIR, PPT)),

„**Prezentare conectată**" înseamnă orice fișier SWF creat cu SAP Crystal Dashboard Design care împrospătează, publică sau modifică, în alt mod, datele conținute într-un astfel de fișier SWF (sau un fișier SWF exportat în alte formate de fișier suportate (de exemplu, PDF, AIR, PPT)),

15.1.2. **SAP Crystal Software Usage**: Customer may use SAP Crystal software to deliver training and consulting services for such SAP Crystal software, provided that each individual receiving the benefits of the training or consulting services has acquired a license separately to Use the applicable SAP Crystal Software.

Utilizarea software-ului SAP Crystal: Clientul poate să utilizeze software-ul SAP Crystal pentru a livra servicii de instruire și de consultanță pentru un astfel de software SAP Crystal, cu condiția ca fiecare persoană care se bucură de beneficiile serviciilor de instruire sau de consultanță să achiziționeze o licență separată pentru Utilizarea Software-ului SAP Crystal aplicabil.

15.1.3. **Desktop SAP Crystal Software Usage**: With the exception of Connected Presentations, and subject to Section 7.2.8, Customer may distribute the output files (e.g. PDF, SWF, XLF, WID or RPT file format) generated by the Desktop SAP Crystal software to third parties provided that Customer complies with the following requirements:

Utilizarea software-ului SAP Crystal desktop: Cu excepția Prezentărilor conectate și conform Secțiunii 7.2.8, Clientul poate să distribuie fișierele de ieșire (de exemplu, în format PDF, SWF, XLF, WID sau RPT) generate de software-ul SAP Crystal desktop la terțe părți, cu condiția ca Clientul să respecte următoarele cerințe:

a) the output files reside outside of the Software and do not Use the Software;
fișierele de ieșire rămân în afara Software-ului și nu utilizează Software-ul;
b) Customer remains solely responsible for support, technical or other assistance, required or requested by anyone receiving such output files;
Clientul rămâne singurul responsabil pentru suport, asistență tehnică sau de altă natură, necesară sau solicitată de către o persoană care primește astfel de fișiere de ieșire;
c) Customer does not use the name, logo, or trademark of Licensor, or the Software, without prior written permission from SAP;
Clientul nu poate utiliza numele, logo-ul sau marca comercială a Emitentului licenței sau Software-ul, fără permisiunea prealabilă scrisă din partea SAP;
d) Customer will defend, indemnify and hold SAP harmless against any claims or liabilities arising out of the use, reproduction or distribution of output files;
Clientul va apăra, va despăgubi și va exonera de răspundere SAP în legătură cu orice reclamații sau răspunderi care decurg din utilizarea, reproducerea sau distribuirea fișierelor de ieșire;
e) Customer shall secure the end user's ("End User") consent to terms substantially similar to the terms set forth in Section 7.2.7(e).
Clientul va obține consimțământul utilizatorului final („Utilizator final") în legătură cu termenii similari în mare parte stabiliți în Secțiunea 7.2.7(e).

15.1.4. **Training Workstation License for Desktop SAP Crystal software**: When Desktop SAP Crystal software is used on a workstation that is used exclusively for training, the license applies to the workstation and not the named user using the Software. 1 license is required per training workstation.

Licență pentru postul de lucru de instruire pentru software-ul SAP Crystal desktop: Când software-ul SAP Crystal este utilizat pe un post de lucru exclusiv pentru instruire, licența se aplică postului de lucru și nu utilizatorului denumit care utilizează Software-ul. Este necesară o licență per post de lucru de instruire.

15.1.5. **Use of Screenshots and wordmarks for SAP Crystal software**: Customer may reproduce and distribute screen shots and wordmarks for SAP Crystal software in documents or media provided that:

Utilizarea capturilor de ecran și a wordmark-urilor software-ului SAP Crystal: Clientul poate reproduce și distribui capturi de ecran și wordmark-uri pentru software-ul SAP Crystal în documente sau fișiere media, cu condițiile următoare:

a) The document or media isn't for commercial training material or third party training material and/or for-profit training material.
Documentul sau fișierul media nu este un material de instruire comercial, un material de instruire al unei terțe părți și/sau un material de instruire în scopul obținerii de profit.
b) Customer's Use may not be obscene or pornographic, and Customer may not be disparaging, defamatory, or libelous to SAP, any of its software, or any other person or entity.
Utilizarea de către Client nu poate fi în scop obscen sau pornografic, iar Clientul nu trebuie să aibă un ton peiorativ, defăimător sau calomniator cu privire la SAP, la software sau la orice altă persoană sau entitate a acesteia.
c) Customer's Use may not directly or indirectly imply SAP sponsorship, affiliation, or endorsement of Customer's product or service.
Utilizarea de către Client nu poate să implice, direct sau indirect, sponsorizarea, afilierea sau aprobarea produsului sau serviciului Clientului de către SAP.
d) Customer may not Use the screen shot in a comparative advertisement
Clientul nu poate utiliza captura de ecran în publicitate comparativă.
e) Customer may not alter the screen shot in any way except to resize or crop the screen shot.
Clientul nu poate altera captura de ecran în niciun mod, cu excepția redimensionării sau trunchierii acesteia.
f) Customer may not include portions of a screen shot in other product user interface.
Clientul nu poate include porțiuni din captura de ecran în altă interfață de utilizator a produsului.
g) Customer may not Use screen shots that contain third-party content unless Customer has obtained the express permission from the third-party.
Clientul nu poate utiliza capturile de ecran cu conținut aparținând persoanelor terțe cu excepția cazurilor în care Clientul a obținut permisiunea expresă a persoanei terțe.
h) Customer must include the following copyright attribution statement: "SAP product screen shot(s) reprinted with permission from SAP."
Clientul trebuie să includă următoarea declarație de atribuire a copyrightului: „Captură/Capturi de ecran ale produsului SAP retipărite cu permisiunea SAP."
i) If Customer's Use includes references to a SAP Software, Customer must use the full name of the Software.
Dacă utilizarea de către Client include referințe la un Software SAP, Clientul trebuie să utilizeze numele complet al Software-ului.
j) Customer may not use a screen shot that contains an image of an identifiable individual unless Customer has obtained permission from the individual.
Clientul nu poate utiliza o captură de ecran care conține o imagine a unei persoane ușor de identificat, cu excepția cazului în care Clientul a obținut permisiunea persoanei respective.

15.2. SAP Crystal Reports runtime product

Produsul cu timp de execuție SAP Crystal Reports

15.2.1. **Scope**: This section applies to the runtime product included in SAP Crystal Reports 2008, Crystal Reports XI, SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010, and SAP Crystal Reports for Eclipse.

Gamă: Această secțiune este valabilă pentru produsul cu timp de execuție inclus în SAP Crystal Reports 2008, Crystal Reports XI, SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010 și SAP Crystal Reports for Eclipse.

15.2.2. **Definitions**:

Definiții:

15.2.2.1. "**Client Application**" means an application developed by Customer that a) utilizes the Runtime Product, b) is installed fully on an end user's machine, with all report processing local to that machine, and c) adds significant and primary functionality to the Runtime Product.

„**Aplicația clientului**" înseamnă o aplicație dezvoltată de Client care a) utilizează Produsul cu timp de execuție, b) este instalată complet pe un dispozitiv al utilizatorului final, având toate rapoartele prelucrate la nivel local pe dispozitiv și c) adaugă funcționalitate semnificativă și fundamentală Produsului cu timp de execuție.

15.2.2.2. "**Internal Installation**" or "**Internally Install**" means installing into production Client Applications and/or Server Applications on 1 or more computers within Customer's company or organization only in connection with Customer's internal business purposes.

„**Instalare internă**" sau „**Instalare la nivel intern**" înseamnă instalarea productivă a Aplicațiilor de client și/sau a Aplicațiilor de server pe 1 sau mai multe computere din cadrul companiei sau organizației Clientului numai în legătură cu scopurile interne de afaceri ale acestuia.

15.2.2.3. "**Distribution**" or "**Distribute**" means selling, leasing, licensing or redistributing Client Applications and/or Server Applications to third party end users external to Customer's company or organization.

„**Distribuție**" sau „**Distribuire**" înseamnă vânzarea, concesionarea, licențierea sau redistribuirea Aplicațiilor de client și/sau a Aplicațiilor de server către utilizatorii finali ai terților din afara companiei sau organizației Clientului.

15.2.2.4. "**Runtime Product**" means the version specific files and application program interfaces (APIs) specified in the RUNTIME.TXT file provided with SAP Crystal Reports 2008, SAP Crystal Reports for Eclipse 2.0, and SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010.

„**Produs cu timp de execuție**" înseamnă fișierele specifice de versiune și interfețele programelor de aplicații (API) specificate în fișierul RUNTIME.TXT livrat cu SAP Crystal Reports 2008, SAP Crystal Reports pentru Eclipse 2.0 și SAP Crystal Reports pentru Visual Studio 2010.

15.2.2.5. "**Server Application**" means an application developed by Customer that a) utilizes the Runtime Product, b) allows more than 1 user to Use the Runtime Product through any middle tier application(s), and c) adds significant and primary functionality to the Runtime Product. A Client Application installed in a Windows terminal server environment (e.g. Citrix or Microsoft Remote Desktop Platform) is a Server Application.

„**Aplicația de server**" înseamnă o aplicație dezvoltată de Clientul care a) utilizează Produsul cu timp de execuție, b) permite mai multor utilizatori să acceseze Produsul cu timp de execuție prin aplicații de nivel intermediar și c) adaugă funcționalitate semnificativă și fundamentală Produsului cu timp de execuție. O Aplicație de client instalată într-un mediu de server de terminale Windows (de exemplu, Citrix sau Microsoft Remote Desktop Platform) este o Aplicație de server.

15.2.3. **Usage**: Customer may install and Use a single copy of the Runtime Product to develop Client Applications and Server Applications. The Distribution and Internal Installation terms and conditions differ based on the type of applications Customer develops, as described in the following sections.

Utilizare: Clientul poate instala și utiliza o singură copie a Produsului cu timp de execuție pentru dezvoltarea Aplicațiilor de client și a Aplicațiilor de server. Termenii și condițiile Distribuției și instalării interne diferă în funcție de tipul aplicațiilor dezvoltate de Client, conform descrierilor din următoarele secțiuni.

15.2.4. **Internal Installation of Client Applications and Server Applications**: Licensor grants Customer a personal, nonexclusive, limited license to Internally Install the Runtime Product with Client Applications and Server Applications.

Instalarea internă a Aplicațiilor de client și a Aplicațiilor de server: Emitentul licenței acordă Clientului o licență personală, neexclusivă, limitată, de Instalare internă a Produsului cu timp de execuție cu Aplicațiile de client și Aplicațiile de server.

15.2.5. **Distribution of Client Applications**: Subject to Customer's compliance with all of the terms herein, including without limitation section 15.2.7, Licensor grants Customer a personal, nonexclusive, limited license to Distribute Client Applications.

Distribuirea Aplicațiilor de client: Sub rezerva respectării de către Client a tuturor condițiilor din acest document, inclusiv, dar fără a se limita la secțiunea 15.2.7, Emitentul licenței acordă Clientului o licență personală, neexclusivă, limitată de distribuire a aplicațiilor de client.

15.2.6. **Distribution of Server Applications**: Subject to Customer's compliance with all of the terms herein, including without limitation section 15.2.7, Licensor grants Customer a personal, nonexclusive limited license to Distribute Server Applications to third parties provided that the Customer has acquired a licensed copy of Crystal Reports for each Deployment of a Server Application that is Distributed, and the version of the Runtime Product utilized by such Server Application is the same version as Customer's licensed copy of Crystal Reports.

Distribuirea Aplicațiilor de server: Sub rezerva respectării de către Client a tuturor condițiilor din acest document, inclusiv, dar fără a se limita la secțiunea 15.2.7, Emitentul licenței acordă Clientului o licență personală, neexclusivă, limitată de distribuire a aplicațiilor de server terților, cu condiția ca Clientul să fi achiziționat o copie cu licență Crystal Reports pentru fiecare Implementare a Aplicației de server care este distribuită și versiunea Produsului cu timp de execuție utilizată de Aplicația de server respectivă să fie aceeași cu versiunea copiei cu licență a Clientului pentru Crystal Reports.

15.2.7. **Runtime Product Distribution Requirements**: If Customer distributes the Runtime Product to third parties pursuant to sections 15.2.5 or 15.2.6, Customer shall comply with the following requirements:

Runtime Product Distribution Requirements: Dacă Clientul distribuie Produsul cu timp de execuție terților conform secțiunii 15.2.5 sau 15.2.6, acesta trebuie să respecte următoarele cerințe:

a) Customer remains solely responsible for support, service, upgrades, and technical or other assistance, required or requested by anyone receiving such Runtime Product copies or sample applications;
Clientul rămâne singurul responsabil pentru suport, service, upgrade-uri și asistență tehnică sau altfel de asistență, obligatorii sau solicitate de oricine primește copiile sau eșantioanele de aplicații respective pentru Produsul cu timp de execuție;

b) Customer does not use the name, logo, or trademark of Licensor, or the Software, without prior written permission from SAP;
Clientul nu poate utiliza numele, logo-ul sau marca comercială a Emitentului licenței sau Software-ul, fără permisiunea prealabilă scrisă din partea SAP;

c) Customer will defend, indemnify and hold SAP harmless against any claims or liabilities arising out of the use, reproduction or distribution of Runtime Product or the associated application;
Clientul va apăra, va despăgubi și va exonera de răspundere SAP în legătură cu orice reclamații sau răspunderi care decurg din utilizarea, copierea sau distribuirea Produsului cu timp de execuție sau al aplicației asociate;

d) Customer shall not distribute the Runtime Product with any general-purpose report writing, data analysis or report delivery product or any other product that performs the same or similar functions as SAP's product offerings; and
Clientul nu va distribui Produsul cu timp de execuție cu scriere de rapoarte cu scop general, analiză de date, produs de livrare a rapoartelor sau cu orice alte produse care îndeplinesc aceleași funcții sau funcții similare cu ofertele de produse ale SAP; și

e) Customer shall secure the end user's ("End User") consent to terms substantially similar to the following:
Clientul va garanta consimțământul utilizatorului final („Utilizator final") cu termenii similari în fond cu termenii următori:

i. End User agrees not to modify, disassemble, decompile, translate, adapt or reverse-engineer the Runtime Product or the report file (.RPT) format;
Utilizatorul final convine să nu modifice, să nu dezasambleze, să nu decompileze, să nu traducă, să nu adapteze și să nu execute inginerie inversă asupra Produsului cu timp de execuție sau a formatului fișierului de raport (.RPT);

ii. End User agrees not to distribute the Runtime Product to any third party or use the Runtime Product on a rental or timesharing basis or to operate a service bureau facility for the benefit of third-parties;
Utilizatorul final convine să nu distribuie Produsul cu timp de execuție niciunui terț, să nu utilizeze Produsul cu timp de execuție pe bază de închiriere sau partajare de timp și să nu conducă un birou de servicii în beneficiul terților;

iii. End User agrees not to use the Runtime Product to create for distribution a product that is generally competitive with SAP's product offerings;

Utilizatorul final convine să nu utilizeze Produsul cu timp de execuție pentru crearea în scopul distribuției a unui produs concurent în general cu oferta de produse a SAP;

iv. End User agrees not to use the Runtime Product to create for distribution a product that converts the report file (.RPT) format to an alternative report file format used by any general-purpose report writing, data analysis or report delivery product that is not the property of SAP;
Utilizatorul final convine să nu utilizeze Produsul cu timp de execuție pentru crearea în scopul distribuției a unui produs care convertește formatul fișierului de raport (.RPT) într-un format alternativ de fișier de raport utilizat de orice scriere de rapoarte cu scop general, analiză de date sau produs de livrare a rapoartelor care nu este în proprietatea SAP;

15.2.8. SAP AND ITS SUPPLIERS DISCLAIM ALL WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NONINFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS. SAP AND ITS SUPPLIERS SHALL HAVE NO LIABILITY WHATSOEVER FOR ANY DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, PUNITIVE, COVER OR OTHER DAMAGES ARISING UNDER THIS AGREEMENT OR IN CONNECTION WITH THE APPLICATION OR RUNTIME PRODUCT.

SAP ȘI FURNIZORII ACESTUIA RESPING TOATE GARANȚIILE, EXPRIMATE SAU IMPLICITE, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA GARANȚIILE DE VANDABILITATE, ADECVARE LA UN ANUMIT SCOP ȘI NEÎNCĂLCARE A DREPTURILOR TERȚILOR. SAP ȘI FURNIZORII ACESTUIA NU AU NICIO RĂSPUNDERE PENTRU DAUNELE DIRECTE, INDIRECTE, SUBSIDIARE, INCIDENTALE, PUNITIVE ACOPERITOARE SAU PENTRU ALTE DAUNE CARE APAR DIN ACEST ACORD SAU ÎN LEGĂTURĂ CU APLICAȚIA SAU CU PRODUSUL CU TIMP DE EXECUȚIE.

15.3. SAP Crystal Server

SAP Crystal Server

15.3.1. **Scope**: This section applies to SAP Crystal Reports Server and SAP Crystal Server. Throughout this section, the term 'SAP Crystal Server' shall be defined to include both products.

Gamă: Această secțiune este valabilă pentru SAP Crystal Reports Server și SAP Crystal Server. În această secțiune, termenul „SAP Crystal Server" va fi definit astfel încât să includă ambele produse.

15.3.2. **Usage**: SAP Crystal Reports which contain SWF files created by SAP Crystal Dashboard Design that access data exclusively with the Crystal Reports connector can be viewed by users with either User or CAL licenses. Customer may use SAP Crystal Server's mobile features or functionalities.

Utilizare: SAP Crystal Reports, care conțin fișiere SWF create de SAP Crystal Dashboard Design, care accesează datele exclusiv cu conectorul Crystal Reports, pot fi vizualizate de utilizatori cu licențe de Utilizator sau licențe CAL. Clientul poate utiliza caracteristicile sau funcțiile mobile ale SAP Crystal Server.

15.3.3. **Restrictions**: For each Deployment, SAP Crystal Server may be installed and Used only on a single Server. Customer may not attempt to cluster the system across multiple live Servers. Customer cannot use SAP Crystal Server to access data in SAP applications with the exception of SAP Business One.

Restricții: Pentru fiecare Implementare, SAP Crystal Server trebuie instalat și utilizat doar pe un singur server. Clientul nu poate încerca să grupeze sistemul pe mai multe servere productive. Clientul nu poate utiliza SAP Crystal Server pentru a accesa datele în aplicațiile SAP, cu excepția SAP Business One.

15.3.3.1. The following content can only be viewed using User licenses:

Următorul conținut poate fi vizualizat doar utilizând licențe de Utilizator:

- SAP Crystal Reports
  SAP Crystal Reports
- SAP Crystal Dashboard Design (SAP Crystal Server 2016 only)
  SAP Crystal Dashboard Design (doar SAP Crystal Server 2016)
- SAP BusinessObjects Explorer (SAP Crystal Server 2011 and 2016 only)
  SAP BusinessObjects Explorer (doar SAP Crystal Server 2011 și 2016)

15.3.3.2. The following content can only be viewed using CSBL licenses:

Următorul conținut poate fi vizualizat doar utilizând licențe CSBL:

- SAP Crystal Reports
  SAP Crystal Reports
- SAP Crystal Dashboard Design (SAP Crystal Server 2016 only)
  SAP Crystal Dashboard Design (doar SAP Crystal Server 2016)
- SAP BusinessObjects Explorer (SAP Crystal Server 2016 only)
  SAP BusinessObjects Explorer (doar SAP Crystal Server 2016)

15.3.3.3. The following integration kits are not licensed for Use with SAP Crystal Server:

Următoarele kit-uri de integrare nu au licență de Utilizare cu SAP Crystal Server:

- SAP BusinessObjects Integration for PeopleSoft Enterprise
  SAP BusinessObjects Integration pentru PeopleSoft Enterprise
- SAP BusinessObjects Integration for JDE EnterpriseOne
  SAP BusinessObjects Integration pentru JDE EnterpriseOne
- SAP BusinessObjects Integration for Siebel
  SAP BusinessObjects Integration pentru Siebel
- SAP BusinessObjects Integration for Oracle E-Business Suite
  SAP BusinessObjects Integration pentru Oracle E-Business Suite
- SAP BusinessObjects Integration for SAP
  SAP BusinessObjects Integration pentru SAP

15.3.3.4. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.

Utilizarea SAP BusinessObjects BI SDK în orice produs de software comercial în scopul conectării datelor accesate prin intermediul nivelurilor semantice SAP BusinessObjects sau al documentelor cu produsele unei terțe părți este interzisă fără consimțământul scris din partea SAP.

Utilizarea SAP BusinessObjects BI SDK în orice produs de software comercial în scopul conversiei conținutului SAP BusinessObjects sau al metadatelor nu este permisă.

15.4. **SAP Crystal Reports Server OEM Embedded**: SAP Crystal Reports Server OEM Embedded ("CRSE") may only be installed and used on a single Server whether the Software is licensed on a User or Server basis. Customer may not attempt to cluster the system across multiple live Servers. Customer cannot use CRSE to access data in SAP applications.

SAP Crystal Reports Server Embedded, ediția OEM: SAP Crystal Reports Server Embedded („CRSE"), ediția OEM, poate fi instalat și utilizat pe un singur Server, indiferent dacă Software-ul este licențiat pe bază de Utilizator sau de Server. Clientul nu poate încerca să grupeze sistemul pe mai multe servere productive. Clientul nu poate utiliza CRSE pentru a accesa datele în aplicațiile SAP.

Supplementary Products

Produse suplimentare

16. DIRECTORIES

DIRECTOARE

16.1. **Additional license conditions**: Following are additional license conditions for content/reference data (address data, geo data etc...) provided in Data Quality and Data Services products ("**Directories**")

Condiții suplimentare de licențiere: Mai jos sunt prevăzute condițiile suplimentare de licențiere pentru conținutul/datele de referință (datele referitoare la adresă, datele geografice etc.) furnizate în produsele Data Quality și Data Services („**Directoare**").

16.1.1. Directories, any related documentation and any intellectual property rights therein at all times remain the property of SAP and its third party suppliers (as the case may be);

Directoarele, toată documentația aferentă și toate drepturile de proprietate intelectuală asupra acestora rămân permanent în proprietatea SAP și a furnizorilor terți (după caz);

16.1.2. Customers are not permitted to resell the data. Directories shall not be used within a service bureau environment. In selected cases, the use by an affiliate will require a separate license (see all specific directory restrictions in the "Pass Through Terms for Directories" attached hereto as Exhibit 5 which constitute a part of the terms and conditions of Customer's use of such Directories).

Clienților le este interzisă revânzarea datelor. Directoarele nu vor fi utilizate în cadrul unui mediu de birou de servicii. În anumite cazuri, utilizarea acestora de către un afiliat necesită obținerea unei licențe separate (consultați toate restricțiile specifice pentru directoare din Anexa 5 „Condiții de transfer pentru Directoare" la acest document, care face parte integrantă din termenii și condițiile utilizării Directoarelor de către Client).

16.1.3. Directories may only be used together with the SAP Data Quality and/or Data Services Products; a perpetual license for the SAP Data Quality and Data Services Products is a prerequisite for using Directories; an active maintenance and support agreement for the SAP Data Quality and/or Data Services Products is required to license or renew Directories subscriptions;

Directoarele pot fi utilizate numai împreună cu Produsele SAP Data Quality și Data Services; pentru utilizarea Directoarelor este obligatorie licența permanentă pentru Produsele SAP Data Quality și Data Services; este necesar un acord de întreținere și suport activ pentru Produsele SAP Data Quality și Data Services pentru licențierea sau reînnoirea abonamentelor pentru Directoare;

16.1.4. Directories may not be used for creating a mailing list, database or other derivative work, but may be used to cleanse an existing mailing list or database of an End User;

Directoarele nu pot fi utilizate pentru crearea listelor de expediere a e-mail-urilor, a bazelor de date sau a altor lucrări derivate, dar pot fi utilizate pentru curățarea unei liste existente de expediere a e-mail-urilor sau a bazei de date a unui Utilizator final;

16.1.5. Directories will be updated from time to time: only the current version of an Directory may be used;

Directoarele vor fi actualizate ocazional: numai versiunea curentă a Directorului poate fi utilizată;

16.1.6. SAP may use a software utility mechanism in Directories that imposes time limitations to prevent the use of outdated Directories;

SAP poate utiliza un utilitar software în Directoare care impune limite de timp pentru a împiedica utilizarea Directoarelor învechite;

16.1.7. SAP's third party suppliers shall have no liability to End User or any third party as a result of End User's use of the Directories or any services you receive related to the use of the Directories;

Furnizorii terți ai SAP nu vor răspunde în fața Utilizatorului final sau în fața oricărui terț ca urmare a utilizării de către Utilizatorul final a Directoarelor sau a oricăror servicii primite în legătură cu utilizarea Directoarelor;

16.1.8. Content updates will not be provided by SAP hereunder, except to the extent the Directories' third party supplier(s) makes content updates available to SAP. In no case shall any SAP maintenance or support be provided for the Directories licensed herein.

SAP nu pune la dispoziție actualizări de conținut prin prezentul document, cu excepția cazului în care furnizorii terți ai Directoarelor pun la dispoziția SAP actualizările de conținut. În niciun caz SAP nu va furniza întreținere sau suport pentru Directoarele licențiate prin prezentul.

16.1.9. A third-party supplier for Directories may elect to terminate SAP's right to distribute Directories or to provide updates during the term of your subscription, in which case Customer's sole remedy will be to receive a refund of fees for the portion of the subscription for which Customer is unable to use such Directories, unless otherwise stated in the Pass-Through Terms.

Un furnizor terț de Directoare poate alege să rezilieze dreptul SAP de distribuție a Directoarelor sau poate oferi actualizări pe parcursul abonării dvs., iar în acest caz singura remediere pentru Client va consta în restituirea unei părți a tarifului de abonament proporțională cu valoarea Directoarelor care nu au putut fi utilizate de Client, cu excepția altor cazuri stipulate în Condițiile de transfer.

16.1.10. Directories may only be leveraged during the term in which they are licensed.
Directoarele pot fi utilizate numai pe durata Termenului în care sunt licențiate.

16.2. Licensing Information

Informații privind licențierea

16.2.1. Directories are sold on an annual subscription model basis, therefore no annual maintenance fee is to be charged and, except to the extent the Directories content source makes content updates available to SAP, no SAP maintenance or support is provided for these products.

Directoarele se vând pe baza baza unui modelul de abonament anual și, prin urmare, nu se vor percepe taxe de întreținere anuale și, cu excepția cazurilor în care sursa conținutului Directoarelor pune la dispoziția SAP actualizările de conținut, nu se oferă întreținere sau suport pentru aceste produse.

16.2.2. Subscription fees may include charges from domestic or international postal authorities or other data providers.

Tarifele de abonare pot include tarifele de la autoritățile poștale interne sau internaționale sau de la alți furnizori de date.

16.2.3. The Initial Term of this shall be 12 calendar months from the Effective Date of the "Initial Term".

Termenul inițial pentru abonamente va fi de 12 luni calendaristice de la Data intrării în vigoare a „Termenului inițial”.

16.2.4. Automatic renewals occur on an annual basis, subject to availability of the licensed Directory on the current SAP List of Prices and Conditions, Automatic renewals and will be processed and invoiced according to the then current pricing and terms. After the Initial Term, this subscription license may be terminated by either party with 90 days written notice prior to the start of the following Renewal Term. Any termination must be in writing to the affected party and will be effective at the end of the then-current Initial/Renewal Term during which the termination notice is received by SAP.

Reînnoirile automate au loc anual, în funcție de disponibilitatea Directorului licențiat în Lista curentă de prețuri și condiții SAP. Prelungirile automate vor fi prelucrate și facturate în conformitate cu condițiile de tarifare și condițiile în vigoare la data respectivă. După Termenul inițial, această licență pe bază de abonament poate fi reziliată de oricare dintre părți în termen de 90 de zile de la transmiterea unei notificări înainte de începutul Termenului de reînnoire. Rezilierea trebuie redactată în scris și trebuie transmisă părții afectate și va intra în vigoare la sfârșitul Termenului inițial/de reînnoire valabil la data respectivă în timpul căreia este primită notificarea de reziliere de către SAP

16.2.5. If an End User chooses not to renew their annual subscription for any Directory, then they must cease use of the Directory at the end of the Term. All copies of the Directories must be deleted and removed from productive use with SAP Data Quality solutions.

16.2.6. If an End User chooses not to renew their annual subscription for any Directory, then they must cease use of the Directory at the end of the Term. All copies of the Directories must be deleted and removed from productive use with SAP Data Quality solutions.

Dacă un Utilizator final alege să nu își reînnoiască abonamentul anual pentru niciun Director, acesta trebuie să înceteze utilizarea Directorului la sfârșitul Termenului. Toate copiile Directoarelor trebuie șterse și eliminate din utilizarea productivă cu soluțiile SAP Data Quality.

16.2.7. **Documentație obligatorie furnizor și chestionare director SAP**: Furnizorii de date terți ai SAP au modele de licențiere robuste și stricte care necesită ca SAP să valideze cazurile și termenii de utilizare ai Utilizatorului final, precum și să ofere dovada unei astfel de validări în timpul auditurilor anuale ale SAP efectuate de acești furnizori. Astfel, pentru unele Directoare, inclusiv, dar fără a se limita la Directoarele de adrese din Marea Britanie și Australia, SAP le solicită Utilizatorilor finali să completeze un Chestionar înainte de licențierea opțiunilor corecte de Director. Chestionarele includ întrebări specifice țării și modelului de licențiere și trebuie completate și transmise anual la SAP, în scopul păstrării și stocării de către SAP Legal și pot fi revizuite (în formă redactată și anonimizată) de către furnizorii de date în timpul auditurilor. Responsabilii de cont ai SAP pot furniza Chestionare Utilizatorilor finali. SAP nu poate acorda licență clienților și nici nu poate finaliza reînnoirea abonamentelor anuale la Director fără aceste Chestionare completate valabile.

Vendor Required Documentation and SAP Directory Questionnaires: SAP’s third-party data providers have robust and strict licensing models that require SAP to validate End User use cases and terms, as well as to provide proof of such validation during annual audits of SAP by these vendors. Therefore, for some Directories, including but not limited to UK and Australia Address Directories, SAP requires End Users to complete a Questionnaire prior to licensing the correct Directory options. The Questionnaires include country and licensing-model specific questions, and must be completed and submitted to SAP annually, for the purpose of record-keeping and storage by SAP Legal and may be reviewed (in redacted and anonymized form) by data vendors during audits. SAP Account Executives can provide Questionnaires to End Users. SAP cannot license customers, nor complete the renewal of their annual Directory subscriptions without these valid completed Questionnaires.

16.3. **Limitation of liability**: In no event shall SAP’s total liability for damages of any kind or nature in any way arising from or related to the licensed Directories exceed an amount equal to the annual Subscription Fee paid in the 12 month period prior to the date of the claim.

Limitarea răspunderii: În niciun caz răspunderea totală a SAP pentru daune de orice fel care apar din sau în legătură cu Directoarele licențiate nu va depăși suma egală cu Tariful de abonare anual plătit timp de douăsprezece 12 luni înainte de data cererii.

17. DATABASE AND TECHOLOGY PORTFOLIO PRODUCTS (EXCLUDING HANA)

PRODUSELE TIP BAZĂ DE DATE ȘI PORTOFOLIU DE TEHNOLOGII (CU EXCEPȚIA HANA)

17.1. **Earlier Versions**: Product versions marked as “Earlier Versions” on SAP Service Marketplace may only be downloaded and/or used by Customers who are or previously were Sybase customers and who have or previously had licensed the particular earlier version of software that they wish to download and/or use.

Versiuni anterioare: Versiunile de produse marcate ca „Versiuni anterioare” pe SAP Service Marketplace pot fi descărcate și/sau utilizate doar de Clienții care sunt sau care au fost clienți Sybase și care au licențiat anumite versiuni anterioare ale software-ului pe care doresc să îl descarce și/sau să îl utilizeze.

17.2. **SAP ASE Runtime Edition**("**ASE**") : is a runtime database licensed for use by individuals solely in conjunction with their use of applicable Software and/or Third Party Software licensed by Customer from SAP. NetWeaver-based third party add-on’s can be run under applicable SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications license. The SAP ASE runtime database may not be used to run any software and/or third party software other than applicable Software and/or Third Party Software licensed by Customer from SAP. For purposes of clarification, see the applicable Software and/or Third Party Software Documentation for information regarding release(s) / version(s) supported on the SAP ASE runtime database. SAP ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.

SAP ASE, ediția timp de execuție(„**ASE**”) : este o bază de date cu timp de execuție pentru utilizare de către persoane numai împreună cu utilizarea de către acestea a Software-ului aplicabil și/sau a Software-ului unei terțe părți licențiat de Client de la SAP. Add-on-ul unei terțe părți bazat pe NetWeaver poate fi executat în baza licenței SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications. Baza de date cu timp de execuție SAP ASE nu poate fi utilizată pentru a executa niciun software și/sau software al unei terțe părți, altul decât Software-ul aplicabil și/sau Software-ul unei terțe părți licențiat de Client de la SAP. Pentru clarificare, consultați Documentația aplicabilă pentru Software și/sau Software-ul unei terțe părți pentru informații privind versiunile suportate în baza de date cu timp de execuție SAP ASE. Baza de date cu timp de execuție SAP ASE include funcționalitate de replicare pentru utilizare exclusiv în scop de recuperare în caz de dezastru.

17.3. **SAP Adaptive Server Platform**: The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Adaptive Server Platform (“**ASP**”) may be installed and Used. SAP ASP includes the following Software: SAP Adaptive Server Enterprise (“**SAP ASE**”), SAP IQ, and SAP Replication Server.

17.4. **SAP Adaptive Server Platform**: Numărul total de core-uri licențiate reprezintă numărul total maxim cumulat de core-uri pe care pot fi instalate și utilizate toate Software-urile incluse în SAP Adaptive Server Platform („**ASP**”). SAP ASP include următoarele Software-uri: SAP Adaptive Server Enterprise („**SAP ASE**”), SAP IQ și SAP Replication Server.

17.5. **SAP PowerDesigner DataArchitect, Edge edition and SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect**: Includes SAP SQL Anywhere database, which may only be Used as the metadata repository for PowerDesigner (where licensed) and for SQL language parsing.

SAP PowerDesigner DataArchitect, ediția Edge, și SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect: Include baza de date SAP SQL Anywhere, care poate fi utilizată ca repository de date de bază pentru PowerDesigner (în cazul în care este licențiat) și pentru analizarea sintactică a limbajului SQL.

17.6. **SAP Data Intelligence**: includes a runtime license of SAP Landscape Transformation Replication Server ("**SAP SLT**"). Use of SAP SLT is limited solely for replication scenarios into SAP Data Intelligence and to enabling data integration between SAP Business Suite applications and SAP Data Intelligence.

SAP Data Intelligence: include o licență cu timp de execuție pentru SAP Landscape Transformation Replication Server („**SAP SLT**"). Utilizarea SAP SLT este limitată exclusiv la replicarea de scenarii în SAP Data Intelligence și la activarea datelor de integrare dintre aplicațiile SAP Business Suite și SAP Data Intelligence.

18. MOBILE

MOBIL

18.1. **Earlier versions**: Product versions marked as "Earlier Versions" on SAP Service Marketplace may only be downloaded and/or used by Customers who are or previously were Sybase customers and who have or previously had licensed the particular earlier version of software that they wish to download and/or use.

Versiuni anterioare: Versiunile de produse marcate ca „Versiuni anterioare" pe SAP Service Marketplace pot fi descărcate și/sau utilizate doar de Clienții care sunt sau care au fost clienți Sybase și care au licențiat anumite versiuni anterioare ale software-ului pe care doresc să îl descarce și/sau să îl utilizeze.

18.2. **Mobile enabled**: SAP Software that is mobile enabled may require an additional component downloaded from a third party mobile application store.

Activat pentru dispozitive mobile: Software-ul SAP activat pentru dispozitive mobile poate necesita descărcarea unor componente suplimentare de la un magazin de aplicații mobile al unei terțe părți.

18.3. **SAP Enterprise Integration for Mobile Apps Software**: may require an additional component downloaded from a third party mobile application store. Each additional component is subject to its respective license agreement. The licensed SAP Enterprise Integration for Mobile Apps includes usage of mobile platform components for use with the Package.

Software-ul SAP Enterprise Integration for Mobile Apps: poate avea nevoie de componente suplimentară care pot fi descărcate de la un magazin de aplicații mobile ale unei terțe părți. Fiecare componentă suplimentară se supune respectivului acord de licență. Aplicația SAP Enterprise Integration for Mobile Apps cu licență include utilizarea componentelor de platformă mobilă pentru utilizarea cu Pachetul.

19. SAP HANA

SAP HANA

19.1. Definitions

Definiții

19.1.1. "**Data Sources**" means any software product(s) and/or database instance(s) for which Customer has secured an appropriate license.

„**Surse de date**" înseamnă orice produs(e) software și/sau instanță/instanțe de bază de date pentru care Clientul a obținut o licență corespunzătoare.

19.2. **SAP HANA, enterprise edition**:

SAP HANA, ediția de întreprindere:

19.2.1. may be Used with an unlimited number of Data Sources, and such Use is subject to the applicable Licensed Level. SAP HANA, enterprise edition includes the following Runtime Software:

poate fi utilizat cu un număr nelimitat de Surse de date, iar o astfel de Utilizare este supusă Nivelului de licență aplicabil. SAP HANA, ediția de întreprindere, include următoarele Software-uri cu timp de execuție:

a) SAP HANA Operation Process Intelligence
   SAP HANA Operation Process Intelligence
b) SAP HANA, information management option
   SAP HANA, opțiune pentru gestiune informații
c) SAP HANA, data replication option
   SAP HANA, opțiune de replicare date
d) SAP HANA, data privacy option
   SAP HANA, opțiune de confidențialitate date
e) SAP HANA, spatial and graph option
   SAP HANA, opțiune pentru date spațiale și grafice
f) SAP HANA, predictive option
   SAP HANA, opțiune predictivă
g) SAP HANA, search and text option
   SAP HANA, opțiune de căutare și text
h) SAP NetWeaver OpenHub
   SAP NetWeaver OpenHub
i) SAP OpenHub for S/4HANA
   SAP OpenHub pentru S/4HANA
j) SAP HANA native storage extension (Use of HANA Native Storage Extension Buffer Cache component is subject to the applicable Licensed Level)
   Extensie de memorie nativă pentru SAP HANA (Utilizarea componentei cache buffer extensie de memorie nativă pentru SAP HANA este supusă Nivelului de licență aplicabil)
k) SAP ASE database
   Baza de date SAP ASE
l) SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA
   SAP Near-line storage pentru SAP BW și SAP BW/4HANA
m) SAP Business Warehouse Accelerator
   SAP Business Warehouse Accelerator
n) SAP IQ database
   Baza de date SAP IQ

19.2.2. Customer may use Smart Data Access to query data from any data sources, provided that Customer's license for SAP HANA, enterprise edition has been appropriately sized for all such data that is queried and joined with other data sources via Smart Data Access. Named User licenses will not be required solely for the one way read-only Smart Data Access to SAP Software and/or Third Party Software.

Clientul poate utiliza accesul la date inteligente pentru interogarea datelor din alte surse de date, cu condiția ca licența Clientului pentru SAP HANA, ediția de întreprindere, să fi fost dimensionată corespunzător pentru toate aceste date care sunt interogate și cumulate cu alte surse de date prin intermediul accesului la date inteligente. Nu va fi nevoie de licențele de Utilizator denumit pentru extragerea unidirecțională a accesului numai în citire la date inteligente în Software-ul SAP și/sau Software-ul unei terțe părți.

19.2.3. SAP ASE database is a runtime database limited solely for Use in conjunction with Customer's Use of Software and/or Third Party Software, and solely to the extent such Software components are licensed by Customer in accordance with the terms herein. The total number of Cores across all machines on which SAP ASE database may be installed and Used must not exceed 1 Core per 64GB of memory in the HANA system. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.

Baza de date SAP ASE este o bază de date cu timp de execuție limitată la utilizare numai împreună cu Software-ul Clientului și/sau cu Software-ul unei terțe părți, și numai în măsura în care aceste componente software sunt licențiate de Client în conformitate cu termenii și condițiile prezentului Acord. Numărul total de Core-uri de pe toate computerele pe care poate fi baza de date SAP ASE instalată și utilizată nu trebuie să depășească 1 Core per 64 GB de memorie în sistem HANA. Baza de date cu timp de execuție ASE include funcționalitate de replicare pentru utilizare exclusiv în scop de recuperare în caz de dezastru.

19.2.4. SAP IQ database is a runtime database. Use of SAP IQ database is limited to 1 Core per 256GB of memory in the HANA system. Use of SAP IQ is limited to access by and through SAP HANA, enterprise edition.

Baza de date SAP IQ este o bază de date cu timp de execuție. Utilizarea bazei de date SAP IQ se limitează la 1 Core per 256 GB de memorie în sistem HANA. Utilizarea SAP IQ se limitează la accesul prin intermediul SAP HANA, ediția de întreprindere.

19.3. **Deploying multiple SAP HANA tenants**: If Customer has licensed more than 1 SAP HANA edition, then each SAP HANA edition license type may only be deployed in its own unique HANA tenant database within a HANA system. Use of System Database and Cockpit tenants on a HANA system is limited solely to administration tasks.

Implementarea mai multor tenanți SAP HANA: Dacă Clientul a licențiat mai multe ediții SAP HANA, atunci fiecare tip de licență de ediție SAP HANA poate fi implementat exclusiv în aceeași bază de date a tenanților de bază de date HANA în cadrul unui sistem HANA. Utilizarea tenanților de bază de date a sistemului și de cockpit într-un sistem HANA este limitată doar la sarcini de administrare.

19.4. **SAP HANA, runtime Edition for SAP BW ("HANA Runtime for BW") licensed by HANA SAP Application Value**:

SAP HANA, ediția timp de execuție pentru SAP BW („Timp de execuție HANA pentru BW") licențiată de Valoarea Aplicației SAP HANA:

19.4.1. HANA Runtime for BW is a database licensed solely to support Customer's Use of SAP Business Warehouse (SAP BW) and Use is limited to communications between SAP BW and HANA Runtime for BW. The HANA Runtime for BW license includes the following Runtime Software:

HANA Runtime pentru BW este o bază de date licențiată exclusiv pentru a suporta utilizarea de către Client a componentei SAP Business Warehouse (SAP BW) și Utilizarea acesteia este limitată la comunicațiile dintre SAP BW și HANA Runtime pentru BW. Licența HANA Runtime pentru BW include următoarele Software-uri cu timp de execuție:

a) SAP HANA Platform;
   Platforma SAP HANA;
b) SAP Business Warehouse Accelerator;
   SAP Business Warehouse Accelerator;
c) SAP Near-line storage for SAP BW (NLS for BW);
   SAP Near-line storage pentru SAP BW (NLS pentru BW);
d) SAP HANA Rules Framework;
   Framework-ul de reguli SAP HANA;
e) SAP HANA native storage extension.
   Extensie de memorie nativă pentru SAP HANA.

19.4.2. HANA Runtime for BW may support an unlimited number of Data Sources and unlimited use of SAP Business Warehouse Accelerator, subject to the applicable Licensed Level. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the SAP BW instance. All reporting must be performed via the SAP BW Software or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.

HANA Runtime pentru BW poate suporta un număr nelimitat de Surse de date și utilizarea nelimitată a SAP Business Warehouse Accelerator, conform Nivelului de licență aplicabil. Platforma SAP HANA include componentele HANA Studio, Cockpit și Web IDE. Utilizarea componentelor SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE și a SAP Business Application Studio (BAS) este limitată exclusiv la administrarea, monitorizarea și crearea imaginilor personalizate pentru instanța SAP BW. Întreaga raportare trebuie efectuată prin intermediul Software-ului SAP BW sau al imaginilor personalizate create utilizând HANA Studio, Web IDE sau BAS. Aceste imagini personalizate pot fi accesate de instrumente BI SAP.

19.4.3. NLS for BW includes a runtime license of SAP IQ solely for Use with SAP BW.

NLS for BW include o licență cu timp de execuție pentru SAP IQ cu utilizare doar împreună cu SAP BW.

19.4.4. All data modeling, loading, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in HANA Runtime for BW must be performed via SAP BW Software.

Modelarea, încărcarea, distribuirea, crearea tuturor datelor și extinderea structurilor de date, inclusiv a tabelelor și a tabelelor virtuale prin intermediul accesului la date inteligente utilizate în HANA Runtime pentru BW trebuie să aibă loc prin intermediul Software-ului SAP BW.

19.4.5. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:

Clientul poate exporta date, utilizând instrumente SAP cu licență, de utilizat exclusiv în cadrul unuia sau mai multora dintre următoarele:

a) SAP HANA, enterprise edition
   SAP HANA, ediția de întreprindere
b) SAP HANA, standard edition
   SAP HANA, ediția standard
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
   SAP Cloud Platform, serviciu SAP HANA
d) SAP HANA Cloud
   SAP HANA Cloud
e) SAP Datasphere
   SAP Datasphere

19.4.6. Customer shall pay additional license fees for HANA Runtime for BW in the event Customer's HANA SAP Application Value increases.

Clientul va plăti tarife de licență suplimentare pentru HANA Runtime pentru BW în cazul în care crește Valoarea aplicației SAP HANA a Clientului.

19.5. **SAP HANA, Limited Runtime edition for Applications HANA Apps Only ("Limited HANA Runtime")**: is licensed solely for Use with any of the Customer's SAP HANA Related Apps below, and solely to the extent such SAP HANA Related Apps are licensed by Customer in accordance with the terms herein. SAP HANA Related Apps may be used with an appropriately licensed SAP Business Warehouse (BW) instance. Use of BW is limited to the context of the SAP HANA Related App for reporting and analysis.

SAP HANA, ediția cu timp de execuție limitată pentru Aplicații - numai pentru Aplicații HANA („Limited HANA Runtime"): este licențiat doar pentru utilizarea cu oricare dintre Aplicațiile aferente pentru SAP HANA ale Clientului de mai jos și numai în măsura în care astfel de Aplicații aferente pentru SAP HANA sunt licențiate de Client în conformitate cu termenii și condițiile prezentului Acord. Aplicațiile aferente pentru SAP HANA pot fi utilizate cu o instanță SAP Business Warehouse (BW) licențiată corespunzător. Utilizarea BW se limitează la contextul Aplicațiilor aferente pentru SAP HANA în scop de raportare și analiză.

19.5.1. SAP HANA Related Apps:

Aplicații aferente pentru SAP HANA:

a) SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA
SAP Advanced Trade Management Analytics, versiunea pentru SAP BW/4HANA
b) SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA
SAP Customer Business Planning, versiunea pentru SAP BW/4HANA
c) SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA
SAP Trade Promotion Planning and Management, versiunea pentru SAP BW/4HANA
d) SAP Innovation Management
SAP Innovation Management
e) SAP Intelligent Business Operations bundle
Pachetul SAP Intelligent Business Operations
f) SAP Demand Signal Management, version for SAP BW/4HANA
SAP Demand Signal Management, versiune pentru SAP BW/4HANA
g) SAP Enterprise Threat Detection
SAP Enterprise Threat Detection
h) SAP Tax Declaration Framework for Brazil
SAP Tax Declaration Framework for Brazil
i) SAP Audit Management
SAP Audit Management
j) SAP Business Integrity Screening
SAP Business Integrity Screening
k) SAP Tax Compliance
SAP Tax Compliance
l) SAP Product Lifecycle Costing
SAP Product Lifecycle Costing
m) SAP Transportation Resource Planning
SAP Transportation Resource Planning
n) SAP Transportation Resource Planning for T&L
SAP Transportation Resource Planning for T&L
o) SAP Tax intelligence and Management by All Tax, IRPJ CSLL ISS Trabalhista
SAP Tax intelligence and Management de la All Tax, IRPJ CSLL ISS Trabalhista
p) SAP Sales Insights for Retail
SAP Sales Insights for Retail
q) retail promotion analyzer
analizor de promoții comerciale

19.5.2. Runtime Software Rights. The Limited HANA Runtime license includes the following Runtime Software:

Drepturile Software-urilor cu timp de execuție. Licența Limited HANA Runtime include următoarele Software-uri cu timp de execuție:

a) SAP HANA Platform;
Platforma SAP HANA;
b) SAP Data Integrator ('DI");
SAP Data Integrator („DI");
c) SAP Smart Data Integration ("SDI");
SAP Smart Data Integration („SDI");
d) SAP Landscape Transformation replication server ("SLT");
SAP Landscape Transformation replication server („SLT");
e) SAP ASE database;
Baza de date SAP ASE;
f) SAP Business Warehouse Accelerator;
SAP Business Warehouse Accelerator;
g) SAP Near-line storage for SAP BW (NLS for BW);
SAP Near-line storage pentru SAP BW (NLS pentru BW);
h) SAP HANA Rules Framework;
Framework-ul de reguli SAP HANA;
i) SAP HANA, data privacy option.
SAP HANA, opțiune de confidențialitate date.
j) SAP HANA, predictive option;
SAP HANA, opțiune predictivă;
k) SAP HANA, spatial and graph option;
SAP HANA, opțiune pentru date spațiale și grafice;
l) SAP HANA, search and text option;
SAP HANA, opțiune de căutare și text;
m) SAP HANA Smart Data Quality ("SDQ");
SAP HANA Smart Data Quality („SDQ");
n) SAP HANA native storage extension.
Extensie de memorie nativă pentru SAP HANA.

19.5.3. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. All data modeling, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in Limited HANA Runtime must be performed via the SAP HANA Related Apps. Use of DI, SDI and SLT is limited solely to loading data into Limited HANA Runtime or SAP HANA Related Apps. Data may be loaded from an appropriately licensed Data Source via DI, SDI or SLT or via SAP HANA Related App interfaces. SDI may also be used with Smart Data Access in a data federation scenario. Notwithstanding anything to the contrary, SAP HANA Related Apps is not allowed to distribute data from tables residing in Limited HANA Runtime licensed for other Software.

Platforma SAP HANA include componentele HANA Studio, Cockpit și Web IDE. Modelarea, distribuirea, crearea tuturor datelor și extinderea structurilor de date, inclusiv a tabelelor și a tabelelor virtuale prin intermediul accesului la date inteligente utilizate în Limited HANA Run trebuie să aibă loc prin intermediul Aplicațiilor aferente pentru SAP HANA. Utilizarea DI, SDI și SLT este limitată exclusiv la încărcarea datelor în Limited HANA Runtime sau în Aplicațiile aferente pentru SAP HANA. Datele pot fi încărcate dintr-o Sursă de date licențiată corespunzător prin intermediul DI, SDI sau SLT, sau prin intermediul interfețelor Aplicațiilor aferente pentru SAP HANA. SDI poate fi de asemenea utilizat cu acces la date inteligente într-un scenariu al federației de date. Fără a aduce atingere altor prevederi, Aplicațiile aferente pentru SAP HAN nu sunt permise pentru distribuirea de date din tabele existente în Limited HANA Runtime licențiate pentru alt Software.

19.5.4. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:

Clientul poate exporta date, utilizând instrumente SAP cu licență, de utilizat exclusiv în cadrul unuia sau mai multora dintre următoarele:

a) SAP HANA, enterprise edition
SAP HANA, ediția de întreprindere
b) SAP HANA, standard edition
SAP HANA, ediția standard
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, serviciu SAP HANA
d) SAP HANA Cloud
SAP HANA Cloud
e) SAP Datasphere
SAP Datasphere

19.5.5. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the Limited HANA Runtime database instance. All reporting must be performed via the SAP HANA Related App or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.

Utilizarea componentelor SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE și a SAP Business Application Studio (BAS) este limitată exclusiv la administrarea, monitorizarea și crearea imaginilor personalizate pentru instanța de bază de date Limited HANA Runtime. Întreaga raportare trebuie efectuată prin intermediul Aplicației SAP HANA sau al imaginilor personalizate create utilizând HANA Studio, Web IDE sau BAS. Aceste imagini personalizate pot fi accesate de instrumente BI SAP.

19.5.6. NLS for BW includes a runtime license of SAP IQ solely for Use with SAP BW.

NLS for BW include o licență cu timp de execuție pentru SAP IQ cu utilizare doar împreună cu SAP BW.

19.5.7. **SAP BusinessObjects Enterprise and SAP Business Objects Business Intelligence on Limited HANA Runtime**: When used as a runtime database for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP Business Objects Business Intelligence, Limited HANA Runtime may be used:

SAP BusinessObjects Enterprise și SAP Business Objects Business Intelligence pe Limited HANA Runtime: Când este utilizată ca bază de date cu timp de execuție pentru SAP BusinessObjects Enterprise și SAP Business Objects Business Intelligence, Limited HANA Runtime poate fi utilizată:

a) as a database for the Central Management Server (CMS) repository;
ca o bază de date pentru repository-ul Central Management Server (CMS);
b) as an audit database for the BI Platform; and
ca o bază de date de audit pentru Platforma BI; și
c) as a platform by the SAP BusinessObjects Design Studio runtime for SAP HANA component.
ca o platformă de timpul de execuție SAP BusinessObjects Design Studio pentru componenta SAP HANA.

19.5.8. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.

Baza de date cu timp de execuție ASE include funcționalitate de replicare pentru utilizare exclusiv în scop de recuperare în caz de dezastru.

19.5.9. The license fee Limited HANA Runtime is calculated on the basis of the HANA SAP Application Value for Customer's. Customer shall pay additional license fees for Limited HANA Runtime in the event Customer's HANA SAP Application Value for the SAP HANA Related Apps increases.

Tariful de licență pentru Limited HANA Runtime este calculat pe baza Valorii Aplicației SAP HANA pentru Aplicațiile aferente pentru SAP HANA ale Clientului. Clientul va plăti tarife de licență suplimentare pentru Limited HANA Runtime în cazul în care crește Valoarea aplicației SAP HANA a Aplicațiilor aferente pentru SAP HANA.

19.5.10. Customer acknowledges that Customer may have to install a Limited HANA Runtime-compatible release of the HANA Related App in order to enable certain business functions or provide configuration as described above. Future releases of Limited HANA Runtime developed for Use with SAP HANA Related Apps may not be compatible with current releases and may not be available via the respective SAP Support offering. Technical migration from SAP HANA Related Apps to another release of the SAP HANA Related App to be used separately from Limited HANA Runtime database and/or to another database offering may not be possible.

Clientul recunoaște că se poate să fie nevoit să instaleze o versiune compatibilă cu Limited HANA Runtime a Aplicației aferente pentru HANA pentru a activa anumite funcții business sau pentru a oferi configurarea descrisă mai sus. Se poate ca viitoarele versiuni ale Limited HANA Runtime, dezvoltate pentru utilizarea cu Aplicațiile aferente pentru SAP HANA, să nu fie compatibile cu versiunile curente și să nu fie disponibile prin oferta de Suport SAP respectivă. Migrarea tehnică de la Aplicațiile aferente pentru SAP HANA la altă versiune de Aplicație aferentă pentru SAP HANA va fi utilizată separat de baza de date Limited HANA Runtime și/sau la altă ofertă de bază de date nu poate fi posibilă.

19.6. **SAP HANA, data privacy option**: Use is limited solely to the SAP HANA Data Masking Engine, SAP HANA Data Anonymization Engine, Column Encryption, and Shared SAP Business Application Authorizations.

SAP HANA, opțiune de confidențialitate date: Utilizarea se limitează exclusiv la SAP HANA Data Masking Engine, SAP HANA Data Anonymization Engine, Column Encryption și la Shared SAP Business Application Authorizations.

19.7. **SAP HANA, information management option**: Includes SAP HANA Smart Data Integration and Smart Data Quality.

SAP HANA, opțiune pentru gestiune informații: Include SAP HANA Smart Data Integration și Smart Data Quality.

19.8. **SAP HANA, predictive option**: Use is limited solely to the HANA PAL/R engine, Automated Predictive Library (APL), and TensorFlow integration.

SAP HANA, opțiune predictivă: Utilizarea se limitează exclusiv la motorul PAL/R HANA, Automated Predictive Library (APL) și integrarea TensorFlow.

19.9. **SAP HANA, data replication option**: Includes the following Runtime Software: SAP Data Integrator, SAP Landscape Transformation Replication Server ("SLT"), and SAP SQL Anywhere Advanced Edition. Use of such Runtime Software shall be limited solely to extracting data from Data Sources into SAP HANA or between multiple HANA database instances. Use of SAP SQL Anywhere Advanced Edition shall be limited solely to exchanging data between Data Sources and SAP HANA.

SAP HANA, opțiune de replicare date: Include următoarele Software-uri cu timp de execuție: SAP Data Integrator, SAP Landscape Transformation Replication Server („SLT") și SAP SQL Anywhere, ediție avansată. Utilizarea acestor Software-uri cu timp de execuție se va limita doar la extragerea datelor din Sursele de date în SAP HANA sau între mai multe instanțe de baze de date HANA. Utilizarea SAP SQL Anywhere, ediție avansată, se va limita doar la schimbul de date dintre Sursele de date și SAP HANA.

19.10. **SAP HANA, search and text option**: Use is limited solely to the SAP HANA Search Engine and Text Analysis Engine.

SAP HANA, opțiune de căutare și text: Utilizarea se limitează exclusiv la SAP HANA Search Engine și la SAP HANA Text Analysis Engine.

19.11. **SAP HANA, spatial and graph option**: Use is limited solely to the SAP HANA Spatial Engine and Graph Engine.

SAP HANA, opțiune pentru date spațiale și grafice: Utilizarea se limitează exclusiv la SAP HANA Spatial Engine și la SAP HANA Graph Engine.

19.12. **SAP HANA, active/active read-enabled option**: SAP HANA use is limited to read operations only on the secondary, in SAP HANA system replication scenario. Customer must license an equal number of SAP HANA active/active read-enabled units to correspond to the number of SAP HANA units associated with the primary SAP HANA instance.

SAP HANA, opțiune cu posibilitate de citire activă/activă: Utilizarea SAP HANA este limitată la operații de citire doar pe cel de-al doilea scenariu de replicare, în sistem SAP HANA. Clientul trebuie să licențieze un număr egal de unități active/active cu acces în citire pentru SAP HANA care să corespundă numărului de unități SAP HANA asociate cu instanța primară SAP HANA.

19.13. **SAP HANA, active/active read-enabled option for HANA runtime**: SAP HANA use is limited to read operations only on the secondary, in SAP HANA system replication scenario. Customer shall pay additional license fees for SAP HANA active/active read-enabled option for HANA runtime in the event Customer's HANA SAP Application Value increases.

SAP HANA, opțiune cu posibilitate de citire activă/activă pentru timp de execuție HANA: Utilizarea SAP HANA este limitată la operații de citire doar pe cel de-al doilea scenariu de replicare, în sistem SAP HANA. Clientul va plăti tarife de licență suplimentare pentru opțiune activă/activă cu acces în citire SAP HANA pentru timp de execuție HANA în cazul în care crește Valoarea aplicației SAP HANA a Clientului.

19.14. **SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA**: SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA includes a runtime license of SAP IQ. Use of SAP IQ is limited to a maximum of 32 cores, solely for Use with SAP BW or BW/4HANA. This runtime license of SAP IQ is also available for Use as a cold store for data tiering optimization in SAP BW/4HANA.

SAP Near-line storage pentru SAP BW și SAP BW/4HANA: SAP Near-line storage pentru SAP BW și SAP BW/4HANA include o licență cu timp de execuție pentru SAP IQ. Utilizarea SAP IQ se limitează la maximum 32 de core-uri, cu utilizare doar împreună cu SAP BW sau BW/4HANA. Această licență cu timp de execuție pentru SAP IQ este disponibilă și pentru utilizarea ca arhivă de date inactive pentru optimizarea clasificării datelor în SAP BW/4HANA.

19.15. **SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW licensed by HANA SAP Application Value**: SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW is a runtime database ("HANA REAB") licensed for Use in conjunction with Customer's Use of Software and/or Third Party Software, and solely to the extent such Software components are licensed by Customer ("HANA REAB Supported Software") in accordance with the terms herein.

SAP HANA, ediția timp de execuție pentru aplicații și SAP BW, licențiată de Valoarea Aplicației SAP HANA: SAP HANA ediția timp de execuție pentru aplicații și SAP BW este o bază de date cu timp de execuție („HANA REAB") licențiată pentru utilizare numai împreună cu Software-ul Clientului și/sau cu Software-ul terților părți, și numai în măsura în care aceste componente software sunt licențiate de Client („Software-ul cu suport HANA REAB") în conformitate cu termenii și condițiile prezentului Acord.

19.15.1. **REAB Runtime Software Rights**: The HANA REAB license includes the following Runtime Software:

Drepturile Software-ului cu timp de execuție REAB: Licența HANA REAB include următoarele Software-uri cu timp de execuție:

a) SAP HANA Platform;
Platforma SAP HANA;
b) SAP Data Integrator ('DI");
SAP Data Integrator („DI");
c) SAP Smart Data Integration ("SDI");
SAP Smart Data Integration („SDI");
d) SAP Landscape Transformation replication server ("SLT");
SAP Landscape Transformation replication server („SLT");
e) SAP ASE database;
Baza de date SAP ASE;
f) SAP Business Warehouse Accelerator;
SAP Business Warehouse Accelerator;
g) SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA;
SAP Near-line storage pentru SAP BW și SAP BW/4HANA;
h) SAP HANA Rules Framework;
Framework-ul de reguli SAP HANA;
i) SAP HANA, data privacy option;
SAP HANA, opțiune de confidențialitate date;
j) SAP HANA, predictive option;
SAP HANA, opțiune predictivă;
k) SAP HANA, spatial and graph option;
SAP HANA, opțiune pentru date spațiale și grafice;
l) SAP HANA, search and text option;
SAP HANA, opțiune de căutare și text;
m) SAP HANA, Smart Data Quality ("SDQ");
SAP HANA, Smart Data Quality („SDQ");

n) SAP HANA, native storage extension.
Extensie de memorie nativă pentru SAP HANA.

19.15.2. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. All data modeling, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in HANA REAB must be performed via the HANA REAB Supported Software. Use of DI, SDI and SLT is limited solely to loading data into HANA REAB or HANA REAB Supported Software. Data may be loaded from an appropriately licensed Data Source via DI, SDI or SLT or via HANA REAB Supported Software interfaces. SDI may also be used with Smart Data Access in a data federation scenario. Notwithstanding anything to the contrary, HANA REAB Supported Software is not allowed to distribute data from tables residing in HANA REAB licensed for other Software. For example, SAP Data Services licensed with HANA REAB is not allowed to distribute data from HANA REAB licensed for SAP S/4HANA

Platforma SAP HANA include componentele HANA Studio, Cockpit și Web IDE. Modelarea, distribuirea, crearea tuturor datelor și extinderea structurilor de date, inclusiv a tabelelor și a tabelelor virtuale prin intermediul accesului la date inteligente utilizate în HANA REAB trebuie să aibă loc prin intermediul Software-ului cu suport HANA REAB. Utilizarea DI, SDI și SLT este limitată exclusiv la încărcarea datelor în HANA REAB sau Software-ul cu suport HANA REAB. Datele pot fi încărcate dintr-o Sursă de date licențiată corespunzător prin intermediul SDI sau SLT sau prin intermediul interfețelor Software-ului cu suport HANA REAB. SDI poate fi de asemenea utilizat cu acces la date inteligente într-un scenariu al federației de date. Fără a aduce atingere altor prevederi, HANA REAB Supported Software nu este permis pentru distribuirea de date din tabele existente în HANA REAB licențiat pentru alt Software. De exemplu, SAP Data Services licențiat cu HANA REAB nu este permis pentru distribuirea de date din HANA REAB licențiat pentru SAP S/4HANA

19.15.3. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:

Clientul poate exporta date, utilizând instrumente SAP cu licență, de utilizat exclusiv în cadrul unuia sau mai multora dintre următoarele:

a) SAP HANA, enterprise edition
SAP HANA, ediția de întreprindere
b) SAP HANA, standard edition
SAP HANA, ediția standard
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, serviciu SAP HANA
d) SAP HANA Cloud
SAP HANA Cloud
e) SAP Datasphere
SAP Datasphere

19.15.4. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the HANA REAB database instance. All reporting must be performed via the HANA REAB Supported Software or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.
Utilizarea componentelor SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE și a SAP Business Application Studio (BAS) este limitată exclusiv la administrarea, monitorizarea și crearea imaginilor personalizate pentru instanța de bază de date HANA REAB. Întreaga raportare trebuie efectuată prin intermediul Software-ului cu suport HANA REAB sau al imaginilor personalizate create utilizând HANA Studio, Web IDE sau BAS. Aceste imagini personalizate pot fi accesate de instrumente BI SAP.

19.15.5. **SAP BusinessObjects Enterprise and SAP Business Objects Business Intelligence on REAB**: When used as a runtime database for SAP BusinessObjects Enterprise **and SAP Business Objects Business Intelligence**, HANA REAB may be used:

SAP BusinessObjects Enterprise și SAP Business Objects Business Intelligence pe REAB: Când este utilizată ca bază de date cu timp de execuție pentru SAP BusinessObjects Enterprise **și SAP Business Objects Business Intelligence**, HANA REAB poate fi utilizată:

a) as a database for the Central Management Server (CMS) repository;
ca o bază de date pentru repository-ul Central Management Server (CMS);
b) as an audit database for the BI Platform; and
ca o bază de date de audit pentru Platforma BI; și
c) as a platform by the SAP BusinessObjects Design Studio runtime for SAP HANA component.
ca o platformă de timpul de execuție SAP BusinessObjects Design Studio pentru componenta SAP HANA.

19.15.6. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.

Baza de date cu timp de execuție ASE include funcționalitate de replicare pentru utilizare exclusiv în scop de recuperare în caz de dezastru.

19.15.7. The license fee for HANA REAB is calculated on the basis of the HANA SAP Application Value for Customer's HANA REAB Supported Software. Customer shall pay additional license fees for HANA REAB in the event Customer's HANA SAP Application Value increases.

Tariful de licență pentru HANA REAB este calculat pe baza Valorii aplicației SAP HANA pentru Software-ul cu suport HANA REAB al Clientului. Clientul va plăti tarife de licență suplimentare pentru HANA REAB în cazul în care crește Valoarea aplicației SAP HANA a Clientului.

19.15.8. Customer acknowledges that Customer may have to install a HANA REAB-compatible release of the HANA REAB Supported Software in order to enable certain business functions or provide configuration as described above. Future releases of HANA REAB developed for Use with HANA REAB Supported Software may not be compatible with current releases and may not be available via the respective SAP Support offering. Technical migration from HANA REAB Supported Software to another release of the Software and/or Third Party Software as used separately from HANA REAB and/or to another database offering may not be possible.

Clientul recunoaște că se poate să fie nevoit să instaleze o versiune compatibilă cu HANA REAB a Software-ului cu suport HANA REAB pentru a activa anumite funcții business sau pentru a oferi configurarea descrisă mai sus. Se poate ca viitoarele versiuni ale HANA REAB dezvoltate pentru a fi utilizate cu Software-ul cu suport HANA REAB să nu fie compatibile cu versiunile curente și să nu fie disponibile prin oferta de suport SAP respectivă. Migrarea tehnică de la Software-ul cu suport HANA REAB la altă versiune a Software-ului și/sau la software-ul unor terțe părți utilizat separat de HANA REAB și/sau la altă ofertă de bază de date poate să nu fie posibilă.

19.16. **SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW –Partial licensed by HANA SAP Application Value** ("**HANA REAB-Partial**"): The license fee for HANA REAB-Partial is calculated on the basis of the HANA SAP Application Value for Customer's HANA REAB Supported Software (defined below).

SAP HANA, ediția timp de execuție pentru aplicații și SAP BW-Partial, licențiată de Valoarea Aplicației SAP HANA („**HANA REAB-Partial**"): Tariful de licență pentru HANA REAB-Partial este calculat pe baza Valorii aplicației SAP HANA pentru Software-ul cu suport HANA REAB al Clientului (definită mai jos).

19.16.1. HANA REAB-Partial licensed for Use in conjunction with Customer's Use of Software and/or Third Party Software, and solely to the extent such Software components are licensed by Customer ("HANA REAB Supported Software") in accordance with the terms herein.

HANA REAB-Partial licențiat pentru utilizare numai împreună cu Software-ul Clientului și/sau cu Software-ul terților părți, și numai în măsura în care aceste componente software sunt licențiate de Client („Software-ul cu suport HANA REAB") în conformitate cu termenii și condițiile prezentului Acord.

19.16.2. **HANA REAB-Partial Runtime Software Rights**: The HANA REAB-Partial license includes the following Runtime Software:

Drepturile Software-ului cu timp de execuție REAB-Partial: Licența HANA REAB-Partial include următoarele Software-uri cu timp de execuție:

a) SAP HANA Platform;
Platforma SAP HANA;
b) SAP Data Integrator ('DI");
SAP Data Integrator („DI");
c) SAP Smart Data Integration ("SDI");
SAP Smart Data Integration („SDI");
d) SAP Landscape Transformation replication server ("SLT");
SAP Landscape Transformation replication server („SLT");
e) SAP ASE database;
Baza de date SAP ASE;
f) SAP Business Warehouse Accelerator;
SAP Business Warehouse Accelerator;
g) SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA;
SAP Near-line storage pentru SAP BW și SAP BW/4HANA;
h) SAP HANA Rules Framework;
Framework-ul de reguli SAP HANA;
i) SAP HANA, data privacy option;
SAP HANA, opțiune de confidențialitate date;
j) SAP HANA, predictive option;
SAP HANA, opțiune predictivă;
k) SAP HANA, spatial and graph option;
SAP HANA, opțiune pentru date spațiale și grafice;
l) SAP HANA, search and text option;
SAP HANA, opțiune de căutare și text;
m) SAP HANA Smart Data Quality ("SDQ")
SAP HANA Smart Data Quality („SDQ")
n) SAP HANA native storage extension.
Extensie de memorie nativă pentru SAP HANA.

19.16.3. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. All data modeling, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in HANA REAB-Partial must be performed via the HANA REAB Supported Software. Use of DI, SDI and SLT is limited solely to loading data into HANA REAB-Partial or HANA REAB Supported Software. Data may be loaded from an appropriately licensed Data Source via DI, SDI or SLT or via HANA REAB Supported Software interfaces. SDI may also be used with Smart Data Access in a data federation scenario. Notwithstanding anything to the contrary, HANA REAB Supported Software is not allowed to distribute data from tables residing in HANA REAB-Partial licensed for other Software. For example, SAP Data Services licensed with HANA REAB-Partial is not allowed to distribute data from HANA REAB-Partial licensed for SAP S/4HANA.

Platforma SAP HANA include componentele HANA Studio, Cockpit și Web IDE. Modelarea, distribuirea, crearea tuturor datelor și extinderea structurilor de date, inclusiv a tabelelor și a tabelelor virtuale prin intermediul accesului la date inteligente utilizate în HANA REAB-Partial trebuie să aibă loc prin intermediul Software-ului cu suport HANA REAB. Utilizarea DI, SDI și SLT este limitată exclusiv la încărcarea datelor în HANA REAB-Partial sau Software-ul cu suport HANA REAB. Datele pot fi încărcate dintr-o Sursă de date licențiată corespunzător prin intermediul SDI sau SLT sau prin intermediul interfețelor Software-ului cu suport HANA REAB. SDI poate fi de asemenea utilizat cu acces la date inteligente într-un scenariu al federației de date. Fără a aduce atingere altor prevederi, Software-ul cu suport HANA REAB nu este permis pentru distribuirea de date din tabele existente în HANA REAB-Partial licențiat pentru alt Software. De exemplu, SAP Data Services licențiat cu HANA REAB-Partial nu este permis pentru distribuirea de date din HANA REAB-Partial licențiat pentru SAP S/4HANA.

19.16.4. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:

Clientul poate exporta date, utilizând instrumente SAP cu licență, de utilizat exclusiv în cadrul unuia sau mai multora dintre următoarele:

a) SAP HANA, enterprise edition
SAP HANA, ediția de întreprindere
b) SAP HANA, standard edition
SAP HANA, ediția standard
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, serviciu SAP HANA
d) SAP HANA Cloud SAP
SAP HANA Cloud SAP
e) SAP Datasphere
SAP Datasphere

19.16.5. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit,Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the HANA REAB-Partial database instance. All reporting must be performed via the HANA REAB Supported Software or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.
Utilizarea componentelor SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE și a SAP Business Application Studio (BAS) este limitată exclusiv la administrarea, monitorizarea și crearea imaginilor personalizate pentru instanța de bază de date HANA REAB-Partial. Întreaga raportare trebuie efectuată prin intermediul Software-ului cu suport HANA REAB sau al imaginilor personalizate create utilizând HANA Studio, Web IDE sau BAS. Aceste imagini personalizate pot fi accesate de instrumente BI SAP.

19.16.6. **SAP BusinessObjects Enterprise and SAP Business Objects Business Intelligence on SAP REAB-Partial**: When used as a runtime database for SAP BusinessObjects Enterprise **and SAP Business Objects Business Intelligence,** HANA REAB-Partial may be used:

SAP BusinessObjects Enterprise și SAP Business Objects Business Intelligence pe REAB-Partial: Când este utilizată ca bază de date cu timp de execuție pentru SAP BusinessObjects Enterprise **și SAP Business Objects Business Intelligence**, HANA REAB-Partial poate fi utilizată:

a) as a database for the Central Management Server (CMS) repository;
ca o bază de date pentru repository-ul Central Management Server (CMS);
b) as an audit database for the BI Platform; and
ca o bază de date de audit pentru Platforma BI; și
c) as a platform by the SAP BusinessObjects Design Studio runtime for SAP HANA component.
ca o platformă de timpul de execuție SAP BusinessObjects Design Studio pentru componenta SAP HANA.

19.16.7. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.

Baza de date cu timp de execuție ASE include funcționalitate de replicare pentru utilizare exclusiv în scop de recuperare în caz de dezastru.

19.16.8. Customer acknowledges that Customer may have to install a HANA REAB-Partial -compatible release of the HANA REAB Supported Software in order to enable certain business functions or provide configuration as described above. Future releases of HANA REAB-Partial developed for Use with HANA REAB Supported Software may not be compatible with current releases and may not be available via the respective SAP Support offering. Technical migration from HANA REAB Supported Software to another release of the Software and/or Third Party Software as used separately from HANA REAB-Partial and/or to another database offering may not be possible.

Clientul recunoaște că se poate să fie nevoit să instaleze o versiune compatibilă cu HANA REAB-Partial a Software-ului cu suport HANA REAB pentru a activa anumite funcții business sau pentru a oferi configurarea descrisă mai sus. Se poate ca viitoarele versiuni ale HANA REAB-Partial dezvoltate pentru a fi utilizate cu Software-ul cu suport HANA REAB să nu fie compatibile cu versiunile curente și să nu fie disponibile prin oferta de suport SAP respectivă. Migrarea tehnică de la Software-ul cu suport HANA REAB la altă versiune a Software-ului și/sau la software-ul unor terțe părți utilizat separat de HANA REAB-Partial și/sau la altă ofertă de bază de date poate să nu fie posibilă.

19.17. **Terms of use for Twitter API contained within SAP HANA, enterprise edition; SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW; and SAP HANA, information management option**: The following shall apply to SAP HANA, enterprise edition; SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW; and SAP HANA, information management option: Use of the Twitter API is subject to the Third Party Web Service terms contained in Section 0, sub-section 2.8 of these Use Terms.

Termeni de utilizare pentru API-ul Twitter conținut în SAP HANA, ediția de întreprindere, SAP HANA, ediția timp de execuție pentru aplicații și SAP BW; și SAP HANA, opțiunea de gestiune informații: Următoarele prevederi sunt valabile pentru SAP HANA, ediția de întreprindere, SAP HANA, ediția timp de execuție pentru aplicații și SAP BW; și SAP HANA, opțiunea de gestiune informații: utilizarea API-ului Twitter se supune condițiilor privind serviciile web ale terțelor părți conținute în Secțiunea 0, subsecțiunea 2.8 a acestor Termeni de utilizare.

19.18. **SAP HANA Cold Data Tiering**: Includes SAP Data Intelligence components which may solely be used for SAP HANA cold data tiering scenarios. Use is limited to data transfers between SAP HANA and SAP Data Intelligence distributed runtime (Vora) or Vora supported sources. Access and querying of cold tiered data is allowed via the primary HANA system only.

Clasificare de date inactive SAP HANA: Include componente SAP Data Intelligence, care pot fi utilizate exclusiv pentru scenarii de clasificare de date inactive SAP HANA. Utilizarea se limitează la transferurile de date dintre SAP HANA și sursele cu timp de execuție distribuite (Vora) sau sursele suportate Vora ale SAP Data Intelligence. Accesarea și interogarea de date inactive este permisă doar prin sistemul HANA principal.

19.19. **SAP HANA Client Software**: Customer may market and sublicense the HANA Client Software only for use in conjunction with Customer's own products. Any Third Party Products contained in or provided with the HANA Client Software may only be used as part of the HANA Client Software. Customer must not charge any third party a fee or any other form of consideration for access to, or use of, the HANA Client Software. Customer may not install files, as set forth at https://wiki.scn.sap.com/wiki/display/SAPHANA/SAP+HANA+Client+redistributable+files, into the HANA Client Software default install path.

Software-ul client SAP HANA: Clientul poate comercializa și sublicenția Software-ul client SAP HANA doar pentru utilizarea împreună cu propriile produse ale Clientului. Orice produse ale unei terțe părți incluse în sau furnizate împreună cu Software-ul client SAP HANA pot fi utilizate ca parte a Software-ului client SAP HANA. Clientul nu trebuie să perceapă unei terțe părți comision sau o altă formă de remunerație pentru accesarea sau utilizarea Software-ul client SAP HANA. Clientul nu poate instala fișiere, conform prevederilor stabilite pe https://wiki.scn.sap.com/wiki/display/SAPHANA/SAP+HANA+Client+redistributable+files, pe calea de instalare implicită a Software-ului client SAP HANA.

20. FOCUSED BUSINESS SOLUTIONS.

SOLUȚIILE DE AFACERI DE TIP FOCUSED BUSINESS SOLUTIONS.

20.1. **Special support**: If licensed Software is identified as a Focused Business Solution ("FBS Software"), special support strategy and conditions apply. SAP Support for FBS Software shall be provided in accordance with the applicable SAP Support terms as amended by the then current support strategy and conditions found at https://support.sap.com/fbs (inclusive of any successor site(s) made known by SAP, the "Strategy & Conditions Site").

Suport special: Dacă Software-ul cu licență este identificat drept Focused Business Solution („Software FBS"), se vor aplica strategia și condițiile de suport speciale. Suportul SAP pentru Software-ul FBS va fi furnizat conform termenilor de Suport SAP aplicabili, ținând cont de modificările aduse acestora prin strategia și condițiile de suport valabile la acea dată, care sunt disponibile pe https://support.sap.com/fbs (inclusiv pe orice alt site comunicat de SAP, denumit în continuare „Site-ul cu strategia și condițiile").

20.2. **Strategy & Conditions Site**: The Strategy & Conditions Site is hereby amended to include the following terms:

Site-ul cu strategia și condițiile: Site-ul cu strategia și condițiile este modificat, prin prezentul, pentru a include următorii termeni:

12.2.1 FBS Software requires, as a prerequisite to its Use and installation, a specific version (e.g. release, service level pack, and/or enhancement pack) of certain SAP Software (the "Base Software"), which is identified on the Strategy & Conditions Site and must be separately licensed and installed by Customer.

Software-ul FBS necesită, drept condiție preliminară pentru Utilizare și instalare, o anumită versiune (de exemplu, versiune, pachet de nivel de servicii și/sau pachet de funcționalități sporite) a Software-ului în cauză („Software-ul de bază"), care este identificată pe Site-ul cu strategia și condițiile, iar aceasta trebuie licențiată separat și instalată de către Client.

12.2.2 In the future, should SAP elect, in its sole and exclusive discretion, to make new release(s) of FBS Software commercially available as part of SAP Support, such new release(s) may (a) differ functionally, (b) have different supported language(s) and/or (c) have different Base Software requirements from prior FBS Software release(s).

Pe viitor, în cazul în care SAP alege, la propria latitudine, să scoată pe piață noi versiuni ale Software-ului FBS, care vor fi puse în vânzare ca parte din Suportul SAP, astfel de versiuni noi (a) pot fi diferite din punct de vedere funcțional, (b) pot avea alte limbi suportate și/sau (c) pot avea ale cerințe pentru Software-ul de bază decât versiunea anterioară a Software-ului FBS.

12.2.3 Mainstream and extended maintenance dates for FBS Software are targets, and therefore subject to change by SAP.

Datele pentru întreținerea standard și cea extinsă ale Software-ului FBS sunt obiective ale SAP și, prin urmare, se supun modificărilor de către SAP.

12.2.4 In no event will maintenance or extended maintenance for any FBS Software release be provided following the expiration or termination of mainstream or extended (as applicable) maintenance on the underlying Base Software.

Întreținerea standard sau întreținerea extinsă pentru orice Software FBS nu va fi furnizată în niciun caz după expirarea sau încetarea întreținerii standard sau a întreținerii extinse (după cum este aplicabil) pentru Software-ul de bază principal.

21. REPEATABLE CUSTOM SOLUTION (“RCS**”) SOFTWARE.**

SOFTWARE-UL REPEATABLE CUSTOM SOLUTION („RCS**”).**

21.1. **Prerequisite to use**: The RCS requires, as a prerequisite to its Use and installation, a specific version (such as release, service level pack, and/or enhancement pack) of certain SAP Software (the “Base Software”) which is identified by SAP, along with specific Use conditions under https://support.sap.com/rcs (the “RCS Strategy & Conditions Site”) and/or the Documentation. Special support strategy and conditions apply for RCS Software. SAP and Customer agree that Support for RCS Software shall be provided as set forth in the applicable SAP Product Specific Support Schedule for RCS found at the RCS Strategy & Conditions site.

Condiție preliminară pentru utilizare: RCS necesită, drept condiție preliminară pentru utilizare și instalare, o anumită versiune (de exemplu, o versiune minoră, un nivel de pachet de servicii și/sau un pachet de extensie) a unui Software SAP („Software-ul de bază”) care este identificat de SAP, împreună cu condițiile de utilizare specifice descrise pe pagina https://support.sap.com/rcs („Site-ul cu strategia și condițiile RCS”) și/sau documentația. Pentru Software-ul RCS se aplică strategia de suport și condițiile speciale. SAP și Clientul convin ca Suportul pentru Software-ul RCS să fie furnizat conform prevederilor stabilite în Anexa privind suportul specific pentru produsul SAP aplicabilă pentru RCS disponibilă pe site-ul cu Strategia și condițiile RCS.

21.2. **Not standard software**: RCS is not SAP standard software and in its current state a RCS may not meet all SAP standards including but not limited to language or country version, available version, supported operating systems, or database. Customer must fully test the RCS before using it in live operation. The standard language in which the RCS and its Documentation will be provided is English. SAP reserves the right to release individual versions of the RCS or its Documentation in additional languages. SAP has no obligation to transfer any functionality licensed under this agreement into SAP’s standard software, nor shall SAP be obliged to make the RCS compatible with new releases or versions of the Base Software.

Nu este un software standard: RCS nu este un software standard SAP și, în starea sa curentă, se poate ca RCS să nu îndeplinească toate standardele SAP, inclusiv, dar fără a se limita la limbă sau la versiunea de țară, la versiunea disponibilă, la sistemele de operare sau la bazele de date suportate. Clientul trebuie să testeze integral Software-ul RCS înainte de a-l utiliza în modul de operare productiv. Limba standard de furnizare a Software-ului RCS și a documentației este limba engleză. SAP își rezervă dreptul de a lansa versiuni individuale de Software RCS sau documentație aferentă în alte limbi. SAP nu are nicio obligație de a transfera funcționalitățile licențiate prin acest acord la niciun software standard SAP și nu va avea obligația de a face Software-ul RCS compatibil cu noile versiuni sau cu versiunile minore ale Software-ului de bază.

Exhibit 4 - Pass Through Terms for Third Party Databases

Anexa 4 - Condiții de transfer pentru bazele de date ale terților

SAP may deliver SAP software containing a database product where the end user is not entitled to use the database unless he/she has acquired the requisite number of licenses from the database vendor or its authorized distributor. Such deliveries are reported to the database vendor.

SAP poate livra software SAP care conține un produs de tip bază de date unui utilizator final care nu are dreptul să utilizeze baza de date, cu excepția cazurilor în care respectivul client a achiziționat un număr de licență corespunzător de la furnizorul bazei de date sau de la distribuitorul autorizat. Astfel de livrări sunt raportate furnizorului bazei de date.

Conditions for the use of ORACLE® Database Software when licensed from SAP

Condiții pentru utilizarea software-ului ORACLE® Database cu licență de la SAP

1. COPYRIGHT
COPYRIGHT

1.1. The comprehensive copyright to Oracle software is the sole property of the Oracle Corporation, Redwood Shores, CA, USA.

Copyrightul asupra software-ului Oracle este deținut exclusiv de Oracle Corporation, Redwood Shores, CA, SUA.

1.2. Third party database applications for system administration, monitoring and management may directly access the Oracle database.

Aplicațiile de tipul bazelor de date ale terților pentru administrarea, monitorizarea și gestionarea sistemului pot accesa direct baza de date Oracle.

1.3. The customer shall only use the Oracle software in connection with the SAP Software and only for the purposes of its own internal data processing which includes access of third party user such as contractor, supply chain vendor or supplier, customer, or third party individual authorized by the customer. It is allowed to customize the SAP software or to create additional functionality, new applications, or to support third party database applications which only interface with them (example: via RFC, BAPI) Third party database applications or new functionality or new applications which may directly access the Oracle database or indirectly access information contained therein are not allowed.

Clientul va utiliza software-ul Oracle numai în legătură cu Software-ul SAP și numai în scopul prelucrării datelor interne proprii, inclusiv accesul utilizatorilor terți, de exemplu, contractanți, furnizori din lanțul de aprovizionare, clienți sau persoane fizice terțe autorizate de client. Este permisă personalizarea software-ului SAP sau crearea de funcționalități suplimentare, aplicații noi sau suportarea aplicațiilor de baze de date ale terților care sunt utilizate numai de aceștia (de exemplu, RFC, BAPI). Nu sunt permise aplicații de tip bază de date, funcționalități sau aplicații noi ale terților care pot să acceseze direct baza de date Oracle sau să acceseze indirect informațiile conținute în prezentul acord.

1.4. The customer shall assign the Oracle software only to wholly owned or majority owned subsidiaries. Assignment to competitors of Oracle is prohibited.

Clientul va distribui software-ul Oracle numai sucursalelor deținute complet sau majoritar. Distribuirea software-ului concurenților Oracle este interzisă.

1.5. In view of its limited rights of use, the customer shall neither modify, decompile nor reverse engineer the Oracle software except and to the extent that it is expressly permitted by applicable law.

Ținând seama de drepturile limitate de utilizare, clientul nu va modifica, decompila și nici nu va întreprinde acțiuni de inginerie inversă asupra software-ului Oracle, cu excepția cazurilor și în măsura în care acest lucru este permis de legea aplicabilă.

1.6. The Oracle software may only be used in the country or countries for which the customer has acquired a license. The customer hereby undertakes to adhere to all regulations of the US Department of Commerce and the American export authorities.

Software-ul Oracle poate fi utilizat numai în țara sau în țările pentru care clientul a achiziționat licență. Clientul se obligă prin prezentul document să respecte toate reglementările Departamentului de Comerț al Statelor Unite și autoritățile de export americane.

1.7. The use of Oracle software for the planning, production, control or monitoring of nuclear power stations, air traffic, means of mass transportation or medical equipment is not permitted, unless such use is limited to commercial or purely administrative applications.

Utilizarea software-ului Oracle pentru planificarea, producția, controlul sau monitorizarea centralelor nucleare, traficului aerian, mijloacelor de transport în masă sau a echipamentelor medicale este interzisă, cu excepția cazurilor în care această utilizare se limitează la aplicațiile comerciale sau pur administrative.

1.8. The customer is not entitled to receive the source code for the Oracle software.

Clientul nu are dreptul să primească codul sursă al software-ului Oracle.

2. OTHER CONDITIONS

ALTE CONDIȚII

2.1. The publication of benchmark tests for the Oracle software is not permitted.

Este interzisă publicarea testelor benchmark pentru software-ul Oracle.

Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server Enterprise Edition

Condiții pentru utilizarea Microsoft SQL-Server, ediția de întreprindere

Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server when licensed by SAP

Condiții pentru utilizarea Microsoft SQL-Server cu licență de la SAP

IMPORTANT NOTE: These “Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server when licensed by SAP” apply to Microsoft SQL Server Enterprise Edition version 2014 (or subsequent versions) not only for new licenses but also for any prior licenses of Microsoft SQL-Server Enterprise Edition licensed under an agreement with any SAP entity or SAP authorized reseller.

NOTĂ IMPORTANTĂ: Aceste „Condiții pentru utilizarea Microsoft SQL-Server cu licență de la SAP” se aplică pentru Microsoft SQL Server, ediția de întreprindere, versiunea 2014 (sau versiuni ulterioare), nu doar pentru licențele noi, dar și pentru licențele anterioare ale Microsoft SQL-Server, ediția de întreprindere, licențiate prin acord cu orice entitate SAP sau revânzător SAP autorizat.

For the purpose of this Section “**Integrated Application**” shall be defined as SAP software integrating the Microsoft SQL Server Database.

În scopul acestei Secțiuni „**Aplicația integrată**” va fi definită ca software-ul SAP care integrează baza de date Microsoft SQL Server.

The Microsoft SQL Server Database may contain the following software:

Baza de date Microsoft SQL Server poate conține următoarele aplicații software:

“**Server Software**” provides services or functionality on your server (your computers capable of running the Server Software are “Servers”);

„**Software-ul de server**” oferă servicii sau funcționalități pe serverul dvs. (computerele dvs. care pot rula Software-ul de server sunt „Servere”);

“**Client Software**” allows an electronic device (“**Device**”) to access or utilize the Server Software.

„**Software-ul de client**” îi permite unui dispozitiv electronic („**Dispozitiv**”) să acceseze sau să utilizeze Software-ul de server.

1. OVERVIEW
PREZENTARE GENERALĂ

1.1. Software. The software includes

Software. Software-ul include

- server software, and
  software-ul serverului, și
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  software suplimentar care poate fi utilizat doar cu software-ul serverului, direct sau indirect prin alt software suplimentar.

1.2. License Model. The software is licensed by SAP based on the Unified Solution and the number of users of that Unified Solution.

Model de licență. Software-ul este licențiat de SAP pe baza Soluției unificate și a numărului de utilizatori al respectivei Soluții unificate.

1.3. Licensing Terminology.

Terminologia de licențiere.

- Instance. You may create an “instance” of the software by executing the software’s setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the “software” in this agreement include “instances” of the software.
  Instanță. Puteți crea o „instanță” a software-ului prin execuția procedurii de configurare sau instalare a software-ului. De asemenea, creați o instanță a software-ului prin duplicarea unei instanțe existente. Referințele la „software” din acest acord includ „instanțele” software-ului.
- Run an Instance. You “run an instance” of the software by loading it into memory and executing 1 or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  Execuția unei instanțe. Puteți „executa o instanță” a software-ului prin încărcarea acesteia în memorie și prin executarea uneia sau a mai multora dintre instrucțiunile sale. Odată executată, se consideră că instanța este în execuție (indiferent dacă instrucțiunile continuă sau nu să fie executate), până la eliminarea acesteia din memorie.
- Operating System Environment (“OSE”). An “operating system environment” or “OSE” is
  Mediul sistemului de operare („MSO”. Un „mediu al sistemului de operare” sau „MSO” reprezintă
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
     o instanță completă sau parțială a sistemului de operare sau o instanță completă sau parțială a sistemului de operare virtual (sau emulat în alt mod), ce permite identitatea separată a computerului (numele computerului principal sau identificator unic similar) sau drepturi administrative separate; și
  ii. Instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or part identified above.
     Instanțe ale aplicațiilor, dacă este cazul, configurate pentru a rula pe instanța sistemului de operare sau pe partea identificată mai sus.

  A physical hardware system can have either or both of the following:

  Un sistem hardware fizic poate avea unul dintre mediile următoare sau ambele medii următoare:

  - 1 physical operating system environment;
    1 mediu fizic al sistemului de operare;
  - 1 or more virtual operating system environments.
    1 sau mai multe medii virtuale ale sistemului de operare.

  A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.

  Un mediu fizic al sistemului de operare este configurat pentru a rula direct pe un sistem hardware fizic. Instanța sistemului de operare utilizată pentru a rula software-ul de virtualizare hardware sau pentru a furniza servicii de virtualizare hardware (de exemplu, tehnologia de virtualizare Microsoft sau tehnologiile similare) este considerată parte din mediul fizic al sistemului de operare.

  A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.

  Un mediu virtual al sistemului de operare este configurat pentru a rula pe un sistem hardware virtual (sau emulat în alt mod).

- **Server**: A ”server” is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
  Server: Un „server” este un sistem hardware fizic capabil să execute software-ul de server. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un server separat.
- **Server Farm**: A “server farm” is any data center or group of data centers owned by you and under your day-to-day operational control.
  Fermă de servere: O „fermă de servere” este orice centru de date sau grup de centre de date aflate în proprietatea dvs. și sub controlul dvs. operațional zilnic.
- Unified Solution. A “Unified Solution” means a software application licensed to you by SAP, which includes the software licensed under this agreement, adds significant and primary functionality to such software, and may include software acquired from a third party delivered and licensed by SAP.
  Soluția unificată. O „Soluție unificată” înseamnă o aplicație software pentru care SAP vă acordă licență, care include software-ul licențiat prin acest acord, care adaugă funcționalități semnificative și majore la astfel de software și care poate include software achiziționat de la o terță parte, livrat și licențiat de SAP.

2. USE RIGHTS.

DREPTURI DE UTILIZARE.

Your rights to use the software are set forth in the license granted by SAP to you to use the Unified Solution at specific site(s), to run your internal business operations (including back up and passive disaster recovery), and to provide internal training and testing for such internal business operations, unless and until such license expires or is terminated.

Drepturile dvs. de utilizare a software-ului sunt stabilite în licența acordată de SAP pentru a utiliza Soluția unificată în locații specifice, pentru a derula procesele dvs. de afaceri interne (inclusiv backup și recuperare pasivă în caz de dezastru) și pentru a oferi instruire internă și testare a acestor procese de afaceri interne, până la expirarea sau încetarea licenței.

3. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS.

CERINȚE DE LICENȚIERE SUPLIMENTARE ȘI/SAU DREPTURI DE UTILIZARE SUPLIMENTARE.

3.1. Runtime-Restricted Use Software. The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used to run the Unified Solution and only as part of the Unified Solution. The software may not be used either:

Software cu utilizare restricționată în timpul execuției. Software-ul este un software cu „Utilizare restricționată în timpul execuției"; prin urmare, poate fi utilizat numai pentru execuția soluției unificate și doar ca parte din soluția unificată. Software-ul nu poate fi utilizat:

i. to develop any new software applications;
nici pentru dezvoltarea vreunei aplicații software noi;
ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
nici împreună cu orice alte aplicații software, baze de date sau tabele decât cele conținute în Soluția unificată; și/sau
iii. as a standalone software application.
nici ca aplicație software autonomă.

The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables. For clarity, you may use tools provided as part of the Unified Solution to create new tables during the Unified Solution set up and/or customization so long as the resulting tables will only be used with and/or as part of the Unified Solution itself.

Cu toate acestea, prevederea anterioară nu vă interzice să utilizați un instrument pentru execuția query-urilor sau a rapoartelor din tabelele existente. În scop de clarificare, puteți utiliza instrumente furnizate ca parte din Soluția unificată pentru a crea tabele noi în timpul configurării și/sau personalizării soluției planificate, atât timp cât tabelele rezultate vor fi utilizate exclusiv împreună cu soluția planificată și/sau ca parte din aceasta.

3.2. SQL Server Reporting Services Map Report Item. Power View and SQL Reporting Services Map Item both include use of Bing Maps. You may only use the content provided through Bing Maps, including geocodes, within Power View or SQL Reporting Services Map Item. Your use of Bing Maps is also governed by the Bing Maps End User Terms of Use available at go.microsoft.com/?linkid=9710837 and the Bing Maps Privacy Statement available at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

SQL Server Reporting Services Map Report Item. Atât Power View, cât și SQL Reporting Services Map Item includ utilizarea Hărților Bing. Puteți utiliza conținutul furnizat prin Hărțile Bing, inclusiv geocodificările, doar în Power View sau SQL Reporting Services Map Item. Utilizarea Hărților Bing este, de asemenea, reglementată de Condițiile de utilizare ale Hărților Bing pentru utilizatorul final disponibile pe pagina go.microsoft.com/?linkid=9710837 și de Declarația privind confidențialitatea pentru Hărțile Bing, disponibilă pe pagina go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

3.3. Use of Software Within and Across Server Farms. You may use the software on servers located within and across your server farm if and for so long as the software is only used with and as a part of the Unified Solution.

Utilizarea Software-ului în cadrul fermelor de servere. Puteți utiliza software-ul pe servere amplasate într-o fermă de servere, doar atât timp cât software-ul este utilizat ca parte din Soluția unificată.

3.4. Outsourcing Company. You may enter into an agreement with a third party that provides operational services or support services to you, including but not limited to network management, application management, or data center management services (including operation, maintenance and control of server hardware in a data center ("outsourcing company") to install or cause to be installed the Unified Solution on servers owned, operated, maintained and controlled by the outsourcing company, provided that:

Compania externalizatoare. Puteți încheia un acord cu un terț care oferă servicii operaționale sau servicii de suport, inclusiv, dar fără a se limita la servicii de gestiunea rețelei, gestiunea aplicațiilor sau gestiunea centrelor de date (inclusiv operarea, întreținerea și controlul hardware-urilor de server într-un centru de date („compania externalizatoare") pentru a instala sau determina instalarea Soluției unificate pe serverele deținute, operate, întreținute și controlate de compania externalizatoare, cu condiția ca:

i. except for Microsoft Azure, all such server hardware on which the Unified Solution has been installed is and, for the period of time the Unified Solution is installed on such server hardware, remains physically dedicated to you for your own use; and
cu excepția Microsoft Azure, toate aceste hardware-uri de server pe care a fost instalată Soluția unificată să fie și, pe durata instalării acesteia, să rămână dedicate fizic rulării Soluției unificate doar în scopul și în folosul dvs.; și
ii. you have entered into to a written agreement that protects the Unified Solutions and the software on commercially reasonable terms.
dvs. să fi încheiat un acord scris care protejează Soluțiile unificate și software-ul în condiții rezonabile din punct de vedere comercial.

Regardless of the physical location of the server hardware containing the software, you remain fully responsible for all of your obligations under this agreement, including any unauthorized use or distribution of the software that results from any act or omission of the outsourcing company. The outsourcing company must agree to the terms of this agreement in a signed writing. You may only grant the outsourcing company access to the software in order to perform operational and/or support services (including but not limited to software maintenance, patch updating, integration, etc.) for you, and the outsourcing company may not access or use the software for any other purpose.

Indiferent de locația fizică a hardware-ului pentru server care conține software-ul, rămâneți pe deplin responsabil pentru toate obligațiile dvs. din acest acord, inclusiv pentru utilizarea sau distribuirea neautorizată a software-ului care rezultă din orice acțiune sau omisiune a companiei externalizatoare. Compania externalizatoare trebuie să accepte termenii acestui acord într-un înscris semnat. Puteți să îi acordați doar companiei externalizatoare acces la software pentru a efectua serviciile operaționale și/sau de suport (inclusiv, fără limitare, întreținerea software-ului, actualizare patch-uri, integrare etc.) în folosul dvs., iar compania externalizatoare nu poate accesa sau utiliza software-ul în niciun alt scop.

3.5. Virtualization. With respect to any server for which you have acquired the requisite licenses, you may run any number of instances of the server software in any number of physical and/or virtual OSEs whether on servers within your server farm or on servers owned and managed by an outsourcing company pursuant to Section 3.4 (above).

Virtualizare. În ceea ce privește orice server pentru care ați achiziționat licențele necesare, puteți rula orice număr de instanțe ale software-ului de server pe orice număr de MSO-uri fizice și/sau virtuale pe serverele din ferma dvs. de servere deținute și gestionate de o companie externalizatoare conform Secțiunii 3.4 (de mai sus).

3.6. Fail-over Server. You may create and maintain passive fail-over instances in a separate OSE for temporary support on a server other than your production server, whether on servers within your server farm or on servers owned and managed by an outsourcing company pursuant to Section 3.4 (above).

Server de failover. Puteți crea și întreține instanțele de failover pasive într-un MSO separat pentru suport temporar pe un alt server decât serverul dvs. productiv sau pe servere din ferma dvs. de servere sau pe servere deținute și gestionate de o companie externalizatoare conform Secțiunii 3.4 (de mai sus).

3.7. Microsoft Azure

Microsoft Azure

"**Qualified license**" means a valid support agreement to include Embedded Maintenance with SAP

„**Licență calificată**" înseamnă un acord de suport valabil pentru a include Întreținerea integrată în SAP

Subject to a valid support agreement "Qualified License" End User may consume the Microsoft Azure Data Services identified in the table below in the indicated ratios.

Sub rezerva unei „Licențe calificate" a unui acord de suport valabil, Utilizatorul final poate consuma Serviciile de date Microsoft Azure identificate în tabelul de mai jos în rapoartele indicate.

Qualified License/ Licență calificată	Microsoft Azure Data Service/ Serviciul de date Microsoft Azure	Ratio of Qualified Licenses to Azure v Cores/ Raportul de Licențe calificate pentru Azure vCore-uri
SQL Server Enterprise	SQL Server Enterprise Virtual Machines/ Mașinile virtuale SQL Server Enterprise	Right to use the software as set forth in the license granted by SAP to you to use the Unified Solution./ Dreptul de utilizare a software ului conform prevederilor din licența acordată de SAP dumneavoastră pentru utilizarea Soluției unificate.

End Users will not be charged for the usage of a SQL Server Enterprise Virtual Machines but must still pay for the applicable fees of compute (i.e., the base rate), storage, and back-up, as well as I/O associated with their use of the services (as applicable).

Utilizatorilor finali nu li se vor percepe tarife pentru utilizarea unei Mașini virtuale SQL Server Enterprise, dar aceștia vor trebui să plătească tarifele aplicabile pentru calcularea (mai exact, tariful de bază), stocarea și backup-ul, precum și intrarea/ieșirea asociată utilizării de către aceștia a serviciilor (după caz).

4. THIRD PARTY NOTICES

ÎNȘTIINȚĂRILE TERȚELOR PĂRȚI

The software may include third party code, that Microsoft, not the third party, licenses to you under the terms set forth in this agreement. Notices, if any, for any third party code are included for your information only. Additionally, any third party scripts, linked to, called or referenced from this software, are licensed to you by the third parties that own such code, not by Microsoft, see ASP.NET Ajax CDN Terms of Use: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashxthat program.

Software-ul poate include cod al unei terțe părți, licențiat de Microsoft, nu de o terță parte, conform termenilor stabiliți în acest acord. Înștiințările, dacă este cazul, referitoare la codul terților părți sunt incluse numai în scopul informării dvs. În plus, scripturile terților părți, legate de, apelate sau la care se face referire prin acest software vă sunt licențiate de către terțele părți care dețin acest cod, nu de Microsoft; consultați Condițiile de utilizare pentru ASP.NET Ajax CDN: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashxthat program.

5. INTERNET-BASED SERVICES

SERVICII BAZATE PE INTERNET

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Microsoft pune la dispoziție împreună cu software-ul servicii bazate pe Internet. Microsoft poate modifica sau anula aceste servicii în orice moment.

6. BENCHMARK TESTING

TESTARE DE BENCHMARK

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).

Trebuie să obțineți acordul prealabil scris din partea Microsoft pentru a dezvălui unui terț rezultatele oricărei testări de benchmark a software-ului. Aceasta nu se aplică totuși la componentele Microsoft .NET Framework (vezi mai jos).

7. .NET FRAMEWORK SOFTWARE

SOFTWARE-UL .NET FRAMEWORK

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software.

Software-ul conține software Microsoft .NET Framework. Acest software face parte din Windows. Termenii de licență pentru Windows se aplică numai utilizării de către dvs. a software-ului .NET Framework.

8. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING

TESTARE DE BENCHMARK A SOFTWARE-ULUI MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes 1 or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Software-ul include una sau mai multe componente ale .NET Framework („Componente .NET"). Puteți efectua testări benchmark interne ale acestor componente. Puteți dezvălui rezultatele testelor benchmark privind aceste componente, atât timp cât respectați condițiile stabilite pe pagina go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Fără a aduce atingere altor acorduri pe care le puteți avea cu Microsoft, dacă dezvăluiți rezultatele acestor teste benchmark, Microsoft va avea dreptul de a dezvălui rezultatele testelor benchmark dacă le va efectua pentru produsele dumneavoastră care concurează cu componenta .NET aplicabilă, cu condiția ca acestea să respecte condițiile stabilite pe pagina go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

9. SCOPE OF LICENSE

NIVELUL DE ACOPERIRE A LICENȚEI

The software is licensed, not sold. Unless applicable law gives you more rights, SAP and Microsoft reserve all other rights not expressly granted under this agreement, whether by implication, estoppel or otherwise. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

Se oferă licența pentru software; acesta nu este vândut. Cu excepția cazului în care legea aplicabilă vă oferă mai multe drepturi, SAP și Microsoft își rezervă toate celelalte drepturi care nu sunt acordate în mod expres prin acest acord, fie implicit, ca lucru judecat sau în alt mod. În acest caz, trebuie să respectați toate limitările tehnice ale software-ului care vă permit doar să îl utilizați în anumite moduri. Nu puteți

- work around any technical limitations in the software;
  să efectuați nicio limitare tehnică în software;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  să efectuați inginerie inversă, să decompilați sau să dezasamblați software-ul, cu excepția cazului în care și doar în măsura în care legea în vigoare permite în mod expres acest lucru, în ciuda acestei limitări;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  să efectuați mai multe copii ale software-ului decât sunt specificate în prezentul acord sau sunt permise de legea aplicabilă, în ciuda acestei limitări;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  să publicați software-ul, inclusiv orice interfețe de programare a aplicației, pentru a fi copiate de către alte persoane;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  să partajați sau să distribuiți în alt mod documentele, textul sau imaginile create utilizând caracteristicile Serviciilor de mapare a datelor;
- rent, lease or lend the software; or
  să închiriați, să concesionați sau să împrumutați software-ul; sau
- use the software for commercial software hosting services.
  să utilizați software-ul pentru servicii comerciale de găzduire de software.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software.

De asemenea, nu aveți voie să înlăturați, minimizați, blocați sau modificați niciun logo, marcă comercială, copyright, inscripționare digitală sau alte note ale Microsoft sau ale furnizorilor săi, incluse în software. inclusiv niciun conținut care v-a fost pus la dispoziție prin software.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Drepturile de accesare a software-ului de pe orice dispozitiv nu vă conferă dreptul să implementați brevetele Microsoft sau alte drepturi de proprietate intelectuală în software sau în dispozitivele care accesează dispozitivul respectiv.

10. BACKUP COPY

COPIE DE BACKUP

You may make 1 backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Puteți face o copie de backup a suporturilor software-ului. O puteți utiliza numai pentru a crea instanțe ale software-ului.

11. DOCUMENTATION

DOCUMENTAȚIE

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Orice persoană care are acces valabil la computerul dumneavoastră sau la rețeaua internă poate copia și utiliza documentația în scopuri interne și de referință.

12. NOT FOR RESALE SOFTWARE

SOFTWARE CARE NU ESTE DESTINAT REVÂNZĂRII

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

Este interzisă vânzarea software-ului marcat ca „NFR” sau „Nu este destinat revânzării”.

13. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

SOFTWARE EDIȚIE ACADEMICĂ

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Trebuie să fiți un „Utilizator educațional calificat” pentru a utiliza software-ul marcat ca „ediție academică” sau „EA”. Dacă nu știți dacă sunteți sau nu Utilizator educațional calificat, vizitați www.microsoft.com/education sau contactați filiala Microsoft competentă pentru țara dumneavoastră.

14. TRANSFER TO A THIRD PARTY

TRANSFERUL CĂTRE O PARTE TERȚĂ

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered to you by or on behalf of the SAP solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Primul utilizator al software-ului poate transfera software-ul și prezentul acord direct la alt utilizator final ca parte din transferul aplicației software rapide integrate („Soluția unificată”) care v-a fost livrată de SAP sau în numele acesteia numai ca parte din Soluția unificată. Înainte de transfer respectivul utilizator final trebuie să convină că acest acord se aplică transferului și utilizării software-ului. Primul utilizator nu poate păstra nicio instanță a software-ului, cu excepția cazului în care utilizatorul respectiv păstrează și o altă licență pentru software.

15. EXPORT RESTRICTIONS

RESTRICȚII ASUPRA EXPORTULUI

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Software-ul se supune legilor și reglementărilor Statelor Unite privind exportul. Trebuie să respectați toate legile și regulamentele interne și internaționale privind exportul aplicabile software-ului. Aceste legi includ restricții asupra destinațiilor, utilizatorilor finali și utilizării finale. Pentru informații suplimentare, consultați www.microsoft.com/exporting.

ENTIRE AGREEMENT

ÎNTREGUL ACORD

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Acest acord și termenii pentru suplimentele, actualizările și serviciile bazate pe Internet utilizate de dumneavoastră reprezintă întregul acord pentru software.

16. LEGAL EFFECT

EFECT JURIDIC

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the SAP from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

Acest acord descrie anumite drepturi legale. Este posibil să aveți alte drepturi în baza legilor din statul sau țara dumneavoastră. De asemenea, puteți avea drepturi în legătură cu SAP de la care ați achiziționat software-ul. Acest acord nu modifică drepturile de care dispuneți în baza legilor statului sau țării din care proveniți, dacă legile acesteia nu permit acest lucru.

17. NOT FAULT TOLERANT

INTOLERANT LA ERORI

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. SAP HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON SAP TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

SOFTWARE-UL ESTE INTOLERANT LA ERORI. SAP A DESCOPERIT SINGUR MODUL DE UTILIZARE A SOFTWARE-ULUI ÎN APLICAȚIA SOFTWARE INTEGRATĂ SAU ÎN SUITA DE APLICAȚII A CĂREI LICENȚĂ V-O OFERĂ ȘI MICROSOFT A AVUT ÎNCREDERE ÎN SAP CA ACESTA SĂ EFECTUEZE SUFICIENTE TESTE PENTRU A DETERMINA CĂ SOFTWARE-UL CORESPUNDE ACESTEI UTILIZĂRI.

18. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

MICROSOFT NU OFERĂ GARANȚII

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE SAP AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

SUNTEȚI DE ACORD CĂ, ÎN CAZUL ÎN CARE AȚI PRIMIT GARANȚII CU PRIVIRE LA (A) SOFTWARE SAU LA (B) APLICAȚIA SOFTWARE SAU LA SUITA DE APLICAȚII CU CARE AȚI ACHIZIȚIONAT SOFTWARE-UL, ACELE GARANȚII VĂ SUNT OFERITE NUMAI DE CĂTRE SAP ȘI NU ÎȘI AU ORIGINEA DE LA MICROSOFT ȘI NU SUNT EXECUTORII ASUPRA MICROSOFT.

19. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

MICROSOFT NU ÎȘI ASUMĂ NICIO RĂSPUNDERE PENTRU ANUMITE PAGUBE

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

ÎN MĂSURA PERMISĂ DE LEGEA APLICABILĂ, MICROSOFT NU VA RĂSPUNDE DE PAGUBELE INDIRECTE, SPECIALE, SUBSIDIARE SAU INCIDENTALE ÎN LEGĂTURĂ CU UTILIZAREA SAU PERFORMANȚA SOFTWARE-ULUI SAU A APLICAȚIEI SOFTWARE SAU A SUITEI DE APLICAȚII CU CARE AȚI ACHIZIȚIONAT SOFTWARE-UL, INCLUSIV, FĂRĂ LIMITARE, DE PENALITĂȚILE IMPUSE DE AGENȚIILE GUVERNAMENTALE. ACEASTĂ LIMITARE SE VA APLICA ȘI ÎN CAZUL ÎN CARE ORICE REMEDIERE NU ÎȘI ATINGE SCOPUL ESENȚIAL. MICROSOFT NU VA RĂSPUNDE ÎN NICIUN CAZ PENTRU NICIO SUMĂ CARE DEPĂȘEȘTE DOUĂ SUTE CINCIZECI DE DOLARI AMERICANI (250,00 USD).

20. FOR AUSTRALIA ONLY

DOAR PENTRU AUSTRALIA

In this paragraph, “goods” refers to the software for which Microsoft provides the express warranty. Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. Goods presented for repair may be replaced by refurbished goods of the same type rather than being replaced. Refurbished parts may be used to repair the goods.

În acest paragraf, „bunurile” se referă la software pentru care Microsoft oferă garanție explicită. Bunurile noastre sunt însoțite de garanții care nu pot fi excluse conform Legii privind consumatorii din Australia. Aveți dreptul la înlocuirea bunurilor sau la restituirea banilor în cazul defectelor majore și aveți dreptul la compensații în cazul oricăror pierderi sau daune care ar fi putut fi prevăzute. De asemenea, aveți dreptul la repararea bunurilor sau la înlocuirea acestora, în cazul în care calitatea bunurilor nu este acceptabilă și dacă defectul nu este considerat un defect major. Bunurile prezentate pentru reparație pot fi înlocuite cu același tip de bunuri reparate, în loc să fie înlocuite cu unele noi. Pentru repararea bunurilor pot fi utilizate piese reparate.

Microsoft, SQL Server and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft, SQL Server și Windows sunt mărci comerciale înregistrate ale Corporației Microsoft în Statele Unite și/sau în alte țări.

Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server when previously licensed by Microsoft or Microsoft Distributor

Condiții de utilizare a bazei de date Microsoft SQL-Server în cazul în care există o licență anterioară de la Microsoft sau de la un distribuitor Microsoft

The SAP software containing a copy of the Microsoft SQL-Server, which has been integrated or installed as a component of this SAP software. All Microsoft products are subject to the terms of the Microsoft License Agreement with end users which is included in the software package or the license agreements shipped with the Microsoft SQL-Server. An exception hereto is that the functionality of a Microsoft product as an integrated part of an SAP solution can differ from the functionality of a non-integrated Microsoft product. All inquiries relating to the functionality or performance of the SAP solution with Microsoft products should therefore be addressed to SAP and not to Microsoft. The SAP product does not contain a license for the integrated Microsoft product. You are therefore not entitled to use the copy of the Microsoft SQL-Server contained in this product and you will not receive a license for such use unless you have acquired or otherwise have at your disposal the same number of client/server licenses as user licenses acquired for the SAP software. By concluding this contract with SAP you represent and warrant that you have previously acquired a Microsoft license for SQL-Server end users and to conclude a corresponding license agreement.

Software-ul SAP conține o copie Microsoft SQL-Server care a fost integrată sau instalată ca o componentă a acestui software SAP. Toate produsele Microsoft sunt supuse condițiilor Acordului de licență Microsoft cu utilizatorii finali care este inclus în pachetul de software sau acordurilor de licență livrate împreună cu Microsoft SQL-Server. O excepție la acesta o reprezintă faptul că funcționalitatea unui produs Microsoft ca parte integrată într-o soluție SAP poate diferi de funcționalitatea unui produs Microsoft neintegrat. Toate interogările legate de funcționalitatea sau performanța soluției SAP cu produse Microsoft trebuie, în consecință, transmise către SAP și nu către Microsoft. Produsul SAP nu conține o licență pentru produsul Microsoft integrat. Prin urmare, nu aveți dreptul să utilizați copia Microsoft SQL-Server conținută în acest produs și nu veți primi o licență pentru o astfel de utilizare, cu excepția cazurilor în care ați achiziționat sau dispuneți, în alt mod, de același număr pentru licențele de client/server ca licențele de utilizator achiziționate pentru software-ul SAP. Prin încheierea acestui contract cu SAP declarați și garantați că ați achiziționat anterior o licență Microsoft pentru utilizatori finali SQL-Server și că veți încheia un acord de licență corespunzător.

When SAP delivers an updated version of the SAP software containing an updated version of the integrated Microsoft product, the end user is not entitled to use the updated version of the Microsoft product unless he/she has acquired the requisite number of client/server licenses from an authorized Microsoft distributor.

În momentul în care SAP livrează o versiune actualizată a software-ului SAP care conține o versiune actualizată a produsului Microsoft integrat, utilizatorul final nu are dreptul să utilizeze versiunea actualizată a produsului Microsoft, cu excepția cazului în care s-a achiziționat numărul necesar al licențelor de client/server de la un distribuitor Microsoft autorizat.

Conditions for Use of Third Party Databases with SAP Business One Software

Condiții pentru utilizarea bazelor de date ale terților părți cu Software-ul SAP Business One

Deployment of SQL Server 2012 and newer:

Implementarea SQL Server 2012 și ulterior:

a) Outsourcing Company.
Compania externalizatoare.

You may enter into an agreement with a third party that provides operational services or support services to you, including but not limited to network management, application management, or data center management services (including operation, maintenance and control of server hardware in a data center ("outsourcing company") to install or cause to be installed the Unified Solution on servers owned, operated, maintained and controlled by the outsourcing company provided that:

Puteți încheia un acord cu un terț care oferă servicii operaționale sau servicii de suport, inclusiv, dar fără a se limita la servicii de gestiunea rețelei, gestiunea aplicațiilor sau gestiunea centrelor de date (inclusiv operarea, întreținerea și controlul hardware-urilor de server într-un centru de date („compania externalizatoare") pentru a instala sau determina instalarea Soluției unificate pe serverele deținute, operate, întreținute și controlate de compania externalizatoare, cu condiția ca:

i. except for Microsoft Azure, all such server hardware on which the Unified Solution has been installed is and, for the period of time the Unified Solution is installed on such server hardware, remains physically dedicated to you for your own use and
cu excepția Microsoft Azure, toate aceste hardware-uri de server pe care a fost instalată Soluția unificată să fie și, pe durata instalării acesteia, să rămână dedicate fizic rulării Soluției unificate doar în scopul și în folosul dvs. și
ii. you have entered into to a written agreement that protects the Unified Solutions and the software on commercially reasonable terms.
dvs. să fi încheiat un acord scris care protejează Soluțiile unificate și software-ul în condiții rezonabile din punct de vedere comercial.

Regardless of the physical location of the server hardware containing the software, you remain fully responsible for all of your obligations under this agreement, including any unauthorized use or distribution of the software that results from any act or omission of the outsourcing company. The outsourcing company must agree to the terms of this agreement in a signed writing. You may only grant the outsourcing company access to the software in order to perform operational and/or support services (including but not limited to software maintenance, patch updating, integration, etc.) for you, and the outsourcing company may not access or use the software for any other purpose.

Indiferent de locația fizică a hardware-ului pentru server care conține software-ul, rămâneți pe deplin responsabil pentru toate obligațiile dvs. din acest acord, inclusiv pentru utilizarea sau distribuirea neautorizată a software-ului care rezultă din orice acțiune sau omisiune a companiei externalizatoare. Compania externalizatoare trebuie să accepte termenii acestui acord într-un înscris semnat. Puteți să îi acordați doar companiei externalizatoare acces la software pentru a efectua serviciile operaționale și/sau de suport (inclusiv, fără limitare, întreținerea software-ului, actualizare patch-uri, integrare etc.) în folosul dvs., iar compania externalizatoare nu poate accesa sau utiliza software-ul în niciun alt scop.

b) Microsoft Azure
Microsoft Azure

"**Qualified license**" means a valid support agreement to include Embedded Maintenance with SAP.

„**Licență calificată**" înseamnă un acord de suport valabil pentru a include Întreținerea integrată în SAP.

Subject to a valid support agreement "Qualified License" End User may consume the Microsoft Azure Data Services identified in the table below in the indicated ratios.

Sub rezerva unei „Licențe calificate" a unui acord de suport valabil, Utilizatorul final poate consuma Serviciile de date Microsoft Azure identificate în tabelul de mai jos în rapoartele indicate.

If an End user wishes to use Azure Hybrid Benefit for SQL Server to consume two or more Microsoft Azure Data Services, one or more Licenses must be allocated for each service.

Dacă un Utilizator final dorește să utilizeze Azure Hybrid Benefit for SQL Server pentru a consuma două sau mai multe Servicii de date Microsoft Azure, una sau mai multe Licențe trebuie alocate pentru fiecare serviciu în parte.

Qualified License/ Licență calificată	Microsoft Azure Data Service/ Serviciul de date Microsoft Azure	Ratio of Qualified Licenses to Azure vCores/ Raportul de Licențe calificate pentru Azure vCore-uri
SQL Server Standard	SQL Server Standard Virtual Machines/ Mașinile virtuale SQL Server Standard	Right to use the software as set forth in the license granted by SAP to you to use the Unified Solution./ Dreptul de utilizare a software-ului conform prevederilor din licența acordată de SAP dumneavoastră pentru utilizarea Soluției unificate.

End Users will not be charged for the usage of a Microsoft Azure Data Service, but they must still pay for the applicable of compute (i.e., the base rate), storage, and back-up, as well as I/O associated with their use of the services (as applicable). End Users may supplement workloads running under Azure Hybrid Benefit for SQL Server with fully metered Azure services.

Utilizatorilor finali nu li se vor percepe tarife pentru utilizarea unui Serviciu de date Microsoft Azure, dar aceștia vor trebui să plătească tarifele aplicabile pentru calcularea (mai exact, tariful de bază), stocarea și backup-ul, precum și intrarea/ieșirea asociată utilizării de către aceștia a serviciilor (după caz). Utilizatorii finali pot suplimenta sarcinile de lucru care rulează în baza Azure Hybrid Benefit for SQL Server cu servicii Azure contorizate complet.

End User may not concurrently allocate a License to Azure Hybrid Benefit for SQL Server and assign the same License to a Server dedicated to its use, except on a one-time basis, for a period not to exceed 180 days, to allow End User to migrate those workloads to Azure.

Utilizatorul final nu poate aloca simultan o Licență la Azure Hybrid Benefit for SQL Server și aloca aceeași Licență la un Server dedicat pentru a o utiliza, decât o singură dată, pentru o perioadă maximă de 180 de zile, pentru a-i permite Utilizatorului final să migreze acele sarcini de lucru la Azure.

End User may reassign Licenses allocated for use with Azure Hybrid Benefit for SQL Server to a Server dedicated to End User provided Licenses must remain allocated for use under this benefit for a minimum of 90 days after a workload is migrated.

Utilizatorul final poate realoca Licențe alocate pentru utilizarea cu Azure Hybrid Benefit for SQL Server la un Server dedicat Utilizatorului final, cu condiția ca aceste Licențe să rămână alocate pentru utilizare sub acest beneficiu pentru minimum 90 de zile de la migrarea sarcinii de lucru.

Fail-over Rights

Drepturi de failover

When allocating SQL Server Licenses for use with SQL Server Virtual Machines under the Azure Hybrid Benefit for SQL Server, End User may also run passive fail-over Instances on Microsoft Azure in anticipation of a fail-over event. The number of licenses that otherwise would be required to run the passive fail-over Instances must not exceed the number of Licenses required to run the corresponding SQL Server Virtual Machine under the Azure Hybrid Benefit.

La alocarea de Licențe SQL Server pentru utilizarea cu Mașini virtuale SQL Server în baza Azure Hybrid Benefit for SQL Server, Utilizatorul final poate, de asemenea, rula Instanțe de failover pasive pe Microsoft Azure în anticiparea unui eveniment de failover. Numărul de licențe care ar fi altfel necesar pentru rularea instanțelor de failover pasive nu trebuie să depășească numărul de Licențe necesar rulării Mașinii virtuale SQL Server corespunzătoare în baza Azure Hybrid Benefit.

Conditions for the Use of Microsoft® SQL Server™ 2017, Standard Edition (Core-based Runtime and Server CAL Runtime) Software

Condiții pentru utilizarea Software-ului Microsoft® SQL Server™ 2017, ediția standard (Core-based Runtime și Server CAL Runtime)

IMPORTANT NOTE: These “Conditions for the Use of the Microsoft SQL Server 2017, Standard Edition” apply to Microsoft SQL Server Standard Edition version 2017 (or subsequent versions) not only for new licenses but also for any prior licenses of Microsoft SQL-Server Standard Edition licensed under an agreement with any SAP entity or SAP authorized reseller.

NOTĂ IMPORTANTĂ: Aceste „Condiții pentru utilizarea Microsoft SQL Server 2017, ediția standard” se aplică pentru Microsoft SQL Server, ediția standard, versiunea 2017 (sau versiuni ulterioare), nu doar pentru licențele noi, dar și pentru licențele anterioare ale Microsoft SQL-Server, ediția standard, licențiate prin acord cu orice entitate SAP sau revânzător SAP autorizat.

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software (“Licensor”) and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

Acești termeni de licență reprezintă un acord între emitentul licenței aplicației software sau suitei de aplicații software de la care ați achiziționat software-ul Microsoft („Emitentul licenței”) și dumneavoastră. Vă rugăm să îi citiți. Aceștia sunt valabili pentru software-ul denumit mai sus, care include suporturile pe care l-ați primit, dacă este cazul. Termenii sunt valabili și pentru orice

- updates,
  actualizări,
- supplements, and
  suplimente și
- Internet-based services
  servicii bazate pe Internet

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, “**Microsoft**”) has licensed the software to the Licensor.

în legătură cu acest software, cu excepția cazurilor în care componentele respective sunt însoțite de alți termeni. Dacă sunt însoțite de alți termeni, se vor aplica acești termeni însoțitori. Corporația Microsoft sau una dintre filialele sale (colectiv, „**Microsoft**”) a acordat licența pentru software Emitentului licenței.

IF YOU COMPLY WITH THESE LICENSE TERMS, YOU HAVE THE RIGHTS BELOW FOR EACH SERVER YOU PROPERLY LICENSE.

DACĂ RESPECTAȚI ACEȘTI TERMENI DE LICENȚĂ AVEȚI DREPTURILE DE MAI JOS, PENTRU FIECARE SERVER LICENȚIAT CORESPUNZĂTOR.

1. OVERVIEW.
PREZENTARE GENERALĂ.

1.1. **Software**: The software includes

Software: Software-ul include

- server software, and
  software-ul serverului, și
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  software suplimentar care poate fi utilizat doar cu software-ul serverului, direct sau indirect prin alt software suplimentar.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:

Model de licență: Software-ul este licențiat pe baza:

- **Core License Model** – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
  Model de licență core – numărul de core-uri fizice și/sau virtuale de pe server; sau
- **Server + Client** – the number of operating system environments (OSEs) in which the server software is run, and the number of devices and users that access instances of server software.
  Server + Client – numărul de medii ale sistemului de operare (MSO) în care este rulat software-ul de server și numărul de dispozitive și utilizatori care accesează instanțele software-ului de server.

1.3. **Licensing Terminology**

Terminologia de licențiere

- Instance. You create an "instance" of the software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the "software" in this agreement include "instances" of the software.
  Instanță. Creați o „instanță" a software-ului prin execuția procedurii de configurare sau instalare a software-ului. De asemenea, creați o instanță a software-ului prin duplicarea unei instanțe existente. Referințele la „software" din acest acord includ „instanțele" software-ului.
- Run an Instance. You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  Execuția unei instanțe. Puteți „executa o instanță" a software-ului prin încărcarea acesteia în memorie și prin executarea unor instrucțiuni. Odată executată, se consideră că instanța este în execuție (indiferent dacă instrucțiunile continuă sau nu să fie executate), până la eliminarea acesteia din memorie.
- Operating System Environment ("**OSE**"). An "operating system environment" or "OSE" is
  Mediul sistemului de operare („**MSO**"). Un „mediu al sistemului de operare" sau „MSO" reprezintă
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
     o instanță completă sau parțială a sistemului de operare sau o instanță completă sau parțială a sistemului de operare virtual (sau emulat în alt mod), ce permite identitatea separată a computerului (numele computerului principal sau identificator unic similar) sau drepturi administrative separate; și
  ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
     instanțe ale aplicațiilor, dacă este cazul, configurate pentru a rula pe instanța sistemului de operare sau pe părțile identificate mai sus.

  A physical hardware system can have either or both of the following:

  Un sistem hardware fizic poate avea unul dintre mediile următoare sau ambele medii următoare:

- one physical operating system environment;
  un mediu fizic al sistemului de operare;
- one or more virtual operating system environments.
  unul sau mai multe medii virtuale ale sistemului de operare.

  A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.

  Un mediu fizic al sistemului de operare este configurat pentru a rula direct pe un sistem hardware fizic. Instanța sistemului de operare utilizată pentru a rula software-ul de virtualizare hardware sau pentru a furniza servicii de virtualizare hardware (de exemplu, tehnologia de virtualizare Microsoft sau tehnologiile similare) este considerată parte din mediul fizic al sistemului de operare.

  A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.

  Un mediu virtual al sistemului de operare este configurat pentru a rula pe un sistem hardware virtual (sau emulat în alt mod).

- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Server: Un server este un sistem hardware fizic capabil să execute software-ul de server. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un sistem hardware fizic.
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  Core fizic: Un core fizic este un core dintr-un procesor fizic. Un procesor fizic este alcătuit din unul sau mai multe core-uri fizice.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  Thread hardware: Un thread de hardware este un core fizic sau un hyperthread dintr-un procesor fizic.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  Core virtual: Un core virtual este unitatea puterii de prelucrare dintr-un sistem hardware virtual (sau emulat în alt mod). Un core virtual este reprezentarea virtuală a unuia sau a mai multor thread-uri de hardware. MSO-urile virtuale utilizează unul sau mai multe core-uri virtuale.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  Alocarea unei licențe: Alocarea unei licențe înseamnă desemnarea licenței respective unui server, dispozitiv sau utilizator indicat mai jos.

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL.

DREPTURI DE UTILIZARE PENTRU MODELUL DE LICENȚĂ CORE.

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.

Licențierea unui server: Înainte de a executa instanțele software-ului de server pe un server trebuie să determinați numărul necesar de licențe de software și să alocați licențele respective la server, conform descrierii de mai jos.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:

Determinarea numărului necesar de licențe: Aveți două opțiuni de licență:

a) Physical Cores on a Server. You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server subject to a minimum of four licenses per processor.
   Core-uri fizice pe un server. Puteți achiziționa licența în funcție de toate core-urile fizice de pe server. Dacă alegeți această opțiune, numărul de licențe necesar este egal cu numărul de core-uri fizice de pe server sub rezerva unui număr minim de patru licențe per procesor.

b) Individual Virtual OSE. You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
   MSO virtual individual. Puteți achiziționa licența în funcție de MSO-urile virtuale de pe serverul pe care rulați software-ul de server. Dacă alegeți această opțiune, pentru fiecare MSO virtual pe care rulați software-ul de server trebuie să achiziționați un număr de licențe egal cu numărul de core-uri virtuale de pe MSO-ul virtual, cu un număr minim de patru licențe per MSO virtual. În plus, dacă oricare dintre aceste core-uri virtuale este alocat, la un moment dat, la mai multe thread-uri de hardware, aveți nevoie de o licență pentru fiecare thread de hardware suplimentar alocat la core-ul virtual. Acele licențe sunt luate în considerare pentru numărul minim de 4 licențe obligatorii per MSO virtual.

2.3. Assigning the Required Number of Licenses to the Server.

Alocarea numărului necesar de licențe la server.

a) Initial Assignment. After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the "licensed server" for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.
Alocare inițială. După ce determinați numărul de licențe software de care aveți nevoie pentru un server trebuie să alocați numărul respectiv de licențe la serverul respectiv. Serverul la care este alocată o licență este considerat „serverul licențiat" în cazul respectivei licențe. Nu puteți aloca o licență la mai multe servere. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un server separat.

b) Reassignment. You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Realocare. Puteți realoca o licență, însă după 90 de zile de la ultima alocare. Puteți realoca o licență mai devreme dacă retrageți serverul licențiat la care este alocată licența din cauza unei probleme permanente de hardware. Dacă realocați o licență, serverul la care realocați licența devine noul server licențiat cu licența respectivă.

2.4. Running Instances of the Server Software. Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:

Executarea instanțelor software-ului de server. Dreptul dvs. de a rula instanțe ale software-ului de server depinde de opțiunea aleasă pentru a determina numărul necesar de licențe software:

a) Physical Cores on a Server. For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Core-uri fizice pe un server. Pentru fiecare server la care ați alocat numărul necesar de licențe, conform Secțiunii 2.2 (a), puteți executa pe serverul licențiat orice număr de instanțe ale software-ului de server în MSO-ul fizic.

b) Individual Virtual OSEs. For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b), you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
MSO-uri virtuale individuale. Pentru fiecare MSO virtual pentru care ați alocat numărul necesar de licențe conform Secțiunii 2.2 (b), aveți dreptul de a executa orice număr de instanțe ale software-ului în respectivul MSO virtual.

2.5. Running Instances of the Additional Software. You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices so long as the additional software is used only in conjunction with the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered by or on behalf of the Licensor. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

Executarea instanțelor software-ului suplimentar. Puteți executa sau utiliza în alt mod orice număr de instanțe ale software-ului suplimentar enumerat mai jos în MSO-uri fizice sau virtuale pe orice număr de dispozitive, atât timp cât software-ul suplimentar este utilizat numai împreună cu aplicația software rapidă integrată sau cu suita de aplicații („Soluția unificată") livrată de Emitentul licenței sau în numele acestuia. Puteți utiliza software-ul suplimentar numai cu software-ul de server, direct, sau indirect prin alt software suplimentar.

- Documentation Components
  Documentation Components
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Client Connectivity SDK
  Client Connectivity SDK
- Client Quality Connectivity
  Client Quality Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Client Tools Backwards Compatibility
  Client Tools Backwards Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller

2.6. Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media. You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Crearea și stocarea instanțelor pe serverele dvs. sau pe suporturile de memorare. Aveți drepturile suplimentare enumerate mai jos pentru fiecare licență software pe care o achiziționați.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Puteți crea orice număr de instanțe ale software-ului de server și ale software-urilor suplimentare.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Puteți stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare pe orice servere sau suporturi de memorare.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Puteți crea și stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare numai în scopul exercitării dreptului dumneavoastră de a executa instanțe ale software-ului de server în baza licențelor de server aferente conform descrierii din acest document (de exemplu, nu puteți distribui instanțe terților părți).

2.7. No Client Access Licenses (CALs) Required for Access. Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.

Pentru acces nu sunt necesare Licențele de acces al clientului (CAL). Prin acest model de licență core nu aveți nevoie de Licențe de acces al clientului pentru ca utilizatorii sau dispozitivele să acceseze instanțele dvs. ale software-ului de server.

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL

DREPTURI DE UTILIZARE PENTRU SERVER + MODELUL DE LICENȚĂ PENTRU ACCESUL CLIENTULUI

3.1. Runtime-Restricted Use Software. The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used to run the integrated software turnkey application or suite of applications delivered to you by or on behalf of the Licensor (the "Unified Solution") solely as part of the Unified Solution. The software may not be used either:

Software cu utilizare restricționată în timpul execuției. Software-ul este un software „cu utilizare restricționată în timpul execuției"; astfel, poate fi utilizat doar pentru a rula aplicația software rapidă integrată sau suita de aplicații livrată dvs. de Emitentul licenței sau în numele acestuia („Soluția unificată") exclusiv ca parte din Soluția unificată. Software-ul nu poate fi utilizat:

i. to develop any new software applications;
nici pentru dezvoltarea vreunei aplicații software noi;
ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
nici împreună cu orice alte aplicații software, baze de date sau tabele decât cele conținute în Soluția unificată; și/sau
iii. as a standalone software application.
nici ca aplicație software autonomă.

The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.

Cu toate acestea, prevederea anterioară nu vă interzice să utilizați un instrument pentru execuția query-urilor sau a rapoartelor din tabelele existente.

3.2. Assigning the License to the Server.

Alocarea licenței la server.

a) Initial Assignment. Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the "licensed server" for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Alocare inițială. Înainte de execuția vreunei instanțe a software-ului de server în baza unei licențe software, trebuie să alocați licența respectivă la unul dintre serverele dumneavoastră. Serverul respectiv este considerat „serverul licențiat" pentru respectiva licență. Nu puteți aloca aceeași licență la mai multe servere, dar puteți aloca alte licențe software la același server. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un server separat.
b) Reassignment. You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Realocare. Puteți realoca o licență a software-ului, însă după 90 de zile de la ultima alocare. Puteți realoca o licență de software mai devreme dacă retrageți serverul licențiat din cauza unei probleme permanente de hardware. Dacă realocați o licență, serverul la care realocați licența devine noul server licențiat cu licența respectivă.

3.3. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.

Executarea instanțelor software-ului de server: Pentru fiecare licență software pe care o alocați la server, puteți executa simultan orice număr de instanțe ale software-ului de sever într-un mediu fizic sau virtual al sistemului de operare pe serverul licențiat.

3.4. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices so long as the additional software is used only in conjunction with the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered by or on behalf of the Licensor. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

Executarea instanțelor software-ului suplimentar: Puteți executa sau utiliza în alt mod orice număr de instanțe ale software-ului suplimentar enumerat mai jos în MSO-uri fizice sau virtuale pe orice număr de dispozitive, atât timp cât software-ul suplimentar este utilizat numai împreună cu aplicația software rapidă integrată sau cu suita de aplicații („Soluția unificată") livrată de Emitentul licenței sau în numele acestuia. Puteți utiliza software-ul suplimentar numai cu software-ul de server, direct, sau indirect prin alt software suplimentar.

- Documentation Components
Documentation Components
- Data Quality Client
Data Quality Client
- Client Connectivity SDK
Client Connectivity SDK
- Client Quality Connectivity
Client Quality Connectivity
- Client Tools SDK
Client Tools SDK
- Client Tools Backwards Compatibility
Client Tools Backwards Compatibility
- Client Tools Connectivity
Client Tools Connectivity
- Distributed Replay Client
Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
Distributed Replay Controller

3.5. Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media. You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Crearea și stocarea instanțelor pe serverele dvs. sau pe suporturile de memorare. Aveți drepturile suplimentare enumerate mai jos pentru fiecare licență software pe care o achiziționați.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Puteți crea orice număr de instanțe ale software-ului de server și ale software-urilor suplimentare.
b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Puteți stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare pe orice servere sau suporturi de memorare.
c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).

Puteți crea și stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare numai în scopul exercitării dreptului dumneavoastră de a executa instanțe ale software-ului de server în baza licențelor de server aferente conform descrierii din acest document (de exemplu, nu puteți distribui instanțe terților părți).

3.6. **Client Access Licenses** (**CALs**).

Licențele de acces al clientului (**CAL**).

a) Initial Assignment of CALs. You must acquire and assign a SQL Server 2017 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Alocarea inițială a licențelor de acces al clientului. Trebuie să achiziționați și să alocați o Licență de acces a clientului pentru SQL Server 2017 la fiecare dispozitiv sau utilizator care accesează direct sau indirect instanțele dumneavoastră de software de server. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un dispozitiv separat.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
Nu aveți nevoie de licențe de acces al clientului pentru niciun server licențiat pentru a executa instanțele software-ului de server.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
Nu aveți nevoie de licențe de acces al clientului pentru maximum două dispozitive sau doi utilizatori pentru a accesa instanțele software-ului de server numai în scopul administrării instanțelor respective.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
Licențele de acces al clientului vă permit să accesați instanțele dumneavoastră cu versiuni mai vechi, însă nu puteți accesa instanțele cu versiuni mai noi ale software-ului de server. Dacă accesați instanțe cu versiuni mai vechi puteți, de asemenea, utiliza licențele de acces al clientului care corespund cu respectiva versiune.

b) Types of CALs. There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Tipuri de licențe de acces al clientului. Există două tipuri de licențe de acces al clientului: una pentru dispozitive și una pentru utilizatori. Fiecare licență de acces al utilizatorului pentru dispozitive permite un dispozitiv, utilizat de orice utilizator, pentru a accesa instanțele software-ului de server pe serverele dumneavoastră licențiate. Fiecare licență de acces al utilizatorului pentru utilizatori permite un utilizator, utilizând orice dispozitiv, pentru a accesa instanțele software-ului de server pe serverele dumneavoastră licențiate. Puteți utiliza o combinație între licențele de acces al clientului pentru dispozitiv și pentru utilizator.

c) Reassignment of CALs. You may:
Realocarea licențelor de acces al clientului. Puteți:

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
realoca pentru totdeauna licența dumneavoastră de acces al clientului pentru dispozitiv de la un dispozitiv la altul sau licența dumneavoastră de acces al clientului pentru utilizator de la un utilizator la altul; sau
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
realoca temporar licența dumneavoastră de acces al clientului pentru dispozitiv unui dispozitiv de împrumut, cât timp primul dispozitiv este nefuncțional, sau licența dumneavoastră de acces al clientului pentru utilizator unui lucrător temporar, cât timp utilizatorul este absent.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS.

CERINȚE DE LICENȚIERE SUPLIMENTARE ȘI/SAU DREPTURI DE UTILIZARE SUPLIMENTARE.

4.1. **SQL Server Platform Selection**: SQL Server Licenses are platform agnostic, and permit deployment and use on Windows or Linux platforms.

Selectarea platformei SQL Server: Licențele de SQL Server sunt agnostice cu privire la platformă și permit implementarea și utilizarea pe platforme Windows sau Linux.

4.2. **Alternative Versions and Editions**: In place of any permitted instance, you may create, store and use an instance of any earlier version, lower edition or an earlier version of a lower edition.

Versiuni și ediții alternative: În locul oricărei instanțe permise, puteți crea, stoca și utiliza o instanță de o versiune anterioară, de o ediție inferioară sau de o versiune anterioară a unei ediții inferioare.

- This agreement applies to your use of these other versions or editions in this manner. If the earlier version or edition includes components not covered in this agreement, the terms that are associated with those components in the earlier version or edition apply to your use of them. Microsoft is not obligated to supply any prior or different versions or editions of the software to you.
Acest acord se aplică utilizării de către dvs. a altor versiuni sau ediții în acest mod. Dacă versiunea sau ediția anterioară include componente neacoperite în acest acord, termenii și condițiile asociate acelor componente din versiunea sau ediția anterioară se vor aplica utilizării de către dvs. a acestora. Microsoft nu este obligat să vă pună la dispoziție versiuni sau ediții anterioare sau diferite ale software-ului.
- The software may include more than one version, such as 32-bit and 64-bit. For each instance of the software that you are permitted to create, store and run, you may use either version.
Software-ul poate include mai multe versiuni, precum cea pe 32 de biți și cea pe 64 de biți. Pentru fiecare instanță a software-ului pe care aveți voie să o creați, arhivați și executați, puteți utiliza orice versiune.

4.3. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.

Numărul maxim de instanțe: Software-ul sau hardware-ul dumneavoastră poate limita numărul de instanțe ale software-ului de server care pot fi executate în medii fizice sau virtuale ale sistemului de operare pe server.

4.4. **Multiplexing**: Hardware or software you use to

Multiplexare: Hardware-ul sau software-ul pe care îl utilizați pentru

- pool connections,
conexiuni pool,
- reroute information, or
informații despre rerutare sau
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software (sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
reducerea numărului de dispozitive sau utilizatori care accesează sau utilizează direct software-ul (uneori denumită „multiplexare” sau „pooling”), nu reduce numărul de licențe ale tipului de care aveți nevoie.

4.5. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.

Fără separarea software-ului de server: Nu puteți separa software-ul de server pentru a fi utilizat în mai multe medii ale sistemului de operare pe baza unei singure licențe, cu excepția cazurilor permise în mod expres. Acest lucru este aplicabil chiar și în cazul în care mediile sistemului de operare se află pe același sistem hardware fizic.

4.6. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: Reporting Services Map Item includes use of Bing Maps. You may only use the content provided through Bing Maps, including geocodes, within Reporting Services Map Item. Your use of Bing Maps is also governed by the Bing Maps End User Terms of Use available at http://go.microsoft.com/?linkid=9710837 and the Bing Maps Privacy Statement available at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

SQL Server Reporting Services Map Report Item: SQL Reporting Services Map Item include utilizarea Hărților Bing. Puteți utiliza conținutul furnizat prin Hărțile Bing, inclusiv geocodificările, în SQL Reporting Services Map Item. Utilizarea Hărților Bing este, de asemenea, reglementată de Condițiile de utilizare ale Hărților Bing pentru utilizatorul final disponibile pe pagina http://go.microsoft.com/?linkid=9710837 și de Declarația privind confidențialitatea pentru Hărțile Bing, disponibilă pe pagina http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

4.7. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Microsoft is making these programs available to you as a convenience only and these programs are licensed and supported under their own separate terms and policies. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not agree to the license terms for these programs, you may not use them.

Programe Microsoft incluse: Software-ul include alte programe Microsoft listate pe pagina http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Microsoft pune la dispoziția dvs. aceste programe în avantajul dvs., iar aceste programe sunt licențiate și suportate prin termeni și politici separate. Puteți utiliza aceste programe doar împreună cu software-ul licențiat aici. Dacă nu acceptați condițiile de licență pentru aceste programe, nu le puteți utiliza.

5. THIRD PARTY NOTICES

ÎNȘTIINȚĂRILE TERȚELOR PĂRȚI

The software may include third party components with separate legal notices or governed by other agreements, as may be described in the ThirdPartyNotices file accompanying the software. Even if such components are governed by other agreements, the disclaimers and the limitations on and exclusions of damages below also apply.

Software-ul poate include componente ale unei terțe părți cu înștiințări legale separate sau guvernate de alte acorduri, după cum poate fi descris în fișierul ThirdPartyNotices care însoțește software-ul. Chiar dacă astfel de componente sunt guvernate de alte acorduri, se vor aplica și excluderile și limitările, precum și excluderile daunelor de mai jos.

6. PRODUCT KEYS

CHEI DE PRODUS

The software requires a key to install or access it. You are responsible for use of the keys assigned to you. You may not share the keys with third parties. You may not use keys assigned to third parties.

Software-ul poate include componente ale unei terțe părți cu înștiințări legale separate sau guvernate de alte acorduri, după cum poate fi descris în fișierul ThirdPartyNotices care însoțește software-ul. Chiar dacă astfel de componente sunt guvernate de alte acorduri, se vor aplica și excluderile și limitările, precum și excluderile daunelor de mai jos.

7. INTERNET-BASED SERVICES

SERVICII BAZATE PE INTERNET

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Microsoft pune la dispoziție împreună cu software-ul servicii bazate pe Internet. Microsoft poate modifica sau anula aceste servicii în orice moment.

8. BENCHMARK TESTING

TESTARE DE BENCHMARK

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software.

Trebuie să obțineți acordul prealabil scris din partea Microsoft pentru a dezvălui unui terț rezultatele oricărei testări de benchmark a software-ului.

9. .NET FRAMEWORK SOFTWARE

SOFTWARE-UL .NET FRAMEWORK

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software.

Software-ul conține software Microsoft .NET Framework. Acest software face parte din Windows. Termenii de licență pentru Windows se aplică numai utilizării de către dvs. a software-ului .NET Framework.

10. CANADA

CANADA

You may stop receiving updates by turning off the automatic update feature or by turning off Internet access. Refer to the product documentation to learn how to turn off updates for your specific device or software.

Puteți opri primirea de actualizări prin dezactivarea caracteristicii de actualizare automată sau prin oprirea accesului la Internet. Consultați documentația de produs pentru a afla cum să dezactivați actualizările pentru dispozitivul sau software-ul dvs. specific.

11. SCOPE OF LICENSE

NIVELUL DE ACOPERIRE A LICENȚEI

The software is licensed, not sold. Unless applicable law gives you more rights, Licensor and Microsoft reserve all other rights not expressly granted under this agreement, whether by implication, estoppel or otherwise. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

Se oferă licența pentru software; acesta nu este vândut. Cu excepția cazului în care legea aplicabilă vă oferă mai multe drepturi, Emitentul licenței și Microsoft își rezervă toate celelalte drepturi care nu sunt acordate în mod expres prin acest acord, fie implicit, ca lucru judecat sau în alt mod. În acest caz, trebuie să respectați toate limitările tehnice ale software-ului care vă permit doar să îl utilizați în anumite moduri. Nu puteți

- work around any technical limitations in the software;
  să efectuați nicio limitare tehnică în software;

- reverse engineer, decompile or disassemble the software, or otherwise attempt to derive the source code for the software except, and only to the extent:
  să efectuați inginerie inversă, să decompilați sau să dezasamblați software-ul, sau să încercați, altfel, să derivați codul sursă pentru software, cu excepția și doar în măsura în care:
  i. permitted by applicable law, despite this limitation; or
     acest lucru este permis de legea aplicabilă, în ciuda acestei limitări; sau
  ii. required to debug changes to any libraries licensed under the GNU Lesser Public License that are included with and linked to by the software; make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
     acest lucru este necesar pentru a depana modificări asupra bibliotecilor licențiate în baza Licenței publice generale limitate GNU (LGPL) care sunt incluse în și la care se face legătura prin acest software; să efectuați mai multe copii ale software-ului decât sunt specificate în prezentul acord sau sunt permise de legea aplicabilă, în ciuda acestei limitări;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  să publicați software-ul, inclusiv orice interfețe de programare a aplicației, pentru a fi copiate de către alte persoane;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  să partajați sau să distribuiți în alt mod documentele, textul sau imaginile create utilizând caracteristicile Serviciilor de mapare a datelor;
- rent, lease or lend the software; or
  să închiriați, să concesionați sau să împrumutați software-ul; sau
- use the software for commercial software hosting services.
  să utilizați software-ul pentru servicii comerciale de găzduire de software.

  You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;

  De asemenea, nu aveți voie să înlăturați, minimizați, blocați sau modificați niciun logo, marcă comercială, copyright, inscripționare digitală sau alte note ale Microsoft sau ale furnizorilor săi, incluse în software. inclusiv niciun conținut care v-a fost pus la dispoziție prin software;

- Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
  Drepturile de accesare a software-ului de pe orice dispozitiv nu vă conferă dreptul să implementați brevetele Microsoft sau alte drepturi de proprietate intelectuală în software sau în dispozitivele care accesează dispozitivul respectiv.

12. BACKUP COPY

COPIE DE BACKUP

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Puteți face o copie de backup a suporturilor software-ului. O puteți utiliza numai pentru a crea instanțe ale software-ului.

13. DOCUMENTATION

DOCUMENTAȚIE

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Orice persoană care are acces valabil la computerul dumneavoastră sau la rețeaua internă poate copia și utiliza documentația în scopuri interne și de referință.

14. NOT FOR RESALE SOFTWARE

SOFTWARE CARE NU ESTE DESTINAT REVÂNZĂRII

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

Este interzisă vânzarea software-ului marcat ca „NFR” sau „Nu este destinat revânzării”.

15. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

SOFTWARE EDIȚIE ACADEMICĂ

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Trebuie să fiți un „Utilizator educațional calificat” pentru a utiliza software-ul marcat ca „ediție academică” sau „EA”. Dacă nu știți dacă sunteți sau nu Utilizator educațional calificat, vizitați www.microsoft.com/education sau contactați filiala Microsoft competentă pentru țara dumneavoastră.

16. PROOF OF LICENSE

DOVADA LICENȚEI

If you acquired the software on a disc or other media, a genuine Microsoft Proof of License label with a genuine copy of the software identifies licensed software. To be valid, this label must appear on Microsoft packaging and may not be transferred separately. If you receive the label separately, it is invalid. You should keep the packaging that has the label on it to prove that you are licensed to use the software. To identify genuine Microsoft software, see www.howtotell.com.

Dacă ați achiziționat software-ul pe disc sau pe alt suport, o etichetă autentică de Dovadă a licenței Microsoft cu o copie autentică a software-ului identifică software-ul licențiat. Pentru a fi valabilă, această etichetă trebuie să apară pe ambalajul Microsoft și nu poate fi transferată separat. Dacă primiți eticheta separat, aceasta nu este valabilă. Vă recomandăm să păstrați ambalajul care are eticheta pentru a dovedi că dețineți licența de utilizare a software-ului. Pentru identificarea software-ului Microsoft autentic, consultați www.howtotell.com.

17. TRANSFER TO A THIRD PARTY

TRANSFERUL CĂTRE O PARTE TERȚĂ

The provisions of this section do not apply if you acquired the software in the European Economic Area (EEA) and only transfer it to another person or entity within the EEA, in which case any transfer of the software and the right to use it must comply with applicable law. The first user of the software may transfer it and this agreement directly to a third party as part of a transfer of the Unified Solution. Before the transfer, that party must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The transfer must include the software and the Proof of License label. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Prevederile acestei secțiuni nu se aplică dacă achiziționați software-ul din Spațiul Economic European (SEE) și îl transferați către o altă persoană sau entitate din cadrul SEE, caz în care, orice transfer al software-ului și dreptul de utilizare a acestuia trebuie să fie în conformitate cu legea aplicabilă. Primul utilizator al software-ului poate transfera atât software-ul, cât și prezentul acord direct către un terț ca parte din acest transfer al Soluției unificate. Înainte de transfer respectivul terț trebuie să convină că acest acord se aplică transferului și utilizării software-ului. Transferul

trebuie să includă software-ul și eticheta de Dovadă a licenței. Primul utilizator nu poate păstra nicio instanță a software-ului, cu excepția cazului în care utilizatorul respectiv păstrează și o altă licență pentru software.Primul utilizator al software-ului poate transfera atât software-ul, cât și prezentul acord direct către un alt utilizator final ca parte din acest transfer al Soluției unificate. Înainte de transfer respectivul utilizator final trebuie să convină că acest acord se aplică transferului și utilizării software-ului. Primul utilizator nu poate păstra nicio instanță a software-ului, cu excepția cazului în care utilizatorul respectiv păstrează și o altă licență pentru software.

Nothing in this agreement prohibits the transfer of software to the extent allowed under applicable law if the distribution right has been exhausted.

Nicio prevedere din acest Acord nu interzice transferul software-ului în măsura permisă de legislația aplicabilă, dacă dreptul de distribuție a expirat.

18. EXPORT RESTRICTIONS

RESTRICȚII ASUPRA EXPORTULUI

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Software-ul se supune legilor și reglementărilor Statelor Unite privind exportul. Trebuie să respectați toate legile și regulamentele interne și internaționale privind exportul aplicabile software-ului. Aceste legi includ restricții asupra destinațiilor, utilizatorilor finali și utilizării finale. Pentru informații suplimentare, consultați www.microsoft.com/exporting.

19. ENTIRE AGREEMENT

ÎNTREGUL ACORD

This agreement (including the warranty below), and the terms for supplements, updates, Internet-based services and support services that you use, are the entire agreement for the software and support services.

Prezentul acord (inclusiv garanția de mai jos), precum și termenii pentru suplimentele, actualizările și serviciile bazate pe Internet utilizate de dumneavoastră reprezintă întregul acord pentru software și serviciile de suport.

20. APPLICABLE LAW

LEGEA APLICABILĂ

20.1. **United States**: If you acquired the software in the United States, Washington state law governs the interpretation of this agreement and applies to claims for breach of it, regardless of conflict of laws principles. The laws of the state where you live govern all other claims, including claims under state consumer protection laws, unfair competition laws, and in tort.

Statele Unite: Dacă ați achiziționat software-ul din Statele Unite, legea statului Washington guvernează interpretarea acestui acord și se aplică reclamațiilor apărute în urma încălcării sale, indiferent de principiile privind conflictul de legi. Legile statului în care locuiți guvernează toate celelalte reclamații, inclusiv pe cele făcute în baza legilor privind protecția consumatorului, a celor privind concurența neloială și a celor delictuale.

20.2. **Outside the United States**: If you acquired the software in any other country, the laws of that country apply.

În afara Statelor Unite: Dacă ați achiziționat software-ul din orice altă țară, se vor aplica legile din țara respectivă.

21. LEGAL EFFECT

EFECT JURIDIC

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the party from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

Acest acord descrie anumite drepturi legale. Este posibil să aveți alte drepturi în baza legilor din statul sau țara dumneavoastră. De asemenea, puteți avea drepturi în legătură cu partea de la care ați achiziționat software-ul. Acest acord nu modifică drepturile de care dispuneți în baza legilor statului sau țării din care proveniți, dacă legile acesteia nu permit acest lucru.

22. NOT FAULT TOLERANT

INTOLERANT LA ERORI

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

SOFTWARE-UL ESTE INTOLERANT LA ERORI. EMITENTUL LICENȚEI A DESCOPERIT SINGUR MODUL DE UTILIZARE A SOFTWARE-ULUI ÎN APLICAȚIA SOFTWARE INTEGRATĂ SAU ÎN SUITA DE APLICAȚII A CĂREI LICENȚĂ V-O OFERĂ ȘI MICROSOFT A AVUT ÎNCREDERE ÎN EMITENTUL LICENȚEI CA ACESTA SĂ EFECTUEZE SUFICIENTE TESTE PENTRU A DETERMINA CĂ SOFTWARE-UL CORESPUNDE ACESTEI UTILIZĂRI.

NO WARRANTIES BY MICROSOFT. YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER

MICROSOFT NU OFERĂ GARANȚII. SUNTEȚI DE ACORD CĂ, ÎN CAZUL ÎN CARE AȚI PRIMIT GARANȚII CU PRIVIRE LA

a) THE SOFTWARE; OR
SOFTWARE; SAU
b) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT. MICROSOFT DOES NOT PROVIDE AN IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR ANY OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY.
APLICAȚIA SOFTWARE SAU SUITA DE APLICAȚII CU CARE AȚI ACHIZIȚIONAT SOFTWARE-UL, ÎN ACEST CAZ ACELE GARANȚII VĂ SUNT OFERITE NUMAI DE CĂTRE EMITENTUL LICENȚEI ȘI NU ÎȘI AU ORIGINEA DE LA MICROSOFT ȘI NU SUNT EXECUTORII ASUPRA MICROSOFT. MICROSOFT NU OFERĂ O GARANȚIE TACITĂ DE VANDABILITATEA SAU O ALTĂ GARANȚIE EXPRIMATĂ SAU TACITĂ.

NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

MICROSOFT NU ÎȘI ASUMĂ NICIO RĂSPUNDERE PENTRU ANUMITE PAGUBE. ÎN MĂSURA PERMISĂ DE LEGEA APLICABILĂ, MICROSOFT NU VA RĂSPUNDE DE PAGUBELE INDIRECTE, SPECIALE, SUBSIDIARE SAU INCIDENTALE ÎN LEGĂTURĂ CU UTILIZAREA SAU PERFORMANȚA SOFTWARE-ULUI SAU A APLICAȚIEI SOFTWARE SAU A SUITEI DE APLICAȚII CU CARE AȚI ACHIZIȚIONAT SOFTWARE-UL, INCLUSIV, FĂRĂ LIMITARE, DE PENALITĂȚILE IMPUSE DE AGENȚIILE GUVERNAMENTALE. ACEASTĂ LIMITARE SE VA APLICA ȘI ÎN CAZUL ÎN CARE ORICE REMEDIERE NU ÎȘI ATINGE SCOPUL ESENȚIAL. MICROSOFT NU VA RĂSPUNDE ÎN NICIUN CAZ PENTRU NICIO SUMĂ CARE DEPĂȘEȘTE DOUĂ SUTE CINCIZECI DE DOLARI AMERICANI (250,00 USD).

Conditions for the Use of Microsoft® SQL Server™ 2014, Standard Edition (Core-based Runtime and Server CAL Runtime) Software

Condiții pentru utilizarea Software-ului Microsoft® SQL Server™ 2014, ediția standard (Core-based Runtime și Server CAL Runtime)

IMPORTANT NOTE: These "Conditions for the Use of the Microsoft SQL Server 2014, Standard Edition" apply to Microsoft SQL Server Standard Edition version 2014 (or subsequent versions) not only for new licenses but also for any prior licenses of Microsoft SQL-Server Standard Edition licensed under an agreement with any SAP entity or SAP authorized reseller.

NOTĂ IMPORTANTĂ: Aceste „Condiții pentru utilizarea Microsoft SQL Server 2014, ediția standard" se aplică pentru Microsoft SQL Server, ediția standard, versiunea 2014 (sau versiuni ulterioare), nu doar pentru licențele noi, dar și pentru licențele anterioare ale Microsoft SQL-Server, ediția standard, licențiate prin acord cu orice entitate SAP sau revânzător SAP autorizat.

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software ("Licensor") and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

Acești termeni de licență reprezintă un acord între emitentul licenței aplicației software sau suitei de aplicații software de la care ați achiziționat software-ul Microsoft („Emitentul licenței") și dumneavoastră. Vă rugăm să îi citiți. Aceștia sunt valabili pentru software-ul denumit mai sus, care include suporturile pe care l-ați primit, dacă este cazul. Termenii sunt valabili și pentru orice

- updates,
  actualizări,
- supplements, and
  suplimente și
- Internet-based services
  servicii bazate pe Internet

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, "Microsoft") has licensed the software to the Licensor.

în legătură cu acest software, cu excepția cazurilor în care componentele respective sunt însoțite de alți termeni. Dacă sunt însoțite de alți termeni, se vor aplica acești termeni însoțitori. Corporația Microsoft sau una dintre filialele sale (colectiv, „Microsoft") a acordat licența pentru software Emitentului licenței.

BY USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT THESE TERMS. IF YOU DO NOT ACCEPT THEM, DO NOT USE THE SOFTWARE. INSTEAD, RETURN IT TO PLACE OF PURCHASE FOR A REFUND OR CREDIT.

PRIN UTILIZAREA SOFTWARE-ULUI, DUMNEAVOASTRĂ ACCEPTAȚI ACEȘTI TERMENI. DACĂ NU ACCEPTAȚI TERMENII, VĂ RUGĂM SĂ NU UTILIZAȚI SOFTWARE-UL. ÎN SCHIMB, VĂ RUGĂM RESTITUIȚI SOFTWARE-UL LA LOCUL DIN CARE A FOST ACHIZIȚIONAT PENTRU RAMBURSAREA PREȚULUI SAU PENTRU A BENEFICIA DE UN CREDIT AFERENT PREȚULUI.

These terms supersede any electronic terms which may be contained within the software. If any of the terms contained within the software conflict with these terms, these terms will control.

Acești termeni înlocuiesc orice termeni electronici care pot fi cuprinși în software. În cazul în care există termeni în software care intră în conflict cu acești termeni, acești termeni îi înlocuiesc pe cei cuprinși în software.

IMPORTANT NOTICE: AUTOMATIC UPDATES TO PREVIOUS VERSIONS OF SQL SERVER. If this software is installed on servers or devices running any supported editions of SQL Server prior to SQL Server 2014 (or components of any of them) this software will automatically update and replace certain files or features within those editions with files from this software. This feature cannot be switched off. Removal of these files may cause errors in the software and the original files may not be recoverable. By installing this software on a server or device that is running such editions you consent to these updates in all such editions and copies of SQL Server (including components of any of them) running on that server or device.

NOTĂ IMPORTANTĂ: ACTUALIZĂRI AUTOMATE LA VERSIUNILE ANTERIOARE ALE SERVERULUI SQL. Dacă acest software este instalat pe servere sau dispozitive care rulează oricare dintre edițiile suportate ale Serverului SQL anterior versiunii SQL Server 2014 (sau orice componente ale acestora), acest software va actualiza și înlocui automat anumite fișiere sau caracteristici din acele ediții cu fișiere din acest software. Această caracteristică nu poate fi dezactivată. Eliminarea acestor fișiere poate cauza erori software-ului și este posibil ca fișierele originale să nu poată fi recuperate. Prin instalarea acestui software pe un server sau dispozitiv care rulează aceste ediții acceptați aceste actualizări la toate aceste ediții și copii ale Serverului SQL (inclusiv la componentele acestora) care rulează pe respectivul server sau dispozitiv.

IF YOU COMPLY WITH THESE LICENSE TERMS, YOU HAVE THE RIGHTS BELOW FOR EACH SERVER YOU PROPERLY LICENSE.

DACĂ RESPECTAȚI ACEȘTI TERMENI DE LICENȚĂ AVEȚI DREPTURILE DE MAI JOS, PENTRU FIECARE SERVER LICENȚIAT CORESPUNZĂTOR.

1. OVERVIEW.
PREZENTARE GENERALĂ.

1.1. **Software**: The software includes

Software: Software-ul include

- server software, and
  software-ul serverului, și
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  software suplimentar care poate fi utilizat doar cu software-ul serverului, direct sau indirect prin alt software suplimentar.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:

Model de licență: Software-ul este licențiat pe baza:

- **Core License Model**: – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
  Model de licență core: – numărul de core-uri fizice și/sau virtuale de pe server; sau

- **Server + Client**: – the number of operating system environments (OSEs) in which the server software is run, and the number of devices and users that access instances of server software.
  Server + Client: – numărul de medii ale sistemului de operare (MSO) în care este executat software-ul de server și numărul de dispozitive și utilizatori care accesează instanțele software-ului de server.

1.3. **Licensing Terminology**

Terminologia de licențiere

- **Instance**: You create an "instance" of the software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the "software" in this agreement include "instances" of the software.
  Instanță: Creați o „instanță" a software-ului prin execuția procedurii de configurare sau instalare a software-ului. De asemenea, creați o instanță a software-ului prin duplicarea unei instanțe existente. Referințele la „software" din acest acord includ „instanțele" software-ului.
- **Run an Instance**: You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  Execuția unei instanțe: Puteți „executa o instanță" a software-ului prin încărcarea acesteia în memorie și prin executarea uneia sau a mai multora dintre instrucțiunile sale. Odată executată, se consideră că instanța este în execuție (indiferent dacă instrucțiunile continuă sau nu să fie executate), până la eliminarea acesteia din memorie.
- **Operating System Environment** ("**OSE**"): An "operating system environment" or "OSE" is
  Mediul sistemului de operare („**MSO**"): Un „mediu al sistemului de operare" sau „MSO" reprezintă
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
     o instanță completă sau parțială a sistemului de operare sau o instanță completă sau parțială a sistemului de operare virtual (sau emulat în alt mod), ce permite identitatea separată a computerului (numele computerului principal sau identificator unic similar) sau drepturi administrative separate; și
  ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
     instanțe ale aplicațiilor, dacă este cazul, configurate pentru a rula pe instanța sistemului de operare sau pe părțile identificate mai sus.

  A physical hardware system can have either or both of the following:

  Un sistem hardware fizic poate avea unul dintre mediile următoare sau ambele medii următoare:

- one physical operating system environment;
  un mediu fizic al sistemului de operare;
- one or more virtual operating system environments.
  unul sau mai multe medii virtuale ale sistemului de operare.

  A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.

  Un mediu fizic al sistemului de operare este configurat pentru a rula direct pe un sistem hardware fizic. Instanța sistemului de operare utilizată pentru a rula software-ul de virtualizare hardware sau pentru a furniza servicii de virtualizare hardware (de exemplu, tehnologia de virtualizare Microsoft sau tehnologiile similare) este considerată parte din mediul fizic al sistemului de operare.

  A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.

  Un mediu virtual al sistemului de operare este configurat pentru a rula pe un sistem hardware virtual (sau emulat în alt mod).

- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Server: Un server este un sistem hardware fizic capabil să execute software-ul de server. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un sistem hardware fizic.
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  Core fizic: Un core fizic este un core dintr-un procesor fizic. Un procesor fizic este alcătuit din unul sau mai multe core-uri fizice.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  Thread hardware: Un thread de hardware este un core fizic sau un hyperthread dintr-un procesor fizic.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  Core virtual: Un core virtual este unitatea puterii de prelucrare dintr-un sistem hardware virtual (sau emulat în alt mod). Un core virtual este reprezentarea virtuală a unuia sau a mai multor thread-uri de hardware. MSO-urile virtuale utilizează unul sau mai multe core-uri virtuale.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  Alocarea unei licențe: Alocarea unei licențe înseamnă desemnarea licenței respective unui server, dispozitiv sau utilizator indicat mai jos.
- **Core Factor**: The core factor is a numerical value associated with a specific physical processor for purposes of determining the number of licenses required to license all of the physical cores on a server.
  Factor core: Factorul core este o valoare numerică asociată unui anumit procesor fizic în scopul determinării numărului de licențe necesar pentru licențierea tuturor core-urilor fizice de pe un server.

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL

DREPTURI DE UTILIZARE PENTRU MODELUL DE LICENȚĂ CORE

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.

Licențierea unui server: Înainte de a executa instanțele software-ului de server pe un server trebuie să determinați numărul necesar de licențe de software și să alocați licențele respective la server, conform descrierii de mai jos.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:

Determinarea numărului necesar de licențe: Aveți două opțiuni de licență:

a) **Physical Cores on a Server**: You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server multiplied by the applicable core factor located at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.
Core-uri fizice pe un server: Puteți achiziționa licența în funcție de toate core-urile fizice de pe server. Dacă alegeți această opțiune, numărul de licențe necesar este egal cu numărul de core-uri fizice de pe server înmulțit cu factorul core aplicabil care poate fi găsit la link-ul următor: go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.

b) **Individual Virtual OSE**: You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
MSO virtual individual: Puteți achiziționa licența în funcție de MSO-urile virtuale de pe serverul pe care rulați software-ul de server. Dacă alegeți această opțiune, pentru fiecare MSO virtual pe care rulați software-ul de server trebuie să achiziționați un număr de licențe egal cu numărul de core-uri virtuale de pe MSO-ul virtual, cu un număr minim de patru licențe per MSO virtual. În plus, dacă oricare dintre aceste core-uri virtuale este alocat, la un moment dat, la mai multe thread-uri de hardware, aveți nevoie de o licență pentru fiecare thread de hardware suplimentar alocat la core-ul virtual. Acele licențe sunt luate în considerare pentru numărul minim de 4 licențe obligatorii per MSO virtual.

2.3. Assigning the Required Number of Licenses to the Server

Alocarea numărului necesar de licențe la server

a) **Initial Assignment**: After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the "licensed server" for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.
Alocare inițială: După ce determinați numărul de licențe software de care aveți nevoie pentru un server trebuie să alocați numărul respectiv de licențe la serverul respectiv. Serverul la care este alocată o licență este considerat „serverul licențiat" în cazul respectivei licențe. Nu puteți aloca o licență la mai multe servere. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un server separat.

b) **Reassignment**: You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Realocare: Puteți realoca o licență, însă după 90 de zile de la ultima alocare. Puteți realoca o licență mai devreme dacă retrageți serverul licențiat la care este alocată licența din cauza unei probleme permanente de hardware. Dacă realocați o licență, serverul la care realocați licența devine noul server licențiat cu licența respectivă.

2.4. **Running Instances of the Server Software**: Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:

Executarea instanțelor software-ului de server: Dreptul dvs. de a rula instanțe ale software-ului de server depinde de opțiunea aleasă pentru a determina numărul necesar de licențe software:

a) **Physical Cores on a Server**: For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Core-uri fizice pe un server: Pentru fiecare server la care ați alocat numărul necesar de licențe, conform Secțiunii 2.2 (a), puteți executa pe serverul licențiat orice număr de instanțe ale software-ului de server în MSO-ul fizic.

b) **Individual Virtual OSEs**: For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b), you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
MSO-uri virtuale individuale: Pentru fiecare MSO virtual pentru care ați alocat numărul necesar de licențe conform Secțiunii 2.2 (b), aveți dreptul de a executa orice număr de instanțe ale software-ului în respectivul MSO virtual.

2.5. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

Executarea instanțelor software-ului suplimentar: Puteți executa sau utiliza în alt mod orice număr de instanțe al software-ului suplimentar enumerat mai jos în MSO-urile fizice sau virtuale pe orice număr de dispozitive. Puteți utiliza software-ul suplimentar numai cu software-ul de server, direct, sau indirect prin alt software suplimentar.

- Client Tools Connectivity
Conectivitatea instrumentelor Clientului
- Documentation Components
Componentele Documentației

2.6. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Crearea și stocarea instanțelor pe serverele dvs. sau pe suporturile de memorare: Aveți drepturile suplimentare enumerate mai jos pentru fiecare licență software pe care o achiziționați.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Puteți crea orice număr de instanțe ale software-ului de server și ale software-urilor suplimentare.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Puteți stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare pe orice servere sau suporturi de memorare.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Puteți crea și stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare numai în scopul exercitării dreptului dumneavoastră de a executa instanțe ale software-ului de server în baza licențelor de server aferente conform descrierii din acest document (de exemplu, nu puteți distribui instanțe terților părți).

2.7. **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.

Pentru acces nu sunt necesare Licențele de acces al clientului (CAL).: Prin acest model de licență core nu aveți nevoie de Licențe de acces al clientului pentru ca utilizatorii sau dispozitivele să acceseze instanțele dvs. ale software-ului de server.

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL

DREPTURI DE UTILIZARE PENTRU SERVER + MODELUL DE LICENȚĂ PENTRU ACCESUL CLIENTULUI

3.1. **Assigning the License to the Server**

Alocarea licenței la server

a) **Initial Assignment**: Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the "licensed server" for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.

Alocare inițială: Înainte de execuția vreunei instanțe a software-ului de server în baza unei licențe software, trebuie să alocați licența respectivă la unul dintre serverele dumneavoastră. Serverul respectiv este considerat „serverul licențiat" pentru respectiva licență. Nu puteți aloca aceeași licență la mai multe servere, dar puteți aloca alte licențe software la același server. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un server separat.

b) **Reassignment**: You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Realocare: Puteți realoca o licență a software-ului, însă după 90 de zile de la ultima alocare. Puteți realoca o licență de software mai devreme dacă retrageți serverul licențiat din cauza unei probleme permanente de hardware. Dacă realocați o licență, serverul la care realocați licența devine noul server licențiat cu licența respectivă.

3.2. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.

Executarea instanțelor software-ului de server: Pentru fiecare licență software pe care o alocați la server, puteți executa simultan orice număr de instanțe ale software-ului de sever într-un mediu fizic sau virtual al sistemului de operare pe serverul licențiat.

3.3. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

Executarea instanțelor software-ului suplimentar: Puteți executa sau utiliza în alt mod orice număr de instanțe al software-ului suplimentar enumerat mai jos în MSO-urile fizice sau virtuale pe orice număr de dispozitive. Puteți utiliza software-ul suplimentar numai cu software-ul de server, direct, sau indirect prin alt software suplimentar.

- Client Tools Connectivity
  Conectivitatea instrumentelor Clientului
- Documentation Components
  Componentele Documentației

3.4. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Crearea și stocarea instanțelor pe serverele dvs. sau pe suporturile de memorare: Aveți drepturile suplimentare enumerate mai jos pentru fiecare licență software pe care o achiziționați.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Puteți crea orice număr de instanțe ale software-ului de server și ale software-urilor suplimentare.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Puteți stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare pe orice servere sau suporturi de memorare.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Puteți crea și stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare numai în scopul exercitării dreptului dumneavoastră de a executa instanțe ale software-ului de server în baza licențelor de server aferente conform descrierii din acest document (de exemplu, nu puteți distribui instanțe terților părți).

3.5. Client Access Licenses (CALs)

Licențele de acces al clientului (CAL)

a) **Initial Assignment of CALs**: You must acquire and assign a SQL Server 2014 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Alocarea inițială a licențelor de acces al clientului: Trebuie să achiziționați și să alocați o Licență de acces al clientului pentru SQL Server 2014 la fiecare dispozitiv sau utilizator care accesează direct sau indirect instanțele dumneavoastră de software de server. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un dispozitiv separat.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
  Nu aveți nevoie de licențe de acces al clientului pentru niciun server licențiat pentru a executa instanțele software-ului de server.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
  Nu aveți nevoie de licențe de acces al clientului pentru maximum două dispozitive sau doi utilizatori pentru a accesa instanțele software-ului de server numai în scopul administrării instanțelor respective.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
  Licențele de acces al clientului vă permit să accesați instanțele dumneavoastră cu versiuni mai vechi, însă nu puteți accesa instanțele cu versiuni mai noi ale software-ului de server. Dacă accesați instanțe cu versiuni mai vechi puteți, de asemenea, utiliza licențele de acces al clientului care corespund cu respectiva versiune.

b) **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Tipuri de licențe de acces al clientului: Există două tipuri de licențe de acces al clientului: una pentru dispozitive și una pentru utilizatori. Fiecare licență de acces al utilizatorului pentru dispozitive permite un dispozitiv, utilizat de orice utilizator, pentru a accesa instanțele software-ului de server pe serverele dumneavoastră licențiate. Fiecare licență de acces al utilizatorului pentru utilizatori permite un utilizator, utilizând orice dispozitiv, pentru a accesa instanțele software-ului de server pe serverele dumneavoastră licențiate. Puteți utiliza o combinație între licențele de acces al clientului pentru dispozitiv și pentru utilizator.

c) **Reassignment of CALs**: You may
Realocarea licențelor de acces al clientului: Puteți

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
  realoca pentru totdeauna licența dumneavoastră de acces al clientului pentru dispozitiv de la un dispozitiv la altul sau licența dumneavoastră de acces al clientului pentru utilizator de la un utilizator la altul; sau
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
  realoca temporar licența dumneavoastră de acces al clientului pentru dispozitiv unui dispozitiv de împrumut, cât timp primul dispozitiv este nefuncțional, sau licența dumneavoastră de acces al clientului pentru utilizator unui lucrător temporar, cât timp utilizatorul este absent.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS

CERINȚE DE LICENȚIERE SUPLIMENTARE ȘI/SAU DREPTURI DE UTILIZARE SUPLIMENTARE

4.1. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.

Numărul maxim de instanțe: Software-ul sau hardware-ul dumneavoastră poate limita numărul de instanțe ale software-ului de server care pot fi executate în medii fizice sau virtuale ale sistemului de operare pe server.

4.2. **Multiplexing**: Hardware or software you use to

Multiplexare: Hardware-ul sau software-ul pe care îl utilizați pentru

- pool connections,
  conexiuni pool,
- reroute information, or
  informații despre rerutare sau
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software
  reducerea numărului de dispozitive sau utilizatori care accesează sau utilizează direct software-ul

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.

(uneori, denumită „multiplexare” sau „pooling”), nu reduce numărul de licențe de niciun tip de care aveți nevoie.

4.3. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.

Fără separarea software-ului de server: Nu puteți separa software-ul de server pentru a fi utilizat în mai multe medii ale sistemului de operare pe baza unei singure licențe, cu excepția cazurilor permise în mod expres. Acest lucru este aplicabil chiar și în cazul în care mediile sistemului de operare se află pe același sistem hardware fizic.

4.4. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: Power View and SQL Reporting Services Map Item both include use of Bing Maps. You may only use the content provided through Bing Maps, including geocodes, within Power View or SQL Reporting Services Map Item. Your use of Bing Maps is also governed by the Bing Maps End User Terms of Use available at go.microsoft.com/?linkid=9710837 and the Bing Maps Privacy Statement available at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

SQL Server Reporting Services Map Report Item: Atât Power View, cât și SQL Reporting Services Map Item includ utilizarea Hărților Bing. Puteți utiliza conținutul furnizat prin Hărțile Bing, inclusiv geocodificările, doar în Power View sau SQL Reporting Services Map Item. Utilizarea Hărților Bing este, de asemenea, reglementată de Condițiile de utilizare ale Hărților Bing pentru utilizatorul final disponibile pe pagina go.microsoft.com/?linkid=9710837 și de Declarația privind confidențialitatea pentru Hărțile Bing, disponibilă pe pagina go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

4.5. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Microsoft is making these programs available to you as a convenience only and these programs are licensed and supported under their own separate terms and policies. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not agree to the license terms for these programs, you may not use them.

Programe Microsoft incluse: Software-ul include alte programe Microsoft listate la go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Microsoft pune la dispoziția dvs. aceste programe în avantajul dvs., iar aceste programe sunt licențiate și suportate prin termeni și politici separate. Puteți utiliza aceste programe doar împreună cu software-ul licențiat aici. Dacă nu acceptați condițiile de licență pentru aceste programe, nu le puteți utiliza.

4.6. **Runtime-Restricted Use Software**: The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used to run the Unified Solution and only as part of the Unified Solution. The software may not be used either (i) to develop any new software applications, (ii) in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution, and/or (iii) as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables. For clarity, you may use tools provided as part of the Unified Solution to create new tables during the Unified Solution set up and/or customization so long as the resulting tables will only be used with and/or as part of the Unified Solution itself.

Software cu utilizare restricționată în timpul execuției: Software-ul este un software cu „Utilizare restricționată în timpul execuției”; prin urmare, poate fi utilizat numai pentru execuția soluției unificate și doar ca parte din soluția unificată. Software-ul nu poate fi utilizat (i) nici pentru dezvoltarea vreunei aplicații software noi; (ii) nici împreună cu orice alte aplicații software, baze de date sau tabele decât cele conținute în Soluția unificată, și/sau (iii) nici ca aplicație software autonomă. Cu toate acestea, prevederea anterioară nu vă interzice să utilizați un instrument pentru execuția query-urilor sau a rapoartelor din tabelele existente. În scop de clarificare, puteți utiliza instrumente furnizate ca parte din Soluția unificată pentru a crea tabele noi în timpul configurării și/sau personalizării soluției planificate, atât timp cât tabelele rezultate vor fi utilizate exclusiv împreună cu soluția planificată și/sau ca parte din aceasta.

4.7. **Use of Software Within and Across Server Farms**: You may use the software on servers located within and across your server farm if and for so long as the software is only used with and as a part of the Unified Solution.

Utilizarea Software-ului în cadrul fermelor de servere: Puteți utiliza software-ul pe servere amplasate într-o fermă de servere, doar atât timp cât software-ul este utilizat ca parte din Soluția unificată.

4.8. **Outsourcing Company**: You may enter into an agreement with a third party that provides operational services or support services to you, including but not limited to network management, application management, or data center management services (including operation, maintenance and control of server hardware in a data center (“outsourcing company”) to install or cause to be installed the Unified Solution on servers owned, operated, maintained and controlled by the outsourcing company, provided that: (i) all such server hardware on which the Unified Solution has been installed is and continuously remains physically dedicated to running the Unified Solution solely for the benefit and use by you and (ii) you have entered into to a written agreement that protects the Unified Solutions and the software on commercially reasonable terms. Regardless of the physical location of the server hardware containing the software, you remain fully responsible for all of your obligations under this agreement, including any unauthorized use or distribution of the software that results from any act or omission of the outsourcing company. The outsourcing company must agree to the terms of this agreement in a signed writing. You may only grant the outsourcing company access to the software in order to perform operational and/or support services (including but not limited to software maintenance, patch updating, integration, etc.) for you, and the outsourcing company may not access or use the software for any other purpose.

Companie externalizatoare: Puteți încheia un acord cu un terț care oferă servicii operaționale sau servicii de suport, inclusiv, dar fără a se limita la servicii de gestiunea rețelei, gestiunea aplicațiilor sau gestiunea centrelor de date (inclusiv operarea, întreținerea și controlul hardware-urilor de server într-un centru de date („compania externalizatoare”) pentru a instala sau determina instalarea Soluției unificate pe serverele deținute, operate, întreținute și controlate de compania externalizatoare, cu condiția ca: (i) toate aceste hardware-uri de server pe care a fost instalată Soluția unificată să fie și să continue să rămână dedicate fizic rulării Soluției unificate doar în scopul și în folosul dvs. și (ii) să fi încheiat

un acord scris care protejează Soluțiile unificate și software-ul în condiții rezonabile din punct de vedere comercial. Indiferent de locația fizică a hardware-ului pentru server care conține software-ul, rămâneți pe deplin responsabil pentru toate obligațiile dvs. din acest acord, inclusiv pentru utilizarea sau distribuirea neautorizată a software-ului care rezultă din orice acțiune sau omisiune a companiei externalizatoare. Compania externalizatoare trebuie să accepte termenii acestui acord într-un înscris semnat. Puteți să îi acordați doar companiei externalizatoare acces la software pentru a efectua serviciile operaționale și/sau de suport (inclusiv, fără limitare, întreținerea software-ului, actualizare patch-uri, integrare etc.) în folosul dvs., iar compania externalizatoare nu poate accesa sau utiliza software-ul în niciun alt scop.

5. THIRD PARTY NOTICES

ÎNȘTIINȚĂRILE TERȚELOR PĂRȚI

The software may include third party code, that Microsoft, not the third party, licenses to you under the terms set forth in this agreement. Notices, if any, for any third party code are included for your information only. Additionally, any third party scripts, linked to, called or referenced from this software, are licensed to you by the third parties that own such code, not by Microsoft, see ASP.NET Ajax CDN Terms of Use: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashx.

Software-ul poate include cod al unei terțe părți, licențiat de Microsoft, nu de o terță parte, conform termenilor stabiliți în acest acord. Înștiințările, dacă este cazul, referitoare la codul terților părți sunt incluse numai în scopul informării dvs. În plus, scripturile terților părți, legate de, apelate sau la care se face referire prin acest software vă sunt licențiate de către terțele părți care dețin acest cod, nu de Microsoft; consultați Condițiile de utilizare pentru ASP.NET Ajax CDN: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashx.

6. INTERNET-BASED SERVICES

SERVICII BAZATE PE INTERNET

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Microsoft pune la dispoziție împreună cu software-ul servicii bazate pe Internet. Microsoft poate modifica sau anula aceste servicii în orice moment.

7. BENCHMARK TESTING

TESTARE DE BENCHMARK

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).

Trebuie să obțineți acordul prealabil scris din partea Microsoft pentru a dezvălui unui terț rezultatele oricărei testări de benchmark a software-ului. Aceasta nu se aplică totuși la componentele Microsoft .NET Framework (vezi mai jos).

8. .NET FRAMEWORK SOFTWARE

SOFTWARE-UL .NET FRAMEWORK

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software

Software-ul conține software Microsoft .NET Framework. Acest software face parte din Windows. Termenii de licență pentru Windows se aplică numai utilizării de către dvs. a software-ului .NET Framework

9. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING

TESTARE DE BENCHMARK A SOFTWARE-ULUI MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes one or more components of the .NET Framework ("**.NET Components**"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Software-ul include una sau mai multe componente ale .NET Framework („**Componente .NET**"). Puteți efectua testări benchmark interne ale acestor componente. Puteți dezvălui rezultatele testelor benchmark privind aceste componente, atât timp cât respectați condițiile stabilite pe pagina go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Fără a aduce atingere altor acorduri pe care le puteți avea cu Microsoft, dacă dezvăluiți rezultatele acestor teste benchmark, Microsoft va avea dreptul de a dezvălui rezultatele testelor benchmark dacă le va efectua pentru produsele dumneavoastră care concurează cu componenta .NET aplicabilă, cu condiția ca acestea să respecte condițiile stabilite pe pagina go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

10. SCOPE OF LICENSE

NIVELUL DE ACOPERIRE A LICENȚEI

The software is licensed, not sold. Unless applicable law gives you more rights, Licensor and Microsoft reserve all other rights not expressly granted under this agreement, whether by implication, estoppel or otherwise. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not:

Se oferă licența pentru software; acesta nu este vândut. Cu excepția cazului în care legea aplicabilă vă oferă mai multe drepturi, Emitentul licenței și Microsoft își rezervă toate celelalte drepturi care nu sunt acordate în mod expres prin acest acord, fie implicit, ca lucru judecat sau în alt mod. În acest caz, trebuie să respectați toate limitările tehnice ale software-ului care vă permit doar să îl utilizați în anumite moduri. Nu puteți:

- work around any technical limitations in the software;
  să efectuați nicio limitare tehnică în software;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  să efectuați inginerie inversă, să decompilați sau să dezasamblați software-ul, cu excepția cazului în care și doar în măsura în care legea în vigoare permite în mod expres acest lucru, în ciuda acestei limitări;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  să efectuați mai multe copii ale software-ului decât sunt specificate în prezentul acord sau sunt permise de legea aplicabilă, în ciuda acestei limitări;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  să publicați software-ul, inclusiv orice interfețe de programare a aplicației, pentru a fi copiate de către alte persoane;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  să partajați sau să distribuiți în alt mod documentele, textul sau imaginile create utilizând caracteristicile Serviciilor de mapare a datelor;
- rent, lease or lend the software; or
  să închiriați, să concesionați sau să împrumutați software-ul; sau

- use the software for commercial software hosting services.
  să utilizați software-ul pentru servicii comerciale de găzduire de software.

  You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;

  De asemenea, nu aveți voie să înlăturați, minimizați, blocați sau modificați niciun logo, marcă comercială, copyright, inscripționare digitală sau alte note ale Microsoft sau ale furnizorilor săi, incluse în software. inclusiv niciun conținut care v-a fost pus la dispoziție prin software;

  Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

  Drepturile de accesare a software-ului de pe orice dispozitiv nu vă conferă dreptul să implementați brevetele Microsoft sau alte drepturi de proprietate intelectuală în software sau în dispozitivele care accesează dispozitivul respectiv.

11. BACKUP COPY

COPIE DE BACKUP

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Puteți face o copie de backup a suporturilor software-ului. O puteți utiliza numai pentru a crea instanțe ale software-ului.

12. DOCUMENTATION

DOCUMENTAȚIE

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Orice persoană care are acces valabil la computerul dumneavoastră sau la rețeaua internă poate copia și utiliza documentația în scopuri interne și de referință.

13. NOT FOR RESALE SOFTWARE

SOFTWARE CARE NU ESTE DESTINAT REVÂNZĂRII

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

Este interzisă vânzarea software-ului marcat ca „NFR” sau „Nu este destinat revânzării”.

14. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

SOFTWARE EDIȚIE ACADEMICĂ

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Trebuie să fiți un „Utilizator educațional calificat” pentru a utiliza software-ul marcat ca „ediție academică” sau „EA”. Dacă nu știți dacă sunteți sau nu Utilizator educațional calificat, vizitați www.microsoft.com/education sau contactați filiala Microsoft competentă pentru țara dumneavoastră.

15. TRANSFER TO A THIRD PARTY

TRANSFERUL CĂTRE O PARTE TERȚĂ

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Primul utilizator al software-ului poate transfera software-ul și prezentul acord direct la alt utilizator final ca parte din transferul aplicației software rapide integrate („Soluția unificată”) care v-a fost livrată de Emitentul licenței sau în numele acestuia numai ca parte din Soluția unificată. Înainte de transfer respectivul utilizator final trebuie să convină că acest acord se aplică transferului și utilizării software-ului. Primul utilizator nu poate păstra nicio instanță a software-ului, cu excepția cazului în care utilizatorul respectiv păstrează și o altă licență pentru software.

16. EXPORT RESTRICTIONS

RESTRICȚII ASUPRA EXPORTULUI

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Software-ul se supune legilor și reglementărilor Statelor Unite privind exportul. Trebuie să respectați toate legile și regulamentele interne și internaționale privind exportul aplicabile software-ului. Aceste legi includ restricții asupra destinațiilor, utilizatorilor finali și utilizării finale. Pentru informații suplimentare, consultați www.microsoft.com/exporting.

17. ENTIRE AGREEMENT

ÎNTREGUL ACORD

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Acest acord și termenii pentru suplimentele, actualizările și serviciile bazate pe Internet utilizate de dumneavoastră reprezintă întregul acord pentru software.

18. LEGAL EFFECT

EFECT JURIDIC

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

Acest acord descrie anumite drepturi legale. Este posibil să aveți alte drepturi în baza legilor din statul sau țara dumneavoastră. De asemenea, puteți avea drepturi în legătură cu Emitentul licenței de la care ați achiziționat software-ul. Acest acord nu modifică drepturile de care dispuneți în baza legilor statului sau țării din care proveniți, dacă legile acesteia nu permit acest lucru.

19. NOT FAULT TOLERANT

INTOLERANT LA ERORI

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

SOFTWARE-UL ESTE INTOLERANT LA ERORI. EMITENTUL LICENȚEI A DESCOPERIT SINGUR MODUL DE UTILIZARE A SOFTWARE-ULUI ÎN APLICAȚIA SOFTWARE INTEGRATĂ SAU ÎN SUITA DE APLICAȚII A CĂREI LICENȚĂ V-O OFERĂ ȘI MICROSOFT A AVUT ÎNCREDERE ÎN EMITENTUL LICENȚEI CA ACESTA SĂ EFECTUEZE SUFICIENTE TESTE PENTRU A DETERMINA CĂ SOFTWARE-UL CORESPUNDE ACESTEI UTILIZĂRI.

20. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

MICROSOFT NU OFERĂ GARANȚII

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

SUNTEȚI DE ACORD CĂ, ÎN CAZUL ÎN CARE AȚI PRIMIT GARANȚII CU PRIVIRE LA (A) SOFTWARE SAU LA (B) APLICAȚIA SOFTWARE SAU SUITA DE APLICAȚII CU CARE AȚI ACHIZIȚIONAT SOFTWARE-UL, ÎN ACEST CAZ ACELE GARANȚII VĂ SUNT OFERITE NUMAI DE CĂTRE EMITENTUL LICENȚEI ȘI NU ÎȘI AU ORIGINEA DE LA MICROSOFT ȘI NU SUNT EXECUTORII ASUPRA MICROSOFT.

21. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

MICROSOFT NU ÎȘI ASUMĂ NICIO RĂSPUNDERE PENTRU ANUMITE PAGUBE

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

ÎN MĂSURA PERMISĂ DE LEGEA APLICABILĂ, MICROSOFT NU VA RĂSPUNDE DE PAGUBELE INDIRECTE, SPECIALE, SUBSIDIARE SAU INCIDENTALE ÎN LEGĂTURĂ CU UTILIZAREA SAU PERFORMANȚA SOFTWARE-ULUI SAU A APLICAȚIEI SOFTWARE SAU A SUITEI DE APLICAȚII CU CARE AȚI ACHIZIȚIONAT SOFTWARE-UL, INCLUSIV, FĂRĂ LIMITARE, DE PENALITĂȚILE IMPUSE DE AGENȚIILE GUVERNAMENTALE. ACEASTĂ LIMITARE SE VA APLICA ȘI ÎN CAZUL ÎN CARE ORICE REMEDIERE NU ÎȘI ATINGE SCOPUL ESENȚIAL. MICROSOFT NU VA RĂSPUNDE ÎN NICIUN CAZ PENTRU NICIO SUMĂ CARE DEPĂȘEȘTE DOUĂ SUTE CINCIZECI DE DOLARI AMERICANI (250,00 USD).

22. FOR AUSTRALIA ONLY

23. DOAR PENTRU AUSTRALIA

In this paragraph, “goods” refers to the software for which Microsoft provides the express warranty. Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. Goods presented for repair may be replaced by refurbished goods of the same type rather than being replaced. Refurbished parts may be used to repair the goods.

În acest paragraf, „bunurile” se referă la software pentru care Microsoft oferă garanție explicită. Bunurile noastre sunt însoțite de garanții care nu pot fi excluse conform Legii privind consumatorii din Australia. Aveți dreptul la înlocuirea bunurilor sau la restituirea banilor în cazul defectelor majore și aveți dreptul la compensații în cazul oricăror pierderi sau daune care ar fi putut fi prevăzute. De asemenea, aveți dreptul la repararea bunurilor sau la înlocuirea acestora, în cazul în care calitatea bunurilor nu este acceptabilă și dacă defectul nu este considerat un defect major. Bunurile prezentate pentru reparație pot fi înlocuite cu același tip de bunuri reparate, în loc să fie înlocuite cu unele noi. Pentru repararea bunurilor pot fi utilizate piese reparate.

Microsoft, SQL Server and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft, SQL Server și Windows sunt mărci comerciale înregistrate ale Corporației Microsoft în Statele Unite și/sau în alte țări.

Microsoft® SQL Server™ 2008, Standard Edition (Server Proc Runtime) Software

Software-ul Microsoft® SQL Server™ 2008, ediția standard (Server Proc Runtime)

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software (“**Licensor**”) and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

Acești termeni de licență reprezintă un acord între emitentul licenței aplicației software sau suitei de aplicații software de la care ați achiziționat software-ul Microsoft („**Emitentul licenței**”) și dumneavoastră. Vă rugăm să îi citiți. Aceștia sunt valabili pentru software-ul denumit mai sus, care include suporturile pe care l-ați primit, dacă este cazul. Termenii sunt valabili și pentru orice

- updates,
  actualizări,
- supplements, and
  suplimente și
- Internet-based services
  servicii bazate pe Internet

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, “**Microsoft**”) has licensed the software to Licensor.

în legătură cu acest software, cu excepția cazurilor în care componentele respective sunt însoțite de alți termeni. Dacă sunt însoțite de alți termeni, se vor aplica acești termeni însoțitori. Corporația Microsoft sau una dintre filialele sale (colectiv, „**Microsoft**”) a acordat licența pentru software Emitentului licenței.

BY USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT THESE TERMS. IF YOU DO NOT ACCEPT THEM, DO NOT USE THE SOFTWARE. INSTEAD, RETURN IT TO THE PLACE OF PURCHASE FOR A REFUND OR CREDIT.

PRIN UTILIZAREA SOFTWARE-ULUI, DUMNEAVOASTRĂ ACCEPTAȚI ACEȘTI TERMENI. DACĂ NU ACCEPTAȚI TERMENII, VĂ RUGĂM SĂ NU UTILIZAȚI SOFTWARE-UL. ÎN SCHIMB, VĂ RUGĂM RESTITUIȚI SOFTWARE-UL LA LOCUL DIN CARE A FOST ACHIZIȚIONAT PENTRU RAMBURSAREA PREȚULUI SAU PENTRU A BENEFICIA DE UN CREDIT AFERENT PREȚULUI.

These terms supersede any electronic terms which may be contained within the software. If any of the terms contained within the software conflict with these terms, these terms will control.

Acești termeni înlocuiesc orice termeni electronici care pot fi cuprinși în software. În cazul în care există termeni în software care intră în conflict cu acești termeni, acești termeni îi înlocuiesc pe cei cuprinși în software.

1. OVERVIEW
PREZENTARE GENERALĂ

a) **Software**: The software includes
Software: Software-ul include

- server software; and
software-ul serverului; și
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
software suplimentar care poate fi utilizat doar cu software-ul serverului, direct sau indirect prin alt software suplimentar.

b) License Model: The software is licensed based on
Model de licență: Software-ul este licențiat pe baza

- the number of physical and virtual processors used by operating system environments in which you run instances of the server software.
numărului de procesoare fizice și virtuale utilizat de mediile sistemului de operare în care rulați instanțele software-ului serverului.

c) Licensing Terminology
Terminologia de licențiere

- **Instance**: You create an "instance" of software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of software by duplicating an existing instance. References to software in this agreement include "instances" of the software.
Instanță: Creați o „instanță" a software-ului prin execuția procedurii de configurare sau instalare a software-ului. De asemenea, creați o instanță a software-ului prin duplicarea unei instanțe existente. Referințele la software din acest acord includ „instanțele" software-ului.
- **Run an Instance**: You "run an instance" of software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
Execuția unei instanțe: Puteți „executa o instanță" a software-ului prin încărcarea acesteia în memorie și prin executarea unor instrucțiuni. Odată executată, se consideră că instanța este în execuție (indiferent dacă instrucțiunile continuă sau nu să fie executate), până la eliminarea acesteia din memorie.
- **Operating System Environment**: An "operating system environment" is
Mediul sistemului de operare: Un „mediu al sistemului de operare" reprezintă
- all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights, and
o instanță completă sau parțială a sistemului de operare sau o instanță completă sau parțială a sistemului de operare virtual (sau emulat în alt mod), ce permite identitatea separată a computerului (nume computer principal sau identificator unic similar) sau drepturi administrative separate, și
- instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
instanțe ale aplicațiilor, dacă este cazul, configurate pentru a rula pe instanța sistemului de operare sau pe părțile identificate mai sus.

There are two types of operating system environments, physical and virtual. A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software (e.g. Microsoft Virtual Server or similar technologies) or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment. A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A physical hardware system can have either or both of the following:

Există două tipuri de medii de sisteme de operare, fizic și virtual. Un mediu fizic al sistemului de operare este configurat pentru a rula direct pe un sistem hardware fizic. Instanța sistemului de operare utilizată pentru a rula software-ul de virtualizare hardware (de exemplu serverul virtual Microsoft sau tehnologiile similare) sau pentru a furniza servicii de virtualizare hardware (de exemplu tehnologia de virtualizare Microsoft sau tehnologiile similare) este considerată parte din mediul fizic al sistemului de operare. Un mediu virtual al sistemului de operare este configurat pentru a rula pe un sistem hardware virtual (sau emulat în alt mod). Un sistem hardware fizic poate avea unul dintre mediile următoare sau ambele medii următoare:

- one physical operating system environment
un mediu fizic al sistemului de operare
- one or more virtual operating system environments.
unul sau mai multe medii virtuale ale sistemului de operare.

- **Server**: A "server" is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
Server: Un „server" este un sistem hardware fizic capabil să execute software-ul de server. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un sistem hardware fizic.
- **Physical and Virtual Processors**: A physical processor is a processor in a physical hardware system. Physical operating system environments use physical processors. A virtual processor is a processor in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. Virtual operating system environments use virtual processors. A virtual processor is considered to have the same number of threads and cores as each physical processor on the underlying physical hardware system.
Procesoare fizice și virtuale: Procesorul fizic este un procesor dintr-un sistem hardware fizic. Mediile fizice ale sistemului de operare utilizează procesoare fizice. Procesorul virtual este un procesor dintr-un sistem hardware virtual (sau emulat în alt mod). Mediile virtuale ale sistemului de operare utilizează procesoare virtuale. Se consideră că un procesor virtual are același număr de thread-uri și core-uri ca fiecare procesor fizic de pe sistemul hardware fizic de bază.
- **Assigning a License**: To "assign a license" means simply to designate that license to one server.
Alocarea unei licențe: „Alocarea unei licențe" înseamnă desemnarea licenței respective unui singur server.

2. USE RIGHTS

DREPTURI DE UTILIZARE

a) **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the required number of software licenses and assign those licenses to that server as described below.

Licențierea unui server: Înainte de a executa instanțele software-ului de server pe un server trebuie să determinați numărul necesar de licențe de software și să alocați licențele respective la server, conform descrierii de mai jos.

i. Determining the Number of Licenses Required: You must first determine the number of software licenses you need. The total number of software licenses required for a server equals the sum of the software licenses required under (a) and (b) below.
Determinarea numărului necesar de licențe: Mai întâi trebuie să determinați numărul de licențe software de care aveți nevoie. Numărul total de licențe software necesar pentru un server este egal cu suma licențelor software necesare conform punctelor (a) și (b) de mai jos.

(a) To run instances of the server software in the physical operating system environment on a server, you need a software license for each physical processor that the physical operating system environment uses.

Pentru execuția instanțelor software-ului de server în mediul fizic al sistemului de operare pe un server aveți nevoie de o licență software pentru fiecare procesor fizic utilizat de mediul fizic al sistemului de operare.

(b) To run instances of the server software in virtual operating system environments on a server, you need a software license for each virtual processor that each of those virtual operating system environments uses. If a virtual operating system environment uses a fraction of a virtual processor, the fraction counts as a full virtual processor.

Pentru execuția instanțelor software-ului de server în mediile virtuale ale sistemului de operare pe un server aveți nevoie de o licență software pentru fiecare procesor virtual utilizat de fiecare mediu virtual al sistemului de operare. Dacă un mediu virtual al unui sistem de operare utilizează o fracție dintr-un procesor virtual, fracția este luată în considerare ca un procesor virtual complet.

b) Assigning the Required Number of Licenses to the Server:
Alocarea numărului necesar de licențe la server.

i. After you determine the number of software licenses you need for a server, you must assign that number of software licenses to that server. That server is the licensed server for all of those licenses. You may not assign the same license to more than one server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.

După ce determinați numărul de licențe software de care aveți nevoie pentru un server trebuie să alocați numărul respectiv de licențe software la serverul respectiv. Acest server reprezintă serverul licențiat pentru toate aceste licențe. Nu puteți aloca aceeași licență la mai multe servere. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un server separat.

ii. You may reassign the software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Puteți realoca licența software-ului, însă după 90 de zile de la ultima alocare. Puteți realoca o licență de software mai devreme dacă retrageți serverul licențiat din cauza unei probleme permanente de hardware. Dacă realocați o licență, serverul la care realocați licența devine noul server licențiat cu licența respectivă.

c) **Running Instances of the Server Software**: For each server to which you have assigned the required number of software licenses, you may run, at any one time, any number of instances of the server software in physical and virtual operating system environments on the licensed server. However, the total number of physical and virtual processors used by those operating system environments cannot exceed the number of software licenses assigned to that server.
Executarea instanțelor software-ului de server: Pentru fiecare server la care ați alocat numărul necesar de licențe software puteți executa, simultan, orice număr de instanțe ale software-ului de server în medii fizice sau virtuale ale sistemelor de operare pe serverul licențiat. Totuși, numărul total de procesoare fizice și virtuale utilizat de mediile sistemului de operare nu poate depăși numărul licențelor de software alocate la serverul respectiv.

d) **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of additional software listed below in physical or virtual operating system environments on any number of devices so long as the additional software is used only in conjunction with the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered by or on behalf of the Licensor. You may use additional software only with the server software directly or indirectly through other additional software.
Executarea instanțelor software-ului suplimentar: Puteți executa sau utiliza în alt mod orice număr de instanțe ale software-ului suplimentar enumerat mai jos în medii fizice sau virtuale ale sistemului de operare pe orice număr de dispozitive, atât timp cât software-ul suplimentar este utilizat numai împreună cu aplicația software rapidă integrată sau cu suita de aplicații („Soluția unificată") livrată de Emitentul licenței sau în numele acestuia. Puteți utiliza software suplimentar numai cu software-ul de server, direct sau indirect prin alt software suplimentar.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools Software Development Kit
  Client Tools Software Development Kit
- Management Studio
  Management Studio
- Microsoft Sync Framework
  Microsoft Sync Framework
- SQL Server 2008 Books Online
  SQL Server 2008 Books Online

e) **Runtime-Restricted Use Software**: The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used to run the Unified Solution solely as part of the Unified Solution. The software may not be used either:
Software cu utilizare restricționată în timpul execuției: Software-ul este un software cu „Utilizare restricționată în timpul execuției"; prin urmare, poate fi utilizat numai pentru execuția soluției unificate și doar ca parte din soluția unificată. Software-ul nu poate fi utilizat:

- to develop any new software applications;
  nici pentru dezvoltarea vreunei aplicații software noi;
- in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
  nici împreună cu orice alte aplicații software, baze de date sau tabele decât cele conținute în Soluția unificată; și/sau
- as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
  nici ca aplicație software autonomă. Cu toate acestea, prevederea anterioară nu vă interzice să utilizați un instrument pentru execuția query-urilor sau a rapoartelor din tabelele existente.

f) **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights below for each software license you acquire.
Crearea și stocarea instanțelor pe serverele dvs. sau pe suporturile de memorare: Aveți drepturile suplimentare de mai jos pentru fiecare licență software pe care o achiziționați.

- You may create any number of instances of the server software and additional software.
  Puteți crea orice număr de instanțe ale software-ului de server și ale software-urilor suplimentare.
- You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
  Puteți stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare pe orice servere sau suporturi de memorare.
- You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
  Puteți crea și stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare numai în scopul exercitării dreptului dumneavoastră de a executa instanțe ale software-ului de server în baza licențelor de server aferente conform descrierii din acest document (de exemplu, nu puteți distribui instanțe terților părți).

g) **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: You do not need CALs for the other devices to access your instances of the server software.
Pentru acces nu sunt necesare Licențele de acces al clientului (CAL).: Nu aveți nevoie de Licențe de acces al clientului pentru ca celelalte dispozitive să acceseze instanțele dumneavoastră ale software-ului de server.

3. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS

CERINȚE DE LICENȚIERE SUPLIMENTARE ȘI/SAU DREPTURI DE UTILIZARE SUPLIMENTARE

a) **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual operating system environments on the server.
Numărul maxim de instanțe: Software-ul sau hardware-ul dumneavoastră poate limita numărul de instanțe ale software-ului de server care pot fi executate în medii fizice sau virtuale ale sistemului de operare pe server.

b) **Multiplexing**: Hardware or software you use to
Multiplexare: Hardware-ul sau software-ul pe care îl utilizați pentru

- pool connections,
  conexiuni pool,
- reroute information, and
  informații despre rerutare și
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software, or
  reducerea numărului de dispozitive sau utilizatori care accesează sau utilizează direct software-ul sau
- reduce the number of devices or users the software directly manages,
  reducerea numărului de dispozitive sau utilizatori gestionați direct de software,

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.

(uneori, denumită „multiplexare” sau „pooling”), nu reduce numărul de licențe de niciun tip de care aveți nevoie.

c) **Included Microsoft Programs**: The software contains other Microsoft programs. The license terms with those programs apply to your use of them.
Programe Microsoft incluse: Software-ul conține alte programe Microsoft. Termenii de licență valabili pentru acele programe sunt aplicabili utilizării de către dumneavoastră a respectivelor programe.

d) **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one operating system environment under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the operating system environments are on the same physical hardware system.
Fără separarea software-ului de server: Nu puteți separa software-ul de server pentru a fi utilizat în mai multe medii ale sistemului de operare pe baza unei singure licențe, cu excepția cazurilor permise în mod expres. Acest lucru este aplicabil chiar și în cazul în care mediile sistemului de operare se află pe același sistem hardware fizic.

e) **Fail-over Server**: For any operating system environment in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate operating system environment for temporary support. The number of processors used in that separate operating system environment must not exceed the number of processors used in the corresponding operating system environment in which the active instances are running. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server.
Server de failover: Pentru orice mediu al sistemului de operare în care executați instanțe ale software-ului de server puteți executa maximum același număr de instanțe de failover pasive într-un mediu separat al sistemului de operare pentru suport temporar. Numărul de procesoare utilizate în mediul separat al sistemului de operare nu trebuie să depășească numărul de procesoare utilizate în mediul aferent al sistemului de operare în care sunt executate instanțele active. Puteți executa instanțele de failover pasive pe un alt server decât pe serverul licențiat.

4. INTERNET-BASED SERVICES

SERVICII BAZATE PE INTERNET

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Microsoft pune la dispoziție împreună cu software-ul servicii bazate pe Internet. Microsoft poate modifica sau anula aceste servicii în orice moment.

5. MICROSOFT .NET FRAMEWORK AND POWERSHELL SOFTWARE

SOFTWARE-UL MICROSOFT .NET FRAMEWORK ȘI POWERSHELL

The software contains Microsoft .NET Framework and PowerShell software. These software components are part of Windows.

Software-ul conține software Microsoft .NET Framework și PowerShell. Aceste componente software fac parte din Windows.

6. BENCHMARK TESTING

TESTARE DE BENCHMARK

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Windows components. For Microsoft .NET Framework see below.

Trebuie să obțineți acordul prealabil scris din partea Microsoft pentru a dezvălui unui terț rezultatele oricărei testări de benchmark a software-ului. Aceasta nu se aplică totuși la componentele Windows. Pentru Microsoft .NET Framework vedeți detaliile mai jos.

7. MICROSOFT .NET FRAMEWORK

MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes one or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Software-ul include una sau mai multe componente ale .NET Framework („Componente .NET"). Puteți efectua testări benchmark interne ale acestor componente. Puteți dezvălui rezultatele testelor benchmark privind aceste componente, atât timp cât respectați condițiile stabilite pe pagina http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Fără a aduce atingere altor acorduri pe care le puteți avea cu Microsoft, dacă dezvăluiți rezultatele acestor teste benchmark, Microsoft va avea dreptul de a dezvălui rezultatele testelor benchmark dacă le va efectua pentru produsele dumneavoastră care concurează cu componenta .NET aplicabilă, cu condiția ca acestea să respecte condițiile stabilite pe pagina http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

8. SCOPE OF LICENSE

NIVELUL DE ACOPERIRE A LICENȚEI

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. For more information, see www.microsoft.com/licensing/userights.

Se oferă licența pentru software; acesta nu este vândut. Prezentul acord nu vă oferă decât anumite drepturi pentru utilizarea software-ului. Emitentul licenței și Microsoft își rezervă toate celelalte drepturi. Cu excepția cazului în care legea aplicabilă vă oferă mai multe drepturi în ciuda acestei limitări, puteți să utilizați software-ul doar în măsura permisă expres în prezentul acord. În acest caz, trebuie să respectați toate limitările tehnice ale software-ului care vă permit doar să îl utilizați în anumite moduri. Pentru mai multe informații, consultați www.microsoft.com/licensing/userights.

You may not

Nu puteți

- work around any technical limitations in the software;
  să efectuați nicio limitare tehnică în software;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  să efectuați inginerie inversă, să decompilați sau să dezasamblați software-ul, cu excepția cazului în care și doar în măsura în care legea în vigoare permite în mod expres acest lucru, în ciuda acestei limitări;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  să efectuați mai multe copii ale software-ului decât sunt specificate în prezentul acord sau sunt permise de legea aplicabilă, în ciuda acestei limitări;
- publish the software for others to copy;
  să publicați software-ul pentru a fi copiat de alte persoane;
- rent, lease or lend the software; or
  să închiriați, să concesionați sau să împrumutați software-ul; sau
- use the software for commercial software hosting services.
  să utilizați software-ul pentru servicii comerciale de găzduire de software.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Drepturile de accesare a software-ului de pe orice dispozitiv nu vă conferă dreptul să implementați brevetele Microsoft sau alte drepturi de proprietate intelectuală în software sau în dispozitivele care accesează dispozitivul respectiv.

9. BACKUP COPY

COPIE DE BACKUP

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Puteți face o copie de backup a suporturilor software-ului. O puteți utiliza numai pentru a crea instanțe ale software-ului.

10. DOCUMENTATION

DOCUMENTAȚIE

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Orice persoană care are acces valabil la computerul dumneavoastră sau la rețeaua internă poate copia și utiliza documentația în scopuri interne și de referință.

11. NOT FOR RESALE SOFTWARE

SOFTWARE CARE NU ESTE DESTINAT REVÂNZĂRII

You may not sell software marked as "NFR" or "Not for Resale."

Este interzisă vânzarea software-ului marcat ca „NFR" sau „Nu este destinat revânzării".

12. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

SOFTWARE EDIȚIE ACADEMICĂ

You must be a "Qualified Educational User" to use software marked as "Academic Edition" or "AE." If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Trebuie să fiți un „Utilizator educațional calificat" pentru a utiliza software-ul marcat ca „ediție academică" sau „EA". Dacă nu știți dacă sunteți sau nu Utilizator educațional calificat, vizitați www.microsoft.com/education sau contactați filiala Microsoft competentă pentru țara dumneavoastră.

13. TRANSFER TO ANOTHER DEVICE

TRANSFER LA UN ALT DISPOZITIV

You may uninstall the software and install it on another device for your use solely as part of the Unified Solution. You may not do so to share this license between devices to reduce the number of licenses you need.

Puteți dezinstala software-ul și îl puteți instala pe un alt dispozitiv pentru a fi utilizat de dumneavoastră numai ca parte din Soluția unificată. Nu aveți voie să faceți acest lucru pentru a partaja licența între dispozitive pentru a reduce numărul de licențe necesare.

14. TRANSFER TO A THIRD PARTY

TRANSFERUL CĂTRE O PARTE TERȚĂ

The first user of the software may transfer it, this agreement, and CALs, directly to another end user as part of a transfer of the Unified Solution delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Primul utilizator al software-ului poate transfera software-ul, prezentul acord și Licențele de acces al clientului direct la alt utilizator final ca parte din transferul Soluției unificate și care v-au fost livrate de Emitentul licenței sau în numele acestuia numai ca parte din Soluția unificată. Înainte de transfer respectivul utilizator final trebuie să convină că acest acord se aplică transferului și utilizării software-ului. Primul utilizator nu poate păstra nicio instanță a software-ului, cu excepția cazului în care utilizatorul respectiv păstrează și o altă licență pentru software.

15. EXPORT RESTRICTIONS

RESTRICȚII ASUPRA EXPORTULUI

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Software-ul se supune legilor și reglementărilor Statelor Unite privind exportul. Trebuie să respectați toate legile și regulamentele interne și internaționale privind exportul aplicabile software-ului. Aceste legi includ restricții asupra destinațiilor, utilizatorilor finali și utilizării finale. Pentru informații suplimentare, consultați www.microsoft.com/exporting.

16. ENTIRE AGREEMENT

ÎNTREGUL ACORD

This agreement, and the terms for supplements, updates, and Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Acest acord și termenii pentru suplimentele, actualizările și serviciile bazate pe Internet utilizate de dumneavoastră reprezintă întregul acord pentru software.

17. LEGAL EFFECT

EFECT JURIDIC

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

Acest acord descrie anumite drepturi legale. Este posibil să aveți alte drepturi în baza legilor din statul sau țara dumneavoastră. De asemenea, puteți avea drepturi în legătură cu Emitentul licenței de la care ați achiziționat software-ul. Acest acord nu modifică drepturile de care dispuneți în baza legilor statului sau țării din care proveniți, dacă legile acesteia nu permit acest lucru.

18. NOT FAULT TOLERANT

INTOLERANT LA ERORI

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

SOFTWARE-UL ESTE INTOLERANT LA ERORI. EMITENTUL LICENȚEI A DESCOPERIT SINGUR MODUL DE UTILIZARE A SOFTWARE-ULUI ÎN APLICAȚIA SOFTWARE INTEGRATĂ SAU ÎN SUITA DE APLICAȚII A CĂREI LICENȚĂ V-O OFERĂ ȘI MICROSOFT A AVUT ÎNCREDERE ÎN EMITENTUL LICENȚEI CA ACESTA SĂ EFECTUEZE SUFICIENTE TESTE PENTRU A DETERMINA CĂ SOFTWARE-UL CORESPUNDE ACESTEI UTILIZĂRI.

19. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

MICROSOFT NU OFERĂ GARANȚII

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

SUNTEȚI DE ACORD CĂ, ÎN CAZUL ÎN CARE AȚI PRIMIT GARANȚII CU PRIVIRE LA (A) SOFTWARE SAU LA (B) APLICAȚIA SOFTWARE SAU SUITA DE APLICAȚII CU CARE AȚI ACHIZIȚIONAT SOFTWARE-UL, ÎN ACEST CAZ ACELE GARANȚII VĂ SUNT OFERITE NUMAI DE CĂTRE EMITENTUL LICENȚEI ȘI NU ÎȘI AU ORIGINEA DE LA MICROSOFT ȘI NU SUNT EXECUTORII ASUPRA MICROSOFT.

20. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

MICROSOFT NU ÎȘI ASUMĂ NICIO RĂSPUNDERE PENTRU ANUMITE PAGUBE

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

ÎN MĂSURA PERMISĂ DE LEGEA APLICABILĂ, MICROSOFT NU VA RĂSPUNDE DE PAGUBELE INDIRECTE, SPECIALE, SUBSIDIARE SAU INCIDENTALE ÎN LEGĂTURĂ CU UTILIZAREA SAU PERFORMANȚA SOFTWARE-ULUI SAU A APLICAȚIEI SOFTWARE SAU A SUITEI DE APLICAȚII CU CARE AȚI ACHIZIȚIONAT SOFTWARE-UL, INCLUSIV, FĂRĂ LIMITARE, DE PENALITĂȚILE IMPUSE DE AGENȚIILE GUVERNAMENTALE. ACEASTĂ LIMITARE SE VA APLICA ȘI ÎN CAZUL ÎN CARE ORICE REMEDIERE NU ÎȘI ATINGE SCOPUL ESENȚIAL. MICROSOFT NU VA RĂSPUNDE ÎN NICIUN CAZ PENTRU NICIO SUMĂ CARE DEPĂȘEȘTE DOUĂ SUTE CINCIZECI DE DOLARI AMERICANI (250,00 USD).

Microsoft and SQL Server are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft și SQL Server sunt mărci comerciale înregistrate ale Corporației Microsoft în Statele Unite și/sau în alte țări.

Microsoft® SQL Server™ 2008, Standard Edition (Server CAL Runtime) Software

Software-ul Microsoft® SQL Server™ 2008, ediția standard (Server CAL Runtime)

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software ("Licensor") and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

Acești termeni de licență reprezintă un acord între emitentul licenței aplicației software sau suitei de aplicații software de la care ați achiziționat software-ul Microsoft („Emitentul licenței") și dumneavoastră. Vă rugăm să îi citiți. Aceștia sunt valabili pentru software-ul denumit mai sus, care include suporturile pe care l-ați primit, dacă este cazul. Termenii sunt valabili și pentru orice

- updates,
  actualizări,
- supplements, and
  suplimente și
- Internet-based services
  servicii bazate pe Internet

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, "Microsoft") has licensed the software to Licensor.

în legătură cu acest software, cu excepția cazurilor în care componentele respective sunt însoțite de alți termeni. Dacă sunt însoțite de alți termeni, se vor aplica acești termeni însoțitori. Corporația Microsoft sau una dintre filialele sale (colectiv, „Microsoft") a acordat licența pentru software Emitentului licenței.

BY USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT THESE TERMS. IF YOU DO NOT ACCEPT THEM, DO NOT USE THE SOFTWARE. INSTEAD, RETURN IT TO THE PLACE OF PURCHASE FOR A REFUND OR CREDIT.

PRIN UTILIZAREA SOFTWARE-ULUI, DUMNEAVOASTRĂ ACCEPTAȚI ACEȘTI TERMENI. DACĂ NU ACCEPTAȚI TERMENII, VĂ RUGĂM SĂ NU UTILIZAȚI SOFTWARE-UL. ÎN SCHIMB, VĂ RUGĂM RESTITUIȚI SOFTWARE-UL LA LOCUL DIN CARE A FOST ACHIZIȚIONAT PENTRU RAMBURSAREA PREȚULUI SAU PENTRU A BENEFICIA DE UN CREDIT AFERENT PREȚULUI.

These terms supersede any electronic terms which may be contained within the software. If any of the terms contained within the software conflict with these terms, these terms will control.

Acești termeni înlocuiesc orice termeni electronici care pot fi cuprinși în software. În cazul în care există termeni în software care intră în conflict cu acești termeni, acești termeni îi înlocuiesc pe cei cuprinși în software.

IF YOU COMPLY WITH THESE LICENSE TERMS, YOU HAVE THE RIGHTS BELOW FOR EACH SOFTWARE LICENSE YOU ACQUIRE.

DACĂ RESPECTAȚI ACEȘTI TERMENI DE LICENȚĂ AVEȚI DREPTURILE DE MAI JOS, PENTRU FIECARE LICENȚĂ SOFTWARE PE CARE O ACHIZIȚIONAȚI.

1. OVERVIEW
PREZENTARE GENERALĂ

a) **Software**: The software includes
Software: Software-ul include

- server software; and
  software-ul serverului; și
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  software suplimentar care poate fi utilizat doar cu software-ul serverului, direct sau indirect prin alt software suplimentar.

b) **License Model**: The software is licensed based on
Model de licență: Software-ul este licențiat pe baza

- the number of instances of server software that you run; and
  numărului de instanțe ale software-ului de server pe care le executați; și
- the number of devices and users that access instances of server software.
  numărului de dispozitive și utilizatori care accesează instanțele software-ului de server.

c) **Licensing Terminology**
Terminologia de licențiere

- **Instance**: You create an "instance" of software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of software by duplicating an existing instance. References to software in this agreement include "instances" of the software.
- **Instanță**: Creați o „instanță" a software-ului prin execuția procedurii de configurare sau instalare a software-ului. De asemenea, creați o instanță a software-ului prin duplicarea unei instanțe existente. Referințele la software din acest acord includ „instanțele" software-ului.
- **Run an Instance**: You "run an instance" of software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  Execuția unei instanțe: Puteți „executa o instanță" a software-ului prin încărcarea acesteia în memorie și prin executarea unor instrucțiuni. Odată executată, se consideră că instanța este în execuție (indiferent dacă instrucțiunile continuă sau nu să fie executate), până la eliminarea acesteia din memorie.
- **Operating System Environment**: An "operating system environment" is
  Mediul sistemului de operare: Un „mediu al sistemului de operare" reprezintă
  - all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights, and
    o instanță completă sau parțială a sistemului de operare sau o instanță completă sau parțială a sistemului de operare virtual (sau emulat în alt mod), ce permite identitatea separată a computerului (nume computer principal sau identificator unic similar) sau drepturi administrative separate, și
  - instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
    instanțe ale aplicațiilor, dacă este cazul, configurate pentru a rula pe instanța sistemului de operare sau pe părțile identificate mai sus.

There are two types of operating system environments, physical and virtual. A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software (e.g. Microsoft Virtual Server or similar technologies) or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment. A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A physical hardware system can have either or both of the following:

Există două tipuri de medii de sisteme de operare, fizic și virtual. Un mediu fizic al sistemului de operare este configurat pentru a rula direct pe un sistem hardware fizic. Instanța sistemului de operare utilizată pentru a rula software-ul de virtualizare hardware (de exemplu serverul virtual Microsoft sau tehnologiile similare) sau pentru a furniza servicii de virtualizare hardware (de exemplu tehnologia de virtualizare Microsoft sau tehnologiile similare) este considerată parte din mediul fizic al sistemului de operare. Un mediu virtual al sistemului de operare este configurat pentru a rula pe un sistem hardware virtual (sau emulat în alt mod). Un sistem hardware fizic poate avea unul dintre mediile următoare sau ambele medii următoare:

- one physical operating system environment
  un mediu fizic al sistemului de operare
- one or more virtual operating system environments.
  unul sau mai multe medii virtuale ale sistemului de operare.

- **Server**: A “server” is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Server: Un „server” este un sistem hardware fizic capabil să execute software-ul de server. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un sistem hardware fizic.
- **Assigning a License**: To “assign a license” means simply to designate that license to one device or user.
  Alocarea unei licențe: „Alocarea unei licențe” înseamnă desemnarea licenței respective unui singur dispozitiv sau utilizator.

2. USE RIGHTS

DREPTURI DE UTILIZARE

a) **Assigning the License to the Server**
Alocarea licenței la server

i. Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is the licensed server for that particular license. You may assign other software licenses to the same server, but you may not assign the same license to more than one server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Înainte de execuția vreunei instanțe a software-ului de server în baza unei licențe software, trebuie să alocați licența respectivă la unul dintre serverele dumneavoastră. Serverul respectiv este serverul licențiat pentru respectiva licență. Puteți aloca alte licențe software la același server, dar nu puteți aloca aceeași licență la mai multe servere. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un server separat.

ii. You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Puteți realoca o licență a software-ului, însă după 90 de zile de la ultima alocare. Puteți realoca o licență de software mai devreme dacă retrageți serverul licențiat din cauza unei probleme permanente de hardware. Dacă realocați o licență, serverul la care realocați licența devine noul server licențiat cu licența respectivă.

b) **Running Instances of the Server Software**: You may run any number of instances of the server software in one physical or virtual operating system environment on the licensed server at a time.
Executarea instanțelor software-ului de server: Puteți executa simultan orice număr de instanțe ale software-ului de sever într-un mediu fizic sau virtual al sistemului de operare pe serverul licențiat.

c) **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of additional software listed below in physical or virtual operating system environments on any number of devices solely to support your use of the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered by or on behalf of the Licensor. You may use additional software only with the server software directly or indirectly through other additional software.
Executarea instanțelor software-ului suplimentar: Puteți executa sau utiliza în alt mod orice număr de instanțe ale software-ului suplimentar enumerat mai jos în medii fizice sau virtuale ale sistemului de operare pe orice număr de dispozitive, numai pentru a suporta utilizarea de către dumneavoastră a aplicației software rapide integrate sau a suitei de aplicații („Soluția unificată”) livrate de Emitentul licenței sau în numele acestuia. Puteți utiliza software suplimentar numai cu software-ul de server, direct sau indirect prin alt software suplimentar.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools Software Development Kit
  Client Tools Software Development Kit
- Management Studio
  Management Studio
- Microsoft Sync Framework
  Microsoft Sync Framework
- SQL Server 2008 Books Online
  SQL Server 2008 Books Online

d) **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights below for each software license you acquire.
Crearea și stocarea instanțelor pe serverele dvs. sau pe suporturile de memorare: Aveți drepturile suplimentare de mai jos pentru fiecare licență software pe care o achiziționați.

- You may create any number of instances of the server software and additional software.
  Puteți crea orice număr de instanțe ale software-ului de server și ale software-urilor suplimentare.
- You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
  Puteți stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare pe orice servere sau suporturi de memorare.
- You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).

Puteți crea și stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare numai în scopul exercitării dreptului dumneavoastră de a executa instanțe ale software-ului de server în baza licențelor de server aferente conform descrierii din acest document (de exemplu, nu puteți distribui instanțe terților părți).

e) **Included Microsoft Programs**: The software contains other Microsoft programs. The license terms with those programs apply to your use of them.
Programe Microsoft incluse: Software-ul conține alte programe Microsoft. Termenii de licență valabili pentru acele programe sunt aplicabili utilizării de către dumneavoastră a respectivelor programe.

3. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
CERINȚE DE LICENȚIERE SUPLIMENTARE ȘI/SAU DREPTURI DE UTILIZARE SUPLIMENTARE

a) **Client Access Licenses (CALs)**
Licențele de acces al clientului (CAL)

i. You must acquire and assign a SQL Server 2008 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Trebuie să achiziționați și să alocați o Licență de acces a clientului pentru SQL Server 2008 la fiecare dispozitiv sau utilizator care accesează direct sau indirect instanțele dumneavoastră de software de server. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un dispozitiv separat.

- You may not access instances of the server software under Workgroup Edition CALs.
Nu aveți voie să accesați instanțele software-ului de server pe baza Licențelor de acces al clientului pentru ediția pentru grupuri de lucru.
- You may use your Windows Small Business Server ("SBS") 2008 CAL Suite for Premium Users or Devices instead of SQL Server 2008 CALs to access your instances of the server software within an SBS 2008 domain.
Puteți utiliza suita de licențe de acces al clientului pentru serverul Windows Small Business („SBS") 2008 pentru dispozitivele sau utilizatorii premium, în locul licențelor de acces al clientului pentru SQL Server 2008 pentru a accesa instanțele dumneavoastră ale software-ului de server în cadrul domeniului SBS 2008.
- You may use your Windows Essential Business Server ("EBS") 2008 CAL Suite for Premium Users or Devices instead of SQL Server 2008 CALs to access your instances of the server software within an EBS domain.
Puteți utiliza suita de licențe de acces al clientului pentru serverul Windows Essential Business („EBS") 2008 pentru dispozitivele sau utilizatorii premium, în locul licențelor de acces al clientului pentru SQL Server 2008 pentru a accesa instanțele dumneavoastră ale software-ului de server în cadrul domeniului EBS.
- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
Nu aveți nevoie de licențe de acces al clientului pentru niciun server licențiat pentru a executa instanțele software-ului de server.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
Nu aveți nevoie de licențe de acces al clientului pentru maximum două dispozitive sau doi utilizatori pentru a accesa instanțele software-ului de server numai în scopul administrării instanțelor respective.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
Licențele de acces al clientului vă permit să accesați instanțele dumneavoastră cu versiuni mai vechi, însă nu puteți accesa instanțele cu versiuni mai noi ale software-ului de server. Dacă accesați instanțe cu versiuni mai vechi puteți, de asemenea, utiliza licențele de acces al clientului care corespund cu respectiva versiune.

ii. **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Tipuri de licențe de acces al clientului: Există două tipuri de licențe de acces al clientului: una pentru dispozitive și una pentru utilizatori. Fiecare licență de acces al utilizatorului pentru dispozitive permite un dispozitiv, utilizat de orice utilizator, pentru a accesa instanțele software-ului de server pe serverele dumneavoastră licențiate. Fiecare licență de acces al utilizatorului pentru utilizatori permite un utilizator, utilizând orice dispozitiv, pentru a accesa instanțele software-ului de server pe serverele dumneavoastră licențiate. Puteți utiliza o combinație între licențele de acces al clientului pentru dispozitiv și pentru utilizator.

iii. **Reassignment of CALs**: You may
Realocarea licențelor de acces al clientului: Puteți

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
realoca pentru totdeauna licența dumneavoastră de acces al clientului pentru dispozitiv de la un dispozitiv la altul sau licența dumneavoastră de acces al clientului pentru utilizator de la un utilizator la altul; sau
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
realoca temporar licența dumneavoastră de acces al clientului pentru dispozitiv unui dispozitiv de împrumut, cât timp primul dispozitiv este nefuncțional, sau licența dumneavoastră de acces al clientului pentru utilizator unui lucrător temporar, cât timp utilizatorul este absent.

b) **Runtime-Restricted Use Software**: The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used in conjunction with the Unified Solution. The software may not be used either:
Software cu utilizare restricționată în timpul execuției: Software-ul este un software cu „Utilizare restricționată în timpul execuției"; prin urmare, poate fi utilizat numai împreună cu Soluția unificată. Software-ul nu poate fi utilizat:

i. to develop any new software applications;
nici pentru dezvoltarea vreunei aplicații software noi;

ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
nici împreună cu orice alte aplicații software, baze de date sau tabele decât cele conținute în Soluția unificată; și/sau

iii. as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
nici ca aplicație software autonomă. Cu toate acestea, prevederea anterioară nu vă interzice să utilizați un instrument pentru execuția query-urilor sau a rapoartelor din tabelele existente.

A CAL permits you to access instances of only the Runtime-Restricted User version of the server software licensed and delivered to you as part of the Unified Solution, in accordance with the other terms of the agreement.

Licența de acces al clientului vă permite să accesați numai instanțele versiunii de Utilizator restricționat ale software-ului de server licențiat și livrat către dvs. ca parte din Soluția unificată, conform celorlalți termeni ai acordului.

c) **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual operating system environments on the server.

Numărul maxim de instanțe: Software-ul sau hardware-ul dumneavoastră poate limita numărul de instanțe ale software-ului de server care pot fi executate în medii fizice sau virtuale ale sistemului de operare pe server.

d) **Multiplexing**: Hardware or software you use to
Multiplexare: Hardware-ul sau software-ul pe care îl utilizați pentru

- pool connections,
conexiuni pool,
- reroute information, and
informații despre rerutare și
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software, or
reducerea numărului de dispozitive sau utilizatori care accesează sau utilizează direct software-ul sau
- reduce the number of devices or users the software directly manages.
reducerea numărului de dispozitive sau utilizatori gestionați direct de software,

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.

(uneori, denumită „multiplexare” sau „pooling”), nu reduce numărul de licențe de niciun tip de care aveți nevoie.

e) **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one operating system environment under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the operating system environments are on the same physical hardware system.
Fără separarea software-ului de server: Nu puteți separa software-ul de server pentru a fi utilizat în mai multe medii ale sistemului de operare pe baza unei singure licențe, cu excepția cazurilor permise în mod expres. Acest lucru este aplicabil chiar și în cazul în care mediile sistemului de operare se află pe același sistem hardware fizic.

f) **Fail-over Server**: For any operating system environment in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate operating system environment for temporary support. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server.
Server de failover: Pentru orice mediu al sistemului de operare în care executați instanțe ale software-ului de server puteți executa maximum același număr de instanțe de failover pasive într-un mediu separat al sistemului de operare pentru suport temporar. Puteți executa instanțele de failover pasive pe un alt server decât pe serverul licențiat.

4. INTERNET-BASED SERVICES

SERVICII BAZATE PE INTERNET

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Microsoft pune la dispoziție împreună cu software-ul servicii bazate pe Internet. Microsoft poate modifica sau anula aceste servicii în orice moment.

5. NET FRAMEWORK AND POWERSHELL SOFTWARE

SOFTWARE-UL .NET FRAMEWORK ȘI POWERSHELL

The software contains Microsoft .NET Framework and PowerShell software. These software components are part of Windows.

Software-ul conține software Microsoft .NET Framework și PowerShell. Aceste componente software fac parte din Windows.

6. BENCHMARK TESTING

TESTARE DE BENCHMARK

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Windows components. For Microsoft .NET Framework see below.

Trebuie să obțineți acordul prealabil scris din partea Microsoft pentru a dezvălui unui terț rezultatele oricărei testări de benchmark a software-ului. Aceasta nu se aplică totuși la componentele Windows. Pentru Microsoft .NET Framework vedeți detaliile mai jos.

7. MICROSOFT .NET FRAMEWORK

MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes one or more components of the .NET Framework (“.NET Components”). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Software-ul include una sau mai multe componente ale .NET Framework („Componente .NET”). Puteți efectua testări benchmark interne ale acestor componente. Puteți dezvălui rezultatele testelor benchmark privind aceste componente, atât timp cât respectați condițiile stabilite pe pagina http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Fără a aduce atingere altor acorduri pe care le puteți avea cu Microsoft, dacă dezvăluiți rezultatele acestor teste benchmark, Microsoft va avea dreptul de a dezvălui rezultatele testelor benchmark dacă le va efectua pentru produsele dumneavoastră care concurează cu componenta .NET aplicabilă, cu condiția ca acestea să respecte condițiile stabilite pe pagina http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

8. SCOPE OF LICENSE

NIVELUL DE ACOPERIRE A LICENȚEI

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. For more information, see www.microsoft.com/licensing/userights. You may not

Se oferă licența pentru software; acesta nu este vândut. Prezentul acord nu vă oferă decât anumite drepturi pentru utilizarea software-ului. Emitentul licenței și Microsoft își rezervă toate celelalte drepturi. Cu excepția cazului în care legea aplicabilă vă oferă mai multe drepturi în ciuda acestei limitări, puteți să utilizați software-ul doar în măsura permisă expres în prezentul acord. În acest caz, trebuie să respectați toate limitările tehnice ale software-ului care vă permit doar să îl utilizați în anumite moduri. Pentru mai multe informații, consultați www.microsoft.com/licensing/userights. Nu puteți

- work around any technical limitations in the software;
să efectuați nicio limitare tehnică în software;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;

să efectuați inginerie inversă, să decompilați sau să dezasamblați software-ul, cu excepția cazului în care și doar în măsura în care legea în vigoare permite în mod expres acest lucru, în ciuda acestei limitări;

- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  să efectuați mai multe copii ale software-ului decât sunt specificate în prezentul acord sau sunt permise de legea aplicabilă, în ciuda acestei limitări;
- publish the software for others to copy;
  să publicați software-ul pentru a fi copiat de alte persoane;
- rent, lease or lend the software; or
  să închiriați, să concesionați sau să împrumutați software-ul; sau
- use the software for commercial software hosting services.
  să utilizați software-ul pentru servicii comerciale de găzduire de software.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Drepturile de accesare a software-ului de pe orice dispozitiv nu vă conferă dreptul să implementați brevetele Microsoft sau alte drepturi de proprietate intelectuală în software sau în dispozitivele care accesează dispozitivul respectiv.

9. BACKUP COPY

COPIE DE BACKUP

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Puteți face o copie de backup a suporturilor software-ului. O puteți utiliza numai pentru a crea instanțe ale software-ului.

10. DOCUMENTATION

DOCUMENTAȚIE

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Orice persoană care are acces valabil la computerul dumneavoastră sau la rețeaua internă poate copia și utiliza documentația în scopuri interne și de referință.

11. NOT FOR RESALE SOFTWARE

SOFTWARE CARE NU ESTE DESTINAT REVÂNZĂRII

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

Este interzisă vânzarea software-ului marcat ca „NFR” sau „Nu este destinat revânzării”.

12. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

SOFTWARE EDIȚIE ACADEMICĂ

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Trebuie să fiți un „Utilizator educațional calificat” pentru a utiliza software-ul marcat ca „ediție academică” sau „EA”. Dacă nu știți dacă sunteți sau nu Utilizator educațional calificat, vizitați www.microsoft.com/education sau contactați filiala Microsoft competentă pentru țara dumneavoastră.

13. TRANSFER TO ANOTHER DEVICE

TRANSFER LA UN ALT DISPOZITIV

You may uninstall the software and install it on another device for your use solely as part of the Unified Solution. You may not do so to share this license between devices to reduce the number of licenses you need.

Puteți dezinstala software-ul și îl puteți instala pe un alt dispozitiv pentru a fi utilizat de dumneavoastră numai ca parte din Soluția unificată. Nu aveți voie să faceți acest lucru pentru a partaja licența între dispozitive pentru a reduce numărul de licențe necesare.

14. TRANSFER TO A THIRD PARTY

TRANSFERUL CĂTRE O PARTE TERȚĂ

The first user of the software may transfer it, this agreement, and CALs, directly to another end user as part of a transfer of the Unified Solution delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Primul utilizator al software-ului poate transfera software-ul, prezentul acord și Licențele de acces al clientului direct la alt utilizator final ca parte din transferul Soluției unificate și care v-au fost livrate de Emitentul licenței sau în numele acestuia numai ca parte din Soluția unificată. Înainte de transfer respectivul utilizator final trebuie să convină că acest acord se aplică transferului și utilizării software-ului. Primul utilizator nu poate păstra nicio instanță a software-ului, cu excepția cazului în care utilizatorul respectiv păstrează și o altă licență pentru software.

15. EXPORT RESTRICTIONS

RESTRICȚII ASUPRA EXPORTULUI

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Software-ul se supune legilor și reglementărilor Statelor Unite privind exportul. Trebuie să respectați toate legile și regulamentele interne și internaționale privind exportul aplicabile software-ului. Aceste legi includ restricții asupra destinațiilor, utilizatorilor finali și utilizării finale. Pentru informații suplimentare, consultați www.microsoft.com/exporting.

16. ENTIRE AGREEMENT

ÎNTREGUL ACORD

This agreement, and the terms for supplements, updates, and Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Acest acord și termenii pentru suplimentele, actualizările și serviciile bazate pe Internet utilizate de dumneavoastră reprezintă întregul acord pentru software.

17. LEGAL EFFECT

EFECT JURIDIC

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

Acest acord descrie anumite drepturi legale. Este posibil să aveți alte drepturi în baza legilor din statul sau țara dumneavoastră. De asemenea, puteți avea drepturi în legătură cu Emitentul licenței de la care ați achiziționat software-ul. Acest acord nu modifică drepturile de care dispuneți în baza legilor statului sau țării din care proveniți, dacă legile acesteia nu permit acest lucru.

18. NOT FAULT TOLERANT

INTOLERANT LA ERORI

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

SOFTWARE-UL ESTE INTOLERANT LA ERORI. EMITENTUL LICENȚEI A DESCOPERIT SINGUR MODUL DE UTILIZARE A SOFTWARE-ULUI ÎN APLICAȚIA SOFTWARE INTEGRATĂ SAU ÎN SUITA DE APLICAȚII A CĂREI LICENȚĂ V-O OFERĂ ȘI MICROSOFT A AVUT ÎNCREDERE ÎN EMITENTUL LICENȚEI CA ACESTA SĂ EFECTUEZE SUFICIENTE TESTE PENTRU A DETERMINA CĂ SOFTWARE-UL CORESPUNDE ACESTEI UTILIZĂRI.

19. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

MICROSOFT NU OFERĂ GARANȚII

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

SUNTEȚI DE ACORD CĂ, ÎN CAZUL ÎN CARE AȚI PRIMIT GARANȚII CU PRIVIRE LA (A) SOFTWARE SAU LA (B) APLICAȚIA SOFTWARE SAU SUITA DE APLICAȚII CU CARE AȚI ACHIZIȚIONAT SOFTWARE-UL, ÎN ACEST CAZ ACELE GARANȚII VĂ SUNT OFERITE NUMAI DE CĂTRE EMITENTUL LICENȚEI ȘI NU ÎȘI AU ORIGINEA DE LA MICROSOFT ȘI NU SUNT EXECUTORII ASUPRA MICROSOFT.

20. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

MICROSOFT NU ÎȘI ASUMĂ NICIO RĂSPUNDERE PENTRU ANUMITE PAGUBE

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

ÎN MĂSURA PERMISĂ DE LEGEA APLICABILĂ, MICROSOFT NU VA RĂSPUNDE DE PAGUBELE INDIRECTE, SPECIALE, SUBSIDIARE SAU INCIDENTALE ÎN LEGĂTURĂ CU UTILIZAREA SAU PERFORMANȚA SOFTWARE-ULUI SAU A APLICAȚIEI SOFTWARE SAU A SUITEI DE APLICAȚII CU CARE AȚI ACHIZIȚIONAT SOFTWARE-UL, INCLUSIV, FĂRĂ LIMITARE, DE PENALITĂȚILE IMPUSE DE AGENȚIILE GUVERNAMENTALE. ACEASTĂ LIMITARE SE VA APLICA ȘI ÎN CAZUL ÎN CARE ORICE REMEDIERE NU ÎȘI ATINGE SCOPUL ESENȚIAL. MICROSOFT NU VA RĂSPUNDE ÎN NICIUN CAZ PENTRU NICIO SUMĂ CARE DEPĂȘEȘTE DOUĂ SUTE CINCIZECI DE DOLARI AMERICANI (250,00 USD).

Microsoft and SQL Server are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft și SQL Server sunt mărci comerciale înregistrate ale Corporației Microsoft în Statele Unite și/sau în alte țări.

Microsoft® SQL Server™ 2012, Standard Edition (Server CAL Runtime) Software

Software-ul Microsoft® SQL Server™ 2012, ediția standard (Server CAL Runtime)

1. OVERVIEW
PREZENTARE GENERALĂ

1.1. Software: The software includes

Software: Software-ul include

- server software, and
  software-ul serverului, și
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  software suplimentar care poate fi utilizat doar cu software-ul serverului, direct sau indirect prin alt software suplimentar.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:

Model de licență: Software-ul este licențiat pe baza:

- **Core License Model** – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
  Model de licență core – numărul de core-uri fizice și/sau virtuale de pe server; sau
- **Server + Client** – the number of instances of server software that you run, and the number of devices and users that access instances of server software.
  Server + Client – numărul de instanțe ale software-ului de server executate de dvs. și numărul de dispozitive și utilizatori care accesează instanțele software-ului de server.

1.3. **Licensing Terminology**

Terminologia de licențiere

- Instance. You create an “instance” of the software by executing the software’s setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the “software” in this agreement include “instances” of the software.
  Instanță. Creați o „instanță” a software-ului prin execuția procedurii de configurare sau instalare a software-ului. De asemenea, creați o instanță a software-ului prin duplicarea unei instanțe existente. Referințele la „software” din acest acord includ „instanțele” software-ului.
- Run an Instance. You “run an instance” of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.

Execuția unei instanțe. Puteți „executa o instanță” a software-ului prin încărcarea acesteia în memorie și prin executarea unor instrucțiuni. Odată executată, se consideră că instanța este în execuție (indiferent dacă instrucțiunile continuă sau nu să fie executate), până la eliminarea acesteia din memorie.

- Operating System Environment (“OSE”). An “operating system environment” or “OSE” is
  Mediul sistemului de operare („MSO”. Un „mediu al sistemului de operare” sau „MSO” reprezintă
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
  o instanță completă sau parțială a sistemului de operare sau o instanță completă sau parțială a sistemului de operare virtual (sau emulat în alt mod), ce permite identitatea separată a computerului (numele computerului principal sau identificator unic similar) sau drepturi administrative separate; și
  ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
  instanțe ale aplicațiilor, dacă este cazul, configurate pentru a rula pe instanța sistemului de operare sau pe părțile identificate mai sus.

A physical hardware system can have either or both of the following:

Un sistem hardware fizic poate avea unul dintre mediile următoare sau ambele medii următoare:

- one physical operating system environment;
  un mediu fizic al sistemului de operare;
- one or more virtual operating system environments.
  unul sau mai multe medii virtuale ale sistemului de operare.

A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.

Un mediu fizic al sistemului de operare este configurat pentru a rula direct pe un sistem hardware fizic. Instanța sistemului de operare utilizată pentru a rula software-ul de virtualizare hardware sau pentru a furniza servicii de virtualizare hardware (de exemplu, tehnologia de virtualizare Microsoft sau tehnologiile similare) este considerată parte din mediul fizic al sistemului de operare.

A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.

Un mediu virtual al sistemului de operare este configurat pentru a rula pe un sistem hardware virtual (sau emulat în alt mod).

- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Server: Un server este un sistem hardware fizic capabil să execute software-ul de server. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un sistem hardware fizic.
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  Core fizic: Un core fizic este un core dintr-un procesor fizic. Un procesor fizic este alcătuit din unul sau mai multe core-uri fizice.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  Thread hardware: Un thread de hardware este un core fizic sau un hyperthread dintr-un procesor fizic.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  Core virtual: Un core virtual este unitatea puterii de prelucrare dintr-un sistem hardware virtual (sau emulat în alt mod). Un core virtual este reprezentarea virtuală a unuia sau a mai multor thread-uri de hardware. MSO-urile virtuale utilizează unul sau mai multe core-uri virtuale.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  Alocarea unei licențe: Alocarea unei licențe înseamnă desemnarea licenței respective unui server, dispozitiv sau utilizator indicat mai jos.
- **Core Factor**: The core factor is a numerical value associated with a specific physical processor for purposes of determining the number of licenses required to license all of the physical cores on a server.
  Factor core: Factorul core este o valoare numerică asociată unui anumit procesor fizic în scopul determinării numărului de licențe necesar pentru licențierea tuturor core-urilor fizice de pe un server.

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL.

DREPTURI DE UTILIZARE PENTRU MODELUL DE LICENȚĂ CORE.

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.

Licențierea unui server: Înainte de a executa instanțele software-ului de server pe un server trebuie să determinați numărul necesar de licențe de software și să alocați licențele respective la server, conform descrierii de mai jos.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:

Determinarea numărului necesar de licențe: Aveți două opțiuni de licență:

a) Physical Cores on a Server: You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server multiplied by the applicable core factor located at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.
Core-uri fizice pe un server: Puteți achiziționa licența în funcție de toate core-urile fizice de pe server. Dacă alegeți această opțiune, numărul de licențe necesar este egal cu numărul de core-uri fizice de pe server înmulțit cu factorul core aplicabil care poate fi găsit la link-ul următor: http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.

b) Individual Virtual OSE: You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
MSO virtual individual: Puteți achiziționa licența în funcție de MSO-urile virtuale de pe serverul pe care rulați software-ul de server. Dacă alegeți această opțiune, pentru fiecare MSO virtual pe care rulați software-ul de server trebuie să achiziționați un număr de licențe egal cu numărul de core-uri virtuale de pe MSO-ul virtual, cu un număr minim de patru licențe per MSO virtual. În plus, dacă oricare dintre aceste core-uri virtuale este alocat, la un moment dat, la mai multe thread-uri de hardware, aveți nevoie de o licență pentru fiecare thread de hardware suplimentar alocat la core-ul virtual. Acele licențe sunt luate în considerare pentru numărul minim de 4 licențe obligatorii per MSO virtual.

2.3. Assigning the Required Number of Licenses to the Server:

Alocarea numărului necesar de licențe la server.

Initial Assignment: After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the “licensed server” for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.

Alocare inițială: După ce determinați numărul de licențe software de care aveți nevoie pentru un server trebuie să alocați numărul respectiv de licențe la serverul respectiv. Serverul la care este alocată o licență este considerat „serverul licențiat” în cazul respectivei licențe. Nu puteți aloca o licență la mai multe servere. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un server separat.

Reassignment: You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.

Realocare: Puteți realoca o licență, însă după 90 de zile de la ultima alocare. Puteți realoca o licență mai devreme dacă retrageți serverul licențiat la care este alocată licența din cauza unei probleme permanente de hardware. Dacă realocați o licență, serverul la care realocați licența devine noul server licențiat cu licența respectivă.

2.4. **Running Instances of the Server Software**: Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:

Executarea instanțelor software-ului de server: Dreptul dvs. de a rula instanțe ale software-ului de server depinde de opțiunea aleasă pentru a determina numărul necesar de licențe software:

a) Physical Cores on a Server: For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Core-uri fizice pe un server: Pentru fiecare server la care ați alocat numărul necesar de licențe, conform Secțiunii 2.2 (a), puteți executa pe serverul licențiat orice număr de instanțe ale software-ului de server în MSO-ul fizic.

b) Individual Virtual OSEs: For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b) , you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
MSO-uri virtuale individuale: Pentru fiecare MSO virtual pentru care ați alocat numărul necesar de licențe conform Secțiunii 2.2 (b), aveți dreptul de a executa orice număr de instanțe ale software-ului în respectivul MSO virtual.

2.5. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

Executarea instanțelor software-ului suplimentar: Puteți executa sau utiliza în alt mod orice număr de instanțe al software-ului suplimentar enumerat mai jos în MSO-urile fizice sau virtuale pe orice număr de dispozitive. Puteți utiliza software-ul suplimentar numai cu software-ul de server, direct, sau indirect prin alt software suplimentar.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools – Basic
  Management Tools – Basic
- Management Tools – Complete
  Management Tools – Complete
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
  Master Data Services
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

2.6. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Crearea și stocarea instanțelor pe serverele dvs. sau pe suporturile de memorare: Aveți drepturile suplimentare enumerate mai jos pentru fiecare licență software pe care o achiziționați.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Puteți crea orice număr de instanțe ale software-ului de server și ale software-urilor suplimentare.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Puteți stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare pe orice servere sau suporturi de memorare.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).

Puteți crea și stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare numai în scopul exercitării dreptului dumneavoastră de a executa instanțe ale software-ului de server în baza licențelor de server aferente conform descrierii din acest document (de exemplu, nu puteți distribui instanțe terților părți).

2.7. **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.

Pentru acces nu sunt necesare Licențele de acces al clientului (CAL).: Prin acest model de licență core nu aveți nevoie de Licențe de acces al clientului pentru ca utilizatorii sau dispozitivele să acceseze instanțele dvs. ale software-ului de server.

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL

DREPTURI DE UTILIZARE PENTRU SERVER + MODELUL DE LICENȚĂ PENTRU ACCESUL CLIENTULUI

3.1. **Assigning the License to the Server**:

Alocarea licenței la server:

a) Initial Assignment: Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the "licensed server" for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Alocare inițială: Înainte de execuția vreunei instanțe a software-ului de server în baza unei licențe software, trebuie să alocați licența respectivă la unul dintre serverele dumneavoastră. Serverul respectiv este considerat „serverul licențiat" pentru respectiva licență. Nu puteți aloca aceeași licență la mai multe servere, dar puteți aloca alte licențe software la același server. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un server separat.

b) Reassignment: You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Realocare: Puteți realoca o licență a software-ului, însă după 90 de zile de la ultima alocare. Puteți realoca o licență de software mai devreme dacă retrageți serverul licențiat din cauza unei probleme permanente de hardware. Dacă realocați o licență, serverul la care realocați licența devine noul server licențiat cu licența respectivă.

3.2. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.

Executarea instanțelor software-ului de server: Pentru fiecare licență software pe care o alocați la server, puteți executa simultan orice număr de instanțe ale software-ului de sever într-un mediu fizic sau virtual al sistemului de operare pe serverul licențiat.

3.3. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

Executarea instanțelor software-ului suplimentar: Puteți executa sau utiliza în alt mod orice număr de instanțe al software-ului suplimentar enumerat mai jos în MSO-urile fizice sau virtuale pe orice număr de dispozitive. Puteți utiliza software-ul suplimentar numai cu software-ul de server, direct, sau indirect prin alt software suplimentar.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools – Basic
  Management Tools – Basic
- Management Tools – Complete
  Management Tools – Complete
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
  Master Data Services
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

3.4. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Crearea și stocarea instanțelor pe serverele dvs. sau pe suporturile de memorare: Aveți drepturile suplimentare enumerate mai jos pentru fiecare licență software pe care o achiziționați.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Puteți crea orice număr de instanțe ale software-ului de server și ale software-urilor suplimentare.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Puteți stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare pe orice servere sau suporturi de memorare.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Puteți crea și stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare numai în scopul exercitării dreptului dumneavoastră de a executa instanțe ale software-ului de server în baza licențelor de server aferente conform descrierii din acest document (de exemplu, nu puteți distribui instanțe terților părți).

3.5. **Client Access Licenses (CALs)**:

Licențele de acces al clientului (CAL):

a) **Initial Assignment of CALs**: You must acquire and assign a SQL Server 2012 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Alocarea inițială a licențelor de acces al clientului: Trebuie să achiziționați și să alocați o Licență de acces al clientului pentru SQL Server 2012 la fiecare dispozitiv sau utilizator care accesează direct sau indirect instanțele dumneavoastră de software de server. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un dispozitiv separat.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
Nu aveți nevoie de licențe de acces al clientului pentru niciun server licențiat pentru a executa instanțele software-ului de server.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
Nu aveți nevoie de licențe de acces al clientului pentru maximum două dispozitive sau doi utilizatori pentru a accesa instanțele software-ului de server numai în scopul administrării instanțelor respective.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
Licențele de acces al clientului vă permit să accesați instanțele dumneavoastră cu versiuni mai vechi, însă nu puteți accesa instanțele cu versiuni mai noi ale software-ului de server. Dacă accesați instanțe cu versiuni mai vechi puteți, de asemenea, utiliza licențele de acces al clientului care corespund cu respectiva versiune.

b) **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Tipuri de licențe de acces al clientului: Există două tipuri de licențe de acces al clientului: una pentru dispozitive și una pentru utilizatori. Fiecare licență de acces al utilizatorului pentru dispozitive permite un dispozitiv, utilizat de orice utilizator, pentru a accesa instanțele software-ului de server pe serverele dumneavoastră licențiate. Fiecare licență de acces al utilizatorului pentru utilizatori permite un utilizator, utilizând orice dispozitiv, pentru a accesa instanțele software-ului de server pe serverele dumneavoastră licențiate. Puteți utiliza o combinație între licențele de acces al clientului pentru dispozitiv și pentru utilizator.

c) **Reassignment of CALs**: You may
Realocarea licențelor de acces al clientului: Puteți

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
realoca pentru totdeauna licența dumneavoastră de acces al clientului pentru dispozitiv de la un dispozitiv la altul sau licența dumneavoastră de acces al clientului pentru utilizator de la un utilizator la altul; sau
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
realoca temporar licența dumneavoastră de acces al clientului pentru dispozitiv unui dispozitiv de împrumut, cât timp primul dispozitiv este nefuncțional, sau licența dumneavoastră de acces al clientului pentru utilizator unui lucrător temporar, cât timp utilizatorul este absent.

3.6. **Runtime-Restricted Use Software**: The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used in conjunction with the Unified Solution. The software may not be used either:

Software cu utilizare restricționată în timpul execuției: Software-ul este un software cu „Utilizare restricționată în timpul execuției”; prin urmare, poate fi utilizat numai împreună cu Soluția unificată. Software-ul nu poate fi utilizat:

i. to develop any new software applications;
nici pentru dezvoltarea vreunei aplicații software noi;

ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
nici împreună cu orice alte aplicații software, baze de date sau tabele decât cele conținute în Soluția unificată; și/sau

iii. as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables. A CAL permits you to access instances of only the Runtime-Restricted User version of the server software licensed and delivered to you as part of the Unified Solution, in accordance with the other terms of the agreement.
nici ca aplicație software autonomă. Cu toate acestea, prevederea anterioară nu vă interzice să utilizați un instrument pentru execuția query-urilor sau a rapoartelor din tabelele existente. Licența de acces al clientului vă permite să accesați numai instanțele versiunii de Utilizator restricționat ale software-ului de server licențiat și livrat către dvs. ca parte din Soluția unificată, conform celorlalți termeni ai acordului.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS

CERINȚE DE LICENȚIERE SUPLIMENTARE ȘI/SAU DREPTURI DE UTILIZARE SUPLIMENTARE

4.1. **Alternative Versions**:

Versiuni alternative:

The software may include more than one version, such as 32-bit and 64-bit. For each instance of the software that you are permitted to create, store and run, you may use either version.

Software-ul poate include mai multe versiuni, precum cea pe 32 de biți și cea pe 64 de biți. Pentru fiecare instanță a software-ului pe care aveți voie să o creați, arhivați și executați, puteți utiliza orice versiune.

4.2. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.

Numărul maxim de instanțe: Software-ul sau hardware-ul dumneavoastră poate limita numărul de instanțe ale software-ului de server care pot fi executate în medii fizice sau virtuale ale sistemului de operare pe server.

4.3. **Multiplexing**: Hardware or software you use to

Multiplexare: Hardware-ul sau software-ul pe care îl utilizați pentru

- pool connections,
conexiuni pool,

- reroute information, or
  informații despre rerutare sau
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software
  reducerea numărului de dispozitive sau utilizatori care accesează sau utilizează direct software-ul

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.

(uneori, denumită „multiplexare” sau „pooling”), nu reduce numărul de licențe de niciun tip de care aveți nevoie.

4.4. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.

Fără separarea software-ului de server: Nu puteți separa software-ul de server pentru a fi utilizat în mai multe medii ale sistemului de operare pe baza unei singure licențe, cu excepția cazurilor permise în mod expres. Acest lucru este aplicabil chiar și în cazul în care mediile sistemului de operare se află pe același sistem hardware fizic.

4.5. **Fail-over Server**: For any OSE in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate OSE for temporary support. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server. However, if you have licensed the server software under section 2.2(a) and the OSE in which you run the passive fail-over instances is on a separate server, the number of physical cores on the separate server must not exceed the number of physical cores on the licensed server and the core factor for the physical processors in that server must be the same or lower than the core factor for the physical processors in the licensed server. If you have licensed the server software under section 2.2(b), the number of hardware threads used in that separate OSE must not exceed the number of hardware threads used in the corresponding OSE in which the active instances run.

Server de failover: Pentru orice MSO în care executați instanțe ale software-ului de server puteți executa maximum același număr de instanțe de failover pasive într-un MSO separat pentru suport temporar. Puteți executa instanțele de failover pasive pe un alt server decât pe serverul licențiat. Totuși, dacă ați licențiat software-ul de server conform Secțiunii 2.2(a) și MSO-ul în care executați instanțele de failover pasive este pe un server separat, numărul de core-uri fizice de pe serverul separat nu trebuie să depășească numărul de core-uri fizice de pe serverul licențiat și factorul core pentru procesoarele fizice de pe serverul respectiv trebuie să fie același sau inferior factorului core pentru procesoarele fizice de pe serverul licențiat. Dacă ați licențiat software-ul de server prin secțiunea 2.2(b), numărul de thread-uri de hardware utilizat în MSO-ul separat respectiv nu trebuie să depășească numărul de thread-uri de hardware utilizat în MSO-ul corespunzător pe care sunt executate instanțele active.

4.6. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: The software may include features that retrieve content such as maps, images and other data through the Bing Maps (or successor branded) application programming interface (the “Bing Maps APIs”). The purpose of these features is to create reports displaying data on top of maps, aerial and hybrid imagery. If these features are included, you may use them to create and view dynamic or static documents. This may be done only in conjunction with and through methods and means of access integrated in the software. You may not otherwise copy, store, archive, or create a database of the content available through the Bing Maps APIs. You may not use the following for any purpose even if they are available through the Bing Maps APIs:

SQL Server Reporting Services Map Report Item: Software-ul poate include caracteristici care pun la dispoziție conținut ca hărți, imagini și alte date prin interfața de programare a aplicației („API-uri de Hărți Bing”) Hărți Bing (sau denumirea ulterioară dată acestora). Scopul acestor caracteristici este acela de a crea rapoarte care afișează date peste hărți, imagini aeriene și hibride. Dacă sunt incluse aceste caracteristici, le puteți utiliza pentru a crea și vizualiza documente dinamice sau statice. Acest lucru poate fi efectuat prin sau împreună cu metode și mijloace de acces integrate în software. Nu puteți copia, stoca, arhiva sau crea o altă bază de date având conținut disponibil prin API-urile de Hărți Bing. Nu puteți utiliza componentele de mai jos în niciun scop, chiar dacă sunt disponibile prin API-urile de Hărți Bing:

- Bing Maps APIs to provide sensor based guidance/routing, or
  API-uri de Hărți Bing pentru a oferi ghidare/rutare pe bază de senzori sau
- any Road Traffic Data or Bird’s Eye Imagery (or associated metadata.
  orice Date privind traficul rutier sau Perspective aeriene (sau metadatele asociate).

Your use of the Bing Maps APIs and associated content is also subject to the additional terms and conditions at go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.

Utilizarea de către dvs. a API-urilor de Hărți Bing și a conținutului asociat se supune, de asemenea, termenilor și condițiilor disponibile pe pagina go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.

4.7. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864, which are licensed under the terms and conditions associated with them. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not accept the license terms associated with a program, you may not use that program.

Programe Microsoft incluse: Software-ul include alte programe Microsoft enumerate pe pagina http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864,, care sunt licențiate prin termenii și condițiile asociate acestora. Puteți utiliza aceste programe doar împreună cu software-ul licențiat aici. Dacă nu acceptați termenii de licență asociați unui program, nu puteți utiliza acel program.

5. INTERNET-BASED SERVICES

SERVICII BAZATE PE INTERNET

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Microsoft pune la dispoziție împreună cu software-ul servicii bazate pe Internet. Microsoft poate modifica sau anula aceste servicii în orice moment.

6. BENCHMARK TESTING

TESTARE DE BENCHMARK

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).

Trebuie să obțineți acordul prealabil scris din partea Microsoft pentru a dezvălui unui terț rezultatele oricărei testări de benchmark a software-ului. Aceasta nu se aplică totuși la componentele Microsoft .NET Framework (vezi mai jos).

7. .NET FRAMEWORK SOFTWARE

SOFTWARE-UL .NET FRAMEWORK

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software

Software-ul conține software Microsoft .NET Framework. Acest software face parte din Windows. Termenii de licență pentru Windows se aplică numai utilizării de către dvs. a software-ului .NET Framework

8. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING

TESTARE DE BENCHMARK A SOFTWARE-ULUI MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes one or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Software-ul include una sau mai multe componente ale .NET Framework („Componente .NET"). Puteți efectua testări benchmark interne ale acestor componente. Puteți dezvălui rezultatele testelor benchmark privind aceste componente, atât timp cât respectați condițiile stabilite pe pagina go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Fără a aduce atingere altor acorduri pe care le puteți avea cu Microsoft, dacă dezvăluiți rezultatele acestor teste benchmark, Microsoft va avea dreptul de a dezvălui rezultatele testelor benchmark dacă le va efectua pentru produsele dumneavoastră care concurează cu componenta .NET aplicabilă, cu condiția ca acestea să respecte condițiile stabilite pe pagina go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

9. SCOPE OF LICENSE

NIVELUL DE ACOPERIRE A LICENȚEI

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

Se oferă licența pentru software; acesta nu este vândut. Prezentul acord nu vă oferă decât anumite drepturi pentru utilizarea software-ului. Emitentul licenței și Microsoft își rezervă toate celelalte drepturi. Cu excepția cazului în care legea aplicabilă vă oferă mai multe drepturi în ciuda acestei limitări, puteți să utilizați software-ul doar în măsura permisă expres în prezentul acord. În acest caz, trebuie să respectați toate limitările tehnice ale software-ului care vă permit doar să îl utilizați în anumite moduri. Nu puteți

- work around any technical limitations in the software;
  să efectuați nicio limitare tehnică în software;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  să efectuați inginerie inversă, să decompilați sau să dezasamblați software-ul, cu excepția cazului în care și doar în măsura în care legea în vigoare permite în mod expres acest lucru, în ciuda acestei limitări;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  să efectuați mai multe copii ale software-ului decât sunt specificate în prezentul acord sau sunt permise de legea aplicabilă, în ciuda acestei limitări;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  să publicați software-ul, inclusiv orice interfețe de programare a aplicației, pentru a fi copiate de către alte persoane;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  să partajați sau să distribuiți în alt mod documentele, textul sau imaginile create utilizând caracteristicile Serviciilor de mapare a datelor;
- rent, lease or lend the software; or
  să închiriați, să concesionați sau să împrumutați software-ul; sau
- use the software for commercial software hosting services.
  să utilizați software-ul pentru servicii comerciale de găzduire de software.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;

De asemenea, nu aveți voie să înlăturați, minimizați, blocați sau modificați niciun logo, marcă comercială, copyright, inscripționare digitală sau alte note ale Microsoft sau ale furnizorilor săi, incluse în software. inclusiv niciun conținut care v-a fost pus la dispoziție prin software;

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Drepturile de accesare a software-ului de pe orice dispozitiv nu vă conferă dreptul să implementați brevetele Microsoft sau alte drepturi de proprietate intelectuală în software sau în dispozitivele care accesează dispozitivul respectiv.

10. BACKUP COPY

COPIE DE BACKUP

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Puteți face o copie de backup a suporturilor software-ului. O puteți utiliza numai pentru a crea instanțe ale software-ului.

11. DOCUMENTATION

DOCUMENTAȚIE

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Orice persoană care are acces valabil la computerul dumneavoastră sau la rețeaua internă poate copia și utiliza documentația în scopuri interne și de referință.

12. NOT FOR RESALE SOFTWARE

SOFTWARE CARE NU ESTE DESTINAT REVÂNZĂRII

You may not sell software marked as "NFR" or "Not for Resale."

Este interzisă vânzarea software-ului marcat ca „NFR" sau „Nu este destinat revânzării".

13. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

SOFTWARE EDIȚIE ACADEMICĂ

You must be a "Qualified Educational User" to use software marked as "Academic Edition" or "AE." If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Trebuie să fiți un „Utilizator educațional calificat" pentru a utiliza software-ul marcat ca „ediție academică" sau „EA". Dacă nu știți dacă sunteți sau nu Utilizator educațional calificat, vizitați www.microsoft.com/education sau contactați filiala Microsoft competentă pentru țara dumneavoastră.

14. PROOF OF LICENSE

DOVADA LICENȚEI

If you acquired the software on a disc or other media, a genuine Microsoft Proof of License label with a genuine copy of the software identifies licensed software. To be valid, this label must appear on Microsoft packaging and may not be transferred separately. If you receive the label separately, it is invalid. You should keep the packaging that has the label on it to prove that you are licensed to use the software. To identify genuine Microsoft software, see www.howtotell.com.

Dacă ați achiziționat software-ul pe disc sau pe alt suport, o etichetă autentică de Dovadă a licenței Microsoft cu o copie autentică a software-ului identifică software-ul licențiat. Pentru a fi valabilă, această etichetă trebuie să apară pe ambalajul Microsoft și nu poate fi transferată separat. Dacă primiți eticheta separat, aceasta nu este valabilă. Vă recomandăm să păstrați ambalajul care are eticheta pentru a dovedi că dețineți licența de utilizare a software-ului. Pentru identificarea software-ului Microsoft autentic, consultați www.howtotell.com.

15. TRANSFER TO A THIRD PARTY

TRANSFERUL CĂTRE O PARTE TERȚĂ

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The transfer must include the software and the Proof of License label. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Primul utilizator al software-ului poate transfera software-ul și prezentul acord direct la alt utilizator final ca parte din transferul aplicației software rapide integrate („Soluția unificată") care v-a fost livrată de Emitentul licenței sau în numele acestuia numai ca parte din Soluția unificată. Înainte de transfer respectivul utilizator final trebuie să convină că acest acord se aplică transferului și utilizării software-ului. Transferul trebuie să includă software-ul și eticheta de Dovadă a licenței. Primul utilizator nu poate păstra nicio instanță a software-ului, cu excepția cazului în care utilizatorul respectiv păstrează și o altă licență pentru software.

16. EXPORT RESTRICTIONS

RESTRICȚII ASUPRA EXPORTULUI

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Software-ul se supune legilor și reglementărilor Statelor Unite privind exportul. Trebuie să respectați toate legile și regulamentele interne și internaționale privind exportul aplicabile software-ului. Aceste legi includ restricții asupra destinațiilor, utilizatorilor finali și utilizării finale. Pentru informații suplimentare, consultați www.microsoft.com/exporting.

17. ENTIRE AGREEMENT

ÎNTREGUL ACORD

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Acest acord și termenii pentru suplimentele, actualizările și serviciile bazate pe Internet utilizate de dumneavoastră reprezintă întregul acord pentru software.

18. LEGAL EFFECT

EFECT JURIDIC

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

Acest acord descrie anumite drepturi legale. Este posibil să aveți alte drepturi în baza legilor din statul sau țara dumneavoastră. De asemenea, puteți avea drepturi în legătură cu Emitentul licenței de la care ați achiziționat software-ul. Acest acord nu modifică drepturile de care dispuneți în baza legilor statului sau țării din care proveniți, dacă legile acesteia nu permit acest lucru.

19. NOT FAULT TOLERANT

INTOLERANT LA ERORI

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

SOFTWARE-UL ESTE INTOLERANT LA ERORI. EMITENTUL LICENȚEI A DESCOPERIT SINGUR MODUL DE UTILIZARE A SOFTWARE-ULUI ÎN APLICAȚIA SOFTWARE INTEGRATĂ SAU ÎN SUITA DE APLICAȚII A CĂREI LICENȚĂ V-O OFERĂ ȘI MICROSOFT A AVUT ÎNCREDERE ÎN EMITENTUL LICENȚEI CA ACESTA SĂ EFECTUEZE SUFICIENTE TESTE PENTRU A DETERMINA CĂ SOFTWARE-UL CORESPUNDE ACESTEI UTILIZĂRI.

20. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

MICROSOFT NU OFERĂ GARANȚII

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

SUNTEȚI DE ACORD CĂ, ÎN CAZUL ÎN CARE AȚI PRIMIT GARANȚII CU PRIVIRE LA (A) SOFTWARE SAU LA (B) APLICAȚIA SOFTWARE SAU SUITA DE APLICAȚII CU CARE AȚI ACHIZIȚIONAT SOFTWARE-UL, ÎN ACEST CAZ ACELE GARANȚII VĂ SUNT OFERITE NUMAI DE CĂTRE EMITENTUL LICENȚEI ȘI NU ÎȘI AU ORIGINEA DE LA MICROSOFT ȘI NU SUNT EXECUTORII ASUPRA MICROSOFT.

21. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

MICROSOFT NU ÎȘI ASUMĂ NICIO RĂSPUNDERE PENTRU ANUMITE PAGUBE

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

ÎN MĂSURA PERMISĂ DE LEGEA APLICABILĂ, MICROSOFT NU VA RĂSPUNDE DE PAGUBELE INDIRECTE, SPECIALE, SUBSIDIARE SAU INCIDENTALE ÎN LEGĂTURĂ CU UTILIZAREA SAU PERFORMANȚA SOFTWARE-ULUI SAU A APLICAȚIEI SOFTWARE SAU A SUITEI DE APLICAȚII CU CARE AȚI ACHIZIȚIONAT SOFTWARE-UL, INCLUSIV, FĂRĂ LIMITARE, DE PENALITĂȚILE IMPUSE DE AGENȚIILE GUVERNAMENTALE. ACEASTĂ LIMITARE SE VA APLICA ȘI ÎN CAZUL ÎN CARE ORICE REMEDIERE NU ÎȘI ATINGE SCOPUL ESENȚIAL. MICROSOFT NU VA RĂSPUNDE ÎN NICIUN CAZ PENTRU NICIO SUMĂ CARE DEPĂȘEȘTE DOUĂ SUTE CINCIZECI DE DOLARI AMERICANI (250,00 USD).

22. FOR AUSTRALIA ONLY

DOAR PENTRU AUSTRALIA

References to “Limited Warranty” are references to the express warranty provided by Microsoft. This warranty is given in addition to other rights and remedies you may have under law, including your rights and remedies in accordance with the statutory guarantees under the Australian Consumer Law.

Referințele la „Garanția limitată” sunt referințe la garanția expresă oferită de Microsoft. Această garanție este acordată în plus față de drepturile și remedierile pe care le aveți prin lege, inclusiv drepturile și remedierile conform garanțiilor statutare din Legea privind consumatorii din Australia.

If the Australian Consumer Law applies to your purchase, the following applies to you: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Dacă Legea privind consumatorii din Australia se aplică achiziției dvs., următoarele prevederi sunt valabile: Bunurile noastre sunt însoțite de garanții ce nu pot fi excluse prin Legea privind consumatorii din Australia Aveți dreptul la înlocuirea bunurilor sau la restituirea banilor în cazul defectelor majore și aveți dreptul la compensații în cazul oricăror pierderi sau daune care ar fi putut fi prevăzute. De asemenea, aveți dreptul la repararea bunurilor sau la înlocuirea acestora, în cazul în care calitatea bunurilor nu este acceptabilă și dacă defectul nu este considerat un defect major.

Microsoft® SQL Server™ 2012, Standard Edition (Core-based Runtime) Software

Software-ul Microsoft® SQL Server™ 2012, ediția standard (Core-based Runtime)

1. OVERVIEW
PREZENTARE GENERALĂ

1.1. **Software**: The software includes

Software: Software-ul include

- server software, and
  software-ul serverului, și
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  software suplimentar care poate fi utilizat doar cu software-ul serverului, direct sau indirect prin alt software suplimentar.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:

Model de licență: Software-ul este licențiat pe baza:

- **Core License Model** – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
  Model de licență core – numărul de core-uri fizice și/sau virtuale de pe server; sau
- **Server + Client** – the number of instances of server software that you run, and the number of devices and users that access instances of server software.
  Server + Client – numărul de instanțe ale software-ului de server executate de dvs. și numărul de dispozitive și utilizatori care accesează instanțele software-ului de server.

1.3. **Licensing Terminology**:

Terminologia de licențiere:

- **Instance**: You create an “instance” of the software by executing the software’s setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the “software” in this agreement include “instances” of the software.
  Instanță: Creați o „instanță” a software-ului prin execuția procedurii de configurare sau instalare a software-ului. De asemenea, creați o instanță a software-ului prin duplicarea unei instanțe existente. Referințele la „software” din acest acord includ „instanțele” software-ului.
- **Run an Instance**: You “run an instance” of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  Execuția unei instanțe: Puteți „executa o instanță” a software-ului prin încărcarea acesteia în memorie și prin executarea uneia sau a mai multora dintre instrucțiunile sale. Odată executată, se consideră că instanța este în execuție (indiferent dacă instrucțiunile continuă sau nu să fie executate), până la eliminarea acesteia din memorie.
- **Operating System Environment** (“**OSE**”): An “operating system environment” or “OSE” is
  Mediul sistemului de operare („**MSO**”): Un „mediu al sistemului de operare” sau „MSO” reprezintă
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
     o instanță completă sau parțială a sistemului de operare sau o instanță completă sau parțială a sistemului de operare virtual (sau emulat în alt mod), ce permite identitatea separată a computerului (numele computerului principal sau identificator unic similar) sau drepturi administrative separate; și
  ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
     instanțe ale aplicațiilor, dacă este cazul, configurate pentru a rula pe instanța sistemului de operare sau pe părțile identificate mai sus.

  A physical hardware system can have either or both of the following:

  Un sistem hardware fizic poate avea unul dintre mediile următoare sau ambele medii următoare:

  - one physical operating system environment;
    un mediu fizic al sistemului de operare;
  - one or more virtual operating system environments.
    unul sau mai multe medii virtuale ale sistemului de operare.

  A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.

Un mediu fizic al sistemului de operare este configurat pentru a rula direct pe un sistem hardware fizic. Instanța sistemului de operare utilizată pentru a rula software-ul de virtualizare hardware sau pentru a furniza servicii de virtualizare hardware (de exemplu, tehnologia de virtualizare Microsoft sau tehnologiile similare) este considerată parte din mediul fizic al sistemului de operare.

A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.

Un mediu virtual al sistemului de operare este configurat pentru a rula pe un sistem hardware virtual (sau emulat în alt mod).

- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Server: Un server este un sistem hardware fizic capabil să execute software-ul de server. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un sistem hardware fizic.
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  Core fizic: Un core fizic este un core dintr-un procesor fizic. Un procesor fizic este alcătuit din unul sau mai multe core-uri fizice.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  Thread hardware: Un thread de hardware este un core fizic sau un hyperthread dintr-un procesor fizic.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  Core virtual: Un core virtual este unitatea puterii de prelucrare dintr-un sistem hardware virtual (sau emulat în alt mod). Un core virtual este reprezentarea virtuală a unuia sau a mai multor thread-uri de hardware. MSO-urile virtuale utilizează unul sau mai multe core-uri virtuale.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  Alocarea unei licențe: Alocarea unei licențe înseamnă desemnarea licenței respective unui server, dispozitiv sau utilizator indicat mai jos.
- **Core Factor**: The core factor is a numerical value associated with a specific physical processor for purposes of determining the number of licenses required to license all of the physical cores on a server.
  Factor core: Factorul core este o valoare numerică asociată unui anumit procesor fizic în scopul determinării numărului de licențe necesar pentru licențierea tuturor core-urilor fizice de pe un server.

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL

DREPTURI DE UTILIZARE PENTRU MODELUL DE LICENȚĂ CORE

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.

Licențierea unui server: Înainte de a executa instanțele software-ului de server pe un server trebuie să determinați numărul necesar de licențe de software și să alocați licențele respective la server, conform descrierii de mai jos.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:

Determinarea numărului necesar de licențe: Aveți două opțiuni de licență:

a) Physical Cores on a Server: You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server multiplied by the applicable core factor located at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.
Core-uri fizice pe un server: Puteți achiziționa licența în funcție de toate core-urile fizice de pe server. Dacă alegeți această opțiune, numărul de licențe necesar este egal cu numărul de core-uri fizice de pe server înmulțit cu factorul core aplicabil care poate fi găsit la link-ul următor: http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.

b) Individual Virtual OSE: You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
MSO virtual individual: Puteți achiziționa licența în funcție de MSO-urile virtuale de pe serverul pe care rulați software-ul de server. Dacă alegeți această opțiune, pentru fiecare MSO virtual pe care rulați software-ul de server trebuie să achiziționați un număr de licențe egal cu numărul de core-uri virtuale de pe MSO-ul virtual, cu un număr minim de patru licențe per MSO virtual. În plus, dacă oricare dintre aceste core-uri virtuale este alocat, la un moment dat, la mai multe thread-uri de hardware, aveți nevoie de o licență pentru fiecare thread de hardware suplimentar alocat la core-ul virtual. Acele licențe sunt luate în considerare pentru numărul minim de 4 licențe obligatorii per MSO virtual.

2.3. **Assigning the Required Number of Licenses to the Server**:

Alocarea numărului necesar de licențe la server:

Initial Assignment: After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the “licensed server” for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.

Alocare inițială: După ce determinați numărul de licențe software de care aveți nevoie pentru un server trebuie să alocați numărul respectiv de licențe la serverul respectiv. Serverul la care este alocată o licență este considerat „serverul licențiat” în cazul respectivei licențe. Nu puteți aloca o licență la mai multe servere. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un server separat.

Reassignment: You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.

Realocare: Puteți realoca o licență, însă după 90 de zile de la ultima alocare. Puteți realoca o licență mai devreme dacă retrageți serverul licențiat la care este alocată licența din cauza unei probleme permanente de hardware. Dacă realocați o licență, serverul la care realocați licența devine noul server licențiat cu licența respectivă.

2.4. **Running Instances of the Server Software**: Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:

Executarea instanțelor software-ului de server: Dreptul dvs. de a rula instanțe ale software-ului de server depinde de opțiunea aleasă pentru a determina numărul necesar de licențe software:

a) Physical Cores on a Server: For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Core-uri fizice pe un server: Pentru fiecare server la care ați alocat numărul necesar de licențe, conform Secțiunii 2.2 (a), puteți executa pe serverul licențiat orice număr de instanțe ale software-ului de server în MSO-ul fizic.

b) Individual Virtual OSEs: For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b) , you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
MSO-uri virtuale individuale: Pentru fiecare MSO virtual pentru care ați alocat numărul necesar de licențe conform Secțiunii 2.2 (b), aveți dreptul de a executa orice număr de instanțe ale software-ului în respectivul MSO virtual.

2.5. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

Executarea instanțelor software-ului suplimentar: Puteți executa sau utiliza în alt mod orice număr de instanțe al software-ului suplimentar enumerat mai jos în MSO-urile fizice sau virtuale pe orice număr de dispozitive. Puteți utiliza software-ul suplimentar numai cu software-ul de server, direct, sau indirect prin alt software suplimentar.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools – Basic
  Management Tools – Basic
- Management Tools – Complete
  Management Tools – Complete
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
  Master Data Services
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

2.6. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Crearea și stocarea instanțelor pe serverele dvs. sau pe suporturile de memorare: Aveți drepturile suplimentare enumerate mai jos pentru fiecare licență software pe care o achiziționați.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Puteți crea orice număr de instanțe ale software-ului de server și ale software-urilor suplimentare.
b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Puteți stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare pe orice servere sau suporturi de memorare.
c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Puteți crea și stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare numai în scopul exercitării dreptului dumneavoastră de a executa instanțe ale software-ului de server în baza licențelor de server aferente conform descrierii din acest document (de exemplu, nu puteți distribui instanțe terților părți).

2.7. **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.

Pentru acces nu sunt necesare Licențele de acces al clientului (CAL).: Prin acest model de licență core nu aveți nevoie de Licențe de acces al clientului pentru ca utilizatorii sau dispozitivele să acceseze instanțele dvs. ale software-ului de server.

2.8. **Runtime-Restricted Use Software:** The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used to run the Unified Solution solely as part of the Unified Solution. The software may not be used either

Software cu utilizare restricționată în timpul execuției: Software-ul este un software cu „Utilizare restricționată în timpul execuției”; prin urmare, poate fi utilizat numai pentru execuția soluției unificate și doar ca parte din soluția unificată. Software-ul nu poate fi utilizat

- to develop any new software applications;
  nici pentru dezvoltarea vreunei aplicații software noi;
- in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
  nici împreună cu orice alte aplicații software, baze de date sau tabele decât cele conținute în Soluția unificată; și/sau
- as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
  nici ca aplicație software autonomă. Cu toate acestea, prevederea anterioară nu vă interzice să utilizați un instrument pentru execuția query-urilor sau a rapoartelor din tabelele existente.

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL

DREPTURI DE UTILIZARE PENTRU SERVER + MODELUL DE LICENȚĂ PENTRU ACCESUL CLIENTULUI

3.1. **Assigning the License to the Server**:

Alocarea licenței la server:

a) Initial Assignment: Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the "licensed server" for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Alocare inițială: Înainte de execuția vreunei instanțe a software-ului de server în baza unei licențe software, trebuie să alocați licența respectivă la unul dintre serverele dumneavoastră. Serverul respectiv este considerat „serverul licențiat" pentru respectiva licență. Nu puteți aloca aceeași licență la mai multe servere, dar puteți aloca alte licențe software la același server. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un server separat.

b) Reassignment: You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Realocare: Puteți realoca o licență a software-ului, însă după 90 de zile de la ultima alocare. Puteți realoca o licență de software mai devreme dacă retrageți serverul licențiat din cauza unei probleme permanente de hardware. Dacă realocați o licență, serverul la care realocați licența devine noul server licențiat cu licența respectivă.

3.2. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.

Executarea instanțelor software-ului de server: Pentru fiecare licență software pe care o alocați la server, puteți executa simultan orice număr de instanțe ale software-ului de sever într-un mediu fizic sau virtual al sistemului de operare pe serverul licențiat.

3.3. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

Executarea instanțelor software-ului suplimentar: Puteți executa sau utiliza în alt mod orice număr de instanțe al software-ului suplimentar enumerat mai jos în MSO-urile fizice sau virtuale pe orice număr de dispozitive. Puteți utiliza software-ul suplimentar numai cu software-ul de server, direct, sau indirect prin alt software suplimentar.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools – Basic
  Management Tools – Basic
- Management Tools – Complete
  Management Tools – Complete
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
  Master Data Services
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

3.4. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Crearea și stocarea instanțelor pe serverele dvs. sau pe suporturile de memorare: Aveți drepturile suplimentare enumerate mai jos pentru fiecare licență software pe care o achiziționați.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Puteți crea orice număr de instanțe ale software-ului de server și ale software-urilor suplimentare.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Puteți stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare pe orice servere sau suporturi de memorare.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Puteți crea și stoca instanțele software-ului de server și ale software-urilor suplimentare numai în scopul exercitării dreptului dumneavoastră de a executa instanțe ale software-ului de server în baza licențelor de server aferente conform descrierii din acest document (de exemplu, nu puteți distribui instanțe terților părți).

3.5. Client Access Licenses (CALs):

Licențele de acces al clientului (CAL):

a) **Initial Assignment of CALs**: You must acquire and assign a SQL Server 2012 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Alocarea inițială a licențelor de acces al clientului: Trebuie să achiziționați și să alocați o Licență de acces al clientului pentru SQL Server 2012 la fiecare dispozitiv sau utilizator care accesează direct sau indirect instanțele dumneavoastră de software de server. O partiție hardware sau blade este considerată a fi un dispozitiv separat.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
Nu aveți nevoie de licențe de acces al clientului pentru niciun server licențiat pentru a executa instanțele software-ului de server.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
Nu aveți nevoie de licențe de acces al clientului pentru maximum două dispozitive sau doi utilizatori pentru a accesa instanțele software-ului de server numai în scopul administrării instanțelor respective.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
Licențele de acces al clientului vă permit să accesați instanțele dumneavoastră cu versiuni mai vechi, însă nu puteți accesa instanțele cu versiuni mai noi ale software-ului de server. Dacă accesați instanțe cu versiuni mai vechi puteți, de asemenea, utiliza licențele de acces al clientului care corespund cu respectiva versiune.

b) **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Tipuri de licențe de acces al clientului: Există două tipuri de licențe de acces al clientului: una pentru dispozitive și una pentru utilizatori. Fiecare licență de acces al utilizatorului pentru dispozitive permite un dispozitiv, utilizat de orice utilizator, pentru a accesa instanțele software-ului de server pe serverele dumneavoastră licențiate. Fiecare licență de acces al utilizatorului pentru utilizatori permite un utilizator, utilizând orice dispozitiv, pentru a accesa instanțele software-ului de server pe serverele dumneavoastră licențiate. Puteți utiliza o combinație între licențele de acces al clientului pentru dispozitiv și pentru utilizator.

c) **Reassignment of CALs**: You may
Realocarea licențelor de acces al clientului: Puteți

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
realoca pentru totdeauna licența dumneavoastră de acces al clientului pentru dispozitiv de la un dispozitiv la altul sau licența dumneavoastră de acces al clientului pentru utilizator de la un utilizator la altul; sau
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
realoca temporar licența dumneavoastră de acces al clientului pentru dispozitiv unui dispozitiv de împrumut, cât timp primul dispozitiv este nefuncțional, sau licența dumneavoastră de acces al clientului pentru utilizator unui lucrător temporar, cât timp utilizatorul este absent.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS

CERINȚE DE LICENȚIERE SUPLIMENTARE ȘI/SAU DREPTURI DE UTILIZARE SUPLIMENTARE

4.1. **Alternative Versions**: The software may include more than one version, such as 32-bit and 64-bit. For each instance of the software that you are permitted to create, store and run, you may use either version.

Versiuni alternative: Software-ul poate include mai multe versiuni, precum cea pe 32 de biți și cea pe 64 de biți. Pentru fiecare instanță a software-ului pe care aveți voie să o creați, arhivați și executați, puteți utiliza orice versiune.

4.2. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.

Numărul maxim de instanțe: Software-ul sau hardware-ul dumneavoastră poate limita numărul de instanțe ale software-ului de server care pot fi executate în medii fizice sau virtuale ale sistemului de operare pe server.

4.3. **Multiplexing**: Hardware or software you use to

Multiplexare: Hardware-ul sau software-ul pe care îl utilizați pentru

- pool connections,
conexiuni pool,
- reroute information, or
informații despre rerutare sau
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software
reducerea numărului de dispozitive sau utilizatori care accesează sau utilizează direct software-ul

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.

(uneori, denumită „multiplexare” sau „pooling”), nu reduce numărul de licențe de niciun tip de care aveți nevoie.

4.4. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.

Fără separarea software-ului de server: Nu puteți separa software-ul de server pentru a fi utilizat în mai multe medii ale sistemului de operare pe baza unei singure licențe, cu excepția cazurilor permise în mod expres. Acest lucru este aplicabil chiar și în cazul în care mediile sistemului de operare se află pe același sistem hardware fizic.

4.5. **Fail-over Server**: For any OSE in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate OSE for temporary support. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server. However, if you have licensed the server software under section 2.2(a) and the OSE in which you run the passive fail-over instances is on a separate server, the number of physical cores on the separate server must not exceed the number of physical cores on the licensed server and the core factor for the physical processors in that server must be the same or lower than the core factor for the physical processors in the licensed server. If you have licensed the server software under section 2.2(b), the number of hardware threads used in that separate OSE must not exceed the number of hardware threads used in the corresponding OSE in which the active instances run.

Server de failover: Pentru orice MSO în care executați instanțe ale software-ului de server puteți executa maximum același număr de instanțe de failover pasive într-un MSO separat pentru suport temporar. Puteți executa instanțele de failover pasive pe un alt server decât pe serverul licențiat. Totuși, dacă ați licențiat software-ul de server conform Secțiunii 2.2(a) și MSO-ul în care executați instanțele de failover pasive este pe un server separat, numărul de core-uri fizice de pe serverul separat nu trebuie să depășească numărul de core-uri fizice de pe serverul licențiat și factorul core pentru procesoarele fizice de pe serverul respectiv trebuie să fie același sau inferior factorului core pentru procesoarele fizice de pe serverul licențiat. Dacă ați licențiat software-ul de server prin secțiunea 2.2(b), numărul de thread-uri de hardware utilizat în MSO-ul separat respectiv nu trebuie să depășească numărul de thread-uri de hardware utilizat în MSO-ul corespunzător pe care sunt executate instanțele active.

4.6. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: The software may include features that retrieve content such as maps, images and other data through the Bing Maps (or successor branded) application programming interface (the "Bing Maps APIs"). The purpose of these features is to create reports displaying data on top of maps, aerial and hybrid imagery. If these features are included, you may use them to create and view dynamic or static documents. This may be done only in conjunction with and through methods and means of access integrated in the software. You may not otherwise copy, store, archive, or create a database of the content available through the Bing Maps APIs. You may not use the following for any purpose even if they are available through the Bing Maps APIs:

SQL Server Reporting Services Map Report Item: Software-ul poate include caracteristici care pun la dispoziție conținut ca hărți, imagini și alte date prin interfața de programare a aplicației („API-uri de Hărți Bing") Hărți Bing (sau denumirea ulterioară dată acestora). Scopul acestor caracteristici este acela de a crea rapoarte care afișează date peste hărți, imagini aeriene și hibride. Dacă sunt incluse aceste caracteristici, le puteți utiliza pentru a crea și vizualiza documente dinamice sau statice. Acest lucru poate fi efectuat prin sau împreună cu metode și mijloace de acces integrate în software. Nu puteți copia, stoca, arhiva sau crea o altă bază de date având conținut disponibil prin API-urile de Hărți Bing. Nu puteți utiliza componentele de mai jos în niciun scop, chiar dacă sunt disponibile prin API-urile de Hărți Bing:

- Bing Maps APIs to provide sensor based guidance/routing, or
  API-uri de Hărți Bing pentru a oferi ghidare/rutare pe bază de senzori sau
- any Road Traffic Data or Bird's Eye Imagery (or associated metadata.
  orice Date privind traficul rutier sau Perspective aeriene (sau metadatele asociate).

Your use of the Bing Maps APIs and associated content is also subject to the additional terms and conditions at go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.

Utilizarea de către dvs. a API-urilor de Hărți Bing și a conținutului asociat se supune, de asemenea, termenilor și condițiilor disponibile pe pagina go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.

4.7. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864, which are licensed under the terms and conditions associated with them. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not accept the license terms associated with a program, you may not use that program.

Programe Microsoft incluse: Software-ul include alte programe Microsoft enumerate pe pagina http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864,, care sunt licențiate prin termenii și condițiile asociate acestora. Puteți utiliza aceste programe doar împreună cu software-ul licențiat aici. Dacă nu acceptați termenii de licență asociați unui program, nu puteți utiliza acel program.

5. INTERNET-BASED SERVICES

SERVICII BAZATE PE INTERNET

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Microsoft pune la dispoziție împreună cu software-ul servicii bazate pe Internet. Microsoft poate modifica sau anula aceste servicii în orice moment.

6. BENCHMARK TESTING

TESTARE DE BENCHMARK

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).

Trebuie să obțineți acordul prealabil scris din partea Microsoft pentru a dezvălui unui terț rezultatele oricărei testări de benchmark a software-ului. Aceasta nu se aplică totuși la componentele Microsoft .NET Framework (vezi mai jos).

7. .NET FRAMEWORK SOFTWARE

SOFTWARE-UL .NET FRAMEWORK

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software

Software-ul conține software Microsoft .NET Framework. Acest software face parte din Windows. Termenii de licență pentru Windows se aplică numai utilizării de către dvs. a software-ului .NET Framework

8. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING

TESTARE DE BENCHMARK A SOFTWARE-ULUI MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes one or more components of the .NET Framework ("**.NET Components**"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Software-ul include una sau mai multe componente ale .NET Framework („**Componente .NET**"). Puteți efectua testări benchmark interne ale acestor componente. Puteți dezvălui rezultatele testelor benchmark privind aceste componente, atât timp cât respectați condițiile stabilite pe pagina go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Fără a aduce atingere altor acorduri pe care le puteți avea cu Microsoft, dacă dezvăluiți rezultatele acestor teste benchmark, Microsoft va avea dreptul de a dezvălui rezultatele testelor benchmark dacă le va efectua pentru produsele dumneavoastră care concurează cu componenta .NET aplicabilă, cu condiția ca acestea să respecte condițiile stabilite pe pagina go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

9. SCOPE OF LICENSE

NIVELUL DE ACOPERIRE A LICENȚEI

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

Se oferă licența pentru software; acesta nu este vândut. Prezentul acord nu vă oferă decât anumite drepturi pentru utilizarea software-ului. Emitentul licenței și Microsoft își rezervă toate celelalte drepturi. Cu excepția cazului în care legea aplicabilă vă oferă mai multe drepturi în ciuda acestei limitări, puteți să utilizați software-ul doar în măsura permisă expres în prezentul acord. În acest caz, trebuie să respectați toate limitările tehnice ale software-ului care vă permit doar să îl utilizați în anumite moduri. Nu puteți

- work around any technical limitations in the software;
  să efectuați nicio limitare tehnică în software;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;

să efectuați inginerie inversă, să decompilați sau să dezasamblați software-ul, cu excepția cazului în care și doar în măsura în care legea în vigoare permite în mod expres acest lucru, în ciuda acestei limitări;

- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  să efectuați mai multe copii ale software-ului decât sunt specificate în prezentul acord sau sunt permise de legea aplicabilă, în ciuda acestei limitări;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  să publicați software-ul, inclusiv orice interfețe de programare a aplicației, pentru a fi copiate de către alte persoane;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  să partajați sau să distribuiți în alt mod documentele, textul sau imaginile create utilizând caracteristicile Serviciilor de mapare a datelor;
- rent, lease or lend the software; or
  să închiriați, să concesionați sau să împrumutați software-ul; sau
- use the software for commercial software hosting services.
  să utilizați software-ul pentru servicii comerciale de găzduire de software.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;

De asemenea, nu aveți voie să înlăturați, minimizați, blocați sau modificați niciun logo, marcă comercială, copyright, inscripționare digitală sau alte note ale Microsoft sau ale furnizorilor săi, incluse în software. inclusiv niciun conținut care v-a fost pus la dispoziție prin software;

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Drepturile de accesare a software-ului de pe orice dispozitiv nu vă conferă dreptul să implementați brevetele Microsoft sau alte drepturi de proprietate intelectuală în software sau în dispozitivele care accesează dispozitivul respectiv.

10. BACKUP COPY

COPIE DE BACKUP

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Puteți face o copie de backup a suporturilor software-ului. O puteți utiliza numai pentru a crea instanțe ale software-ului.

11. DOCUMENTATION

DOCUMENTAȚIE

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Orice persoană care are acces valabil la computerul dumneavoastră sau la rețeaua internă poate copia și utiliza documentația în scopuri interne și de referință.

12. NOT FOR RESALE SOFTWARE

SOFTWARE CARE NU ESTE DESTINAT REVÂNZĂRII

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

Este interzisă vânzarea software-ului marcat ca „NFR” sau „Nu este destinat revânzării”.

13. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

SOFTWARE EDIȚIE ACADEMICĂ

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Trebuie să fiți un „Utilizator educațional calificat” pentru a utiliza software-ul marcat ca „ediție academică” sau „EA”. Dacă nu știți dacă sunteți sau nu Utilizator educațional calificat, vizitați www.microsoft.com/education sau contactați filiala Microsoft competentă pentru țara dumneavoastră.

14. PROOF OF LICENSE

DOVADA LICENȚEI

If you acquired the software on a disc or other media, a genuine Microsoft Proof of License label with a genuine copy of the software identifies licensed software. To be valid, this label must appear on Microsoft packaging and may not be transferred separately. If you receive the label separately, it is invalid. You should keep the packaging that has the label on it to prove that you are licensed to use the software. To identify genuine Microsoft software, see www.howtotell.com.

Dacă ați achiziționat software-ul pe disc sau pe alt suport, o etichetă autentică de Dovadă a licenței Microsoft cu o copie autentică a software-ului identifică software-ul licențiat. Pentru a fi valabilă, această etichetă trebuie să apară pe ambalajul Microsoft și nu poate fi transferată separat. Dacă primiți eticheta separat, aceasta nu este valabilă. Vă recomandăm să păstrați ambalajul care are eticheta pentru a dovedi că dețineți licența de utilizare a software-ului. Pentru identificarea software-ului Microsoft autentic, consultați www.howtotell.com.

15. TRANSFER TO A THIRD PARTY

TRANSFERUL CĂTRE O PARTE TERȚĂ

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The transfer must include the software and the Proof of License label. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Primul utilizator al software-ului poate transfera software-ul și prezentul acord direct la alt utilizator final ca parte din transferul aplicației software rapide integrate („Soluția unificată”) care v-a fost livrată de Emitentul licenței sau în numele acestuia numai ca parte din Soluția unificată. Înainte de transfer respectivul utilizator final trebuie să convină că acest acord se aplică transferului și utilizării software-ului. Transferul trebuie să includă software-ul și eticheta de Dovadă a licenței. Primul utilizator nu poate păstra nicio instanță a software-ului, cu excepția cazului în care utilizatorul respectiv păstrează și o altă licență pentru software.

16. EXPORT RESTRICTIONS

RESTRICȚII ASUPRA EXPORTULUI

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Software-ul se supune legilor și reglementărilor Statelor Unite privind exportul. Trebuie să respectați toate legile și regulamentele interne și internaționale privind exportul aplicabile software-ului. Aceste legi includ restricții asupra destinațiilor, utilizatorilor finali și utilizării finale. Pentru informații suplimentare, consultați www.microsoft.com/exporting.

17. ENTIRE AGREEMENT

ÎNTREGUL ACORD

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Acest acord și termenii pentru suplimentele, actualizările și serviciile bazate pe Internet utilizate de dumneavoastră reprezintă întregul acord pentru software.

18. LEGAL EFFECT

EFECT JURIDIC

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

Acest acord descrie anumite drepturi legale. Este posibil să aveți alte drepturi în baza legilor din statul sau țara dumneavoastră. De asemenea, puteți avea drepturi în legătură cu Emitentul licenței de la care ați achiziționat software-ul. Acest acord nu modifică drepturile de care dispuneți în baza legilor statului sau țării din care proveniți, dacă legile acesteia nu permit acest lucru.

19. NOT FAULT TOLERANT

INTOLERANT LA ERORI

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

SOFTWARE-UL ESTE INTOLERANT LA ERORI. EMITENTUL LICENȚEI A DESCOPERIT SINGUR MODUL DE UTILIZARE A SOFTWARE-ULUI ÎN APLICAȚIA SOFTWARE INTEGRATĂ SAU ÎN SUITA DE APLICAȚII A CĂREI LICENȚĂ V-O OFERĂ ȘI MICROSOFT A AVUT ÎNCREDERE ÎN EMITENTUL LICENȚEI CA ACESTA SĂ EFECTUEZE SUFICIENTE TESTE PENTRU A DETERMINA CĂ SOFTWARE-UL CORESPUNDE ACESTEI UTILIZĂRI.

20. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

MICROSOFT NU OFERĂ GARANȚII

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

SUNTEȚI DE ACORD CĂ, ÎN CAZUL ÎN CARE AȚI PRIMIT GARANȚII CU PRIVIRE LA (A) SOFTWARE SAU LA (B) APLICAȚIA SOFTWARE SAU SUITA DE APLICAȚII CU CARE AȚI ACHIZIȚIONAT SOFTWARE-UL, ÎN ACEST CAZ ACELE GARANȚII VĂ SUNT OFERITE NUMAI DE CĂTRE EMITENTUL LICENȚEI ȘI NU ÎȘI AU ORIGINEA DE LA MICROSOFT ȘI NU SUNT EXECUTORII ASUPRA MICROSOFT.

21. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

MICROSOFT NU ÎȘI ASUMĂ NICIO RĂSPUNDERE PENTRU ANUMITE PAGUBE

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

ÎN MĂSURA PERMISĂ DE LEGEA APLICABILĂ, MICROSOFT NU VA RĂSPUNDE DE PAGUBELE INDIRECTE, SPECIALE, SUBSIDIARE SAU INCIDENTALE ÎN LEGĂTURĂ CU UTILIZAREA SAU PERFORMANȚA SOFTWARE-ULUI SAU A APLICAȚIEI SOFTWARE SAU A SUITEI DE APLICAȚII CU CARE AȚI ACHIZIȚIONAT SOFTWARE-UL, INCLUSIV, FĂRĂ LIMITARE, DE PENALITĂȚILE IMPUSE DE AGENȚIILE GUVERNAMENTALE. ACEASTĂ LIMITARE SE VA APLICA ȘI ÎN CAZUL ÎN CARE ORICE REMEDIERE NU ÎȘI ATINGE SCOPUL ESENȚIAL. MICROSOFT NU VA RĂSPUNDE ÎN NICIUN CAZ PENTRU NICIO SUMĂ CARE DEPĂȘEȘTE DOUĂ SUTE CINCIZECI DE DOLARI AMERICANI (250,00 USD).

22. FOR AUSTRALIA ONLY

DOAR PENTRU AUSTRALIA

References to “Limited Warranty” are references to the express warranty provided by Microsoft. This warranty is given in addition to other rights and remedies you may have under law, including your rights and remedies in accordance with the statutory guarantees under the Australian Consumer Law.

Referințele la „Garanția limitată” sunt referințe la garanția expresă oferită de Microsoft. Această garanție este acordată în plus față de drepturile și remedierile pe care le aveți prin lege, inclusiv drepturile și remedierile conform garanțiilor statutare din Legea privind consumatorii din Australia.

If the Australian Consumer Law applies to your purchase, the following applies to you: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Dacă Legea privind consumatorii din Australia se aplică achiziției dvs., următoarele prevederi sunt valabile: Bunurile noastre sunt însoțite de garanții ce nu pot fi excluse prin Legea privind consumatorii din Australia Aveți dreptul la înlocuirea bunurilor sau la restituirea banilor în cazul defectelor majore și aveți dreptul la compensații în cazul oricăror pierderi sau daune care ar fi putut fi prevăzute. De asemenea, aveți dreptul la repararea bunurilor sau la înlocuirea acestora, în cazul în care calitatea bunurilor nu este acceptabilă și dacă defectul nu este considerat un defect major.

Exhibit 5 - Pass Through Terms for Directories

Anexa 5 - Condiții de transfer pentru Directoare

COPYRIGHT NOTICES FOR ADDRESS DIRECTORIES:

NOTE DE COPYRIGHT PENTRU DIRECTOARELE DE ADRESE:

Country/ **Țară**	**Vendor/** **Furnizor**	**Copyright Notice/** **Note de copyright**
Australia	Australia Post	© Copyright the Australian Postal Corporation 2023. All rights reserved. No part of this document may be reproduced, adapted or transmitted in any form or by any means without the express written permission of Australia Post.
All World; Bulgaria; Czech Republic; Denmark; Estonia; Faroe Islands; Greenland; Hungary; Latvia; Lithuania; Mexico; Poland; Russia; Slovakia. All World; Bulgaria; Czech Republic; Denmark; Estonia; Faroe Islands; Greenland; Hungary; Latvia; Lithuania; Mexico; Poland; Russia; Slovakia./ Toată lumea; Bulgaria; Republica Cehă, Danemarca, Estonia, Insulele Feroe; Groenlanda; Ungaria; Letonia, Lituania, Mexic; Polonia, Rusia, Slovacia.	UPU	©UPU, 2023. All rights reserved. Requests for permission to reproduce this document for other purposes should be addressed to: Universal Postal Union Standards Programme P.O. Box 312 3000 BERNE 15 SWITZERLAND Tel: + 41 31 350 3111 Fax: + 41 31 350 3110 E-mail: standards@upu.int
Argentina; Chile; China; Columbia; Ecuador; Japonia; Mexic; toate Directoarele de geocodificare de la HERE/ Argentina; Chile; China; Columbia; Ecuador; Japonia; Mexic; toate Directoarele de geocodificare de la HERE	HERE	© 2023 HERE
Austria	Österreichische Post	Copyright © Österreichische Post AG – All rights reserved.
Belgium/ Belgia	Bisnode	This Bisnode Street reference file (referred to in the contract as “street” and “neighborhood”) is the exclusive property of Bisnode Belgium NV. You acknowledge that Bisnode Belgium is the owner of all copyrights related to this file, and agree that copyright cannot be disputed . These copyrights concern the file itself , the information contained therein , the derivatives, and the use of documents as the primary documents delivered.
Brazilia	DataMotion	Datamotion.com.br © Copyright 2023 Data Motion Tecnologia e Serviços LTDA
Canada	Canada Post	© 2023 Canada Post Corporation
Finland/ Finlanda	Itella	© Posti Group Corporation
France/ Franța	Mediapost	© MEDIAPOST 2023
Germany/ Germania	Deutsche Post Direkt	© Deutsche Post Direkt GmbH DATAFACTORY STREETCODE © 2023 Deutsche Post AG
Hungary/ Ungaria	Magyar Posta	© 2023 Magyar Posta Zrt.
India; Geocoding India/ India; Geocodificare India c	MapMyIndia	© Copyright 2023. CE Info Systems Pvt. Ltd. All Rights Reserved.

Irlanda; Hong Kong; Macao; Singapore; Taiwan; Turcia și toate Directoarele de geocodificare de la TomTom/ Irlanda; Hong Kong; Macao; Singapore; Taiwan; Turcia și toate Directoarele de geocodificare de la TomTom	TomTom	Copyright © 2023 TomTom International BV. All rights reserved.
Luxemburg	Post Luxemburg	© POST Group 2023
NCOA; US National Dir. AIS Main Contract; USPS Cert. Addr. LacsLink; USPS Cert. Addr. DPV; USPS Cert. Addr. Suite Link	USPS	Copyright © 2017 USPS. All Rights Reserved
Netherlands/ Olanda	Cendris	Unless expressly otherwise agreed between the Parties, the intellectual property rights (including any copyrights) to all products made available to the client under an agreement (including any software, data and databases) will remain in the possession of PostNL Data Solutions and will not be transferred to the client.
New Zealand/ Noua Zeelandă	New Zealand Post	© NZ POST - Commercial In Confidence © New Zealand Post 2023
Norway/ Novegia	Bring	Copyright © Posten Norge AS
Portugal/ Portugalia	CTT Correios de Portugal	© 2023 CTT Correios de Portugal
South Korea/ Coreea de Sud	Ministry of the Interior and Safety (MOIS)	Copyright © 2023 MOIS. All rights reserved.
Spain/ Spania	DeyDe	® 2023 DEYDE Calidad de Datos. All rights reserved.
Sweden/ Suedia	Postnummernservice	© 2023 POSTNUMMERSERVICE NORDEN ALL RIGHTS RESERVED
Switzerland/ Elveția	Schweizerische Post	© 2023 Die Schweizerische Post AG
UK/ Regatul Unit al Marii Britanii	Royal Mail	© Royal Mail Group Ltd 2023. All rights reserved
United States; US National Directory; AIS Main Contract; USPS Cert. Address Directory – LacsLink; DPV; SuiteLink; RDI; National Change of Address (NCOALink); DSF2./ Statele Unite; US National Directory; AIS Main Contract; USPS Cert. Address Directory – LacsLink; DPV; SuiteLink; RDI; National Change of Address (NCOALink); DSF2.	United States Postal Service	Copyright © 2023 USPS. All Rights Reserved

AUSTRALIA ADDRESS DIRECTORY (AUSTRALIAN POSTAL CORPORATION):

DIRECTOARELE DE ADRESE ALE AUSTRALIEI (AUSTRALIAN POSTAL CORPORATION):

1. INTERPRETATION

INTERPRETARE

1.1. Definitions

Definiții

"**Agreement**" means this agreement for the supply and license of the Solution to the End User, and includes the Schedules.

„**Acord**" înseamnă acest acord pentru furnizarea și licențierea Soluției către Utilizatorul final și include Anexele.

"**Australia Post**" means the Australian Postal Corporation, including, where permitted by context, all of the Australia Post's officers, employees, agents and contractors.

„**Australia Post**” înseamnă Australian Postal Corporation și include, unde contextul permite, toți reprezentanții, angajații, agenții și contractanții Australia Post.

“**Australia Post Data**” means each data set which is supplied and licensed to the Licensor by Australia Post, and licensed by the Licensor to the End User, as specified in each Schedule.

„**Date Australia Post**” înseamnă fiecare set de date furnizat și licențiat Emitentului de licențe de către Australia Post, și licențiat de Emitentul de licențe Utilizatorului final, după cum se specifică în fiecare Anexă.

“**Business Day**” means a day other than a Saturday, Sunday or gazetted public holiday in Victoria, Australia or an Australia Post authorised holiday.

„**Zi lucrătoare**”înseamnă o zi care nu este sâmbătă, duminică sau o sărbătoare publică în Victoria, Australia, sau o sărbătoare autorizată de Australia Post.

“**Claim**” means any allegation, debt, cause of action, liability, claim, proceeding, suit or demand of any nature howsoever arising and whether present or future, fixed or unascertained, actual or contingent, whether at Law, in equity, under statute or otherwise.

„**Reclamație**” înseamnă orice afirmație, datorie, temei pentru acționare în judecată, răspundere, pretenție, procedură, proces sau cerere de orice natură, care apare, prezentă sau viitoare, fixă sau necunoscută, efectivă sau indirectă, în virtutea legii sau a echității, prin statut sau în alt mod.

“**Corporate Group**” means a group of Single Legal Entities consisting of the Corporate Group Owner and up to nine nominated Subsidiaries (as defined in the Corporates Act) of the Corporate Group Owner.

„**Grup corporativ**” înseamnă un Grup de entități juridice individuale alcătuit din Titularul grupului corporativ și maximum nouă Sucursale denumite (așa cum sunt definite în Legea societăților) ale Titularului grupului corporativ.

“**Corporate Group Owner**” means a Single Legal Entity that is the Holding Company (as defined in the Corporations Act) of each of the other entities of the Corporate Group.

„**Titularul grupului corporativ**” înseamnă o entitate juridică individuală care este societatea holding (așa cum este definită în Legea societăților) pentru fiecare dintre entitățile Grupului corporativ.

“**Corporations Act**” means the Corporations Act 2001 (Cth).

„**Legea societăților**” înseamnă Legea societăților din 2001 (Cth).

“**End User**” means a Single Legal Entity or Corporate Group Owner authorised to use the Solution granted by the Licensor in accordance with this Agreement.

„**Utilizator final**” înseamnă o entitate juridică individuală sau un Titular al grupului corporativ autorizat să utilizeze Soluția oferită de Emitentul licenței în conformitate cu acest Acord.

“**Intellectual Property Rights**” means all intellectual property rights including current and future registered and unregistered rights in respect of copyright, designs, circuit layouts, trademarks, know-how, confidential information, patents, inventions, domain names and discoveries and all other intellectual property as defined in article 2 of the convention establishing the World Intellectual Property Organisation 1967.

„**Drepturi de proprietate intelectuală**” înseamnă toate drepturile de proprietate intelectuală, inclusiv cele curente și viitoare, înregistrate și neînregistrate, cu privire la copyright, schițe, topografia circuitelor, mărci comerciale, know-how, informații confidențiale, brevete, invenții, nume de domeniu și descoperiri, precum și alte drepturi de proprietate intelectuală definite la articolul 2 din convenția stabilită de Organizația Mondială a Proprietății Intelectuale din 1967.

“**Loss**” means any damage, loss, cost and expense (including legal and other professional advisors’ costs and expenses) suffered by a party.

„**Pierdere**” înseamnă orice daună, pierdere, costuri și cheltuieli (inclusiv juridice, precum și alte costuri și cheltuieli aferente consultanților de specialitate) suferite de o parte.

“**Material Term**” means clauses 3.1.c), 3.1.d) and 4 of this Agreement.

„**Condiție esențială**” înseamnă clauzele 3.1.c), 3.1.d) și 4 ale acestui Acord.

“**Permitted Purpose**” means the permitted purpose as defined in the relevant Schedule.

„**Scop permis**” înseamnă scopul permis, așa cum este definit în Anexa relevantă.

“**Personal Information**” has the meaning given in the Privacy Act 1988 (Cth) (as amended).

„**Informații cu caracter personal**” au înțelesul stabilit în Legea privind confidențialitatea datelor din 1988 (Cth) (cu modificările ulterioare).

“**Privacy Law**” means all Commonwealth, State and Territory legislation, principles, industry codes and policies relating to the collection, use, disclosure, storage or granting of access rights to the Personal Information including, but not limited to the Privacy Act 1988 (as amended from time to time).

„**Legea privind confidențialitatea**” înseamnă toată legislația, principiile, codurile specifice industriei și politicile din Commonwealth și din toate statele și teritoriile, referitoare la colectarea, utilizarea, dezvăluirea, arhivarea sau acordarea de drepturi de acces la Informațiile cu caracter personal, inclusiv, dar fără a se limita la Legea privind confidențialitatea datelor din 1988 (cu modificările ulterioare).

“**Prohibited Purpose**” means each of the prohibited purposes as defined in the relevant Schedule.

„**Scopul interzis**” înseamnă fiecare scop interzis definit în Anexa relevantă.

“**Related Body Corporate**” has the meaning in the Corporations Act.

„**Persoană juridică conexă**” are înțelesul din Legea societăților.

“**Representative**” of a party includes an employee, agent, officer, director, adviser, contractor or sub-contractor of that party or of a Related Body Corporate of that party.

„**Reprezentant**” al unei părți include un angajat, agent, oficial, director, consilier, contractant sau subcontractant al părții respective au al unei Persoane juridice conexe a părții respective.

“**Single Legal Entity**” means an individual person, body corporate or other legal entity and for the purposes of the government means an individual Agency as defined under the Financial Management and Accountability Act 1997 or an individual Commonwealth authority or company under the Commonwealth Authorities and Companies Act 1997.

„**Entitate juridică individuală**” înseamnă o persoană fizică, persoană juridică sau altă entitate juridică și, în sens de organizație guvernamentală înseamnă o Agenție individuală, așa cum este definită prin Legea din 1997 referitoare la gestionarea financiară și răspundere sau o autoritate individuală din Commonwealth sau o companie conform Autorităților Commonwealthului sau Legii din 1997 privind companiile.

"**Solution**" means the Licensor's solution (including software, products and / or services) which incorporates, reproduces, embodies or utilises the Australia Post Data or its derivative works, and licensed to the End User under this End User Agreement.

„**Soluție**" înseamnă soluția Emitentului de licențe (inclusiv software, produse și/sau servicii) care include, reproduce, integrează sau utilizează Datele Australia Post sau lucrările derivate de la aceasta și care îi este licențiată Utilizatorului final prin acest Acord cu Utilizatorul final.

"**Subsidiary**" has the meaning given in the Corporations Act.

„**Sucursală**" are înțelesul din Legea societăților.

2. LICENCE

LICENȚĂ

2.1. Licensor grants to the End User a non-exclusive, non-transferable, revocable licence for the term of this Agreement to use the Solution solely for the Permitted Purposes in respect of each applicable Schedule in accordance with the terms and conditions set out in this Agreement and the applicable Schedule, subject to any conditions and restrictions specified in the Permitted Purpose.

Emitentul licenței îi acordă Utilizatorului final o licență neexclusivă, netransferabilă și revocabilă, pe durata Termenului Acordului pentru a utiliza Soluția numai în Scopul permis în conformitate cu fiecare Anexă aplicabilă, conform termenilor și condițiilor stabilite în acest Acord și în Anexa aplicabilă, sub rezerva condițiilor și restricțiilor specificate în Scopul permis.

2.2. If a Schedule includes other terms and conditions, then those terms and conditions will apply, but only in respect of that Schedule.

Dacă o Anexă include alți termeni și condiții, atunci se vor aplica respectivii termeni și condiții, dar numai cu privire la Anexa respectivă.

2.3. Any rights not specifically granted to the End User under this Agreement are reserved to the extent permitted by law. Without limiting the previous sentence, the End User must not use the Solution for any Prohibited Purpose. To the extent that a particular purpose falls within the definition of both a Permitted Purpose and a Prohibited Purpose in a Schedule, such purpose is considered a Prohibited Purpose for the purposes of that Schedule.

Toate drepturile care nu sunt acordate în mod special Utilizatorului final prin acest Acord sunt rezervate în măsura maximă permisă de lege. Fără a limita propoziția de mai sus, Utilizatorul final nu are voie să utilizeze Soluția pentru niciun Scop interzis. În măsura în care un anumit scop se încadrează în definiția atât a Scopului permis, cât și a Scopului interzis conform unei Anexe, respectivul scop este considerat Scop interzis în sensul acelei Anexe.

2.4. For the avoidance of doubt, the End User shall not:

Pentru evitarea ambiguităților, Utilizatorul final nu va:

a) reproduce, copy, modify, amend, assign, distribute, transfer, sub-license, reverse assemble or reverse compile, merge or otherwise deal with, exploit or commercialise the whole or any part of the Australia Post Data (or directly or indirectly allow or cause a third party to do the same) including by using the Australia Post Data to derive other solutions (including software, products and/or services) unless expressly stated otherwise in this Agreement; and
reproduce, copia, modifica, amenda, aloca, distribui, transfera, sublicenția, efectua inginerie inversă sau decompila, îmbina sau tranzacționa, exploata sau comercializa, parțial sau integral, Datele Australia Post (sau permite, direct sau indirect, sau determina un terț să facă un astfel de lucru), inclusiv prin utilizarea Datelor Australia Post pentru a deriva alte soluții (inclusiv software, produse și/sau servicii), cu excepția cazului în care se prevede altfel în acest Acord; și

b) create a Product (as defined below) or other derivative works from the Australia Post Data to commercialise as their own, unless that Product is solely for one of the End User's Permitted Purpose. "Product" means anything produced by End User which consists of, incorporates or is created using any part of the Australia Post Data and which may be produced in any form, including any device, solution, software or database and which may be in written form or produced electronically.
crea un Produs (așa cum este definit mai jos) sau alte lucrări derivate de la Datele Australia Post pentru a le comercializa ca produse proprii, cu excepția cazului în care Produsul respectiv este destinat exclusiv unui Scop permis al Utilizatorului final. „Produs" înseamnă orice este produs de Utilizatorul final, care este alcătuit din, include sau este creat utilizând orice parte a datelor Australia Post și care poate fi produs în orice formă, inclusiv orice dispozitiv, soluție, software sau bază de date și care poate fi în formă scrisă sau produs electronic.

2.5. This clause 2 (and the Prohibited Purposes) do not prevent the End User from disclosing Australia Post Data to the extent that it is required by law to disclose the Australia Post Data, provided that the End User use all reasonable and legal means to minimise the extent of disclosure, and require the recipient to keep the Australia Post Data confidential.

Această clauză 2 (și Scopurile interzise) nu împiedică Utilizatorul final să dezvăluie Datele Australia Post în măsura în care acest lucru este necesar conform legii, cu condiția ca Utilizatorul final să utilizeze toate căile rezonabile și legale pentru a minimaliza volumul dezvăluirii și pentru a-i solicita destinatarului să păstreze confidențialitatea Datelor Australia Post.

3. WARRANTIES AND ACKNOWLEDGEMENTS

GARANȚII ȘI RECUNOAȘTERI

3.1. The End User represents and warrants that:

Utilizatorul final declară și garantează că:

a) it has full capacity, power and authority to enter into this Agreement;
are capacitate, putere și autoritate depline să încheie acest Acord;
b) it will fully and completely comply with all of the terms and conditions of this Agreement);
va respecta integral și deplin toți termenii și condițiile din acest Acord;
c) it will only use the Solution for the Permitted Purposes and in accordance with the terms and conditions set out in this Agreement;
va utiliza Soluția exclusiv în Scopurile permise și în conformitate cu termenii și condițiile stabilite în acest Acord;
d) it will not use the Solution for any Prohibited Purpose;
nu va utiliza Soluția pentru niciun Scop interzis;
e) it will not make any representation, statement or promise in respect of Australia Post, and has no authority to do so; and
nu va face nicio declarație sau promisiune cu privire la Australia Post și că nu are nicio autoritate în acest sens; și
f) it has not relied on any representation made by Australia Post in entering into the Agreement.
nu s-a bazat pe nicio declarație făcută de Australia Post atunci când a încheiat acest Acord.

3.2. Without limiting clause 3.1, the End User acknowledges and agrees that, to the extent permitted by law:

Fără a limita clauza 3.1, Utilizatorul final recunoaște și consimte că, în măsura permisă de lege:

a) Australia Post does not make any representation or warranty as to the accuracy, content, completeness or operation of the Australia Post Data or to them being virus free;
Australia Post nu face nicio declarație sau garanție privind exactitatea, conținutul, integralitatea sau funcționarea datelor Australia Post sau legat de faptul că acestea sunt lipsite de viruși;

b) the Australia Post Data is not complete and it may contain errors; and
Datele Australia Post nu sunt complete și pot conține erori; și

c) the Australia Post Data may include data sourced from third parties. The End User agrees to comply with any third party terms and conditions which the End User is notified apply to the third party data referenced in this Agreement.
Datele Australia Post pot include date din surse de la terțe părți. Utilizatorul final consimte să respecte termenii și condițiile terților părți care se aplică la datele terților părți la care se face referire în acest Acord, în legătură cu care a Utilizatorul final a fost înștiințat.

4. CONFIDENTIALITY AND SECURITY

CONFIDENȚIALITATE ȘI SECURITATE

4.1. The End User must ensure that while the Solution is in its possession or control:

Utilizatorul final trebuie să se asigure că, atunci când Soluția este în posesia și sub controlul său:

a) it provides proper and secure storage for the Solution; and
acesta asigură arhivarea adecvată și sigură pentru Soluție; și

b) use the same level of security to protect the Solution that it uses to protect its own confidential information (but no less than the level of security a reasonable person would take to protect the confidential information);
utilizează același nivel de securitate pentru a proteja Soluția ca acela utilizat pentru a-și proteja propriile informații confidențiale (dar care să nu fie sub nivelul de securitate rezonabil luat de o persoană pentru a-și proteja propriile informații confidențiale);

c) it takes all reasonable steps to ensure that the Solution is protected at all times from unauthorised access, misuse, damage or destruction.
ia toate măsurile rezonabile pentru a se asigura că Soluția este protejată în permanență de acces neautorizat, utilizare greșită, deteriorare sau distrugere.

4.2. The provisions of clause 4 apply to all forms of media upon which the Solution is kept or transmitted.

Prevederile clauzei 4 se aplică tuturor tipurilor de suporturi pe care este păstrată sau prin care este transmisă Soluția.

4.3. The End User will ensure that all copies of the Solution are dealt with in accordance with the Licensor's or Australia Post's reasonable directions.

Utilizatorul final se va asigura că toate copiile Soluției sunt tratate în conformitate cu indicațiile rezonabile ale Emitentului licenței sau ale Australia Post.

4.4. This clause 4 will survive termination or expiry of the Agreement.

Această clauză 4 va rămâne în vigoare și după încetarea sau expirarea Acordului.

5. PRIVACY

CONFIDENȚIALITATE

5.1. The parties acknowledge that while the Solution may not, on its own, constitute Personal Information, its use may result in the identity of individuals being reasonably ascertainable.

Părțile recunosc faptul că, deși Soluția în sine poate să nu constituie Informații cu caracter personal, utilizarea acesteia poate duce la dezvăluirea rezonabilă a identității unor persoane.

5.2. The End User agrees:

Utilizatorul final consimte:

a) that it is responsible for ensuring that its exercise of rights under this Agreement and the use of the Solution do not infringe any Privacy Law;
că răspunde de asigurarea exercitării propriilor drepturi prin acest Acord și că utilizarea Soluției nu încalcă Legea privind confidențialitatea datelor;

b) to use or disclose Personal Information obtained during the course of this Agreement only for the purposes of this Agreement;
să utilizeze sau să dezvăluie Informațiile cu caracter personal obținute pe parcursul acestui Acord numai în scopurile acestui Acord;

c) to take all reasonable measures to ensure that Personal Information in its possession or control in connection with this Agreement is protected against loss and unauthorised access, use, modification, or disclosure;
să ia toate măsurile rezonabile pentru a asigura protecția Informațiilor cu caracter personal din posesia sa sau aflate sub controlul său în legătură cu acest Acord față de pierdere și acces, utilizare, modificare sau dezvăluire neautorizate;

d) not to do any act or engage in any practice that would breach any Privacy Law;
să nu întreprindă sau să nu se angajeze în practici care duc la încălcarea Legii privind confidențialitatea;

e) to immediately notify the Licensor if the End User becomes aware of a breach or possible breach of any of the obligations contained in, or referred to in, this clause whether by the End User, its Related Body Corporate or any of its Representatives;
să notifice imediat Emitentul licenței în cazul în care Utilizatorul final ia cunoștință de o încălcare sau posibilă încălcare a obligațiilor conținute în această clauză sau care se referă la această clauză de către Utilizatorul final, o Persoană juridică conexă sau orice Reprezentant al său;

f) to cooperate with any reasonable demands or inquiries made by Australia Post on the basis of the exercise of the functions of the Office of the Australian Information Commissioner (OAIC) under Privacy Law or the Postal Industry Ombudsman under the Australian Postal Corporation Act 1989;
să coopereze cu orice cereri sau investigații rezonabile ale Australia Post pe baza exercitării funcției Oficiului Comisarului Australian pentru Informații (OAIC) conform Legii privind confidențialitatea sau a funcției Postal Industry Ombudsman în baza Legii din 1989 privind Australian Postal Corporation;

g) to ensure that any person who has access to any Personal Information is made aware of, and undertakes in writing, to observe Privacy Law and other obligations referred to in this clause;
să se asigure că orice persoană care are acces la Informații cu caracter personal ia la cunoștință și se obligă în scris să respecte Legea privind confidențialitatea și alte obligații la care se face referire în această clauză;

h) to comply, as far as practicable, with any policy guidelines issued by the OAIC from time to time relating to the handling of Personal Information; and
să respecte, atât cât se poate, toate instrucțiunile politicilor emise de OAIC la anumite intervale legate de prelucrarea Informațiilor cu caracter personal; și

i) to comply with any direction given by Australia Post to observe any recommendation of the OAIC or the Postal Industry Ombudsman relating to acts or practices of the End User that the OAIC or the Postal Industry Ombudsman consider to be in breach of the obligations in this clause.
să respecte toate instrucțiunile date de Australia Post pentru urmarea recomandărilor OAIC sau ale Postal Industry Ombudsman legate de acțiunile sau practicile Utilizatorului final considerate de aceștia că încalcă obligațiile din prezenta clauză.

5.3. This clause 5 will survive termination or expiry of the Agreement.

Această clauză 5 rămâne în vigoare și după încetarea sau expirarea Acordului.

6. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

DREPTURI DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ

6.1. The End User agrees that all Intellectual Property Rights in the Australia Post Data are and shall remain the sole property of Australia Post or its licensors.

Utilizatorul final consimte că toate Drepturile de proprietate intelectuală legate de Datele Australia Post sunt și vor rămâne în proprietatea exclusivă a Australia Post și a emitenților săi de licențe.

6.2. The End User must notify the Licensor as soon as practicable if it becomes aware of any actual, suspected or anticipated infringement of Intellectual Property Rights in the Solution or in the Australia Post Data.

Utilizatorul final trebuie să înștiințeze Emitentul licenței imediat ce acest lucru este posibil dacă ia cunoștință de orice încălcare efectivă, suspectată sau anticipată a Drepturilor de proprietate intelectuală incluse în Soluție sau în Datele Australia Post.

6.3. The End User must render all reasonable assistance to the Licensor and/or Australia Post in relation to any actual, suspected or anticipated infringement referred to in clause 6.2.

Utilizatorul final trebuie să acorde toată asistența rezonabilă Emitentului licenței și/sau Australia Post în relație cu orice încălcare efectivă, suspectată sau anticipată la care se face referire la clauza 6.2.6.2

6.4. If a third party makes a Claim against the End User alleging that the Solution infringes the Intellectual Property Rights of the third party, the End User must immediately allow the Licensor (or Australia Post, if Australia Post directs) the right to control the defence of the claim and any related settlement negotiations.

Dacă un terț face o Reclamație împotriva Utilizatorului final prin care pretinde că Soluția încalcă Drepturile de proprietate ale unei terțe părți, Utilizatorul final trebuie să îi permită imediat Emitentului licenței (sau Australia Post, dacă Australia Post indică acest lucru) dreptul de a control apărarea și toate negocierile privind soluționarea acesteia.

6.5. This clause 6 will survive termination or expiry of the Agreement.

Această clauză 6 rămâne în vigoare și după încetarea sau expirarea Acordului.

7. AUDIT

AUDIT

7.1. End User shall provide Australia Post and/or its agents reasonable accompanied access upon reasonable prior notice, during 9am and 5pm on a Business Day, to its premises, accounts and records relevant to the Agreement, for the purpose of verifying and monitoring the End User's obligations under the Agreement (the "Audit") and shall provide all reasonable cooperation and assistance in relation to the Audit.

Utilizatorul final va permite accesul însoțit și rezonabil Australia Post și/sau agenților săi după o notificare prealabilă, în intervalul orar 9:00 - 17:00, într-o zi lucrătoare, în incinta și la conturile și dosarele sale relevante pentru acest Acord, în scopul verificării și monitorizării modalității în care Utilizatorul final își respectă obligațiile asumate prin acest Acord („Auditul") și va fi cooperant și va oferi toată asistența, în mod rezonabil, în legătură cu Auditul.

7.2. If it is identified (through the Audit or otherwise) that the End User has not complied with an obligation under this Agreement, then without limiting any other rights or remedies, upon the request of Licensor, the End User will promptly take all necessary steps to rectify and / or remedy such non-compliance.

Dacă se constată (prin audit sau altfel) că Utilizatorul final nu și-a respectat obligațiile din acest Acord, atunci, fără limitarea altor drepturi sau despăgubiri, la cererea Emitentului licenței, Utilizatorul final va lua imediat toate măsurile necesare pentru a rectifica și / sau remedia o astfel de neconformitate.

7.3. The cost of any Audit carried out under clause 7 shall be borne by Australia Post unless the Audit reveals a material breach by the End User of its obligation under this Agreement, in which case Australia Post shall be entitled to be reimbursed by the End User for all reasonable costs of the Audit (including any agent's fees) and the End User shall so reimburse Australia Post within twenty (20) Business Days of such request.

Costurile unui Audit efectuat sub clauza 7 vor fi suportate de Australia Post cu excepția cazului în care în urma Auditului se descoperă o încălcare gravă de către Utilizatorul final a obligației sale din baza prezentului Acord, caz în care Australia Post va avea dreptul la rambursare din partea Utilizatorului final pentru toate costurile rezonabile ale Auditului (inclusiv orice onorarii ale agenților) și Utilizatorul final va rambursa Australia Post în termen de douăzeci (20) de zile lucrătoare de la emiterea unei astfel de cereri.

7.4. For the avoidance of doubt, a "material breach" for the purposes of this clause 7 includes, without limitation, any breach of clause 6 in respect of Australia Post's Intellectual Property Rights, or any breach of this Agreement.

Pentru evitarea oricărei neclarități, o „încălcare gravă" în scopul acestei clauze 7 include, fără limitare, orice încălcare a clauzei 6 cu privire la Drepturile de proprietate intelectuală ale Australia Post, sau orice încălcare a acestui Acord.

7.5. Where the End User does not grant access to Australia Post and/or any of its agents for the purposes of an Audit in accordance with this clause 7 then the End User must pay Australia Post all reasonable costs incurred by Australia Post in connection with such attempted Audit within twenty (20) Business Days of the date of Australia Post's invoice in respect of the same, and Australia Post may by written notice immediately suspend the supply and the End User's use of the Solution.

În cazurile în care Utilizatorul final nu acordă acces Australia Post și/sau agenților săi în scopul unui Audit în conformitate cu această clauză 7, Utilizatorul final trebuie să îi achite Australia Post toate costurile rezonabile suportate de Australia Post în legătură cu această încercare de Audit în termen de douăzeci (20) de zile lucrătoare de la data facturii Australia Post în acest sens, iar Australia Post poate, prin înștiințare scrisă, să suspende imediat furnizarea și utilizarea de către Utilizatorul final a Soluției.

8. LIABILITY

RĂSPUNDERE

Australia Post not liable

Australia Post nu este răspunzătoare

8.1. To the extent permitted by law, Australia Post is not liable to the End User for any Claim or Loss whatsoever suffered, or that may be suffered as a result of or in connection with this Agreement, and the End User releases Australia Post irrevocably releases and discharges Australia Post from all such Claims and Losses.

În măsura permisă de lege, Australia Post nu este răspunzătoare față de Utilizatorul final pentru Reclamațiile sau Pierderile suferite sau care pot fi suferite ca urmare sau în legătură cu acest Acord, iar Utilizatorul final scutește în mod irevocabil Australia Post de aceste Reclamații sau Pierderi.

8.2. Clause 8.1 will not apply to any Claim or Loss suffered by the End User arising out of any fraud or wilful misconduct of Australia Post.

Clauza 8.1 nu se va aplica pentru Reclamațiile sau Pierderile suferite de Utilizatorul final care reies din frauda sau conduita ilicită din partea Australia Post.

8.3. Without limiting clause 8.1, to the extent permitted by law, Australia Post will not be liable to the End User for any loss of profit, revenue or business, indirect, consequential, special or incidental Loss suffered or incurred by the End User arising out of or in connection with this Agreement, whether in contract, tort, equity or otherwise. This exclusion applies even if those Losses may reasonably be supposed to have been in contemplation of both parties as a probable result of any breach at the time they entered into this Agreement.

Fără a limita clauza 8.1, în măsura permisă de lege, Australia Post nu va răspunde față de Utilizatorul final pentru pierderile de profit, venituri sau activități, pentru pierderile indirecte, subsidiare, speciale sau incidentale suferite de utilizatorul final în legătură cu acest Acord, pe bază contractuală, din culpă, în virtutea legii sau în alt mod. Această excludere se aplică și în cazul în care Pierderile respective pot fi, din punctul de vedere rezonabil al ambelor părți, rezultatul probabil al unei încălcări la data încheierii acestui Acord.

8.4. Indemnity

Despăgubire

8.5. The End User must defend and indemnify each of the Licensor and Australia Post and its Representatives (those indemnified) from and against all Losses suffered or incurred by and of those indemnified to the extent that those Losses are suffered as a result of, whether directly or indirectly, of:

Utilizatorul final trebuie să apere și să despăgubească fiecare Emitent de licență și Australia Post și pe Reprezentanții săi (persoanele despăgubite) pentru toate Pierderile suferite de persoanele despăgubite în măsura în care Pierderile sunt suferite, direct sau indirect, ca urmare a:

a) any breach of a Material Term by the End User or its Representatives;
unei încălcări a unei Condiții esențiale de către Utilizatorul final sau reprezentanții săi;
b) any unlawful act by the End User or its Representative in connection with this Agreement;
unei acțiuni ilegale comise de Utilizatorul final sau un Reprezentant al său în legătură cu acest Acord;
c) any illness, injury or death to any person arising out of or in connection with the performance of this Agreement to the extent caused or contributed to by the negligent or wrongful act or omission of the End User or its Representative; or
unei boli, vătămări sau deces al unei persoane apărut în legătură cu executarea acestui Acord în măsura în care este cauzat sau provocat de acțiunea neglijentă sau greșită sau de omisiunea Utilizatorului final sau a Reprezentantului său; sau
d) any loss or damage to any property of any person, arising out of or in connection with the performance of this Agreement to the extent caused or contributed to by the negligent or wrongful act or omission of the End User or its Representative,
unei pierderi sau daune aduse unei proprietăți a unei persoane apărute în legătură cu executarea acestui Acord în măsura în care sunt cauzate sau provocate de acțiunea neglijentă sau greșită sau de omisiunea Utilizatorului final sau a Reprezentantului său,

except to the extent that the Loss is directly caused by the negligence, fraud or wilful misconduct or wrongful act or omission of those indemnified.

cu excepția cazului în care Pierderea este direct cauzată de neglijența, frauda sau conduita ilicită intenționată sau de acțiunea greșită sau de omisiunea persoanelor despăgubite.

8.6. This clause 8 will survive termination or expiry of the Agreement.

Această clauză 8 va rămâne în vigoare și după încetarea sau expirarea Acordului.

9. SUSPENSION AND TERMINATION

SUSPENDAREA ȘI ÎNCETAREA ACORDULUI

9.1. The Licensor may limit, suspend or terminate the End User's rights under this Agreement at any time upon notice when, and for the duration of the period during which:

Emitentul licenței poate limita, suspenda sau rezilia drepturile Utilizatorului final din acest Acord, în orice moment și prin transmiterea unui preaviz, pe durata perioadei în care:

a) the End User contravenes (or is believed on reasonable grounds to be in possible contravention of) any law of the Commonwealth or of a State or Territory;
Utilizatorul final încalcă (sau se presupune pe motive întemeiate că încalcă) orice lege din Commonwealth, dintr-un Stat sau Teritoriu;
b) the End User breaches the terms of the Agreement and the breach is not remedied within 14 days after receipt of notice from the Licensor specifying the breach and its intention to terminate the Agreement by reason of such breach; or
Utilizatorul final încalcă termenii Acordului și încălcarea nu este remediată în termen de 14 zile de la primirea unei înștiințări de la Emitentul licenței care specifică încălcarea și intenția de a rezilia Acordul pe motivul aceste încălcări; sau
c) the End User commits a material breach of the Agreement which is not capable of remedy; or
Utilizatorul final comite o încălcare materială a Acordului, care nu poate fi remediată; sau
d) in the reasonable opinion of the Licensor, the End User is acting in a manner or providing a Solution which has the effect or potential to damage the reputation of Australia Post which is not remedied within 14 days after receipt of notice from Australia Post or the Licensor specifying the issues; or
în opinia rezonabilă a Emitentului licenței, Utilizatorul final acționează într-un mod sau oferă o Soluție care are drept efect sau posibil efect afectarea reputației Australia Post, fapt ce nu este remediat în termen de 14 zile de la primirea unei înștiințări de la Australia Post sau de la Emitentul licenței care specifică problemele; sau
e) the licensed right granted by Australia Post to the Licensor for the licensing of the Australia Post Data has been suspended or terminated.
dreptul licențiat acordat de Australia Post Emitentului licenței pentru licențierea Datelor Australia Post a fost suspendat sau reziliat.

9.2. The End User acknowledges that the Licensor may exercise its rights under clause 9.1 in accordance with the directions of Australia Post.

Utilizatorul final recunoaște că Emitentul licenței își poate exercita drepturile din clauza 9.1 în conformitate cu instrucțiunile Australia Post.

9.3. The termination, surrender or expiry of this Agreement for any reason will not extinguish or otherwise affect:

Rezilierea, cesionarea sau expirarea acestui Acord indiferent de motiv nu va stinge sau afecta în alt mod:

a) any rights of either party against the other which accrued before the termination, surrender or expiry and which remain unsatisfied; or
niciun drept al niciunei părți împotriva celeilalte părți apărut înainte de reziliere, cesionare sau expirare și care rămâne neîndeplinit; sau
b) any other provisions of this Agreement which are expressly stated to, or which by their nature, survive termination, surrender or expiry of this Agreement.
orice alte prevederi din acest Acord care sunt exprimate în mod explicit sau care, prin natura lor, rămân în vigoare după rezilierea, cesionarea sau expirarea acestui Acord.

9.4. If this Agreement is surrendered, terminated or expires, for any reason whatsoever, then the following provision of this clause will apply notwithstanding such surrender, termination or expiry the End User must cease using the Solution and the Australia Post Data and undertakes that it will destroy all copies, reproductions or adaptations of the Solution and Australia Post Data, or any part thereof made, held or controlled

by it and, promptly upon written request from the Licensor, deliver a statutory declaration sworn by an authorised representative of the End User confirming that all copies, reproductions or adaptations of the Solution and Australia Post Data, and any part thereof, have been destroyed.

Dacă acest Acord este cesionat, reziliat sau expiră, indiferent de motiv, se va aplica următoarea prevedere din această clauză, fără a ține cont de cesionare, reziliere sau expirare: Utilizatorul final trebuie să înceteze să mai utilizeze Soluția și Datele Australia Post și se obligă să distrugă toate copiile, reproducerile și adaptările Soluției și Datelor Australia Post, sau orice parte a acestora efectuată, deținută sau controlată de acesta, în mod prompt la cererea scrisă a Emitentului licenței, va transmite o declarație statutară pe propria răspundere a unui reprezentant autorizat al Utilizatorului final prin care confirmă că respectivele copii, reproduceri sau adaptări ale Soluției și Datelor Australia Post, precum și orice părți ale acestora, au fost distruse.

10. VARIATION

MODIFICAREA ACORDULUI

10.1. Pursuant to the agreement between the Licensor and Australia Post under which the Licensor is granted a licence to the Australia Post Data, Australia Post reserves the right to vary the terms of that agreement from time to time in certain circumstances. To the extent that those variations require a corresponding variation to the terms of this Agreement, the Licensor may do so, provided that the Licensor gives the End User reasonable prior written notice of such variation (having regard to the period of notice received by the Licensor). The End User undertakes to do all things (including executing and entering into such amendment or restatement deed) as reasonably required by the Licensor to formalise and give effect to any and all variations made by the Licensor under this clause 10.1.

Conform acordului dintre Emitentul licenței și Australia Post prin care Emitentului licenței i se acordă o licență asupra Datelor Australia Post, Australia Post își rezervă dreptul de a modifica termenii acordului la anumite intervale și în anumite circumstanțe. În măsura în care aceste modificări necesită modificarea corespondentă a termenilor acestui Acord, Emitentul licenței poate efectua acest lucru, cu condiția ca Emitentul licenței să-i ofere Utilizatorului final o înștiințare scrisă cu un timp rezonabil în avans referitoare la această modificare (ținând cont de perioada înștiințării primite de Emitentul licenței). Utilizatorul final se obligă să întreprindă toate acțiunile (inclusiv executarea și încheierea unui astfel de amendament sau act de modificare) solicitat în mod rezonabil de Emitentul licenței pentru a formaliza și implementa toate modificările efectuate de Emitentul licenței conform clauzei 10.1.

11. CHANGES IN LEGISLATION

MODIFICAREA LEGISLAȚIEI

11.1. Notwithstanding any other provision of this Agreement, the End User acknowledges and agrees that Australia Post and / or the Licensor must comply with any future legislation and / or Government policy which imposes binding restrictions or limitations on Australia Post's or the Licensor's use of the Australia Post Data, including any restrictions or limitations relating to the supply of Australia Post Data or elements thereof to any person, and the terms of this Agreement, and the End User's agreements with any other parties, will be varied accordingly.

Fără a aduce atingere altor prevederi din acest Acord, Utilizatorul final recunoaște și consimte că Australia Post și/sau Emitentul licenței trebuie să respecte orice legislație viitoare și/sau orice politică guvernamentală care impune restricții sau limitări obligatorii asupra utilizării de către Australia Post sau Utilizatorul licenței a Datelor Australia Post, inclusiv orice restricții sau limitări legate de furnizarea Datelor Australia Post sau a elementelor acestora asupra oricărei persoane, iar termenii acestui Acord și ai acordurilor Utilizatorului final cu alte părți vor fi modificați corespunzător.

12. CORPORATE GROUP OWNER

TITULARUL GRUPULUI CORPORATIV

12.1. This clause 12 applies if the End User is a Corporate Group Owner.

Această clauză 12 se aplică dacă Utilizatorul final este un Titular al grupului corporativ.

12.2. The Corporate Group for the purposes of this Agreement consists of entities identified in writing as Corporate Group entities. Customer to identify the entities (up to 10 in total, including the Corporate Group Owner) forming the Corporate Group.

Grupul corporativ, în scopul acestui Acord, este alcătuit din entitățile identificate în scris ca Entitățile grupului corporativ. Clientul trebuie să identifice entitățile care alcătuiesc Grupul corporativ (maximum 10 în total, inclusiv Titularul grupului corporativ).

12.3. The End User must ensure, and warrants that:

Utilizatorul final trebuie să se asigure și garantează că:

a) each entity of the Corporate Group is a Subsidiary of the End User at all times during the term of this Agreement; and
fiecare entitate a Grupului corporativ este o Sucursală a Utilizatorului final pe toata durata termenului acestui Acord; și
b) each entity of the Corporate Group is a Single Legal Entity.
fiecare entitate a Grupului corporativ este o Entitate juridică individuală.

12.4. The End User may permit any or all members of the Corporate Group to enjoy the benefit of the licence granted to the End User under clause 2, subject to the following conditions:

Utilizatorul final le poate permite tuturor membrilor Grupului corporativ să se bucure de beneficiile licenței acordate Utilizatorului final prin clauza 2, în următoarele condiții:

a) the End User must ensure that all of the Corporate Group members comply with this Agreement, and do not do or omit to do anything that, if done by the End User, would be a breach of this Agreement;
Utilizatorul final trebuie să se asigure că toți membrii Grupului corporativ respectă acest Acord, și nu efectuează sau nu omit nicio acțiune care, dacă ar fi efectuată sau omisă de Utilizatorul final ar duce la încălcarea acestui Acord;
b) the End User is responsible for all acts and omissions of the Corporate Group members as if they were acts and omissions of the End User; and
Utilizatorul final răspunde de toate acțiunile și omisiunile membrilor Grupului corporativ, ca și cum acestea ar fi ale sale; și
c) all uses of the Solution and Australia Post Data by the Corporate Group members are deemed to be uses by the End User.
toate utilizările Soluției și Datelor Australia Post de către membrii Grupului corporativ sunt considerate a fi utilizări ale Utilizatorului final.

13. RELATIONSHIP WITH AUSTRALIA POST

RELAȚIA CU AUSTRALIA POST

a) the Licensor holds the benefit of all of the provisions of this Agreement that refer to Australia Post on trust for the benefit of itself and Australia Post, and the Licensor may reasonably enforce those provisions on behalf of Australia Post.
Emitentul licenței deține beneficiul tuturor prevederilor acestui Acord care fac referire la Australia Post în folosul propriu și al Australia Post, iar Emitentul licenței poate implementa în mod rezonabil respectivele prevederi în numele Australia Post.

14. GENERAL

PREVEDERI GENERALE

14.1. The End User shall not, without the Licensor's prior written consent which may be provided or withheld in its absolute discretion, assign or sub-contract any of its rights and obligations under this Agreement.

Utilizatorul final, fără consimțământul prealabil în scris de la Emitentul licenței, care poate fi furnizat sau refuzat la discreția acestuia, nu va transfera sau subcontracta niciunul din drepturile și obligațiile din acest Acord.

14.2. The Licensor holds the benefit of all of the provisions of this Agreement that refer to Australia Post on trust for the benefit of itself and Australia Post, and the Licensor may enforce those provisions on behalf of Australia Post.

Emitentul licenței deține beneficiul tuturor prevederilor acestui Acord care fac referire la Australia Post în folosul propriu și al Australia Post, iar Emitentul licenței poate implementa respectivele prevederi în folosul Australia Post.

14.3. The Agreement is governed by the law in Victoria, Australia and each party submits to the non-exclusive jurisdiction of the courts of Victoria, Australia and courts of appeal from them.

Acordul este reglementat de legile din Victoria, Australia, și fiecare parte se supune în mod irevocabil jurisdicției neexclusive a instanțelor și curților de apel din Victoria, Australia.

Austria ADDRESS DIRECTORY (Österreichische Post):

This product cannot be used by Customers who conduct business in address publishing and service providing.

Acest produs nu poate fi utilizat de Clienții care au ca obiect de activitate publicarea de adrese și furnizarea de servicii.

Customers are only allowed to use the product for own internal purposes. This product cannot be used by Customers who conduct business in address publishing and service providing. If a Customer conducts business in that area, Customer is responsible for obtaining a valid license directly from the provider.

Clienților le este permis să utilizeze acest produs numai în scop intern. Acest produs nu poate fi utilizat de Clienții care au ca obiect de activitate publicarea de adrese și furnizarea de servicii. Dacă Clientul desfășoară activități în domeniul respectiv, Clientul răspunde de obținerea unei licențe valabile direct de la furnizor.

Customers are only allowed to use the product for own internal validation purposes. Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other legal entity. If Customer wishes to provide services to any other legal entity,

Clienților le este permis să utilizeze acest produs numai în scopul validării interne. Clienților le este interzis să utilizeze datele în scopul furnizării de servicii oricăror alte entități juridice. Dacă Clientul dorește să furnizeze servicii oricărei alte entități juridice,

Customer is responsible for obtaining a valid license directly from the provider. Any use within another legal entity requires a separate license.

Clientul răspunde de obținerea unei licențe valabile direct de la furnizor. Orice utilizare a acestui produs în cadrul unei alte entități juridice necesită o licență separată.

CANADA (CANADA POST)

1. Customer acknowledges that under the Agreement of which this Software Use Rights document Exhibit 5 forms an integral part (hereinafter referred to as the "Agreement"), Customer has been licensed to use SAP's product, Authorized Value Added Products, as the base for developing a further enhanced value-added product (the "Enhanced Value-added Product") for the purposes of

Clientul recunoaște că, în baza acestui Acord din care face parte această Anexă 5 (denumit, în continuare, „Acordul"), Clientul a fost licențiat să utilizeze produsul SAP, Produsele cu valoare adăugată autorizate, ca bază pentru dezvoltarea unui produs cu valoare adăugată, ulterior și îmbunătățit, („Produsul cu valoare adăugată îmbunătățit") în scopul

a) sublicensing the Enhanced Value-added Product to users who shall have no further sublicensing or distribution rights; or
sublicențierii Produselor cu valoare adăugate îmbunătățite utilizatorilor care nu vor avea alte drepturi de sublicențiere sau distribuție; sau

b) providing value-added services using the Enhanced Value-added Product that cannot be provided by Authorized Value Added Products ;or
furnizării de servicii cu valoare adăugată utilizând Produsul cu valoare adăugată îmbunătățit care nu pot fi furnizate de Produsele cu valoare adăugată autorizate; sau

both (a) and (b).

în scopurile combinate (a) și (b).

Customer further acknowledges that the data components of Authorized Value Added Products, or the data in the files required in order to use Authorized Value Added Products, were acquired by SAP from third parties and that, relative to those third party data suppliers, SAP is a Customer and Customer is a sublicensee (hereinafter such data components or data files referred to as the "Licensed Content").

În plus, Clientul recunoaște că componentele de date ale Produselor cu valoare adăugată autorizate sau datele din fișierele necesare pentru utilizarea Produselor cu valoare adăugată autorizate au fost achiziționate de SAP de la terțe părți și că, în ceea ce privește respectivii furnizori de date terți, SAP este un Client și Clientul este un titular al sublicenței (în continuare, astfel de componente de date sau fișiere de date vor fi denumite „Conținutul licențiat").

One such third party supplier is Canada Post Corporation ("Canada Post") who has granted SAP certain rights with respect to certain Canada Post Data (the "CP Licensed Data") under which SAP may include the CP Licensed Data, in whole or in part, in the Licensed Content and distribute the same to its sublicensees of the Enhanced Value-added Product subject to the sublicensee's (in this case Customer's) prior agreement to the terms and conditions set out in these Minimum Protective Terms.

Un astfel de furnizor terț este Canada Post Corporation („Canada Post"), care i-a acordat companiei SAP anumite drepturi cu privire la anumite Date ale Canada Post („Datele licențiate CP"), prin care SAP poate include Datele licențiate CP, integral sau parțial, în Conținutul licențiat și le poate distribui pe acestea titularilor săi de sublicențe de Produse cu valoare adăugate îmbunătățite, sub rezerva consimțirii prealabile de către titularul sublicenței (în acest caz, Clientul) a termenilor și condițiilor stabilite în acești Termeni de protecție minimă.

2. Customer acknowledges that Canada Post is the owner of the copyright in the Canada Post Data. Customer acknowledges that it is only licensed to use the CP Licensed Data in conjunction with Authorized Value Added Products and the Enhanced Value-added Product. Customer acknowledges that it may only grant rights to third parties to use the CP Licensed Product in conjunction with the Enhanced Value-added Product. Without limiting the generality of the preceding sentence, Customer has no right to distribute any CP Licensed Data on a stand-alone basis or for the purposes of use with any product other than the Enhanced Value-added Product.

Clientul recunoaște Canada Post drept deținătorul copyrightului asupra Datelor Canada Post. Clientul recunoaște că este licențiat exclusiv să utilizeze Datele licențiate CP împreună cu Produsele cu valoare adăugată autorizate și cu Produsul cu valoare adăugată îmbunătățit. Clientul recunoaște că poate să acorde terților părți doar dreptul de utilizare a Produsului licențiat CP împreună cu Produsul cu valoare adăugată îmbunătățit. Fără a limita caracterul general al propoziției precedente, Clientul nu are niciun drept de a distribui Datele licențiate CP pe bază autonomă sau în scopul utilizării acestora cu orice alte produse în afara Produsului cu valoare adăugată îmbunătățit.

3. Customer acknowledges, and agrees to provide notice to parties to whom it distributes the Enhanced Value-added Product, that the damages that Canada Post may incur as a result of parties using out-of-date data for mail preparation include costs that Canada Post will incur in processing and delivering that mail. Such costs include, but are not limited to, the costs incurred by Canada Post

Clientul recunoaște și convine să transmită o înștiințare terților părți cărora le distribuie Produsul cu valoare adăugată îmbunătățit privind faptul că daunele care pot fi suferite de Canada Post ca urmare a utilizării de către părți a unor date învechite pentru pregătirea corespondenței includ costuri pe care Canada Post le va suferi pe durata prelucrării și livrării corespondenței. Astfel de costuri includ, fără limitare, costurile suferite de Canada Post

i. for the manual readdressing and resorting of mail that was diverted from the normal automated mail processing stream because it was addressed with an invalid address, or the Postal CodeOM element of the address was invalid, or
pentru readresarea și sortarea manuală a corespondenței care a fost deviată de la fluxul de prelucrare automată normal deoarece a fost adresată folosind o adresă nevalidă sau un element de Postal CodeOM al adresei a fost nevalid, sau

ii. if the mail was delivered to the wrong address as a result of having been addressed with an invalid address, or as a result of the Postal CodeOM element of the address being invalid, the cost of the original sorting, processing and delivery of the mail as well as the extra costs incurred for the manual readdressing and resorting of the mail.
în cazul în care corespondența a fost livrată la o adresă greșită ca urmare a faptului că a fost adresată la o adresă nevalidă sau un element de Postal CodeOM al adresei a fost nevalid, costul sortării, prelucrării și livrării inițiale a corespondenței, precum și costurile suplimentare aferente readresării și resortării manuale a corespondenței.

(Postal Code is an official mark of Canada Post.)

(Postal Code este o marcă oficială a Canada Post.)

4. In order to reduce the risk of Canada Post suffering damages as a result of out-of-date data being used for mail preparation and given that CP Licensed Data will be distributed as a component of the Licensed Content, Customer agrees

Pentru a reduce riscul de daune pentru Canada Post ca urmare a utilizării de date învechite pentru pregătirea corespondenței și dat fiind faptul că Datele licențiate CP vor fi distribuite ca o componentă a Conținutului licențiat, Clientul convine

a) not to distribute the Licensed Content until after Customer has put in place safeguards to reduce the risk of "data scraping" or “bulk downloads of data"; Customer agrees to keep abreast of developments in technology and to update the safeguards in place to further reduce such risks as improved technology becomes available from time to time, and

să nu distribuie Conținutul licențiat decât după ce Clientul a stabilit măsuri de protecție pentru a reduce riscul de „data scraping” sau de „descărcări în masă de date”; Clientul consimte să țină pasul cu dezvoltările tehnologice și să actualizeze măsurile de protecție stabilite, pentru a reduce suplimentar riscurile, pe măsură ce îmbunătățirile tehnologice apar, și

b) to ensure that the parties to whom the CP Licensed Data is distributed, whether as a component of the Enhanced Value-added Product or as a, or component of a, data file, to be used in conjunction with an Enhanced Value-added Product, are informed that the same is not to be used for mail preparation purposes and that this prohibition applies, without limitation, to each of the following:
să se asigure că părțile căreia îi sunt distribuite Datele licențiate CP, ca o componentă a Produsului cu valoare adăugată îmbunătățit sau ca un fișier de date sau ca o componentă a acestuia, care vor fi utilizate împreună cu Produsul cu valoare adăugată îmbunătățit, sunt informate în legătură cu faptul că acestea nu trebuie utilizate în scopul pregătirii corespondenței și că această interdicție se aplică, fără limitare, următoarelor:

i. addressing mail;

adresării corespondenței;

ii. presorting addressed mail;
presortării corespondenței adresate;

iii. preparing unaddressed mail by householder count for delivery.
pregătirii corespondenței neadresate în funcție de numărul de proprietari pentru expediere.

5. Customer also acknowledges that if it develops any product that uses data for which the original source of that data is Canada Post, which product is intended to be used for any of the purposes listed in clause 4(b)(i), (ii) or (iii), Customer has no right to use or distribute such a product or to offer any services in relation to such a product unless Customer has a then current right to do so under a written agreement signed by both Customer and Canada Post.

Clientul recunoaște și că, dacă dezvoltă orice produs care utilizează date pentru care sursa de date originală este Canada Post, produs ce este destinat utilizării în scopurile listate la clauza 4(b)(i), (ii) sau (iii), Clientul nu are niciun drept de a utiliza sau distribui un astfel de produs sau de a oferi servicii în legătură cu un astfel de produs, decât dacă Clientul are un drept valabil la momentul respectiv în acest sens în baza unui acord scris semnat atât de Client, cât și de Canada Post.

6. Customer agrees to include

Clientul consimte să includă

a) in the hard copy or electronic copy of the license agreements, which Customer represents will accompany all copies of the Enhanced Value-added Product and of the Licensed Content distributed by Customer that contain CP Licensed Data, and

pe copia fizică sau electronică a acordurilor de licență care, conform declarațiilor Clientului vor acompania toate copiile Produsului cu valoare adăugată extinsă și ale Conținutului licențiat distribuit de Client care conțin Date licențiate CP, și

b) on the start-up screen of the Enhanced Value-added Product and in the terms and conditions of use posted on any website by which a user may access the Enhanced Value-added Product,
pe ecranul de pornire a Produsului cu valoare adăugată îmbunătățit și în termenii și condițiile de utilizare publicate pe orice site web prin care un utilizator poate accesa Produsul cu valoare adăugată îmbunătățit,

a notice stating that the Enhanced Value-added Product contains data copied under license from Canada Post Corporation and indicating the date of the Canada Post Corporation data file (or the date of the earliest Canada Post Corporation data file, if more than one) from which the data was copied. Where the language of the Customer product or service is French, Customer shall use the French version of the pro forma notice that is set out further on below, but if the product or service is in a language other than English or French, Customer shall include the

equivalent notice but in the relevant language. Each such notice shall be tailored with the appropriate information by replacing the "[Insert...]"/ « [Indiquez...] » « [Insérez...] » instructions with the information contemplated:

o notă care menționează că Produsul cu valoare adăugată îmbunătățit conține date copiate în baza licenței de la Canada Post Corporation și care indică data fișierului de date al Canada Post Corporation (sau data primului fișier de date Canada Post Corporation, dacă există mai multe) de unde au fost copiate datele. În cazul în care limba produsului sau serviciului Clientului este franceza, Clientul va utiliza versiunea în limba franceză a notei pro forma stabilită mai jos, dar în cazul în care produsul sau serviciul este într-o altă limbă decât engleza sau franceza, Clientul va include nota echivalentă în limba relevantă. Fiecare astfel de notă va fi personalizată cu informațiile corespunzătoare înlocuind instrucțiunile „[Insert...]"/ « [Indiquez...] » « [Insérez...] » cu informațiile dorite:

"This [Insert appropriate reference to medium, i.e. diskette, tape, etc.] contains data copied under license from Canada Post Corporation. The Canada Post Corporation file from which this data was copied is dated [Insert date]."

„Acest/această [Inserați referința corespunzătoare la suport, respectiv, dischetă, casetă etc.] conține date copiate prin licență de la Canada Post Corporation. Fișierul Canada Post Corporation din care au fost copiate aceste date este datat la [Inserați data]."

French version of the pro forma notice

Versiunea în franceză a notei pro forma

"[Indiquez le support approprié, c'est-à-dire «Cette disquette», « Cette bande magnétique», etc.] contient des données qui ont été reproduites avec l'autorisation de la Société canadienne des postes. Le fichier de la Société canadienne des postes d'où proviennent ces données est daté du [Insérez la date]."

7. Customer acknowledges that the CP Licensed Data is licensed to Customer on an "as is" basis and that Canada Post makes no guarantees, representations or warranties respecting the CP Licensed Data, either expressed or implied, arising by law or otherwise, including but not limited to, effectiveness, completeness, accuracy or fitness for a particular purpose. Customer will include a provision in its terms of use requiring a user of the CP Licensed Data to acknowledge that the CP Licensed Data is licensed on an "as is" basis and that Canada Post makes no guarantees, representations or warranties respecting the CP Licensed Data, either expressed or implied, arising by law or otherwise, including but not limited to, effectiveness, completeness, accuracy or fitness for a particular purpose.

Clientul recunoaște că Datele licențiate CP îi sunt licențiate Clientului „ca atare" și Canada Post nu oferă garanții și nu face declarații cu privire la Datele licențiate CP, exprimate sau implicite, în baza legii sau care decurg în alt mod, inclusiv, dar fără a se limita la eficacitatea, integralitatea, acuratețea sau adecvarea la un anumit scop. Clientul va include o prevedere în termenii de utilizare care să îi solicite unui utilizator al Datelor licențiate CP să recunoască faptul că Datele licențiate CP sunt licențiate „ca atare" și Canada Post nu oferă garanții și nu face declarații cu privire la Datele licențiate CP, exprimate sau implicite, în baza legii sau care decurg în alt mod, inclusiv, dar fără a se limita la eficacitatea, integralitatea, acuratețea sau adecvarea la un anumit scop.

8. Neither SAP nor Canada Post shall be liable in respect of any claims whatsoever alleging any loss, injury or damages, direct or indirect, which may result from Customer's, or any of its user's, possession or use of the CP Licensed Data. Neither SAP nor Canada Post shall be liable in any way for loss of revenue or contracts, or any other consequential loss of any kind resulting from any defect in the CP Licensed Data.

Nici SAP, nici Canada Post nu va răspunde cu privire la reclamațiile care pretind orice pierdere, vătămare sau daune, directe sau indirecte, care pot decurge din posesia sau utilizarea Datelor licențiate CP de către Client sau de oricare dintre utilizatorii săi. Nici SAP, nici Canada Post nu va răspunde în niciun fel pentru pierderea veniturilor sau contractelor sau pentru orice alte pierderi subsidiare care rezultă din orice defect al Datelor licențiate CP.

9. Customer shall indemnify Canada Post and its officers, employees and agents from all claims whatsoever alleging loss, costs, expenses, damages or injuries (including injuries resulting in death) arising out of Customer's possession or use of the Licensed Content. Customer will include a provision in its terms of use requiring a user of the CP Licensed Data to indemnify Canada Post and its officers, employees and agents from all claims whatsoever alleging loss, costs, expenses, damages or injuries (including injuries resulting in death) arising out of such user's possession or use of the CP Licensed Data.

Clientul va despăgubi Canada Post și pe oficialii, angajații și agenții săi cu privire la toate reclamațiile care pretind pierderi, costuri, cheltuieli, daune sau vătămări (inclusiv vătămări finalizate cu deces) ca urmare a posesiei sau utilizării de către Client a Conținutului licențiat. Clientul va include o prevedere în termenii săi de utilizare care să îi solicite unui utilizator de Date licențiate CP să despăgubească Canada Post și pe oficialii, angajații și agenții săi de toate reclamațiile care pretind pierderi, costuri, cheltuieli, daune sau vătămări (inclusiv vătămări finalizate cu deces) ca urmare a posesiei sau utilizării de către respectivul utilizator a Datelor licențiate CP.

FINLAND

FINLANDA

Service Description and Terms of Use for Finland POSTAL CODE SERVICES provided through Itella

Descrierea serviciilor și a condițiilor de utilizare pentru SERVICIILE DE CODURI POȘTALE pentru Finlanda, furnizate de Itella

Effective: January 1, 2013

Valabile de la: 01 ianuarie 2013

1. SERVICES
SERVICII

The services consist of the postal code system and basic and changed information contained by domestic address files in a fixed format.

Serviciile sunt alcătuite din sistemul de coduri poștale și din informațiile de bază și modificate conținute de fișierele de adrese interne în format fix.

2. TERMS OF USE FOR THE SERVICES

TERMENII DE UTILIZARE A SERVICIILOR

The following terms of use for the service apply.

Sunt valabili următorii termeni de utilizare a serviciului.

2.1. USING THE SERVICES

UTILIZAREA SERVICIILOR

The information provided is always based on the information included in Itella's postal code system. The system data is based on information provided for Itella by municipalities and postal code information updated by Itella. Itella does not check the information received from municipalities.

Informațiile furnizate se bazează întotdeauna pe informațiile incluse în sistemul de coduri poștale al Itella. Datele de sistem se bazează pe informațiile furnizate pentru Itella de către municipalități și pe informațiile referitoare la coduri poștale actualizate de Itella. Itella nu verifică informațiile primite de la municipalități.

Itella delivers the information available to self-service channels.

Itella livrează informațiile disponibilele la canalele self-service.

2.2. THE CUSTOMER'S RESPONSIBILITIES

RESPONSABILITĂȚILE CLIENTULUI

The customer is responsible for retrieving the postal code material, unpacking packaged files, handling and using the material, and updating its systems.

Clientul răspunde de regăsirea materialului de coduri poștale, de despachetarea fișierelor împachetate, de gestionarea și utilizarea materialelor și de actualizarea propriilor sisteme.

The customer is responsible for ensuring that, upon any disclosure of the material to third parties, the recipient also receives the updated service description and terms of use.

Clientul trebuie să se asigure că, la dezvăluirea materialului către terțele părți, destinatarul primește varianta actualizată a descrierii serviciului și a termenilor de utilizare.

2.3. ITELLA'S RESPONSIBILITIES

RESPONSABILITĂȚILE ITELLA

Itella is responsible for offering updated information available for retrieval on time as set out in the service description, unless otherwise stated later in this section. Itella is not responsible for damage caused by delayed, altered, or lost data due to equipment failure, communications or system disruptions, or other similar reasons.

Itella răspunde de oferirea informațiilor actualizate și de furnizarea lor la timp, conform prevederilor din descrierea serviciului, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel mai jos în această secțiune. Itella nu răspunde de pagubele cauzate de datele întârziate, modificate sau pierdute ca urmare a defectării echipamentelor, a întreruperilor de sistem sau comunicație sau altor situații similare.

Itella does not guarantee that the information is fully faultless. There may be errors in the information caused by recurring changes or the party reporting the changes. Itella is not responsible for errors in information that were not caused by Itella's negligence.

Itella nu garantează că informațiile sunt lipsite de erori. Informațiile pot avea erori cauzate de modificări recurente sau de partea care raportează modificările. Itella nu răspunde de erorile legate de informații care nu au fost cauzate de neglijența sa.

Itella is not responsible for any information user obligations towards third parties.

Itella nu răspunde de obligațiile de utilizare a informațiilor față de terțele părți.

Itella is not responsible for the uninterrupted availability of service channels or the updating frequency of the information.

Itella nu răspunde de disponibilitatea neîntreruptă a canalelor de servicii și nici de actualizarea frecvenței informațiilor.

2.4. LIMITATION OF THE SERVICES

LIMITAREA SERVICIILOR

In the services, information about Åland Islands is only at a postal code level without any street data.

În servicii, informațiile despre insulele Aland sunt doar la nivel de cod poștal, fără date referitoare la stradă.

The services contain information about public postal codes.

Serviciile conțin informații despre codurile poștale publice.

FRANCE ADDRESS DIRECTORY (MEDIAPOST):

Customer is not allowed to use the data to provide commercial services or any other services to any third party. Customer is only allowed to use the data for its own internal validation purposes. Customer is only permitted to have the data hosted on 1 site. Breach of these limitations will lead to additional license fees and/or penalties.
Clientului îi este interzis să utilizeze datele în scopul furnizării de servicii comerciale sau alt fel de servicii unor terțe părți. Clientului îi este permis să utilizeze datele numai în scopul validării interne. Clientului îi este permis să aibă datele găzduite doar pe 1 site. Încălcarea acestor limitări va duce la tarife de licență suplimentare și/sau penalități.

Germany Address Directory (Deutsche Post Direkt):

Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other third party. Customers are especially not allowed to distribute the product any further. Customers are only allowed to use the data for own internal validation purposes. Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other legal entity. If Customer wishes to provide services to any other legal entity, Customer is responsible for obtaining a valid license directly from the provider. Any use within another legal entity requires a separate license. Customers are not allowed to distribute the product any further.

Clienților le este interzis să utilizeze datele în scopul furnizării de servicii oricăror terțe părți. Clienților le este interzis în mod special să distribuie produsul. Clienților le este permis să utilizeze datele numai în scopul validării interne. Clienților le este interzis să utilizeze datele în scopul furnizării de servicii oricăror alte entități juridice. Dacă Clientul dorește să furnizeze servicii oricărei alte entități juridice, acesta răspunde de obținerea unei licențe valabile direct de la furnizor. Orice utilizare a acestui produs în cadrul unei alte entități juridice necesită o licență separată. Clienților le este interzis în mod special să distribuie produsul.

NETHERLANDS (CENDRIS):

OLANDA (CENDRIS):

- For the purposes of these Netherlands Address Directory third party pass-through terms, "End User" or Corporate End User" shall mean the purchaser of the Package (whether directly through an SAP company or through a reseller), being the legal entity that enters into a software license agreement with an SAP company or a reseller for its own internal use and/or its Affiliates internal use of the Package; "Postcode Table and Supplementary Products" shall mean the file with all the cities/towns, streets and postcodes in the Netherlands, along with the corresponding house numbers or series of house numbers; and "Additional Products" shall mean products supporting the use of the Postcode Table.
  În scopul acestor condiții de transfer aplicabile terților părți privind Directorul de adrese din Olanda, „Utilizator final" sau „Utilizator final corporativ" va însemna cumpărătorul Pachetului (fie direct printr-o companie SAP sau printr-un revânzător), fiind entitatea juridică care încheie un acord de licență software cu o companie SAP sau un revânzător, în scopul utilizării interne proprii și/sau al utilizării interne de către Filialele sale a Pachetului; „Tabel de coduri poștale și Produse suplimentare" va însemna fișierul cu toate orașele/localitățile, străzile și codurile poștale

din Olanda, împreună cu numerele caselor/blocurilor sau seriile numerelor caselor/blocurilor corespunzătoare; și „Produse suplimentare” va însemna produsele de suport pentru utilizarea Tabelului de coduri poștale.

- End User is only permitted to use the Package for internal use.
  Utilizatorului final îi este permis să utilizeze Pachetul doar pentru utilizare internă.
- End User is not permitted to deliver the Postcode and Address File and/or Additional Products (irrespective of whether they are integrated into the Package) to third parties.
  Utilizatorului final nu îi este permis livreze Fișierul de adrese și coduri poștale și/sau Produsele suplimentare (indiferent dacă acestea sunt integrate în Pachet) către terțe părți.

NEW ZEALAND (NEW ZEALAND POST):

NOUA ZEELANDĂ (NEW ZEALAND POST):

This section contains the terms and conditions specified by New Zealand Post in respect of use of New Zealand Post's Postal Address File as part of the software supplied to you by SAP. Definitions used in this section apply exclusively to this section. In the case of conflict between the defined terms in this section and defined terms in the main body of the Use Rights document, the defined terms in this section shall take precedence solely in relation to use of New Zealand Post's Postal Address File.

Această secțiune conține termenii și condițiile specificate de New Zealand Post în ceea ce privește utilizarea Fișierului de adrese poștale ale New Zealand Post ca parte din software-ul furnizat dvs. de către SAP. Definițiile utilizate în această secțiune se aplică exclusiv acestei secțiuni. În cazul neconcordanțelor între termenii definiți în această secțiune și termenii definiți în corpul principal al documentului Drepturi de utilizare, termenii definiți în această secțiune vor prevala exclusiv în ceea ce privește utilizarea Fișierului de adrese poștale ale New Zealand Post.

Definitions

Definiții

In this section:

În această secțiune:

Data means the Postal Address File, as more particularly described at www.nzpost.co.nz/sendright, as such description is amended from time to time.

Datele înseamnă Fișierul de adrese poștale, conform descrierilor mai specifice disponibile pe www.nzpost.co.nz/sendright, descrieri care pot fi modificate din când în când.

Documentation means any user and technical documentation supplied by New Zealand Post with the Data to enable SAP, End Users or any of their personnel to use the Data, and any confidential information of New Zealand Post.

Documentația înseamnă orice documentație de utilizator sau tehnică furnizată de New Zealand Post împreună cu Datele pentru activarea SAP, a Utilizatorilor finali sau a personalului acestora în vederea utilizării Datelor și a informațiilor confidențiale ale New Zealand Post.

End User means any person to whom Data is permitted to be distributed, sold or made available by SAP.

Utilizatorul final înseamnă orice persoană căreia îi este permisă distribuirea, vinderea sau punerea la dispoziție a Datelor de către SAP.

Intellectual Property Rights includes copyright and all rights conferred under statute, common law or equity in relation to inventions (including patents), registered or unregistered trade marks, registered or unregistered designs, circuit layouts, databases, confidential information, know-how, and all other rights resulting from intellectual activity in the industrial, scientific, literary or artistic fields anywhere in the world, together with all right, interest or licence in or to any of the foregoing.

Drepturile de proprietate intelectuală includ copyrightul și toate celelalte drepturi conferite în baza statutului, a legii comune sau a echității în ceea ce privește invențiile (inclusiv brevetele), mărcile comerciale înregistrate sau neînregistrate, design-urile înregistrate sau neînregistrate, layout-urile circuitelor, bazele de date, informațiile confidențiale, know-how-ul și toate celelalte drepturi care rezultă din activitatea intelectuală din domeniul industrial, științific, literar sau artistic din orice colț al lumii, împreună cu toate drepturile, interesele sau licențele pentru oricare dintre cele de mai sus.

Incorporated Software means the software providing the address data services supplied to the End User by SAP which incorporates the Data.

Software-ul încorporat înseamnă software-ul care oferă servicii de date de adresă furnizate Utilizatorului final de SAP și care incorporează Datele.

Licensor means New Zealand Post Limited, at Wellington NZ.

Emitentul licenței înseamnă New Zealand Post Limited, Wellington NZ.

i. The End User (and any of its agents and sub-contractors) may only use Data in accordance with the terms of this section, for the End User's internal purposes, and only as part of or in combination with the Incorporated Software and/or any related services provided to it by SAP. The End User must procure that any agents or sub-contractors to whom the Data is provided comply with the terms of this Agreement.

   Utilizatorul final (și oricare dintre agenții și subcontractanții săi) poate utiliza Datele doar în conformitate cu termenii acestei secțiuni, în scopurile interne ale Utilizatorului final și doar ca parte din sau în combinație cu Software-ul încorporat și/sau orice servicii aferente furnizate acestuia de SAP. Utilizatorul final trebuie să garanteze faptul că agenții sau subcontractanții cărora le sunt furnizate Datele respectă termenii prezentului Acord.

ii. The End User agrees that the Data and the Documentation and all Intellectual Property Rights and other rights in the Data and the Documentation from time to time remain the property of New Zealand Post and its licensors (as the case may be).
Utilizatorul final este de acord cu faptul că Datele și Documentația și toate Drepturile de proprietate intelectuală și orice alte drepturi din cadrul Datelor și Documentației rămân din când în când proprietatea New Zealand Post și a emitenților de licență ai acestora (după caz).

iii. The End User must not remove or tamper with any disclaimer or copyright notice attached to or used in relation to Data.
Utilizatorul final nu trebuie să înlăture sau să modifice nicio notă privind excluderea sau notă de copyright, atașată sau utilizată în legătură cu Datele.

iv. The End User has no right to use any of the trade marks, business names or logos of New Zealand Post unless expressly stated otherwise in any sub-licence granted to the End User by the SAP within the terms of any licence granted by New Zealand Post to SAP.
Utilizatorul final nu are dreptul să utilizeze mărcile comerciale, denumirile comerciale sau logo-urile New Zealand Post, cu excepția cazului în care se specifică în mod expres altfel în orice sublicență acordată Utilizatorului final de SAP în cadrul termenilor oricărei licențe acordate de New Zealand Post către SAP.

v. The End User must not at any time (a) copy, reproduce, publish, sell, let, modify, extract or otherwise part with possession of the whole or any part of the Data or relay or disseminate the same to any other party; (b) other than as permitted under (i) above, provide the Data to (or allow the provision of the Data to, or access to the Data of) any agents or sub-contractors of the End User without the prior written

consent of New Zealand Post; or (c) sub-license all or any part of the Data to any person, or purport or attempt to do so, in each case, unless expressly permitted otherwise by New Zealand Post in writing.
Utilizatorul final nu trebuie niciodată (a) să copieze, să reproducă, să publice, să vândă, să concesioneze, să modifice, să extragă sau altfel să renunțe la posesia integrală sau parțială a Datelor sau să le transmită sau să le disemineze oricărei alte părți; (b) altfel decât îi este permis în baza (i) celor de mai sus, să furnizeze Datele către (sau să permită furnizarea Datelor către, sau să acceseze Datele) orice agenți sau subcontractanți ai Utilizatorului final, fără acordul scris prealabil al New Zealand Post; sau (c) să sublicențieze integral sau parțial Datele oricărei alte persoane sau să le arate sau să încerce să le arate, în fiecare caz, cu excepția cazurilor permise în mod expres de New Zealand Post, în scris.

vi. The End User may make a reasonable number of back-up copies of the Data for security purposes. The End User may only use such back-up copies for archive retention and retrieval purposes, and only during the term of the licence.
Utilizatorul final poate realiza un număr rezonabil de copii de rezervă ale Datelor în scopuri de securitate. Utilizatorul final poate utiliza aceste copii de rezervă doar în scopuri de păstrare și recuperare a arhivelor și doar pe durata de valabilitate a licenței.

vii. If any licence under which a third party grants to New Zealand Post the right to incorporate the third party's material in the Data is terminated, the licence to the End User in respect of that material terminates and the End User must, at New Zealand Post's request, remove the same material from any copies of any Data held by the End User within 90 days.
Dacă o licență, în baza căreia o parte terță îi acordă New Zealand Post dreptul de a încorpora material al unei părți terțe în Date, este reziliată, licența pentru Utilizatorul final cu privire la materialul respectiv este, de asemenea, reziliată și Utilizatorul final, la cererea New Zealand Post, trebuie să scoată materialul respectiv din copiile Datelor deținute de Utilizatorul final, în termen de 90 de zile.

viii. The End User must not make any statement or claim relating to the Data being approved, recommended or endorsed by New Zealand Post or do anything similar or imply that such is the case, unless New Zealand Post has expressly given its prior written consent to the form and content of such claim.
Utilizatorul final nu trebuie să facă declarații sau să ridice pretenții în ceea ce privește Datele care sunt aprobate, recomandate sau andosate de New Zealand Post sau să întreprindă orice acțiuni similare sau să insinueze că există astfel de cazuri, cu excepția cazului în care New Zealand Post și-a dat acordul prealabil în mod expres în ceea ce privește forma și conținutul unor astfel de pretenții.

ix. The End User must comply with the requirements of the Privacy Act 1993 and any other applicable law or regulations relevant to its possession or use of Data.
Utilizatorul final trebuie să respecte cerințele Legii privind confidențialitatea datelor din 1993 (Privacy Act 1993) și toate celelalte legi și reglementări aplicabile relevante pentru deținerea sau utilizarea Datelor.

x. The End User must ensure that its personnel, agents and sub-contractors comply with the above terms as if they were SAP.
Utilizatorul final trebuie să asigure faptul că personalul, agenții și subcontractații săi respectă termenii de mai sus, ca și ca și cum aceștia ar fi ai SAP.

xi. The End User acknowledges that New Zealand Post has made no warranty that the Data will be free from errors, omissions, inaccuracies, viruses or other destructive code, or that the Data will be fit for the End User's purpose or for use in any specific technical environment.
Utilizatorul final recunoaște faptul că New Zealand Post nu a făcut garanții conform cărora Datele nu vor prezenta erori, omisiuni, inexactități, viruși sau alt cod distructiv, sau că Datele vor fi corespunzătoare scopului Utilizatorului final sau utilizării în orice mediu tehnic specific.

xii. On receipt of an update to any Data (including as part of any update of the Incorporated Software) (such updates each being an "**Update**"), the End User must as soon as practicable cease use of any previous version of the Data (and must in any event cease such use by the end of the term of the licence) and commence use of the Update.
La primirea unei actualizări a Datelor (inclusiv ca parte a unei actualizări a Software-ului încorporat) (astfel de actualizări fiind fiecare o „**Actualizare**"), Utilizatorul final trebuie să înceteze să mai utilizeze versiunea anterioară a Datelor, imediat ce acest lucru este posibil, (și, în orice caz, trebuie să înceteze o astfel de utilizare până la sfârșitul perioadei de valabilitate a licenței) și să înceapă să utilizeze Actualizarea.

xiii. The End User's right to use each Update shall terminate six months after the date on which such Update was released by New Zealand Post. Early termination of SAP's licence from New Zealand Post shall not affect the End User's right to use any Data provided that such early termination was not caused by or connected with any act or omission of the End User.
Dreptul Utilizatorului final de a utiliza fiecare Actualizare va înceta la șase luni de la data la care o astfel de Actualizare a fost emisă de New Zealand Post. Rezilierea anticipată a licenței SAP de la New Zealand Post nu va afecta dreptul Utilizatorului final de a utiliza Datele, cu condiția ca o astfel de reziliere anticipată să nu fi fost cauzată de sau să aibă legătură cu orice acțiune sau omisiune a Utilizatorului final.

xiv. The End User must keep the confidential information of New Zealand Post, including the Data, confidential.
Utilizatorul final trebuie să păstreze confidențialitatea în ceea ce privește informațiile confidențiale ale New Zealand Post, inclusiv Datele.

xv. The End User acknowledges and agrees that Land Information New Zealand ("**LINZ**") and the Crown hold absolutely and exclusively certain material which has been licensed to New Zealand Post and incorporated into the Data, and that LINZ and the Crown do not assign any copyright or other intellectual property rights in such material either to New Zealand Post, SAP or the End User. The End User further acknowledges and agrees that LINZ and the Crown shall not, in any circumstances, be liable for any loss or damage (even if LINZ or the Crown has been advised of the possibility of such loss or damage, and including, without limitation, any direct loss, indirect loss, consequential loss, loss of profits, business interruption loss or loss of data) suffered by the End User or any other person in connection with this Agreement. In the event that any exclusion of the liability of LINZ or the Crown set out in this clause is inapplicable, or is held unenforceable, the liability of each of LINZ and the Crown under or in connection with this Agreement, or arising out of any use, reproduction, modification, or creation of compilations or derivative works of or from the Data (by the End User or any other person), whether that liability arises in tort (including negligence), equity or any other basis, shall be limited to the fees paid by New Zealand Post for the material incorporated in the Data which gave rise to the loss or damage, exclusive of GST. For the purposes of the Contracts (Privity) Act 1982, this clause confers a benefit on, and is enforceable by, LINZ and the Crown.
Utilizatorul final recunoaște și acceptă că Land Information New Zealand („**LINZ**") și Coroana dețin drepturile absolute și exclusive asupra anumitor materiale licențiate către New Zealand Post și care fac parte din Date, și că LINZ și Coroana nu vor transfera copyrightul sau alte drepturi de proprietate intelectuală asupra acestor materiale nici către New Zealand Post, nici către SAP și nici către Utilizatorul final. Utilizatorul final recunoaște și acceptă în continuare că LINZ și Coroana nu vor răspunde, în niciun caz, pentru orice pierderi sau daune (chiar dacă LINZ sau Coroana au fost înștiințați în legătură cu posibilitatea unor astfel de pierderi sau daune și, inclusiv, dar fără a se limita la pierderi directe, indirecte, subsidiare, pierderea profitului, pierderi cauzate de întreruperea activității sau pierderea de date) suferite de Utilizatorul final sau de oricare altă persoană în legătură cu acest Acord. În cazul în care orice excludere a răspunderii LINZ sau a Coroanei stabilită în această clauză nu poate fi aplicată sau dacă este considerată neexecutorie, răspunderea individuală a instituției LINZ sau a Coroanei care decurge din acest Acord sau din orice utilizare, reproducere, modificare sau creare de compilații sau produse derivate de la Date (de către Utilizatorul final sau de oricare altă persoană), indiferent dacă răspunderea respectivă decurge dintr-o ofensă (inclusiv neglijență), sub formă echitabilă sau pe oricare altă bază, se va limita la taxele plătite de New Zealand Post pentru materialul cuprins în Date, care a cauzat pierderile sau daunele respective, cu excepția GST (taxă pe bunuri și servicii). În scopul Legii privind confidențialitatea contractelor din 1982 (Contracts (Privity) Act 1982), această clauză este spre beneficiul LINZ și al Coroanei și este executorie de către acestea.

xvi. The End User agrees and represents that it is acquiring the Data and any Documentation for the purposes of a business and that the Consumer Guarantees Act 1993 (New Zealand) does not apply.
Utilizatorul final acceptă și declară că achiziționează Datele și orice Documentație aferentă în scop comercial și că nu se aplică Legea privind garanțiile consumatorului din 1993 (Consumer Guarantees Act 1993) din Noua Zeelandă.

xvii. The End User must indemnify New Zealand Post and keep New Zealand Post indemnified against any claim, proceeding, damage, liability, loss, cost or expense (including legal costs on a solicitor and own client basis), whether arising in contract, tort (including for negligence) or otherwise, arising out of or in connection with any breach by the End User of any of the above terms or the use of the Data by the End User or any other person who has obtained the Data from an End User. The End User's total aggregate liability to New Zealand Post under this clause xvii shall not exceed $250,000.
Utilizatorul final trebuie să despăgubească New Zealand Post și să exonereze de răspundere New Zealand Post de orice reclamații, acțiuni, daune, răspunderi, pierderi, costuri sau cheltuieli (inclusiv costuri legale pentru avocați sau costuri proprii, în calitate de client), indiferent că apar pe bază contractuală, din culpă (inclusiv din neglijență) sau în alt mod, apar în urma sau în legătură cu orice încălcare de către Utilizatorul final a oricărora dintre termenii de mai sus sau a utilizării Datelor de către Utilizatorul final sau de către orice altă persoană, care a obținut Datele de la un Utilizator final. Răspunderea cumulată totală a Utilizatorului final față de New Zealand Post în baza acestei clauze xvii nu va depăși 250.000 USD.

xviii. New Zealand Post must have rights to enforce the above terms for the purposes of the Contracts (Privity) Act 1982, and is entitled to terminate the End User's right to use any Data if the End User breaches any of those terms.
New Zealand Post trebuie să aibă drepturi de implementare a termenilor de mai sus în scopul Legii privind confidențialitatea contractelor din 1982 (Contracts (Privity) Act 1982) și are dreptul să rezilieze dreptul Utilizatorului final de a utiliza orice Date, dacă Utilizatorul final încalcă oricare dintre acești termeni.

SPAIN (DEYDE):

SPANIA (DEYDE):

Customer acknowledges that the DEYDE-STREETFILES, which are used in the Spain Address Directory within all versions of Data Services and Data Quality Management, are the intellectual property of DEYDE.

Clientul recunoaște că DEYDE-STREETFILES utilizate în Spain Address Directory în cadrul tuturor versiunilor Data Services and Data Quality Management, sunt proprietatea intelectuală a companiei DEYDE.

Switzerland Address Directory (Schweizerische Post):

Directorul de adrese al Elveției (Schweizerische Post):

Customers are not allowed to extract any data provided. Customers are only allowed to use the product for own validation purposes. Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other legal entity. Any use within another legal entity requires a separate license.

Clienților le este interzisă extragerea oricăror date furnizate. Clienților le este permis să utilizeze acest produs numai în scopul validării interne. Clienților le este interzis să utilizeze datele în scopul furnizării de servicii oricăror alte entități juridice. Orice utilizare a acestui produs în cadrul unei alte entități juridice necesită o licență separată.

TOM TOM:

Third Party Restrictions

Restricții ale terților părți

a) Additional provisions for MultiNet® data of Norway. End User is prohibited from using the MultiNet® data of Norway to create commercial general purpose printed or digital maps, which are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority.
Prevederi suplimentare pentru datele MultiNet® ale Norvegiei. Utilizatorul final nu are voie să utilizeze datele MultiNet® ale Norvegiei pentru a crea hărți digitale sau tipărite cu scop comercial general, care sunt similare cu produsele naționale de bază ale Autorității Norvegiene de Cartografie.

b) Additional Provisions with respect to the data for China: End User agrees that any Licensed Product which contains data of China may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to End User when available to TomTom. China data may not be exported from China.
Prevederi suplimentare cu privire la datele pentru China: Utilizatorul final consimte ca orice Produs licențiat care conține date din China să se supună unor termeni și condiții suplimentare care îi vor fi furnizate Utilizatorului final când i se pune la dispoziție TomTom. Datele din China nu pot fi exportate din China.

c) Additional Provisions with respect to the data for India: End User agrees that any Licensed Product which contains data of India may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to End User when available to TomTom.
Prevederi suplimentare cu privire la datele pentru India: Utilizatorul final consimte ca orice Produs licențiat care conține date din India să se supună unor termeni și condiții suplimentare care îi vor fi furnizate Utilizatorului final când i se pune la dispoziție TomTom.

d) Additional Provisions with respect to the data for Korea: End User agrees that any Licensed Product which contains data of Korea may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom. Korea data may not be exported from Korea.
Prevederi suplimentare cu privire la datele pentru Coreea: Utilizatorul final consimte ca orice Produs licențiat care conține date din Coreea să se supună unor termeni și condiții suplimentare care îi vor fi furnizate Clientului când i se pune la dispoziție TomTom. Datele din Coreea nu pot fi exportate din Coreea.

e) As of the Effective Date, the following restriction applies to the Licensed TomTom Products: The 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes contained in any Licensed Product cannot be used for bulk mailing of items through the Canadian postal system. Furthermore, the 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes must be wholly contained in the Authorized Application and shall not be extractable. Canadian Postal Codes cannot be displayed or used for postal code look-up on the Internet, nor can they be extracted or exported from any application to be utilized in the creation of any other data set or application. Notwithstanding the above, an End User may optionally correct or derive Canadian Postal Codes using the Value Added Products, but only as part of the address information for locations (e.g.: of delivery points and depots) that have been set up in the Value Added Product, and optionally extract data for fleet management purposes.
De la Data de intrare în vigoare, următoarea restricție se aplică Produselor TomTom licențiate: Codurile poștale canadiene alfanumerice de 6 cifre conținute în orice Produs licențiat nu pot fi utilizate pentru expedierea în masă a articolelor de corespondență prin sistemul poștal Canadian. În plus, Codurile poștale canadiene alfanumerice de 6 cifre trebuie să fie conținute integral în Aplicația autorizată și nu vor fi extractibile. Codurile poștale canadiene nu pot fi afișate sau utilizate pentru căutarea codurilor poștale pe Internet, și nici nu pot fi extrase sau exportate din nicio aplicație pentru a fi utilizate la crearea oricăror alte seturi de date sau aplicații. Fără a aduce atingere prevederilor de mai sus, un Utilizator final poate corecta sau deriva opțional Codurile poștale canadiene utilizând Produsele cu valoare adăugată, dar exclusiv ca parte din informațiile despre adresă pentru locații (de exemplu, ale punctelor de livrare și depozitelor de rezervoare) care au fost configurate în Produsul cu valoare adăugată și opțional pot extrage date în scopul gestionării parcului de mijloace de transport.

f) Additional provisions with respect to the Premium Points of Interest North America Licensed Product: It is expressly prohibited to use the Premium Points of Interest North America for (a) telephone call routing related applications; (b) screen pop applications, (c) CD-ROM director of other derivative directory product; (d) verification services; (e) caller name services; and (f) online marketing lead verification services.
Prevederi suplimentare cu privire la Produsele licențiate puncte de interes premium America de Nord: este interzisă în mod expres utilizarea Punctelor de interes premium din America de Nord pentru (a) rutarea apelurilor telefonice aferente aplicațiilor; (b) aplicații pop-up, (c) director CD-ROM al unui alt produs director derivat; (d) servicii de verificare; (e) servicii cu nume apelant; și (f) servicii de verificare online a intereselor potențiale de marketing.

Following restrictions will apply to usage of the Brand Icon component:

Următoarele restricții se vor aplica utilizării de componente cu mărci iconice:

g) End User agrees that the use of the Brand Icon component is subject to the terms and conditions set forth in this Agreement and that there may be additional third party terms, conditions and restrictions to which the use of the Brand Icon component will be subject and which will be provided to the End User from time to time in the product release notes.
Utilizatorul final consimte că utilizarea componentei Brand Icon se supune termenilor și condițiilor stabilite în prezentul Acord și că pot exista termeni, condiții și restricții suplimentare ale terțelor părți care trebuie respectate pe timpul utilizării componentei Brand Icon și care îi vor fi furnizate Utilizatorului final la anumite intervale în notele de versiune ale produselor.
Additional End User provisions:
Prevederi suplimentare pentru Utilizatorul final:

h) End User shall not use the Authorized Application to create (or assist in the creation of) a digital map database. A "digital map database" means a database of geospatial data containing the following information and attributes: (x) road geometry and street names; or (y) routing attributes that enable turn-by-turn navigation on such road geometry; or (z) latitude and longitude of individual addresses and house number ranges.
Utilizatorul final nu va utiliza Aplicația autorizată pentru a crea (sau ajuta la crearea) unei baze de date cu hărți digitale. O „bază de date cu hărți digitale" înseamnă o bază de date cu date geospațiale care conțin următoarele informații și atribute: (x) geometria drumurilor și nume de străzi; sau (y) atribute de rutare care permit navigația turn-by-turn pe o astfel de geometrie a drumurilor; sau (z) latitudinea și longitudinea adreselor individuale și gamele numerelor caselor/blocurilor.

i) End User shall not use the Authorized Application to provide competitive information about TomTom or its products to third parties.
Utilizatorul final nu va utiliza Aplicația autorizată pentru a oferi informații concurențiale despre TomTom sau produsele sale terțelor părți.

j) The Authorized Application may not be used for in-flight navigation.
Aplicația autorizată nu poate fi utilizată pentru navigația în timpul zborului.

k) In the event that any End User is a government entity, include language which is substantially the same as the following:
În cazul în care Utilizatorul final este o entitate guvernamentală, includeți o formulare identică, în substanță, cu următoarele:

l) U.S. GOVERNMENT RIGHTS. If End User is an agency, department, or other entity of the United States Government, or funded in whole or in part by the United States Government, then use, duplication, reproduction, release, modification, disclosure or transfer of this commercial product and accompanying documentation, is restricted in accordance with the LIMITED or RESTRICTED rights as described in any applicable DFARS or FAR. In case of conflict between any of the FAR and/or DFARS that may apply to the Licensed Product, the construction that provides greater limitations on the Government's rights shall control. Contractor/manufacturer is TomTom North America, Inc., 11 Lafayette Street, Lebanon, NH 03766-1445. Phone: 603.643. 0330. The Licensed TomTom Products are © 2006-201_ by TomTom. ALL RIGHTS RESERVED. For purpose of any public disclosure provision under any federal, state or local law, it is agreed that the Licensed TomTom Products are a trade secret and a proprietary commercial product and not subject to disclosure.
DREPTURILE GUVERNULUI SUA. Dacă Utilizatorul final este o agenție, un departament sau o altă entitate a Guvernului Statelor Unite, sau dacă primește integral sau parțial fonduri de la Guvernul Statelor Unite, în acest caz utilizarea, duplicarea, reproducerea, eliberarea, modificarea, dezvăluirea sau transferul acestui produs comercial și a documentației aferente sunt restricționate în conformitate cu drepturile LIMITATE sau RESTRICȚIONATE descrise în DFARS sau FAR aplicabile. În cazul neconcordanțelor între prevederile FAR și/sau DFARS privind Produsul licențiat, prevederea care oferă o limitare mai mare a drepturilor Guvernului se va aplica. Contractantul/fabricantul este TomTom North America, Inc., 11 Lafayette Street, Lebanon, NH 03766-1445. Telefon: 603.643. 0330. Produsele TomTom licențiate sunt © 2006-201_ de la TomTom. TOATE DREPTURILE REZERVATE. În scopul oricăror prevederi privind dezvăluirile publice în baza legilor federale, naționale sau locale, se acceptă faptul că Produsele TomTom licențiate sunt un secret de serviciu și un produs comercial privat și nu se supun dezvăluirii.

m) If End User is an agency, department, or other entity of any State government, the United States Government or any other public entity or funded in whole or in part by the United States Government, then End User hereby agrees to protect the Licensed TomTom Products from public disclosure and to consider the Licensed TomTom Products exempt from any statute, law, regulation, or code, including any Sunshine Act, Public Records Act, Freedom of Information Act, or equivalent, which permits public access and/or reproduction or use of the Licensed TomTom Products. In the event that such exemption is challenged under any such laws, this agreement shall be considered breached and any and all right to retain any copies or to use of the Licensed TomTom Products shall be terminated and considered immediately null and void. Any copies of the Licensed TomTom Products held by Customer shall immediately be destroyed. If any court of competent jurisdiction considers this clause void and unenforceable, in whole or in part, for any reason, this agreement shall be considered terminated and null and void, in its entirety, and any and all copies of the Licensed TomTom Products shall immediately be destroyed.
Dacă Utilizatorul final este o agenție, un departament sau o altă entitate guvernamentală de stat, Guvernul Statelor Unite ale Americii sau orice altă entitate publică sau finanțată integral sau parțial de către Guvernul Statelor Unite, atunci Utilizatorul final consimte prin prezentul să protejeze Produsele TomTom licențiate de dezvăluire publică și să considere produsele TomTom licențiate scutite de orice statute, legi, reglementări sau coduri, inclusiv de Sunshine Act, Public Records Act (Legea privind informațiile publice), Freedom of Information Act (Legea privind libertatea de informare) sau de legi echivalente, care permit accesul și/sau reproducerea sau utilizarea de Produse TomTom licențiate. În cazul în care o astfel de scutire este contestată în baza acestor legi, prezentul Acord va fi considerat încălcat și toate drepturile privind păstrarea copiilor sau utilizarea Produselor TomTom încetează și sunt considerate imediat nule și neavenite. Toate copiile Produselor TomTom licențiate deținute de Client trebuie distruse imediat. În cazul în care o jurisdicție competentă consideră această clauză nulă și neavenită, integral sau parțial, din orice motiv, prezentul acord va fi considerat reziliat și va fi nul și neavenit, în întregime, și toate copiile Produselor TomTom licențiate trebuie distruse imediat.

- **Additional Licensed Product Provisions and Details**
  Prevederi și detalii suplimentare privind produsele licențiate

n) Additional Provisions with respect to the MultiNet® data of Norway only. Customer is prohibited from using the MultiNet® data of Norway to create general purpose printed or digital maps, which are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority. (Any Authorized Application of the MultiNet® data of Norway shall be regarded as similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority if such Authorized Application has a regional or national coverage, and at the same time has a content, scale and format that are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority.)
Prevederi suplimentare doar pentru datele MultiNet® ale Norvegiei. Clientul nu are voie să utilizeze datele MultiNet® ale Norvegiei pentru a crea hărți digitale sau tipărite cu scop general, care sunt similare cu produsele naționale de bază ale Autorității Norvegiene de Cartografie.

(Orice Aplicație autorizată a datelor MultiNet® din Norvegia va fi considerată similară produselor naționale de bază ale Autorității Norvegiene de Cartografie, dacă o astfel de Aplicație autorizată are acoperire regională sau națională și, în același timp, dacă are un conținut, o scară și un format similare produselor naționale de bază ale Autorității Norvegiene de Cartografie.)

o) Additional Provisions with respect to the data for China: Customer agrees that any Licensed Product which contains data of China may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom. China data may not be exported from China.
Prevederi suplimentare cu privire la datele pentru China: Clientul consimte ca orice Produs licențiat care conține date din China să se supună unor termeni și condiții suplimentare care îi vor fi furnizate Clientului când i se pune la dispoziție TomTom. Datele din China nu pot fi exportate din China.

p) Additional Provisions with respect to the data for India: Customer agrees that any Licensed Product which contains data of India may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom.
Prevederi suplimentare cu privire la datele pentru India: Clientul consimte ca orice Produs licențiat care conține date din India să se supună unor termeni și condiții suplimentare care îi vor fi furnizate Clientului când i se pune la dispoziție TomTom.

q) Additional Provisions with respect to the data for Korea: Customer agrees that any Licensed Product which contains data of Korea may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom. Korea data may not be exported from Korea. Data cannot be shipped to End Users in an open format (such as ESRI shapefile).
Prevederi suplimentare cu privire la datele pentru Coreea: Clientul consimte ca orice Produs licențiat care conține date din Coreea să se supună unor termeni și condiții suplimentare care îi vor fi furnizate Clientului când i se pune la dispoziție TomTom. Datele din Coreea nu pot fi exportate din Coreea. Datele nu pot fi expediate Utilizatorilor finali în format deschis (precum fișierul de formă ESRI).

r) As of the Effective Date, the following restriction applies to the Licensed TomTom Products: The 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes contained in any Licensed Product cannot be used for bulk mailing of items through the Canadian postal system. Furthermore, the 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes must be wholly contained in the Authorized Application and shall not be extractable. Canadian Postal Codes cannot be displayed or used for postal code look-up on the Internet, nor can they be extracted or exported from any application to be utilized in the creation of any other data set or application. Notwithstanding the above, an End User may optionally correct or derive Canadian Postal Codes using the Value Added Products, but only as part of the address information for locations (e.g.: of delivery points and depots) that have been set up in the Value Added Product, and optionally extract data for fleet management purposes.
De la Data de intrare în vigoare, următoarea restricție se aplică Produselor TomTom licențiate: Codurile poștale canadiene alfanumerice de 6 cifre conținute în orice Produs licențiat nu pot fi utilizate pentru expedierea în masă a articolelor de corespondență prin sistemul poștal Canadian. În plus, Codurile poștale canadiene alfanumerice de 6 cifre trebuie să fie conținute integral în Aplicația autorizată și nu vor fi extractibile. Codurile poștale canadiene nu pot fi afișate sau utilizate pentru căutarea codurilor poștale pe Internet, și nici nu pot fi extrase sau exportate din nicio aplicație pentru a fi utilizate la crearea oricăror alte seturi de date sau aplicații. Fără a aduce atingere prevederilor de mai sus, un Utilizator final poate corecta sau deriva opțional Codurile poștale canadiene utilizând Produsele cu valoare adăugată, dar exclusiv ca parte din informațiile despre adresă pentru locații (de exemplu, ale punctelor de livrare și depozitelor de rezervoare) care au fost configurate în Produsul cu valoare adăugată și opțional pot extrage date în scopul gestionării parcului de mijloace de transport.

s) Additional provisions with respect to the Premium Points of Interest North America Licensed Product: It is expressly prohibited to use the Premium Points of Interest North America for (a) telephone call routing related applications; (b) screen pop applications, (c) CD-ROM director of other derivative directory product; (d) verification services; (e) caller name services; and (f) online marketing lead verification services. The Local Points of Interest North America cannot be licensed to the following companies, their commonly owned companies or aliases: Acxiom, Accudata, Allant, Alliance Data, eBeureau, Equifax, Experian, Knowledgebase Marketing, ChoicePoint, Harte-Hanks, Infutor, Donnelley Marketing, infoGroup, Trans Union, Transaction Network Services, and LexisNexis.
Prevederi suplimentare cu privire la Produsele licențiate puncte de interes premium America de Nord: este interzisă în mod expres utilizarea Punctelor de interes premium din America de Nord pentru (a) rutarea apelurilor telefonice aferente aplicațiilor; (b) aplicații pop-up, (c) director CD-ROM al unui alt produs director derivat; (d) servicii de verificare; (e) servicii cu nume apelant; și (f) servicii de verificare online a intereselor potențiale de marketing. Punctele de interes locale din America de Nord nu pot fi licențiate următoarelor companii, companiilor mixte sau aliasurilor: Acxiom, Accudata, Allant, Alliance Data, eBeureau, Equifax, Experian, Knowledgebase Marketing, ChoicePoint, Harte-Hanks, Infutor, Donnelley Marketing, infoGroup, Trans Union, Transaction Network Services și LexisNexis.

Following restrictions will apply to usage of the Brand Icon component:

Următoarele restricții se vor aplica utilizării de componente cu mărci iconice:

t) Customer agrees that the use of the Brand Icon component is subject to the terms and conditions set forth in this Agreement and that there may be additional third party terms, conditions and restrictions to which the use of the Brand Icon component will be subject and which will be provided to the End User from time to time in the product release notes.
Clientul consimte că utilizarea componentei Brand Icon se supune termenilor și condițiilor stabilite în prezentul Acord și că pot exista termeni, condiții și restricții suplimentare ale terțelor părți care trebuie respectate pe timpul utilizării componentei Brand Icon și care îi vor fi furnizate Utilizatorului final la anumite intervale în notele de versiune ale produselor.

u) Copyright Notices. Customer shall conspicuously display each applicable then current copyright notice for the Licensed TomTom Products in accordance with Article 10.5 “Intellectual Property (rights) notice” for each Authorized Application that is based upon:
Note de copyright. Clientul va afișa în locuri vizibile fiecare notă de copyright, valabilă la acea dată, pentru Produsele TomTom licențiate în conformitate cu Articolul 10.5 „Notă privind drepturile de proprietate intelectuală” pentru fiecare Aplicație autorizată pe care se bazează:

3. MULTINET®.

MULTINET®.

As of the Effective Date, the copyright notice is: “Data Source © <current year> TomTom”; and, in addition, “based on”:

De la Data de intrare în vigoare, nota de copyright este: „Sursă de date © <anul curent> TomTom”; și, în plus, „pe baza”:

a) MultiNet® data of Austria. As of the Effective Date, the copyright notice is: “© BEV, GZ 1368/2003.”
Date MultiNet® pentru Austria. De la Data de intrare în vigoare, nota de copyright este: “© BEV, GZ 1368/2003.”.

b) MultiNet® data of Denmark. As of the Effective Date, the copyright notice is: “© DAV, violation of these copyrights shall cause legal proceedings.”
Date MultiNet® pentru Danemarca. De la Data de intrare în vigoare, nota de copyright este: “© DAV, violation of these copyrights shall cause legal proceedings.”.

c) MultiNet® data of France. As of the Effective Date, the copyright notice is: [for an Authorized Application for Navigation Units: “© IGN France.”] / [for an Authorized Application for Geographic Information Systems: “Georoute © IGN France.”] / [for an Authorized Application for navigational products: “Michelin data © Michelin 20__”]
Date MultiNet® pentru Franța. De la Data de intrare în vigoare, nota de copyright este: [for an Authorized Application for Navigation Units: “© IGN France.”] / [for an Authorized Application for Geographic Information Systems: “Georoute © IGN France.”] / [for an Authorized Application for navigational products: “Michelin data © Michelin 20__”].

d) MultiNet® data of Indonesia. As of the Effective Date, the copyright notice is: “® Base data Bakosurtanal”.
Date MultiNet® pentru Indonezia. De la Data de intrare în vigoare, nota de copyright este: “® Base data Bakosurtanal”..

e) MultiNet® data ofGreat Britain. As of the Effective Date, the copyright is: “Contains Ordnance Survey data © Crown copyright and database right [current year]” and “Contains Royal Mail data © Royal Mail copyright and database right [current year]”
Date MultiNet® pentru Marea Britanie. De la Data de intrare în vigoare, nota de copyright este: “Contains Ordnance Survey data © Crown copyright and database right [current year]” și “Contains Royal Mail data © Royal Mail copyright and database right [current year]”

f) MultiNet® data of Northern Ireland. As of the Effective Date, the copyright notice is: “Ordnance Survey of Northern Ireland.”
Date MultiNet® pentru Irlanda de Nord. De la Data de intrare în vigoare, nota de copyright este: “Ordnance Survey of Northern Ireland.”.

g) MultiNet® data of Norway. As of the Effective Date, the copyright notice is: “© Norwegian Mapping Authority, Public Roads Administration / © Mapsolutions.”
Date MultiNet® pentru Norvegia. De la Data de intrare în vigoare, nota de copyright este: “© Norwegian Mapping Authority, Public Roads Administration / © Mapsolutions.”.

h) MultiNet® data of Russia: As of the Effective Date, the copyright notice is: “© Roskartographia”
Date MultiNet® pentru Rusia: De la Data de intrare în vigoare, nota de copyright este: “© Roskartographia”

i) MultiNet® data of Switzerland. As of the Effective Date, the copyright notice is: “© Swisstopo.”
Date MultiNet® pentru Elveția. De la Data de intrare în vigoare, nota de copyright este: “© Swisstopo.”.

j) MultiNet® data of The Netherlands. As of the Effective Date, the copyright notice is: “Topografische onderground Copyright © dienst voor het kadaster en de openbare registers, Apeldoorn 2013.”
Date MultiNet® pentru Olanda. De la Data de intrare în vigoare, nota de copyright este: “Topografische onderground Copyright © dienst voor het kadaster en de openbare registers, Apeldoorn 2013.”.

4. MULTINET® NORTH AMERICA:

MULTINET® AMERICA DE NORD:

As of the Effective Date, the copyright notice is: “© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. TomTom is an authorized user of selected Statistics Canada computer files and distributor of derived information products under Agreement number 6776. The product is sourced in part from Statistics Canada computer files, including 2010 Road Network File (RNF), 92-500-G and 2006 Census Population and Dwelling Count Highlight Tables, 97-550-XWE2006002. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, GeoBase®, and Department of Natural Resources Canada, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material.”

De la Data de intrare în vigoare, nota de copyright este: “© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. TomTom is an authorized user of selected Statistics Canada computer files and distributor of derived information products under Agreement number 6776. The product is sourced in part from Statistics Canada computer files, including 2010 Road Network File (RNF), 92-500-G and 2006 Census Population and Dwelling Count Highlight Tables, 97-550-XWE2006002. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, GeoBase®, and Department of Natural Resources Canada, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material.”.

5. MULTINET® POST:

MULTINET® POST:

As of the Effective Date, the copyright notice is: “© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material.”

De la Data de intrare în vigoare, nota de copyright este: “© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material.”.

6. PREMIUM POINTS OF INTEREST NORTH AMERICA:

PUNCTE DE INTERESE PREMIUM DIN AMERICA DE NORD:

As of the Effective Date, the copyright notice is: “© 2006-2013 TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection, database right protection and other intellectual property rights owned by TomTom or its suppliers. Portions of the POI database contained in Local Points of Interest North America have been provided by Localeze. The use of this material is subject to the terms of a license agreement. Any unauthorized copying or disclosure of this material will lead to criminal and civil liabilities.”

De la Data de intrare în vigoare, nota de copyright este: “© 2006-2013 TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection, database right protection and other intellectual property rights owned by TomTom or its suppliers. Portions of the POI database contained in Local Points of Interest North America have been provided by Localeze. The use of this material is subject to the terms of a license agreement. Any unauthorized copying or disclosure of this material will lead to criminal and civil liabilities.”.

UK (ROYAL MAIL)

Regatul Unit al Marii Britanii (ROYAL MAIL)

PREAMBLE

PREAMBUL

The following terms constitute the end user licence agreement for PAF® Data.

Următorii termeni constituie acordul de licență cu utilizatorul final pentru Datele PAF®.

Public Sector entities operating within the United Kingdom must also enter into a direct Public Sector Licence agreement with Royal Mail. SAP will require Customer to provide evidence of such a valid licence.

Entitățile din sectorul public care funcționează în Regatul Unit trebuie să încheie și un acord de licență în sectorul public cu Royal Mail. SAP îi va solicita Clientului să facă dovada unei astfel de licențe valabile.

Corporate Group licences are available by also entering into a direct licence agreement with Royal Mail. SAP will require Customer to provide evidence of such a valid licence.

Sunt disponibile și licențe pentru grupuri corporative prin încheierea unui acord de licență direct cu Royal Mail. SAP îi va solicita Clientului să facă dovada unei astfel de licențe valabile.

The End User agrees to notify Solution Provider and/or Third Party Solution Providers immediately about any licensing changes and/or exceeding of the licensed category.

Utilizatorul final este de acord să înștiințeze Furnizorul de soluții și/sau Furnizorii de soluții terți imediat despre orice modificări de licențiere și/sau depășire a categoriei cu licență.

DEFINITIONS AND INTERPRETATION

DEFINIȚII ȘI INTERPRETARE

In this Licence the following terms have the following meanings:

În această licență, următorii termeni au înțelesul următor:

Bureau Customer/ Clientul biroului	a customer for a Bureau Service/ un client al unui Serviciu de birou
Bureau Services/ **Servicii de birou**	a service comprising the Data Cleansing of a Customer Database and the supply of the resulting Cleansed Customer Database back to the relevant customer / un serviciu care cuprinde Curățarea datelor a unei baze de date a clientului și furnizarea Bazei de date curățate a clientului înapoi la clientul relevant
Customer Database/ **Baza de date a clientului**	a database of an End User's customer / o bază de date a unui client al Utilizatorului final
Data Cleansing/ **Curățirea datelor**	the processing of existing data records using PAF® Data: / prelucrarea înregistrărilor de date existente utilizând Datele PAF®: a) including validating, reformatting, correcting or appending additional data to those records, and/ inclusiv validarea, reformatarea, corectarea sau anexarea datelor suplimentare la acele înregistrări și b) including the use of PAF® Data within address capture applications, but/ inclusiv utilizarea Datelor PAF® în cadrul aplicațiilor de capturare a adreselor, dar c) not including Data Extraction (whether carried out by an address capture application or otherwise),/ d) fără a include Extragerea datelor (efectuată printr-o aplicație de capturare a adreselor sau în alt mod), and Cleansed shall be read accordingly/ și Curățate va fi citit în mod corespunzător
End User/ **Utilizatorul final**	a single legal entity who a Customer may permit to use PAF® Data through its Users in accordance with this Licence / o entitate juridică individuală căreia un Client îi poate permite să utilizeze Datele PAF® prin intermediul Utilizatorilor săi, în conformitate cu această licență
End User Terms/ **Termenii pentru utilizatorii finali**	the terms set out in the Licence/ termenii stabiliți în Licență
Extracted Data/ **Date extrase**	data generated as a result of Data Extraction/ datele generate în urma unei Extrageri de date
Licence/ **Licență**	these terms made up of the “Preamble” section, “Definitions and Interpretation” section and the “Licence Terms” section/ acești termeni alcătuiți din secțiunile „Preambul”, „Definiții și interpretare” și „Termeni de licență”
PAF® Data/ **Datele PAF®**	Royal Mail's database known as PAF®, and including the database known as the "Alias File"/ Baza de date aparținând Royal Mail cunoscută drept PAF® și care include baza de date cunoscută ca „Alias File”
Solution/ **Soluție**	a product or service or other solution which benefits from or includes PAF® Data (including the provision of PAF® Data itself), in whatever

	form, however produced or distributed and whether or not including other functionality, services, software or data / un produs sau serviciu sau o altă soluție care beneficiază de sau care include Datele PAF® (inclusiv furnizarea efectivă a Datelor PAF®), sub orice formă, indiferent de modul în care au fost produse sau distribuite și indiferent dacă au inclus sau nu alte funcționalități, servicii, software-uri sau date
Substantially All Database/ **În mare toate bazele de date**	a database which on its own or as part of another database comprises all or substantially all the addresses in the United Kingdom or any of England, Wales, Scotland or Northern Ireland/ o bază de date care, independentă sau ca parte din altă bază de date, cuprinde toate sau în mare toate adresele din Regatul Unit sau din Anglia, Țara Galilor, Scoția sau Irlanda de Nord
User/ **Utilizator**	an individual authorised by an End User to use a Solution/ o persoană autorizată de un Utilizator final să utilizeze o Soluție

LICENCE TERMS
TERMENII LICENȚEI

1. END USERS' PERMITTED USE OF SOLUTIONS

UTILIZAREA PERMISĂ A SOLUȚIILOR DE CĂTRE UTILIZATORII FINALI

End Users may freely use PAF® Data in Solutions in accordance with these End User Terms.
Utilizatorii finali pot utiliza liber Datele PAF® în Soluții, în conformitate cu acești Termeni de utilizare pentru utilizatorii finali.

2. CONDITIONS OF USE
CONDIȚII DE UTILIZARE

a) End Users must not make copies of PAF® Data except as permitted by these End User Terms or reasonably necessary for back-up, security, business continuity and system testing purposes.
Utilizatorilor finali le este interzisă copierea Datelor PAF®, cu excepția cazurilor permise prin acești Termeni de utilizare pentru utilizatorii finali sau a cazurilor necesare în mod rezonabil pentru backup, securitate, continuitate și în scop de testare a sistemelor.

b) End Users may use PAF® Data for Data Extraction but Extracted Data:
Utilizatorii finali pot utiliza Datele PAF® pentru Extragerea de date, însă Datele extrase:

i. may only be accessed by Users, and
pot fi accesate doar de Utilizatori și

ii. must not be supplied or any access to it provided to any third party.
nu trebuie furnizate și permis accesul la acestea niciunei terțe părți.

c) End Users may provide Cleansed data to third parties provided that:
Utilizatorii finali pot pune la dispoziția terților părți Datele curățate, cu condiția ca:

i. where that supply is a Bureau Service, the End User and the Bureau Customers comply with the restrictions in Schedule 4, and
în cazul în care furnizarea se face unui Serviciu de birou, Utilizatorul final și Clienții biroului trebuie să respecte restricțiile din Anexa 4 și

ii. if such databases are Substantially All Databases:
în cazul în care aceste baze de date sunt În mare toate bazele de date:

- such databases are not represented or held out as a master, original or comprehensive address database or other similar description,
astfel de baze de date nu sunt reprezentate sau prezentate ca o bază de date cu adrese principală, originală sau completă, sau utilizând o descriere similară,
- the access is provided in the course of the End User's normal data supply or routine business activities and is not carried on as a business in its own right, and
accesul este furnizat în cursul activităților normale de furnizare a datelor sau a operațiunilor de rutină ale Utilizatorului final și acesta nu este efectuat ca o activitate în sine și
- the provision includes a prominent notice that the relevant Cleansed data has been cleansed against PAF® Data.
furnizarea include un anunț evident privind faptul că Datele curățate relevante au fost curățate utilizând Datele PAF®.

d) End Users must not permit access to, display or communicate to the public any Solutions, except for the purposes of capturing or confirming address details of third parties.
Utilizatorii finali nu au voie să permită accesul, să afișeze sau să comunice publicului Soluțiile, decât în scopul capturării sau confirmării detaliilor privind adresele ale terților părți.

e) Except as set out in these End User Terms, End Users must not:
Cu excepția prevederilor stabilite în acești Termeni de utilizare pentru utilizatorii finali, Utilizatorilor finali li se interzice:

i. transfer, assign, sell or license Solutions or their use to any other person,
să transfere, să cesioneze, să vândă sau să licențieze Soluțiile sau utilizarea acestora niciunei alte persoane,

ii. use Solutions to create a product or service distributed or sold to any third party which relies on any use of PAF® Data, including copying, looking up or enquiring, publishing, searching, analysing, modifying and reformatting, or
să utilizeze Soluțiile pentru a crea un produs sau serviciu distribuit sau vândut vreunei terțe părți, care să se bazeze pe utilizarea Datelor PAF®, inclusiv să copieze, să caute sau să interogheze, să publice, să găsească, să analizeze, să modifice și să reformateze sau

iii. copy, reproduce, extract, reutilise or publish Solutions or any of them.
să copieze, să reproducă, să extragă, să reutilizeze sau să publice Soluțiile sau orice parte a acestora.

3. SUBCONTRACTING

SUBCONTRACTARE

End Users may provide PAF® Data to their subcontractors who may use it to the extent necessary for:

Utilizatorii finali pot furniza Datele PAF® subcontractanților săi, care le pot utiliza în măsura necesară pentru:

a) the provision of information technology services to the End User, or
furnizarea de servicii de tehnologia informațiilor către Utilizatorul final, sau
b) acting on behalf of the End User
a acționa în numele Utilizatorului final

in each case for the End User's own business purposes and not those of the sub-contractor and provided that each such sub-contractor agrees to observe the restrictions on use of PAF® Data contained in these End User Terms and that the End User is responsible for any breaches of those terms by such sub-contractor.

în fiecare caz, pentru scopurile de afaceri proprii ale Utilizatorului final și nu în scopul subcontractanților, cu condiția ca fiecare astfel de subcontractant să consimtă să respecte restricțiile de utilizare a Datelor PAF® conținute în acești Termeni de utilizare pentru utilizatorii finali și ca Utilizatorul final să răspundă pentru încălcările acelor termeni de către respectivul subcontractant.

4. PERSONAL RIGHTS

DREPTURI PERSONALE

End User rights are personal, limited and non-transferable.

Drepturile Utilizatorului final sunt personale, limitate și netransferabile.

5. ROYAL MAIL'S IPR NOTICE

NOTA DESPRE DREPTURILE DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ A ROYAL MAIL

The End User acknowledges that Royal Mail is the owner of the intellectual property rights in PAF® Data and the PAF® brand and it does not acquire and is not granted any rights to use those intellectual property rights other than as set out in these End User Terms.

Utilizatorul final recunoaște că Royal Mail este titularul drepturilor de proprietate intelectuală ale Datelor PAF® și mărcii PAF® și că nu achiziționează și nu i se acordă drepturile de utilizare a respectivelor drepturi de proprietate intelectuală, decât în modul prevăzut în acești Termeni de utilizare pentru utilizatorii finali.

6. CESSATION OF USE OF PAF® DATA

ÎNCETAREA UTILIZĂRII DATELOR PAF®

End Users must cease use of PAF® Data if their right to use PAF® Data is terminated and also destroy any copies of PAF® Data they hold.

Utilizatorii finali trebuie să înceteze să utilizeze Datele PAF® dacă încetează dreptul lor de utilizare a Datelor PAF® Data și, de asemenea, trebuie să distrugă copiile Datelor PAF® pe care le dețin.

7. PAF® USE BY USERS

UTILIZAREA PAF® DE CĂTRE UTILIZATORI

End Users must ensure that:

Utilizatorii finali trebuie să se asigure că:

a) these End User Terms bind their Users,
acești Termeni de utilizare pentru utilizatorii finali sunt obligatorii pentru Utilizatorii lor,
b) only their Users exercise the use rights of Solutions and PAF® Data granted to End Users further to these End User Terms, and
doar Utilizatorii lor își exercită drepturile de utilizare a Soluțiilor și Datelor PAF® acordate Utilizatorilor finali conform acestor Termeni de utilizare pentru utilizatorii finali și
i. in the event of termination or expiry of End Users' rights to use Solutions and PAF® Data, the rights of Users to use them also terminate.
în cazul încetării sau expirării drepturilor Utilizatorilor finali de a utiliza Soluțiile și Datele PAF®, încetează și drepturile Utilizatorilor de a le mai utiliza.

USA – USPS SUBLICENSE AGREEMENTS

ACORDURILE DE SUBLICENȚĂ SUA – USPS

1. LIMITS ON USE OF DATA

LIMITELE UTILIZĂRII DATELOR

1.1. USPS Certified Address Directory Option for DPV and Lacslink. In the event Customer activates the locking features of the Software and wishes to unlock such features, Customer agrees to provide certain information relating to the list owner, locking record details and the origin of the locking record including but not limited to the type of list, owner of list if rented and other tracking information as requested by the Licensor or the USPS.

USPS Certified Address Directory Option for DPV and Lacslink. În cazul în care Clientul activează caracteristicile de blocare ale Software-ului și dorește să deblocheze anumite caracteristici, Clientul convine să furnizeze anumite informații referitoare la responsabilul listei, detalii privind înregistrarea de blocare și originea înregistrării de blocare, inclusiv, dar fără a se limita la tipul listei, responsabilul listei dacă aceasta este închiriată și alte informații despre urmărire, conform solicitării Emitentului licenței sau a USPS.

2. GEOGRAPHIC SPECIFIC RESTRICTIONS

RESTRICȚII GEOGRAFICE SPECIFICE

a) USPS products may only be sold in the US and are not available outside of the US.
Produsele USPS pot fi vândute numai în SUA și nu sunt disponibile în afara SUA.
b) US NATIONAL DIRECTORY PRODUCTS MAY BE SOLD GLOBALLY.
PRODUSELE US NATIONAL DIRECTORY POT FI VÂNDUTE LA NIVEL GLOBAL.
c) SPECIALIZED PRODUCTS SUCH AS LACSLINK, SUITELINK, NCOALINK, DPV, USPS DELIVERY SEQUENCE FILE – DSF2 AND RDI MAY ONLY BE SOLD TO US PERSONS OR ENTITIES FOR USE WITHIN THE US.
PRODUSELE SPECIALIZATE PRECUM LACSLINK, SUITELINK, NCOALINK, DPV, USPS DELIVERY SEQUENCE FILE - DSF 2 ȘI RDI POT FI VÂNDUTE NUMAI PERSOANELOR SAU ENTITĂȚILOR DIN SUA PENTRU UTILIZARE ÎN SUA.

THE NCOALINK INTERFACE CAN ONLY BE SOLD TO PERSONS WHO ARE AUTHORIZED BY THE USPS TO PURCHASE NCOALINK DATA. (NOTE: WE ONLY SELL THE NCOALINK INTERFACE AND CUSTOMERS MUST OBTAIN THE NCOALINK DATA DIRECTLY FROM THE USPS AND MUST BE CERTIFIED TO PURCHASE SUCH DATA BY THE USPS.)

INTERFAȚA NCOALINK POATE FI VÂNDUTĂ NUMAI PERSOANELOR AUTORIZATE DE USPS SĂ ACHIZIȚIONEZE DATE NCOALINK. (NOTĂ: NOI VINDEM NUMAI INTERFAȚA NCOALINK ȘI CLIENȚII TREBUIE SĂ OBȚINĂ DATELE NCOALINK DIRECT DE LA USPS ȘI TREBUIE SĂ FIE CERTIFICAȚI DE USPS ÎN SCOPUL ACHIZIȚIONĂRII DATELOR RESPECTIVE.)

USPS SuiteLink

Customer's right to use the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product shall be strictly limited to use only within the United States of America;

Dreptul Clientului de utilizare a Interfeței certificate CASS și a Produsului SuiteLink se va limita strict la utilizare numai pe teritoriul Statelor Unite ale Americii;

Customer's right to use the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product shall be strictly limited to improving business delivery addresses in multi-occupation buildings for use on letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, postcards, advertisements, books, and other printed material, and any other item that will be delivered by USPS.

Dreptul Clientului de utilizare a Interfeței certificate CASS și a Produsului SuiteLink se va limita strict la îmbunătățirea adreselor de livrare comercială în clădirile cu mai multe ocupații pentru a se utiliza pentru scrisori, plicuri, cărți poștale, pachete, broșuri, reviste, anunțuri publicitare, cărți și alte materiale tipărite și pentru orice ale materiale care vor fi livrate prin USPS.

Customer have no right to sublicense, sell or otherwise distribute, reproduce, perform, or prepare derivative works of the Interface or the SuiteLink Product.

Clientul nu are drept de sublicențiere, vânzare, distribuire în alt mod, reproducere, executare sau pregătire de produse derivate pe baza Interfeței sau a Produsului SuiteLink.

Customer acknowledges that:

Clientul recunoaște că:

a) the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product under license from USPS;

Interfața certificată CASS și Produsul SuiteLink cu licență de la USPS;

b) You are a sublicensee under SAP's license from USPS and obtain from Licensor no broader right than permitted under SAP's license agreement with USPS;

Sunteți Titularul unei sublicențe pe baza licenței deținută de SAP de la USPS și obțineți de la Emitentul licenței numai drepturile autorizate prin acordul de licență încheiat între SAP și USPS;

5. You shall be strictly limited to using the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product only as a component of SAP's Data Quality or Data Services products.

Aveți autorizație de utilizare numai a Interfeței certificate CASS și a Produsului SuiteLink numai ca parte componentă a produselor Data Quality sau Data Services ale SAP.

USPS NCOALink

Customer has no rights as to the NCOALink Interface under this agreement beyond using it as a component of Licensor's Data Quality and Data Services products in conjunction with the NCOALink data product to update a list, system, group or other collection of at least 100 unique names and addresses (herein "Mailing Lists") used for addressing letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, advertisements, books and other printed material, and any other deliverable item handled by the United States Postal Service (herein "Deliverables") for delivery by the United States Postal Service (herein "USPS").

Clientul nu are niciun fel de drepturi în legătură cu Interfața NCOALink prin acest acord în afara utilizării acesteia ca parte din produsele Data Quality și Data Services ale Emitentului licenței împreună cu produsul de date NCOALink pentru actualizarea unei liste, a unui sistem, grup sau a unei alte colecții de cel puțin 100 de nume și adrese univoce (denumite aici „Liste de corespondență") utilizate pentru adresarea scrisorilor, articolelor de tip flats, cărților poștale, pachetelor, broșurilor, revistelor, anunțurilor publicitare, cărților și altor materiale tipărite și pentru adresarea oricăror ale materiale tratate de United States Postal Service (denumite aici „Livrabile") pentru a fi livrate de United States Postal Service (denumită aici „USPS").

Customer has no right to develop or use any NCOALink product, service, interface, or any related item or technology to compile or maintain a list or collection of names and addresses or addresses only of new movers or to create other products or data bases or collections of information concerning new movers, histories of address changes, lists or histories of residents, or other informational or data sources based upon information received from or through the NCOALink data or technology for the purpose of renting, selling, transferring, disclosing, making available or otherwise providing such information to an entity unrelated to Customer.

Clientul nu are dreptul să dezvolte sau să utilizeze oricare din produsele, serviciile, interfața sau alte articole sau tehnologii NCOALink pentru a compila sau întreține o listă sau o colecție de nume și adrese sau de adrese ale unor entități nou mutate și nu poate crea alte produse, baze de date sau colecții de informații legate de entitățile nou mutate, de istoricul modificărilor de adrese, de listele sau istoricul rezidenților, sau legate de alte surse de informații sau date pe baza informațiilor primite prin datele sau tehnologia NCOALink în scopul închirierii, vânzării, transferării, dezvăluirii, punerii la dispoziție sau cu scopul oferirii unor astfel de informații unei entități care nu are legătură cu Clientul.

For the purposes of communicating with addressees on Customer's Mailing Lists and for the purpose of record-keeping, however, Customer is permitted to retain updated addresses so long as not used in violation of paragraph 2 above, for individuals and entities with whom Customer has or had a business relationship, in connection with which Customer will use the updated address; however, these updated addresses may only be used by Customer and Customer may use them only for carrying out your organizational purposes in connection with that individual or entity and may not transfer, disclose, license or distribute to, or be used by any other entity or individual whatsoever.

În scopul comunicării cu adresele din Lista de corespondență a Clientului și în scopul păstrării evidenței, Clientul are, totuși, voie să păstreze adresele actualizate atât timp cât nu se încalcă prevederile paragrafului 2 de mai sus, în cazul persoanelor fizice și al entităților cu care Clientul a avut sau are relații de afaceri și în legătură cu care Clientul va utiliza adresele actualizate; cu toate acestea, aceste adrese actualizate pot fi utilizate numai de Client și acesta le poate utiliza numai pentru îndeplinirea scopurilor organizaționale legate de persoana fizică sau de entitatea respectivă și nu are voie să transfere, să dezvăluie, să licențieze, să distribuie adresele sau să permită utilizarea acestora de către o altă entitate sau persoană.

No proprietary Mailing List that contains both old and corresponding updated address records, or any service product or system of lists that can be used to link old and corresponding updated address records, if updated by use of NCOALink, shall be rented, sold, transferred, disclosed, made available, or otherwise provided, in whole or in part to your customers or any other individual or entity.

Este interzisă închirierea, vânzarea, transferul, dezvăluirea, punerea la dispoziție sau furnizarea în alt mod oricărui client, persoane fizice sau entități, total sau parțial, a Listei de corespondență private ce conține atât înregistrările de adrese vechi, cât și cele actualizate aferente, precum și a produselor de servicii sau a sistemului de liste ce pot fi utilizate pentru a lega înregistrările vechi de adrese cu cele actualizate aferente, dacă sunt actualizate prin NCOALink.

Customer's right to use the NCOALink Interface is strictly limited to use only within the United States, its territories, and possessions.

Dreptul Clientului de a utiliza Interfața NCOALink se limitează strict la utilizarea în Statele Unite, pe teritoriul și proprietățile sale.

As to the Interface, Customer has the right only to update Mailing Lists used to prepare Deliverables that will be deposited with the USPS.

Cât privește Interfața, Clientul are dreptul numai de a actualiza Listele de corespondență utilizate pentru a pregăti Livrabilele ce vor fi depozitate la USPS.

Customer has no right to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, reproduce, perform, attempt to improve, reverse engineer, modify or otherwise change, or prepare derivative works of the Interface. Any attempt to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, or otherwise distribute the Interface shall be void.

Clientul nu are dreptul să sublicențieze, să vândă, să cesioneze sau să transfere în alt mod drepturile de reproducere, executare, încercare de îmbunătățire, tehnicile de inginerie inversă sau orice alt fel de modificare sau să pregătească lucrări derivate de la Interfață. Orice încercare de sublicențiere, vânzare, cesionare sau transfer în alt mod al drepturilor sau distribuirea în alt mod a Interfeței este nulă.

Customer acknowledges that:

Clientul recunoaște că:

a) USPS owns the NCOALink data, technology, and system in its entirety including that used in the development of the Interface;
USPS deține în întregime datele, tehnologia și sistemul NCOALink, inclusiv toate componentele utilizate la dezvoltarea Interfeței;

b) USPS owns and retains rights in the trademark of NCOALink and in the registered trademarks UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE®, AND USPS® ;
USPS deține și păstrează drepturile asupra mărcii comerciale NCOALink și asupra următoarelor mărci comerciale înregistrate UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE® și USPS® ;

c) SAP is providing the Interface as a component of its products to Customer solely for use with the NCOALink Product under a nonexclusive, limited distribution license from USPS; and
SAP furnizează Interfața ca o componentă a produselor sale Clientului numai în scopul utilizării împreună cu Produsul NCOALink în baza unei licențe neexclusive și limitate de distribuție de la USPS; și

d) the rights Customer obtains in this license are derived from SAP's agreement with USPS and you obtain from SAP no broader right than SAP obtains from USPS, except as to Customer's specific right to use the NCOALink Interface to access the NCOALink data.
drepturile obținute de Client decurg din acordul încheiat între SAP și USPS și nu obțineți de la SAP drepturi mai extinse decât cele pe care SAP le-a obținut de la USPS, cu excepția dreptului specific al Clientului de utilizare a Interfeței NCOALink pentru a accesa datele NCOALink.

Customer is strictly limited to using the Interface only as a component of SAP's Data Quality and Data Services products.

Clientul deține numai dreptul de utilizare a Interfeței ca parte componentă a produselor SAP Data Quality și Data Services.

Customer acknowledges and agrees that Customer has no right to sublicense, sell, distribute, reproduce, or display USPS trademarks or sell the Interface or other products under USPS's trademarks.

Clientul recunoaște și acceptă că nu are dreptul să sublicențieze, să vândă, să distribuie, să reproducă sau să afișeze mărcile comerciale ale USPS sau să vândă Interfața sau alte produse aflate sub mărcile comerciale USPS.

DPV SUBLICENSE AGREEMENT

ACORDUL DE SUBLICENȚĂ DPV

This Sublicense Agreement ("Sublicense") between SAP and Customer, its subsidiaries and affiliates, current and future ("Sublicensee") sets forth additional terms required by the United States Postal Service ("USPS") regarding Sublicensee's use of the DPV option with other SAP CASS certified software.

Acordul de sublicență („Sublicență") încheiat între SAP și Client, sucursalele și afiliații săi, prezenți și viitori („Titularul sublicenței") stabilește condițiile suplimentare solicitate de United States Postal Service („USPS") cu privire la utilizarea de către Titularul sublicenței a opțiunii DPV cu alt software certificat SAP CASS.

For purposes of this Sublicense, Delivery Point Validation ("DPV") means the new USPS proprietary technology product designed to help mailers validate the accuracy of address data, right down to the physical delivery point. The DPV process cannot assign a ZIP+4 Code nor will it respond to a non-ZIP+4 coded address.

În scopul acestei Sublicențe, Delivery Point Validation („DPV") înseamnă noul produs tehnologic USPS privat creat cu scopul de a ajuta expeditorii să valideze corectitudinea datelor adreselor, până la punctul de livrare fizic. Procesul DPV nu poate aloca un Cod ZIP+4 și nici nu va răspunde la o adresă codificată care nu este sub forma ZIP+4.

1. Sublicensee understands that the USPS provides the DPV Product through special licensing in order to protect the USPS' proprietary intellectual property and its compliance with restrictions of Title 39 USC § 412.

Titularul sublicenței înțelege că USPS oferă produsul DPV prin licențiere specială în scopul protejării proprietății intelectuale a organizației USPS și în conformitate cu restricțiile Titlului 39 USC § 412.

2. Sublicensee acknowledges that the address information contained within the DPV Product is subject to Title 39 USC § 412. Sublicensee shall take all steps necessary to secure the DPV Product in a manner that fully complies with Section 412 constraints prohibiting the disclosure of address lists.

Titularul sublicenței recunoaște că informațiile referitoare la adrese conținute în Produsul DPV se supun prevederilor Titlului 39 USC § 412. Titularul sublicenței va face toate demersurile pentru a proteja Produsul DPV într-un mod care respectă în totalitate constrângerile Secțiunii 412 care interzic dezvăluirea listelor de adrese.

3. Sublicensee acknowledges that the DPV Product is confidential and the proprietary property of the USPS. Sublicensee further acknowledges that the USPS represents that it is the sole owner of copyrights and other proprietary rights in the DPV Product.

Titularul sublicenței recunoaște că Produsul DPV este confidențial și că USPS deține dreptul de proprietate asupra acestuia. Titularul sublicenței recunoaște, de asemenea, că USPS declară că este singurul proprietar al drepturilor de copyright și al altor drepturi de proprietate în legătură cu produsul DPV.

4. Sublicensee shall not use the DPV Product technology to artificially compile a list of delivery points not already in Sublicensee's possession or to create other derivative products based upon information received from or through the DPV Product technology.

Titularul sublicenței nu va utiliza tehnologia Produsului DPV pentru a compila artificial o listă cu puncte de livrare care nu se află deocamdată în posesia Titularului sublicenței și nici pentru a crea alte produse derivate pe baza informațiilor primite prin tehnologia Produsului DPV.

5. No proprietary Sublicensee address list(s) or service products or other system of records that contain(s) address attributes updated through DPV processing shall be rented, sold, distributed or otherwise provided in whole or in part to any third party for any purpose containing address attributes derived from DPV processing. Sublicensee may not use the DPV technology to artificially generate address records or to create mailing lists.

Este interzisă închirierea, vânzarea, distribuirea sau punerea la dispoziție, parțial sau integral, oricărei terțe părți și în orice scop care implică atributele adreselor derivate din prelucrarea DPV a listelor de adrese ale Titularului sublicenței, a produselor de servicii sau a altor sisteme de înregistrări private ce conțin atributele adreselor actualizate prin prelucrarea DPV. Titularul sublicenței nu poate utiliza tehnologia DPV pentru a genera artificial înregistrări ale adreselor sau pentru a crea liste de corespondență.

6. The DPV Product processing requires Sublicensee to have access to address information that appears on mail pieces. To ensure the confidentiality of this address information, no employee or former employee of Sublicensee may, at any time, disclose to any third party any address information obtained in the performance of this agreement. Sublicensee agrees to control and restrict access to address information to persons who need it to perform work under this agreement and prohibit the unauthorized reproduction of this information. Due to the sensitive nature of the confidential and proprietary information contained in the DPV Product, Sublicensee acknowledges that unauthorized use and/or disclosure of the DPV will irreparably harm the USPS' intellectual property. Therefore, Sublicensee (i) agrees to reimburse the USPS for any unauthorized use and/or disclosure at a rate of treble (3 times) the current annual fee charged to Sublicensee hereunder; and (ii) consents to such injunctive or other equitable relief as a court of competent jurisdiction may deem proper.

Prelucrarea produsului DPV necesită ca Titularul sublicenței să aibă acces la informațiile adreselor ce apar pe articolele de corespondență. Pentru a asigura confidențialitatea acestor informații de adrese, angajații sau foștii angajați ai Titularului sublicenței nu au voie să dezvăluie niciunui terț informațiile adreselor obținute prin îndeplinirea acestui contract. Titularul sublicenței acceptă să controleze și să restricționeze accesul la informațiile de adrese persoanelor care au nevoie de acestea pentru a-și îndeplini sarcinile de lucru asumate prin acord și interzice reproducerea neautorizată a acestor informații. Datorită caracterului sensibil al informațiilor confidențiale și private conținute în Produsul DPV, Titularul sublicenței recunoaște că utilizarea și/sau dezvăluirea neautorizată a Produsului DPV va dăuna iremediabil proprietății intelectuale a organizației USPS. În consecință, Titularul sublicenței (i) convine să ramburseze USPS în cazul oricărei utilizări și/sau dezvăluiri neautorizate de trei (3) ori tariful anual curent perceput Titularului sublicenței prin acest acord; și (ii) acceptă orice remediu executoriu sau orice alt remediu just considerat de o instanță de judecată competentă.

7. BOTH SAP AND THE USPS SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DESIGN, PERFORMANCE OR OTHER FAULT OR INADEQUACY OF DPV, OR FOR DAMAGES OF ANY KIND ARISING OUT OF OR IN ANY WAY RELATED TO OR CONNECTED WITH SUCH FAULT OR INADEQUACY. IN NO EVENT SHALL SAP'S OR THE USPS' LIABILITY TO SUBLICENSEE UNDER THIS AGREEMENT, IF ANY, EXCEED THE PRO RATA PORTION OF THE ANNUAL LICENSE FEE FOR DPV.

NICI SAP, NICI USPS NU RĂSPUND PENTRU NICIUN PROIECT, EXECUȚIE SAU ORICE ALTĂ EROARE SAU NEADECVARE A PRODUSULUI DPV ȘI NICI PENTRU ORICE FEL DE DAUNE CARE APAR ÎN LEGĂTURĂ CU O ASTFEL DE EROARE SAU NEADECVARE. RĂSPUNDEREA SAP SAU USPS FAȚĂ DE TITULARUL SUBLICENȚEI PRIN ACEST ACORD, DACĂ ESTE CAZUL, NU VA DEPĂȘI PARTEA PROPORȚIONALĂ DIN TAXA DE LICENȚĂ ANUALĂ PENTRU PRODUSUL DPV.

8. SAP agrees to hold harmless, defend and indemnify Sublicensee for infringement of any U.S. copyright, trademark, or service mark in the DPV provided to Sublicensee under this Agreement. The foregoing obligation shall not apply unless SAP shall have been informed within five (5) calendar days by Sublicensee of the suit or action alleging such infringement and shall have been given such opportunity as is afforded by applicable laws, rules, or regulations to participate in the defense thereof. In addition, Sublicensee agrees to hold harmless, defend and indemnify SAP and the USPS and its officers, agents, representatives, and employees from all claims, losses, damage, actions, causes of action, expenses, and/or liability resulting from, brought for, or on account of any injury or damage received or sustained by any person, persons or property growing out of, occurring, or attributable to Sublicensee's performance under or related to this agreement, resulting in whole or in part from any breach of this Agreement or from the negligence or intentional misconduct, including any unauthorized disclosure or misuse of DPV Product, including data derived from DPV, by Sublicensee, or any employee, agent, or representative of Sublicensee.

SAP acceptă să exonereze de orice răspundere, să apere și să despăgubească Titularul sublicenței în cazul încălcării oricărui copyright, marcă comercială sau marcă de serviciu din SUA în legătură cu Produsul DPV oferit Titularului sublicenței prin acest Acord. Obligația de mai sus nu se va aplica decât în cazul în care SAP a fost informată în termen de cinci (5) zile calendaristice de către Titularul sublicenței în legătură cu procesul sau acțiunea prin care se presupune o astfel de încălcare și după ce i-au fost acordate drepturile prevăzute de legea, normele sau reglementările privind participarea la apărarea sa. În plus, Titularul sublicenței acceptă să exonereze de orice răspundere, să apere și să despăgubească SAP și USPS, precum și funcționarii, agenții, reprezentanții și angajații acestora în legătură cu orice reclamații, pierderi, daune, acțiuni, temei juridic, cheltuieli și/sau răspunderi care decurg din, sunt aduse pentru sau pe baza oricărei vătămări sau daune suferite de orice persoană sau proprietate care a avut loc din cauza Titularului sublicenței sau care îi este imputabilă acestuia ca urmare a îndeplinirii acestui Acord, care rezultă, total sau parțial, din încălcarea prevederilor acestui Acord, din neglijență sau conduită necorespunzătoare intenționată, inclusiv orice dezvăluire neautorizată sau utilizare greșită a Produsului DPV, inclusiv a datelor aferente Produsului DPV, de către Titularul sublicenței sau de oricare angajat, agent sau reprezentant al acestuia.

9. Sublicensee acknowledges that the USPS reserves the right to stop DPV processing in the USPS' sole discretion. SAP will not be liable or responsible for any decision the USPS makes in canceling Sublicensee's Sublicense, including, but not limited to, arbitrating the cancellation decision on behalf of the customer. In the event the USPS cancels Sublicensee's DPV processing, (i) Sublicensee shall not be entitled to any refund or credit from SAP; and, (ii) SAP will discontinue shipping DPV directories to Sublicensee.

Titularul sublicenței recunoaște că USPS își rezervă dreptul de a opri prelucrarea DPV la latitudinea USPS. SAP nu va răspunde pentru nicio decizie luată de USPS în legătură cu anularea Sublicenței Titularului sublicenței, inclusiv, dar fără a se limita la arbitrarea deciziei de anulare în numele clientului. În cazul în care USPS anulează prelucrarea DPV de către Titularul sublicenței, (i) Titularul sublicenței nu va avea dreptul la nicio restituire sau credit de la SAP; și (ii) SAP va opri livrarea directoarelor DPV către Titularul sublicenței.

10. Sublicensee agrees that the USPS or its designated representatives, on an announced or unannounced basis, shall have the right to visit and examine Sublicensee's sites. USPS or its designated representatives shall have the right examine, on or off Sublicensee's premises, Sublicensee's computer systems, processing files, documents, administrative records, and other materials to ensure Sublicensee's compliance with the provisions of this agreement.

Titularul sublicenței acceptă că USPS sau reprezentanții desemnați ai acestuia au dreptul să viziteze și să inspecteze locațiile Titularului sublicenței, în mod anunțat sau neanunțat. USPS sau reprezentanții desemnați ai acestuia au dreptul să examineze, în locațiile Titularului sublicenței sau în afara acestora, sistemele informatice ale Titularului sublicenței, fișierele de prelucrare, documentele, dosarele administrative și alte materiale pentru a asigura respectarea prevederilor acestui Acord de către Titularul sublicenței.

11. Sublicensee further agrees that the USPS or its authorized representatives will, until three (3) years after final payment under this agreement, have access to and the right to examine any directly pertinent books, documents, papers, records or other materials of Sublicensee involving transactions related to this agreement.

Titularul sublicenței acceptă, de asemenea, că timp de trei (3) ani de la ultima plată din acest acord USPS sau reprezentanții săi autorizați vor avea acces și dreptul să examineze direct orice registre, documente, acte, înregistrări sau alte materiale pertinente ale Titularului sublicenței care implică tranzacții referitoare la acest acord.

12. Sublicensee shall not export the DPV Product outside of the United States or its territories without prior written approval of the USPS.

Titularul sublicenței nu va exporta Produsul DPV în afara Statelor Unite sau a teritoriilor sale fără aprobarea prealabilă în scris a USPS.

13. This Sublicense shall be governed by the federal laws of the United States of America, or, when no such law is applicable, then by the laws of the State of New York as interpreted by the United States Court of Appeals for the Second Circuit.

Această Sublicență este reglementată de legile federale ale Statelor Unite ale Americii sau, în cazul în care nu sunt aplicabile aceste legi, de legile Statului New York conform interpretărilor Curții de Apel a Statelor Unite pentru al Doilea Circuit.

14. This Sublicense shall not be transferable, in whole or in part. The rights and obligations of Sublicensee shall be terminated immediately in the event of a dissolution, merger, buy-out, or transfer of any kind of the assets of Sublicensee.

Această Sublicență nu poate fi transferată, total sau parțial. Drepturile și obligațiile Titularului sublicenței încetează imediat în cazul dizolvării, fuziunii, cumpărării în totalitate sau transferului oricăror active ale Titularului sublicenței.

15. All obligations of Sublicensee referred to in this Sublicense inure to the benefit of USPS.

Toate obligațiile Titularului sublicenței la care se face referire în această Sublicență se realizează spre beneficiul USPS.

USPS LACSLink Software Sublicense

Sublicența pentru software-ul LACSLink USPS

This Sublicense Agreement ("Sublicense") between SAP and Customer, its subsidiaries and affiliates, current and future ("Sublicensee") sets forth additional terms required by the United States Postal Service ("USPS") regarding Sublicensee's use of the LACSLink option with other CASS certified software.

Acordul de sublicență („Sublicență") încheiat între SAP și Client, sucursalele și filialele sale, prezente și viitoare („Titularul sublicenței") stabilește condițiile suplimentare solicitate de United States Postal Service („USPS") cu privire la utilizarea de către Titularul sublicenței a opțiunii LACSLink cu alt software certificat SAP CASS.

1. For purposes of this document, the following terms shall be defined as set forth below:

În scopul acestui document, următorii termeni vor fi definiți după cum urmează:

- "USPS" means the United States Postal Service.
  „USPS" înseamnă United States Postal Service.
- "Deliverables" means letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, postcards, advertisements, books, and other printed material, and any other item delivered by USPS.
  „Livrabile" înseamnă scrisori, flats, cărți poștale, pachete, broșuri, reviste, anunțuri publicitare, cărți și alte materiale tipărite și orice ale materiale care vor fi livrate de către USPS.
- "Interface" means one or more SAP interfaces developed for use with the LACSLink Product. "LACSLink Product" means the confidential and proprietary database concerning the conversion of existing addresses to their new or update or replacement address or the like, provide by USPS in a highly and uniquely secured environment.
  „Interfață" înseamnă una sau mai multe interfețe SAP dezvoltate pentru a fi utilizate împreună cu Produsul LACSLink. „Produsul LACSLink" înseamnă baza de date confidențială și privată referitoare la conversia adreselor existente în adrese noi, actualizate, de înlocuit sau în alte adrese asemănătoare, oferite de USPS într-un mediu unic și extrem de sigur.

2. Sublicensee's right to use the Interface shall be strictly limited to use only within the geographic boundaries governed by the Unites States, its territories, and possessions, and only for updating addresses and mailing lists used to prepare Deliverables for deposit with USPS in conformance with USPS requirements

Dreptul Titularului sublicenței de a utiliza Interfața se va limita strict la utilizarea numai în limitele geografice guvernate de Statele Unite, pe teritoriile și proprietățile sale, și numai în scopul actualizării adreselor și listelor de corespondență utilizate pentru pregătirea Livrabilelor pentru a fi depuse la USPS conform cerințelor USPS.

Sublicensee shall have no right to sublicense, sell or otherwise distribute, reproduce, perform, or prepare derivative works of the Interface. Sublicensee hereby acknowledges that:

Titularul sublicenței nu are drept de sublicențiere, vânzare, distribuire în alt mod, reproducere, executare sau pregătire de produse derivate pe baza Interfeței. Titularul sublicenței recunoaște următoarele:

- USPS owns the LACSLink Product and USPS marks;
  USPS este proprietarul Produsului LACSLink și a mărcilor USPS;
- SAP provides the SAP product in part under license from USPS;
  SAP oferă produsul SAP parțial sub licență USPS;
- Sublicensee is a Customer under SAP's license from USPS and obtains from SAP no broader right than granted to SAP in such license from USPS:
  Titularul sublicenței este un Client sub licență SAP și obține de la SAP numai drepturile care i-au fost acordate companiei SAP pentru respectiva licență de către USPS:
- Sublicensee shall be strictly limited to using the Interface only as a component of the SAP product; and Sublicensee agrees that id does not have a right to sublicense, distribute, reproduce, perform, display, or sell the Interface or USPS's marks.
  Titularul sublicenței va avea numai dreptul să utilizeze Interfața și numai ca o componentă a produsului SAP; și Titularul sublicenței acceptă că nu are drept să sublicențieze, să distribuie, să reproducă, să execute, să afișeze sau să vândă Interfața sau mărcile USPS.

3. BOTH SAP AND THE USPS SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DESIGN, PERFORMANCE OR OTHER FAULT OR INADEQUACY OF LACSLink, OR FOR DAMAGES OF ANY KIND ARISING OUT OF OR IN ANY WAY RELATED TO OR CONNECTED WITH SUCH FAULT OR INADEQUACY. IN NO EVENT SHALL SAP'S OR THE USPS' LIABILITY TO SUBLICENSEE UNDER THIS AGREEMENT, IF ANY, EXCEED THE PRO RATA PORTION OF THE ANNUAL LICENSE FEE FOR LACSLink BASED ON THE EFFECTIVE DATE OF CANCELLATION WITHIN THIRTY (30) CALENDAR DAYS OF THE DATE OF CANCELLATION.

NICI SAP, NICI USPS NU RĂSPUND PENTRU NICIUN PROIECT, EXECUȚIE SAU ORICE ALTĂ EROARE SAU NEADECVARE A PRODUSULUI LACSLink ȘI NICI PENTRU ORICE FEL DE DAUNE CARE APAR ÎN LEGĂTURĂ CU O ASTFEL DE EROARE SAU NEADECVARE. RĂSPUNDEREA SAP SAU USPS FAȚĂ DE TITULARUL SUBLICENȚEI PRIN ACEST CONTRACT, DACĂ ESTE

CAZUL, NU VA DEPĂȘI PARTEA PROPORȚIONALĂ DIN TAXA DE LICENȚĂ ANUALĂ PENTRU PRODUSUL LACSLink ÎN FUNCȚIE DE DATA REZILIERII ȘI ÎN TERMEN DE TREIZECI (30) DE ZILE CALENDARISTICE DE LA DATA REZILIERII CONTRACTULUI.

4. SAP agrees to hold harmless, defend and indemnify Sublicensee for infringement of any U.S. copyright, trademark, or service mark in the LACSLink Product provided to Sublicensee under this Agreement. The foregoing obligation shall not apply unless SAP shall have been informed within five (5) calendar days by Sublicensee of the suit or action alleging such infringement and shall have been given such opportunity as is afforded by applicable laws, rules, or regulations to participate in the defense thereof. In addition, Sublicensee agrees to hold harmless, defend and indemnify SAP and the USPS and its officers, agents, representatives, and employees from all claims, losses, damage, actions, causes of action, expenses, and/or liability resulting from, brought for, or on account of any injury or damage received or sustained by any person, persons or property growing out of, occurring, or attributable to Sublicensee's performance under or related to this agreement, resulting in whole or in part from any breach of this Agreement or from the negligence or intentional misconduct, including any unauthorized disclosure or misuse of LACSLink Product, including data derived from LACSLink Product, by Sublicensee, or any employee, agent, or representative of Sublicensee.

   SAP acceptă să exonereze de orice răspundere, să apere și să despăgubească Titularul sublicenței în cazul încălcării oricărui copyright, marcă comercială sau marcă de serviciu din SUA în legătură cu Produsul LACSLink oferit Titularului sublicenței prin acest Acord. Obligația de mai sus nu se va aplica decât în cazul în care SAP a fost informată în termen de cinci (5) zile calendaristice de către Titularul sublicenței în legătură cu procesul sau acțiunea prin care se presupune o astfel de încălcare și după ce i-au fost acordate drepturile prevăzute de legea, normele sau reglementările privind participarea la apărarea sa. În plus, Titularul sublicenței acceptă să exonereze de orice răspundere, să apere și să despăgubească SAP și USPS, precum și funcționarii, agenții, reprezentanții și angajații acestora în legătură cu orice reclamații, pierderi, daune, acțiuni, temei juridic, cheltuieli și/sau răspunderi care decurg din, sunt aduse pentru sau pe baza oricărei vătămări sau daune suferite de orice persoană sau proprietate care a avut loc din cauza Titularului sublicenței sau care îi este imputabilă acestuia ca urmare a îndeplinirii acestui Contract, care rezultă, total sau parțial, din încălcarea prevederilor acestui Contract, din neglijență sau conduită necorespunzătoare intenționată, inclusiv orice dezvăluire neautorizată sau utilizare greșită a Produsului LACSLink, inclusiv a datelor aferente Produsului LACSLink, de către Titularul sublicenței sau oricare angajat, agent sau reprezentant al acestuia.

5. Sublicensee acknowledges that the USPS reserves the right to stop LACSLink Product processing in the USPS' sole discretion. SAP will not be liable or responsible for any decision the USPS makes in canceling Sublicensee's Sublicense, including, but not limited to, arbitrating the cancellation decision on behalf of the customer. In the event the USPS cancels Sublicensee's LACSLink Product processing:

   Titularul sublicenței recunoaște că USPS își rezervă dreptul de a opri prelucrarea LACSLink la latitudinea USPS. SAP nu va răspunde pentru nicio decizie luată de USPS în legătură cu anularea Sublicenței Titularului sublicenței, inclusiv, dar fără a se limita la arbitrarea deciziei de anulare în numele clientului. În cazul în care USPS anulează prelucrarea Produsului LACSLink de către Titularul sublicenței:

i. Sublicensee shall not be entitled to any refund or credit from SAP; and
   Titularul sublicenței nu va avea dreptul la nicio restituire sau credit de la SAP; și
ii. SAP will discontinue shipping LACSLink Product directories to Sublicensee.
   SAP va opri livrarea directoarelor de produse LACSLink către Titularul sublicenței.

6. Sublicensee agrees that the USPS or its designated representatives, on an announced or unannounced basis, shall have the right to visit and examine Sublicensee's sites. USPS or its designated representatives shall have the right examine, on or off Sublicensee's premises, Sublicensee's computer systems, processing files, documents, administrative records, and other materials to ensure Sublicensee's compliance with the provisions of this agreement.

   Titularul sublicenței acceptă că USPS sau reprezentanții desemnați ai acestuia au dreptul să viziteze și să inspecteze locațiile Titularului sublicenței, în mod anunțat sau neanunțat. USPS sau reprezentanții desemnați ai acestuia au dreptul să examineze, în locațiile Titularului sublicenței sau în afara acestora, sistemele informatice ale Titularului sublicenței, fișierele de prelucrare, documentele, dosarele administrative și alte materiale pentru a asigura respectarea prevederilor acestui Acord de către Titularul sublicenței.

7. Sublicensee further agrees that the USPS or its authorized representatives will, until three (3) years after final payment under this agreement, have access to and the right to examine any directly pertinent books, documents, papers, records or other materials of Sublicensee involving transactions related to this agreement.

   Titularul sublicenței acceptă, de asemenea, că timp de trei (3) ani de la ultima plată din acest acord USPS sau reprezentanții săi autorizați vor avea acces și dreptul să examineze direct orice registre, documente, acte, înregistrări sau alte materiale pertinente ale Titularului sublicenței care implică tranzacții referitoare la acest acord.

8. Sublicensee shall not export the LACSLink Product outside of the United States or its territories without prior written approval of the USPS.

   Titularul sublicenței nu va exporta Produsul LACSLink în afara Statelor Unite sau a teritoriilor sale fără aprobarea prealabilă în scris a USPS.

9. This Sublicense shall be governed by the federal laws of the United States of America, or, when no such law is applicable, then by the laws of the State of New York as interpreted by the United States Court of Appeals for the Second Circuit.

   Această Sublicență este reglementată de legile federale ale Statelor Unite ale Americii sau, în cazul în care nu sunt aplicabile aceste legi, de legile Statului New York conform interpretărilor Curții de Apel a Statelor Unite pentru al Doilea Circuit.

10. This Sublicense shall not be transferable, in whole or in part. The rights and obligations of Sublicensee shall be terminated immediately in the event of a dissolution, merger, buy-out, or transfer of any kind of the assets of Sublicensee.

    Această Sublicență nu poate fi transferată, total sau parțial. Drepturile și obligațiile Titularului sublicenței încetează imediat în cazul dizolvării, fuziunii, cumpărării în totalitate sau transferului oricăror active ale Titularului sublicenței.

11. All obligations of Sublicensee referred to in this Sublicense inure to the benefit of USPS.

    Toate obligațiile Titularului sublicenței la care se face referire în această Sublicență se realizează spre beneficiul USPS.

DSF2 Interface (USPS Delivery Sequence File - DSF2)

DSF2 Interface (USPS Delivery Sequence File - DSF2)

Sublicensee has no rights as to the DSF2 Interface under this agreement beyond using it in conjunction with the DSF2 data product to update a list, system, group or other collection of addresses (herein "Mailing Lists") used for addressing letters, flats, postcards, packages, leaflets,

magazines, advertisements, books and other printed material, and any other deliverable item handled by the United States Postal Service (herein “Deliverables”) for delivery by the United States Postal Service (herein “USPS”).

Titularul sublicenței nu are niciun fel de drepturi în legătură cu Interfața DSF2 prin acest acord, în afara utilizării acesteia împreună cu produsul de date DSF2 pentru actualizarea unei liste, a unui sistem, grup sau a unei alte colecții de adrese (denumite aici „Liste de corespondență”) utilizate pentru adresarea scrisorilor, articolelor de tip flats, cărților poștale, pachetelor, broșurilor, revistelor, anunțurilor publicitare, cărților și altor materiale tipărite și pentru adresarea oricăror alte materiale tratate de United States Postal Service (denumite aici „Livrabile”) pentru a fi livrate de United States Postal Service (denumită aici „USPS”).

Sublicensee’s right to use the DSF2 Interface is strictly limited to use only within the United States, its territories, and possessions.

Dreptul Titularului sublicenței de a utiliza Interfața DSF2 se limitează strict la utilizarea în Statele Unite, pe teritoriul și proprietățile sale.

As to the Interface, Sublicensee has the right only to sequence and/or update Mailing Lists used to prepare Deliverables that will be deposited with the USPS.

Cât privește Interfața, Titularul sublicenței are dreptul numai de a clasifica și/sau actualiza Listele de corespondență utilizate pentru a pregăti Livrabilele care vor fi depozitate la USPS.

Sublicensee has no right to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, reproduce, perform, attempt to improve, reverse engineer, modify or otherwise change, or prepare derivative works of the Interface. Any attempt to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, or otherwise distribute the Interface shall be void.

Titularul sublicenței nu are dreptul să sublicențieze, să vândă, să cesioneze sau să transfere în alt mod drepturile de reproducere, executare, încercare de îmbunătățire, tehnicile de inginerie inversă sau orice alt fel de modificare sau să pregătească lucrări derivate de la Interfață. Orice încercare de sublicențiere, vânzare, cesionare sau transfer în alt mod al drepturilor sau distribuirea în alt mod a Interfeței este nulă.

Sublicensee acknowledges

Titularul sublicenței recunoaște

a) that USPS owns the DSF2 data, technology, and system in its entirety including that used in the development of the Interface;

   că USPS deține în întregime datele, tehnologia și sistemul DSF2, inclusiv toate componentele utilizate la dezvoltarea Interfeței;

b) that USPS owns and retains rights in the trademark of DSF2 and in the registered trademarks UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE®, AND USPS® ;
   că USPS deține și păstrează drepturile asupra mărcii comerciale DSF2 și asupra următoarelor mărci comerciale înregistrate UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE® și USPS® ;
c) that Customer is providing the Interface to Sublicensee solely for use with the DSF2 Product under a nonexclusive, limited distribution license from USPS; and
   că Clientul furnizează Interfața Titularul sublicenței numai pentru utilizarea cu Produsul DSF2 sub o licență de distribuție neexclusivă, limitată din partea USPS; și
d) that the rights Sublicensee obtains in this license are derived from Customer’s agreement with USPS and Sublicensee obtains from Customer no broader right than Customer obtains from USPS, except as to Sublicensee’s specific right to use the DSF2 Interface to access the DSF2 data.
   că drepturile obținute de Titularul sublicenței în această licență decurg din acordul încheiat între Client și USPS, iar Titularul sublicenței nu obține de la Client drepturi mai extinse decât cele pe care Clientul le-a obținut de la USPS, cu excepția dreptului specific al Titularul sublicenței de utilizare a Interfeței DSF2 pentru a accesa datele DSF2.

Sublicensee is strictly limited to using the Interface only with the DSF2 Product; and

Titularul sublicenței este strict limitat la utilizarea Interfeței doar cu Produsul DSF2; și

Sublicensee acknowledges and agrees that Sublicensee has no right to sublicense, sell, distribute, reproduce, or display USPS trademarks or sell the Interface or other products under USPS’s trademarks.

Titularul sublicenței recunoaște și acceptă că nu are dreptul să sublicențieze, să vândă, să distribuie, să reproducă sau să afișeze mărcile comerciale ale USPS sau să vândă Interfața sau alte produse aflate sub mărcile comerciale USPS.

Exhibit 6 - SAP Business One Software

Anexa 6 - Software-ul SAP Business One

PREAMBLE

PREAMBUL

The minimum license requirements for an SAP Business One system is 1 SAP Business One Starterpackage User or 1 SAP Business One Profesional User.

Cerințele minime de licență pentru un sistem SAP Business One sunt: o licență de utilizator de tip SAP Business One Starterpackage User sau o licență de utilizator de tip SAP Business One Profesional User.

- As part of SAP Business One software SAP provides preconfigured SAP Crystal Reports and SAP Crystal Dashboards. Such reports and dashboards are available without additional license fee (see SAP Crystal Versions for SAP Business One).
  Ca parte din software-ul SAP Business One, SAP oferă SAP Crystal Reports și SAP Crystal Dashboards preconfigurate. Aceste rapoarte și tablouri de bord sunt disponibile fără tarife de licență suplimentare (consultați Versiunile SAP Crystal pentru SAP Business One).
- SAP Business One software requires a database. Such data base can be licensed via SAP, it's authorized reseller or direct via the database vendor or it's authorised reseller.
  Software-ul SAP Business One necesită o bază de date. Această bază de date poate fi licențiată prin SAP, revânzătorul său autorizat sau direct, prin furnizorul de baze de date sau prin revânzătorul său autorizat.
- All individuals using SAP Business One, also through reporting tools, require an SAP Business One license.
  Toate persoanele care utilizează SAP Business One, și prin intermediul altor instrumente de raportare, necesită o licență SAP Business One.

1. INTEGRATION FRAMEWORK FOR SMES

CADRU DE INTEGRARE PENTRU IMM-URI

1.1. Integration Framework for SMEs is part of the SAP Business One license, except for the Starter Package User.

Cadrul de integrare pentru IMM-uri face parte dintr-o licență SAP Business One, cu excepția utilizatorului de tip Starter Package User.

2. SAP BUSINESS ONE STARTER PACKAGE USER

UTILIZATORUL DE TIP SAP BUSINESS ONE STARTER PACKAGE USER

2.1. Minimum license requirement: 1 SAP Business One Starter Package User.

Cerința minimă de licență: 1 utilizator de tip SAP Business One Starter Package User.

2.2. Maximum number of licenses is limited to a total of 5 for the sum of SAP Business One Starter Package Users and

Numărul maxim de licențe se limitează la 5 utilizatori de tip SAP Business One Starter Package User și

2.3. If Customer requires more than the maximum number of 5 licenses, all SAP Business One Starter Package Users need to be licensed as SAP Business One Professional or Limited Professional User.

Dacă Clientul necesită mai multe licențe decât numărul maxim de 5 licențe, toți utilizatorii de tip SAP Business One Starter Package User trebuie licențiați ca utilizatori de tip SAP Business One Professional sau Limited Professional User.

2.4. The SAP Business One Starter Package User can only be combined with "SAP Business One Indirect Access by non-employees" and cannot be combined with any other SAP Business One user type or product options.

Utilizatorul de tip SAP Business One Starter Package User poate fi combinat doar cu „SAP Business One Indirect Access by non-employees" și nu poate fi combinat cu niciun alt tip de utilizator sau opțiuni de produs SAP Business One.

3. SAP CRYSTAL VERSIONS FOR SAP BUSINESS ONE

VERSIUNI SAP CRYSTAL PENTRU SAP BUSINESS ONE

3.1. SAP provides preconfigured SAP Crystal Reports and SAP Crystal Dashboards as a part of SAP Business One.

SAP oferă aplicațiile preconfigurate SAP Crystal Reports și SAP Crystal Dashboards ca parte din SAP Business One.

3.2. Such reports and dashboards are available to all SAP Business One Named Users without additional license fee.

Aceste rapoarte și tablouri de bord sunt disponibile tuturor Utilizatorilor denumiți SAP Business One fără tarife de licențiere suplimentare.

3.3. A single SAP Business One system includes 1 user for SAP Crystal Reports, without additional license fee.

Un singur sistem SAP Business One include 1 utilizator pentru SAP Crystal Reports, fără tarife de licențiere suplimentare.

3.4. SAP Crystal product versions for SAP Business One:

Versiunile de produs SAP Crystal pentru SAP Business One:

a) are restricted for Use with the SAP Business One application data;
   sunt restricționate pentru utilizare cu datele aplicației SAP Business One;
b) are further subject to the terms and conditions applicable to SAP Crystal as stated in the SUR; and
   se supun termenilor și condițiilor aplicabile pentru SAP Crystal menționate în DUS; și
c) cannot be in deployed in a standalone environment.
   nu pot fi implementate într-un mediu autonom.

3.5. **SAP Crystal Reports, version for the SAP Business One application**: provides a single user license that grants access rights to use SAP Crystal Reports, version for SAP Business One. Prerequisite: 1 Professional User or 1 Limited User or 1 Indirect access User required for each option licensed.

SAP Crystal Reports, versiunea pentru aplicația SAP Business One: oferă o singură licență de utilizator ce asigură acces la utilizarea software-ului SAP Crystal Reports, versiunea pentru SAP Business One. Cerință preliminară: 1 utilizator de tip Professional User sau 1 utilizator de tip Limited User sau 1 utilizator de tip Indirect access User necesar pentru fiecare opțiune cu licență.

4. SAP BUSINESS ONE INDIRECT ACCESS BY NON-EMPLOYEES

SAP BUSINESS ONE INDIRECT ACCESS BY NON-EMPLOYEES

4.1. SAP Business One Indirect Access by Non-employees is an Instance authorized to access SAP Business One via its application programming interfaces only. It cannot access any of the user interfaces (desktop and mobile) developed by SAP. It cannot be used by employees and contingent workers (including Statement of work-based consultants, independent contractors; freelancers, other outsourced and non-permanent workers who are hired on a per-project basis).Those users are required to license a B1 named user license for their use. The SAP Application(s) and their required instances can be used without additional license fee. "SAP Application(s)" means all Packages (i.e. all Software and Third

Party Software) licensed under the Agreement and/or SAP cloud services for which Customer has a valid subscription, excluding SAP Technology Solutions and all database Packages.

SAP Business One Indirect Access by non-employees este o instanță autorizată doar să acceseze SAP Business One prin intermediul interfețelor de programare ale aplicației sale. Nu poate accesa interfețele de utilizator (desktop sau mobile) dezvoltate de SAP. Nu poate fi utilizată de angajații interni și de colaboratori externi (inclusiv de consultanți pe bază de Specificație de servicii, contractanți independenți; liber profesioniști, alți lucrători externalizați sau temporari care sunt angajați pe bază de proiect). Acei utilizatori trebuie să dețină o licență de utilizator denumit B1 pentru a o putea utiliza. Aplicațiile SAP și instanțele lor necesare pot fi utilizate fără tarife de licențiere suplimentare. „Aplicație(i) SAP" înseamnă toate Pachetele (mai exact, toate Software-urile și Software-urile unei terțe părți) licențiate în baza Acordului și/sau a serviciilor cloud SAP pentru care Clientul are un abonament valabil, cu excepția SAP Technology Solutions și a tuturor Pachetelor de bază de date.

5. SAP BUSINESS ONE NAMED USERS

UTILIZATORII DENUMIȚI SAP BUSINESS ONE

5.1. **SAP Business One Professional User** is a Named User who performs operational related roles supported by the SAP Business One Software. The SAP Business One Professional User license is needed to administer an SAP Business One system, work with production and Material Resource Planning (MRP) and use the SAP Business One Software Development Kit (SDK). The SAP Business One Professional User includes the rights granted under a SAP Business One Mobile Application User, SAP Business One Limited CRM User, SAP Business One Limited Financial User, SAP Business One Limited Logistic User and SAP Business One Indirect Access User license.

Utilizatorul de tip SAP Business One Professional User este un Utilizator denumit care efectuează roluri operaționale aferente suportate de software-ul SAP Business One. Licența de tip SAP Business One Professional User este necesară pentru a administra sistemul SAP Business One, pentru a lucra cu producția și cu planificarea necesarului de materiale (PNM) și pentru a utiliza SAP Business One Software Development Kit (SDK). Utilizatorul de tip SAP Business One Professional User include drepturile acordate în baza licențelor SAP Business One Mobile Application User, SAP Business One Limited CRM User, SAP Business One Limited Financial User, SAP Business One Limited Logistic User și SAP Business One Indirect Access User.

5.2. **SAP Business One Limited User** is a Named User who has access rights to the SAP Business One functionality to support operational processing and information requirements in a specific role. Each Limited User can be requested as 1 of these roles: CRM, Financial or Logistic. The SAP Business One Limited User license includes the rights granted under an SAP Business One Mobile Application User and SAP Business One Indirect Access User license.

Utilizatorul de tip SAP Business One Limited User este un Utilizator denumit care are drepturi de acces la funcționalitatea SAP Business One pentru a suporta prelucrarea operațională și necesarul de informații într-un anumit rol. Fiecare utilizator de tip Limited User poate fi solicitat drept unul dintre aceste roluri: CRM, Financiar sau Logistic. Licența pentru utilizatorul de tip SAP Business One Limited User include drepturile acordate în baza licențelor SAP Business One Mobile Application User și SAP Business One Indirect Access User.

5.3. **SAP Business One Limited to SAP Business One Professional User** is a Named User authorized to perform SAP Business One Professional User related roles supported by the licensed Software if such Named User is also an individual licensed from SAP as an SAP Business One Limited User and both are licensed for the same runtime database, if any. If receiving support under the license agreement, Customer must be subscribed to and fully paid on support for both this User and the underlying SAP Business One Limited User for so long as Customer continues to receive support under the license agreement. This allow the upgrade from: SAP B1 Limited CRM User to SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited Financial User to SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited Logistic User to SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited to SAP B1 Professional User; SAP B1 CRM Sales User to SAP B1 Professional User; SAP B1 CRM Service User to SAP B1 Professional User.

Utilizatorul de tip SAP Business One Limited la SAP Business One Professional User este un Utilizator denumit autorizat să îndeplinească rolurile aferente utilizatorului SAP Business One Professional User suportate de Software-ul cu licență, dacă respectivul Utilizator denumit este și o persoană care deține licență de la SAP pentru Utilizator de tip SAP Business One Limited User și, astfel, ambii să aibă licență pentru aceeași bază de date cu timp de execuție, dacă este cazul. Dacă Clientul primește suport conform acordului de licență, acesta trebuie să se aboneze și să plătească integral suportul pentru acest Utilizator și pentru SAP Business One Limited User de bază, atât timp cât Clientul primește suport prin acordul de licență. Acest lucru permite upgrade-ul de la: SAP B1 Limited CRM User la SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited Financial User la SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited Logistic User la SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited la SAP B1 Professional User; SAP B1 CRM Sales User la SAP B1 Professional User; SAP B1 CRM Service User la SAP B1 Professional User.

5.4. **SAP Business One Mobile Application User** is a Named User who has access rights to the 'SAP Business One Sales' or 'SAP Business One Service' mobile application only. The SAP Business One Mobile Application User license includes the rights granted under an SAP Business One Indirect Access User license.

Utilizatorul de tip SAP Business One Mobile Application User este un Utilizator denumit care are acces numai la aplicația mobilă 'SAP Business One Sales' sau 'SAP Business One Service'. Licența pentru utilizatorul de tip SAP Business One Mobile Application User include drepturile acordate în baza licenței SAP Business One Indirect Access User.

5.5. **SAP Business One Indirect Access, user-based** is a Named User authorized to access SAP Business One via its application programming interfaces only. It cannot access any of the user interfaces (desktop and mobile) developed by SAP.

SAP Business One Indirect Access, pe bază de utilizator este un Utilizator denumit autorizat doar să acceseze SAP Business One prin intermediul interfețelor de programare ale aplicației sale. Nu poate accesa interfețele de utilizator (desktop sau mobile) dezvoltate de SAP.

5.6. **SAP Business One Starter Package User** is a Named User who performs operational related roles supported by the SAP Business One Starter Package Software. The SAP Business One Starter Package User license includes the rights granted under a SAP Business One Mobile Application User and SAP Business One Indirect Access User license. The SAP Business One Starter Package User license does not include the rights granted under a SAP Business One Professional User.

Utilizatorul de tip SAP Business One Starter Package User este un Utilizator denumit care efectuează roluri operaționale aferente suportate de software-ul SAP Business One Starter Package. Licența pentru utilizatorul de tip SAP Business One Starter Package User include drepturile acordate în baza licențelor SAP Business One Mobile Application User și SAP Business One Indirect Access User. Licența pentru utilizatorul de tip SAP Business One Starter Package User nu include drepturile acordate utilizatorului SAP Business One Professional User.

5.7. **SAP Business One Starter Package to SAP Business One Professional User** is a Named User authorized to perform SAP Business One Professional User related roles supported by the licensed Software provided such Named User is also an individual licensed from SAP as an SAP Business One Starter Package User and both such Users are licensed for the same runtime database, if any. If receiving support under the license agreement, Customer must be subscribed to and fully paid on support for both this User and the underlying SAP Business One Starter Package User for so long as Customer continues to receive support under the license agreement.

Utilizatorul de tip SAP Business One Starter Package la SAP Business One Professional User este un Utilizator denumit autorizat să îndeplinească rolurile aferente utilizatorului SAP Business One Professional User suportate de produsele software cu licență, cu condiția ca respectivul Utilizator denumit să dețină și licență SAP pentru Utilizatorul de tip SAP Business One Starter Package User, și astfel, ambii Utilizatori să aibă licență pentru aceeași bază de date cu timp de execuție, dacă este cazul. Dacă Clientul primește suport conform acordului de licență,

acesta trebuie să se aboneze și să plătească integral suportul pentru acest Utilizator și pentru SAP Business One Starter Package User de bază, atât timp cât Clientul primește suport prin acordul de licență.

5.8. **SAP Business One Starter Package to SAP Business One Limited User** is a Named User authorized to perform SAP Business One Limited User related roles supported by the licensed Software provided such Named User is also an individual licensed from SAP as an SAP Business One Starter Package User and both such Users are licensed for the same runtime database, if any. If receiving support under the license agreement, Customer must be subscribed to and fully paid on support for both this User and the underlying SAP Business One Starter Package User for so long as Customer continues to receive support under the license agreement.

Utilizatorul de tip SAP Business One Starter Package la SAP Business One Limited User este un Utilizator denumit autorizat să îndeplinească rolurile aferente utilizatorului SAP Business One Limited User suportate de produsele software cu licență, cu condiția ca respectivul Utilizator denumit să dețină și licență SAP pentru Utilizatorul de tip SAP Business One Starter Package User, și astfel, ambii Utilizatori să aibă licență pentru aceeași bază de date cu timp de execuție, dacă este cazul. Dacă Clientul primește suport conform acordului de licență, acesta trebuie să se aboneze și să plătească integral suportul pentru acest Utilizator și pentru SAP Business One Starter Package User de bază, atât timp cât Clientul primește suport prin acordul de licență.

6. SAP BUSINESS ONE METRICS

METRICA SAP BUSINESS ONE

6.1. "**Contract price**" is the net value of the license contract. Contract price for partners refers to partner buy price depending on the support delivery model.

„**Prețul contractului**" este valoarea netă a contractului de licență. Prețul contractului pentru parteneri se referă la prețul de cumpărare al partenerului în funcție de modelului de livrare a suportului.

6.2. "**Devices**" are any piece of equipment or hardware and include but are not limited to: a workstation, terminal, point of sale terminal, notebook, handheld, tablet, PDA, smartphone, internet connected television, scale devices, devices installed in a vehicle (on-board units) or other networked devices. The application itself defines the type of devices that are used and therefore counted for the price list item (e.g., SAP SQL Anywhere database for Use with SAP POS for Retail devices are defined as those devices accessing data from SQL Anywhere database or e. g. SAP Mobile Order Management devices are all devices installed as on-board units in a vehicle).

„**Dispozitivele**" sunt echipamente sau componente hardware și includ, fără limitare: stații de lucru, terminale, terminale punct de vânzare, notebookuri, dispozitive portabile, tablete, PDA-uri, smartphone-uri, televiziune conectată la internet, dispozitive de cântărire, dispozitive instalate pe vehicule (unități la bord) sau alte dispozitive în rețea. Aplicația în sine definește tipul de dispozitive utilizate și, în consecință, luate în calcul pentru articolele din lista de prețuri (de exemplu, baza de date SAP SQL Anywhere pentru utilizare împreună cu dispozitivele SAP POS for Retail sunt definite ca dispozitivele care accesează date din baza de date SQL Anywhere sau, de exemplu, dispozitivele SAP Mobile Order Management sunt dispozitivele instalate ca unități la bord în vehicule).

6.3. "**Gigabytes of memory**" are the total amount of memory that may be used by the Software, as measured in gigabytes.

„**Gigabytes de memorie**" înseamnă mărimea totală de memorie care poate fi utilizată de Software, măsurată în gigabytes.

6.4. "**Instances**" are unique connections to a single specified application or technology type.

„**Instanțele**" sunt conexiuni unice la o singură aplicație specificată sau la un singur tip de tehnologie.

6.5. "**MSRP (Manufacturer Suggested Reselling Price)**" is the list price minus volume discount.

„**MSRP (Prețul de revânzare sugerat de fabricant)**" este prețul de listă minus reducerea de volum.

6.6. "**Users**" are individuals who Use the Software.

„**Utilizatorii**" sunt persoane care utilizează Software-ul.

7. PRODUCT SPECIFIC TERMS FOR BUSINESS ONE SOFTWARE

TERMENI SPECIFICI PENTRU PRODUSE PENTRU SOFTWARE-UL BUSINESS ONE

7.1. SAP Business One Engine for SAP HANA

SAP Business One Engine pentru SAP HANA

7.1.1. SAP Business One, version for SAP HANA Engine is a runtime restricted license database for SAP Business One and SAP Business One Add-ons, including SAP Business Add-ons created by SAP partners or SAP Business One Add-ons created by Customer. Customer shall only use the SAP Business One, version for SAP HANA Engine in connection with SAP Business One Software and SAP Business One Add-ons and only for the purposes of its own internal data processing which includes access of third party user such as contractors, supply chain vendors or suppliers, customers, or third party individuals authorized by Customer. Any access to the SAP Business One, version for SAP HANA Engine, including but not limited to data loading, modeling, reporting and distribution, must take place via SAP Business One or SAP Business One Add-ons.

SAP Business One, versiune pentru SAP HANA Engine, este o bază de date cu licență restricționată cu timp de execuție pentru SAP Business One și add-on-urile SAP Business One, inclusiv add-on-urile SAP Business create de partenerii SAP sau add-on-urile SAP Business One create de Client. Clientul va utiliza SAP Business One, versiunea pentru SAP HANA Engine doar împreună cu Software-ul SAP Business One și cu add-on-urile SAP Business One, exclusiv în scop de prelucrare a datelor proprii interne, care include accesul utilizatorilor terți, precum contractanții, furnizorii din lanțul de distribuție sau furnizorii, clienții sau terțele părți autorizate de către Client. Orice acces la SAP Business One, versiunea pentru SAP HANA Engine, inclusiv, dar fără a se limita la încărcarea, modelarea, raportarea și distribuția datelor, trebuie să aibă loc prin intermediul SAP Business One sau a add-on-urilor SAP Business One.

7.1.2. The SAP Business One, version for SAP HANA Engine includes a runtime license of HANA Studio, Cockpit and Web IDE and access is solely to administer and manage the SAP Business One, version for SAP HANA Engine, or for system administration tasks and data modeling for reporting requirements. The SAP Business One, version for SAP HANA Engine cannot be deployed on the same system as any other SAP HANA software The SAP Business One, version for SAP HANA Engine is licensed for addressable RAM memory and can only run on SAP certified hardware and with the supported operating system(s).

SAP Business One, versiunea pentru SAP HANA Engine, include o licență cu timp de execuție pentru HANA Studio, Cockpit și Web IDE și accesul se face exclusiv pentru a administra și gestiona SAP Business One, versiunea pentru SAP HANA Engine, sau pentru sarcinile de administrare a sistemului și modelarea datelor pentru cerințele de raportare. SAP Business One, versiunea pentru SAP HANA Engine, nu poate fi implementat pe același sistem ca orice alt software SAP HANA SAP Business One, versiunea pentru SAP HANA Engine, este licențiat pentru memoria RAM adresabilă și poate fi executat doar pe hardware certificat de SAP și cu sistemele de operare acceptate.

7.1.3. The SAP Business One, version for SAP HANA engine includes a runtime license for all the SAP HANA components included in the package SAP HANA 2.0 Enterprise Edition for SAP Business One.

SAP Business One, versiunea pentru SAP HANA Engine, include o licență cu timp de execuție pentru toate componentele SAP HANA incluse în pachetul SAP HANA 2.0, ediția de întreprindere, pentru SAP Business One.

7.1.4. The SAP Business One, version for SAP HANA engine includes use rights to perform analytics content provided by the licensed SAP Business One Analytics software used solely in conjunction with SAP Business One.

SAP Business One, versiunea pentru SAP HANA Engine, include drepturi de utilizare pentru conținutul analitic furnizat de software-ul SAP Business One Analytics licențiat utilizat doar împreună cu SAP Business One.

7.1.5. **Support for SAP Business One is subject to conclusion of a support schedule to the license agreement.

**Suportul pentru SAP Business One se supune încheierii unei anexe la acordul de licență privind suportul.

8. LOCALIZATIONS

LOCALIZĂRI

8.1. Licenses for SAP Business One software can be used on any of the localizations supported by SAP Business One software. However, for SAP Business One software licensed after 01.01.2010, the license key will be issued 'per localization'. By default the localization of the requested software country version will be released. Each licensed Named User can only access the localization for which the license key was issued. Employees that require access to two or more localizations will require two or more Named User licenses.

Licențele pentru software-ul SAP Business One pot fi utilizate pe orice localizări suportate de software-ul SAP Business One. Cu toate acestea, pentru software-ul SAP Business One licențiat după 01.01.2010, cheia de licență va fi emisă „per localizare". Implicit, se va elibera localizarea versiunii de țară a software-ului solicitat. Fiecare Utilizator denumit licențiat poate numai să acceseze localizarea pentru care a fost emisă cheia de licență. Angajații care necesită accesul la două sau mai multe localizări vor avea nevoie, de asemenea, de două sau mai multe licențe de Utilizator denumit.

9. FAIL-OVER SYSTEMS

SISTEME DE FAILOVER

9.1. For any operating system environment in which Customer runs systems of SAP Business One software, Customer may run up to the same number of passive fail-over systems of SAP Business One software in a separate operating system environment for temporary support. Customer may run the passive fail-over installation of SAP Business One software on a hardware server other than the licensed hardware server.

Pentru orice mediu al sistemului de operare în care Clientul rulează sisteme ale software-ului SAP Business One, Clientul poate rula maximum același număr de sisteme de failover pasive ale software-ului SAP Business One într-un mediu separat al sistemului de operare pentru suport temporar. Clientul poate executa instalarea de failover pasiv a software-ului SAP Business One pe un alt server hardware decât pe serverul hardware licențiat.

10. TEST SYSTEMS

SISTEME DE TEST

10.1. Customer is entitled to run 1 SAP Business One software system for internal testing purposes. For such test system, Customer may use the same users that Customer has licensed for productive use of SAP Business One software.

Un client are dreptul de a rula sistemul unui software SAP Business One în scop de testare internă. Pentru un astfel de sistem, Clientul poate utiliza aceiași utilizatori licențiați de client pentru utilizarea productivă a software-ului SAP Business One.